SAP Software Use Rights

PREAMBLE 1
LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE 1
METRICS 5
Exhibit 1 - Legacy SBOP Software 12
Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics 12
Exhibit 3 - Package Restrictions 31
Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases 71
Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories 121
Exhibit 6 – SAP Business One Software 148

PREAMBLE
PREAMBULA

The terms set forth in this SAP Software Use Rights document ("**Use Terms**") apply to any Named Users and Packages licensed pursuant to the Agreement (including orders placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, original equipment manufacturer ("**OEM**") or other authorized partner of SAP) referencing these Use Terms, Product Use Rights or similar naming conventions. Each capitalized term referenced in these Use Terms shall have the meaning given it in the GTC. Terms or restrictions applicable to a component also apply when that component is included or embedded with another Package.

Uvjeti navedeni u ovom dokumentu o pravima korištenja SAP softvera ("**Uvjeti korištenja**") vrijede za sve imenovane korisnike i pakete licencirane sukladno Ugovoru (uključujući narudžbe koje se daju izravno društvu SAP ili preko ovlaštenog preprodavača, distributera, proizvođača originalne opreme ("**OEM**") ili ovlaštenog partnera društva SAP koji upućuje na ove Uvjete korištenja, Prava korištenja proizvoda ili slične konvencije imenovanja. Svaki uvjet u ovim Uvjetima korištenja napisan velikim početnim slovom ima značenje koje mu je dano u Općim uvjetima poslovanja. Uvjeti ili ograničenja primjenjivi na komponentu primjenjuju se i kada je ta komponenta uključena ili integrirana u drugi Paket.

LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE
NAČELA DODJELE LICENCE I PRAVILA KORIŠTENJA

1. DEFINITIONS
DEFINICIJE

1.1. each Software and/or Third Party Software (as defined in the GTC) product licensed pursuant to the Agreement referencing these Use Terms may be referred to as a "**Software Package**" (when referencing only Software) or "**Third Party Software Package**" (when referencing only Third Party Software) or "**Package**" (when referencing both Software and Third Party Software).

Svaki proizvod Softvera i/ili proizvod Softvera drugog proizvođača (kako je definirano u Općim uvjetima poslovanja) licenciran sukladno Ugovoru koji upućuje na ove Uvjete korištenja može se nazvati "**Softverski paket**" (kad upućuje samo na softver) ili "**Softverski paket drugog proizvođača**" (kad upućuje samo na Softver drugog proizvođača) ili "**Paket**" (kad upućuje na Softver i Softver drugog proizvođača).

1.2. "**Licensed Level**" means:

"**Licencirana razina**" znači:

a) when referenced in the context of a Named User, the quantity of Metric for which each individual Named User category and type is licensed; and

kad se navodi u kontekstu Imenovanog korisnika, količina Metrike za koju je licencirana svaka kategorija i tip pojedinačnog Imenovanog korisnika; i

b) when referenced in the context of a Package, the quantity of Metric for which each individual Package is licensed.

kad se navodi u kontekstu Paketa, količina metrike za koju je licenciran svaki pojedinačni Paket.

1.3. "**Metric**" means:

"**Metrika**" znači:

a) when referenced in the context of a Named User, the individual Named User category and type (and corresponding Named User definition setting for such Named User's Use rights) as further described in Section 5.1; and

kad se navodi u kontekstu Imenovanog korisnika, pojedinačna kategorija i tip Imenovanog korisnika (i postava definicije odgovarajućeg Imenovanog korisnika za Prava korištenja tog Imenovanog korisnika) kako je u nastavku opisano u odjeljku 5.1; i

b) when referenced in the context of a Package, the individual business metric corresponding with each Package as further described in Section 6.

kad se navodi u kontekstu Paketa, pojedinačna poslovna metrika koja odgovara svakom Paketu kako je u nastavku opisano u odjeljku 6.

1.4. "**Named User**" means any individual authorized by Customer to Use a Package, including without limitation employees of its Affiliates or its Business Partners.

"**Imenovani korisnik**" znači svaku osobu koju je Korisnik ovlastio za korištenje Paketa, uključujući bez ograničenja zaposlenike Povezanih društava ili Poslovnih partnera.

1.5. "**Named User License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Named User.

"**Licenca imenovanog korisnika**" znači Metrika i Licencirana razina primjenjiva na svakog Imenovanog korisnika.

1.6. "**Order Form**" shall mean the order document for the Named Users and Packages licensed under the Agreement, including order documents placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, OEM or other authorized partner of SAP.

"**Narudžbenica**" znači dokument narudžbe za Imenovane korisnike i Pakete licencirane prema Ugovoru, uključujući dokumente narudžbe koja se daje izravno društvu SAP ili preko ovlaštenog preprodavača, distributera, proizvođača originalne opreme ili ovlaštenog SAP partnera.

1.7. "**Package License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Package; a Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package.

"**Licenca paketa**" znači Metrika i Licencirana razina primjenjiva na svaki Paket; Licenca paketa za bilo koji paket koji se navodi u Prilogu 3. uključuje i podliježe posebnim uvjetima i pravilima korištenja primjenjivim na taj Paket.

1.8. "**Use**" means to activate the processing capabilities of the Software, load, execute, access, employ the Software, or display information resulting from such capabilities. Use may occur by way of an interface delivered with or as a part of the Software, a Customer or third-party interface, or another intermediary system.
"**Upotreba**" znači aktiviranje mogućnosti obrade Softvera, učitavanje, izvršenje, pristup, primjenu Softvera ili prikaz informacija koje su rezultat takvih mogućnosti. Do Korištenja može doći putem sučelja isporučenog sa Softverom ili kao njegov dio, sučelja Korisnika ili sučelja treće strane odnosno nekog drugog posrednog sustava.

2. STANDARD LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE
STANDARDNA NAČELA LICENCE I PRAVILA KORIŠTENJA

2.1. Named User License & Package License Required
Licenca imenovanog korisnika i licenca paketa obavezna

2.1.1. Except as otherwise specifically provided in Sections 3.2, 5.3 and 7 the Use of any Package requires both a Named User License and a Package License. Customer needs to hold a Named User License for any individual accessing any Package, and such Named User License shall define the extent to which such individual may Use the Package, such Use of the Package in all cases being further subject to the Package LicenseNamed User Licenses cannot be assigned to more than 1 individual.
Osim ako nije drukčije navedeno u odjeljcima 3.2, 5.3 i 7, Korištenje svakog Paketa zahtijeva Licencu imenovanog korisnika i Licencu paketa. Korisnik mora imati Licencu imenovanog korisnika za svaku osobu koja pristupa bilo kojem Paketu, a ta Licenca imenovanog korisnika definira opseg u kojem ta osoba može koristiti Paket, s time da takvo Korištenje paketa u svim slučajevima dalje podliježe Licenci paketa. Licence imenovanog korisnika nije moguće dodijeliti više od jednoj osobi.

2.2. Named User Exception
Iznimka imenovanog korisnika

2.2.1. Where data is exported from any licensed Software (excluding all SAP Business Warehouse Software and/or third party databases) to Non-SAP Application(s) pursuant to a predefined query that:
Ako se podaci eksportiraju iz licenciranog Softvera (isključujući sav Softver aplikacije SAP Business Warehouse i/ili baze podataka treće strane) u ne-SAP aplikacije sukladno prethodno definiranom upitu koji:

a) was created by an individual licensed to Use the Software from which the data is being exported; and
je kreirala osoba licencirana za korištenje Softvera iz kojeg se eksportiraju podaci i

b) runs automatically on a scheduled basis,
se izvodi automatski na planiranoj osnovi,

the use of such data by Non-SAP Application(s) or their users does not require a license hereunder provided such use does not result in any updates to or trigger any processing capabilities of any licensed Software. "**Non-SAP Application(s)**" means any technologies, other than licensed Software, for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, or any of their subsidiaries or distributors.
za korištenje takvih podataka od strane ne-SAP aplikacija ili njihovih korisnika nije potrebna ovdje navedena licenca pod uvjetom da takvo korištenje ne rezultira ažuriranjima mogućnosti obrade licenciranog Softvera niti ih pokreće. "**Ne-SAP aplikacije**" znači sve tehnologije osim licenciranog Softvera za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE ili neko od njihovih društava kćeri ili distributera.

2.3. Named User Exception
Iznimka imenovanog korisnika

2.3.1. Individuals licensed as SAP Business One users who Use the SAP Business One Software which interfaces to a separate Customer SAP ERP installation are not required to be licensed as SAP Named Users under Customer's agreement with SAP or an authorized SAP affiliate for such SAP ERP System.
Osobe licencirane kao korisnici aplikacije SAP Business One koje koriste Softver aplikacije SAP Business One koji se međusobno povezuje s odvojenom instalacijom aplikacije SAP ERP Korisnika ne moraju se licencirati kao SAP imenovani korisnici prema ugovoru Korisnika s društvom SAP ili ovlaštenim SAP povezanim društvom za takav SAP ERP sustav.

2.4. Additional Named User Rules for SBOP and Legacy SBOP Software Not Licensed For Standalone Use
Dodatna pravila imenovanog korisnika za SBOP i stari SBOP softver koji nije licenciran za samostalnu upotrebu

2.4.1. "**SBOP**" and "**Legacy SBOP**" shall mean any Software identified as SBOP or Legacy SBOP, respectively in these Use Terms. Unless otherwise specifically set forth herein, all references to SBOP shall be deemed to include any licensed Software identified under any Order Form as Legacy SBOP; however, references to Legacy SBOP shall only mean any licensed Software specifically identified as Legacy SBOP on Exhibit 1. Any licensed Legacy SBOP may only be Used by individuals licensed as an Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User, or Business Information User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).
"**SBOP**" i "**Stari SBOP**" znače svaki Softver identificiran kao SBOP odnosno stari SBOP u ovim Uvjetima korištenja. Osim ako nije drukčije navedeno u ovom dokumentu, smatra se da sve reference na SBOP uključuju bilo koji licencirani Softver identificiran prema bilo kojoj Narudžbenici kao Stari SBOP; međutim, reference na Stari SBOP znače samo bilo koji licencirani Softver izričito identificiran kao Stari SBOP u Prilogu 1. Bilo koji licencirani stari SBOP mogu koristiti samo osobe licencirane kao korisnici tipa Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User ili Business Information User, a takvo korištenje u skladu je s određenim tipom Imenovanog korisnika svake osobe (i podliježe važećim Licenciranim razinama za takav Softver).

2.5. Runtime Software
Softver vremena izvođenja

2.5.1. Licensed Package(s) may utilize limited functionality of other Packages for which Customer does not hold a license ("**Runtime Software**"). Until Customer has expressly licensed the Runtime Software, Customer's Use of such Runtime Software is limited to access by and through the licensed Package(s), and any permitted Modifications thereto for the sole purpose of enabling performance of the licensed Package(s) and integrating data from licensed SAP Software as specified in the Documentation. In the event Customer Uses a Package to build or operate a custom developed or third party application, additional licenses may be required.
Licencirani paketi mogu koristiti ograničenu funkcionalnost drugih Paketa za koje Korisnik nema licencu ("**Softver vremena izvođenja**"). Dok Korisnik izričito ne licencira Softver vremena izvođenja, njegovo korištenje tog softvera ograničeno je na pristup s i preko licenciranih Paketa te su bilo koje njegove Preinake dopuštene isključivo u svrhu omogućavanja izvedbe licenciranih Paketa te integracije podataka iz licenciranog SAP softvera kako je navedeno u Dokumentaciji. U slučaju da Korisnik koristi Paket za kreiranje i/ili upravljanje korisnički razvijenom aplikacijom ili aplikacijom drugog proizvođača, mogu biti potrebne dodatne licence.

2.6. Country or Language Versions and Availability Restrictions
Verzije specifične za državu / jezik i ograničenja raspoloživosti

2.6.1. There are no applicable country or language specific versions licensed by Customer from SAP unless otherwise specifically stated in an Order Form. Packages may be subject to availability restrictions. Information about such restrictions including country availability, supported languages, supported operating systems and databases may be provided through the Product Availability Matrix (PAM) published at http://support.sap.com/pam or otherwise included in the Documentation.
Nema primjenjivih verzija specifičnih za državu ili jezik koje je Korisnik licencirao od društva SAP osim ako u Narudžbenici nije izričito navedeno drugačije. Paketi mogu podlijegati ograničenjima raspoloživosti. Informacije o tim ograničenjima, uključujući raspoloživost za državu, podržane jezike, podržane operacijske sustave i baze podataka mogu se naći u matrici Product Availability Matrix (PAM) objavljenoj na http://support.sap.com/pam ili na drugi način uključenoj u Dokumentaciju.

2.7. Internet Connectivity
Pristup internetu

2.7.1. Some Packages require connection to the internet in order to properly function. Customer is responsible for obtaining internet connectivity and SAP will not be responsible for loss of functionality due to failure of internet connectivity.
Za neke pakete potrebna je veza s internetom kako bi ispravno funkcionirali. Korisnik je odgovorna za dobivanje pristupa internetu, a društvo SAP nije odgovorno za gubitak funkcionalnosti zbog nemogućnosti pristupa internetu.

2.8. Third Party Web Services
Vanjske web usluge

2.8.1. Some Packages enable connection to Third Party Web Services. For the purposes of these Use Terms, "**Third Party Web Services**" means:
Neki Paketi omogućuju pristup Vanjskim web uslugama. U smislu ovih Uvjeta korištenja, "**Vanjske web usluge**" znači:

a) any and all web services made available by third parties (other than SAP, SAP SE or any of their affiliated companies) that are accessible through or enabled by the Software or SAP Materials, and
bilo koje i sve web usluge koje su treće strane stavile na raspolaganje (osim društva SAP, SAP SE i/ili drugih povezanih društava) koje su dostupne ili omogućene s pomoću Softvera ili SAP materijala te

b) any and all application programming interfaces, web service definition files, and other materials made available by or on behalf of such third party web service providers to facilitate the access to and use of such web services. Examples of Third Party Web Services include: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps and other such services.
bilo koja i sva sučelja Application Programming Interface, datoteke definicije web usluge i drugi materijali koji su stavljeni na raspolaganje od strane dobavljača vanjskih web usluga ili u njihovo ime da bi olakšali pristup takvim web uslugama i njihovo korištenje. Primjeri Vanjskih web usluga uključuju: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps i druge takve usluge.

2.8.2. The following terms apply to all Third Party Web Services:
Sljedeći uvjeti vrijede za Vanjske web usluge:

a) Customer is solely responsible for obtaining all account and authentication credentials required to access or use the Third Party Web Service's API or the Third Party Web Service.
Korisnik je isključivo odgovorna za dobivanje svih vjerodajnica računa i provjere autentičnosti potrebnih za pristup API-ju Vanjske web usluge ili Vanjskoj web usluzi ili njihovo korištenje.

b) Use of the Third Party Web Service's API is subject to Customer's acceptance of the Third Party Web Service's terms and conditions, which must be obtained from the Third Party Web Service provider. SAP is not a party to the agreement between the Customer and the Third Party Web Service provider.
Upotreba API-ja Vanjske web usluge podliježe prihvaćanju uvjeta Vanjske web usluge od strane Korisnika, koje se mora dobiti od dobavljača Vanjskih web usluga. Društvo SAP nije strana u ugovoru između Korisnika i dobavljača Vanjskih web usluga.

c) The Third Party Web Service's API and the Third Party Web Service are excluded from all SAP representation, warranties, indemnifications and support obligations.
API Vanjske web usluge i Vanjska web usluga isključeni su iz SAP obaveza izjava, jamstava, obeštećenja i podrške.

d) Customer expressly agrees to indemnify SAP, its officers, employees, agents and subcontractors from and against all claims, liabilities, losses, damages and costs (including reasonable attorney fees) suffered by SAP arising from the use of any Third Party Web Services by Customer or its Affiliates.
Korisnik izričito pristaje obeštetiti društvo SAP, njegove službenike, zaposlenike, agente i podugovaratelje od svih potraživanja, obaveza, gubitaka, šteta i troškova (uključujući razumne odvjetničke pristojbe) koje SAP može pretrpjeti, a koje proizlaze iz upotrebe Vanjskih web usluga od strane Korisnika ili njegovih Povezanih društava.

e) SAP may throttle, suspend or terminate the Customer's access to the Third Party Web Service's API through the Product if Customer violates or causes SAP to violate Third Party Web Service provider's terms of service or other applicable Third Party Web Service provider agreements or policies (including, without limitation, exceeding any data or usage limits).
Društvo SAP može usporiti, obustaviti ili ukinuti pristup Korisnika API-ju Vanjske web usluge putem Proizvoda ako Korisnik prekrši ili navede društvo SAP na kršenje uvjeta usluge dobavljača Vanjskih web usluga ili drugih važećih ugovora ili pravilnika dobavljača Vanjskih web usluga (uključujući, bez ograničenja, prekoračenje ograničenja podataka ili korištenja).

3. EXCEPTIONAL LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE FOR SPECIAL LICENSE SCENARIOS
IZNIMNA NAČELA LICENCE I PRAVILA KORIŠTENJA ZA POSEBNE SCENARIJE LICENCE

3.1.1. This Section 3 applies to the following special license scenarios ("**Special License Scenarios**"), and prevails over any contradicting terms in Section 2.
Ovaj odjeljak 3 primjenjuje se na sljedeće posebne scenarije licence ("**Posebni scenariji licence**") i ima prevagu u odnosu na proturječne uvjete u odjeljku 2.

3.2. Standalone Use
Samostalna upotreba

3.2.1. Software is licensed for Standalone Use if identified as such in the applicable Order Form. "**Standalone Use**" means the Software (and any corresponding Third Party Software) identified as Standalone Use that may only be Used with other Software or Third Party Software with the same Standalone Use designation in the applicable Order Form from SAP or an authorized reseller, distributor, or other authorized partner of SAP or non-SAP branded software licensed from third parties.
Softver se licencira isključivo za Samostalnu upotrebu ako je tako navedeno u važećoj Narudžbenici. "**Samostalna upotreba**" znači Softver (i svaki Softver drugog proizvođača) označen kao Samostalna upotreba koji se može koristiti samo s drugim Softverom i/ili Softverom drugog proizvođača s istom oznakom Samostalna upotreba u važećoj Narudžbenici društva SAP ili ovlaštenog preprodavača, distributera ili drugog ovlaštenog partnera društva SAP ili softvera koji nije označen kao SAP koji je licencirala treća strana.

3.2.2. For avoidance of doubt, all Software licensed under a Restricted License or by an SAP acquired entity prior to its legal integration with a successive SAP entity is deemed licensed for Standalone Use only.
Radi izbjegavanja dvojbe, svaki Softver licenciran prema Ograničenoj licenci ili preko pravnog subjekta koji je kupilo društvo SAP prije njegove zakonske integracije sa sukcesivnim pravnim subjektom društva SAP smatra se licenciranim samo za Samostalnu upotrebu.

3.3. Standalone Use of Legacy SBOP Software
Samostalna upotreba starog SBOP softvera

3.3.1. Use of Legacy SBOP licensed for Standalone Use does require a Named User License in addition to the Package License for the actual Legacy SBOP. SBOP Software licensed from any resellers, distributors, OEMs or other third parties may be Used solely for Standalone Use, unless otherwise agreed by SAP in writing in the applicable Order Form. The only Named User types authorized to use Legacy SBOP licensed for Standalone Use are SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User, or SAP Application Business Information Viewer User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).
Upotreba starog SBOP softvera licenciranog za samostalnu upotrebu zahtijeva licencu Imenovanog korisnika pored Licence paketa za predmetni stari SBOP softver. SBOP softver licenciran preko preprodavača, distributera, proizvođača originalne opreme ili drugih dobavljača može se koristiti isključivo za samostalnu upotrebu, osim ako nije dogovoreno drugačije s društvom SAP u pisanom obliku u važećoj Narudžbenici. Jedini tipovi imenovanih korisnika ovlašteni za korištenje starog SBOP softvera licenciranog za samostalnu upotrebu korisnici su tipa SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User ili SAP Application Business Information Viewer User, a takvo korištenje u skladu je s određenim tipom imenovanog korisnika svake osobe (i podliježe važećim licenciranim razinama za takav softver).

3.4. Restricted License
Ograničena licenca

3.4.1. If Customer acquired the Software bundled or otherwise provided in combination with or for use with a third party product ("**OEM Application**") from a third party, Customer has acquired a Restricted License. Customer may use each licensed copy of the Software only in conjunction with the OEM Application with which it was provided. Accessing data that is not specifically created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application is in violation of this license. If the OEM Application requires the use of a data mart or data warehouse, the OEM Application may be used with the data mart or data warehouse only to access data created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application. Restricted Licenses may not be combined or used with unrestricted licenses.
Ako je Korisnik od drugog proizvođača nabavila Softver u paketu ili drugačije u kombinaciji s upotrebom ili za upotrebu s proizvodom drugog proizvođača ("**OEM aplikacija**"), Korisnik je stekao Ograničenu licencu. Korisnik smije koristiti svaku licenciranu kopiju softvera samo uz OEM aplikaciju s kojom je dobiven. Pristup podacima koje OEM aplikacija konkretno nije kreirala ili koji nisu potrebni za aktiviranje funkcionalnosti predstavlja kršenje ove licence. Ako OEM aplikacija zahtijeva upotrebu data marta ili data warehousea, OEM aplikacija smije se koristiti s data martom ili data warehouseom samo za pristup pristup podacima koje je kreirala OEM aplikacija ili koji su potrebni za aktiviranje funkcionalnosti. Ograničene licence ne smiju se kombinirati ili koristiti s neograničenim licencama.

3.5. Subscription License
Licenca za pretplatu

3.5.1. Unless otherwise agreed in writing, if the Software is licensed on a subscription basis, Customer is granted a non-exclusive and non-transferable license to use the Software for a 12 month term, renewable annually at Licensor's then current rate or such other term as mutually agreed in writing by the parties.
Osim ako se pisanim putem ne dogovori drugačije, ako je Softver licenciran na osnovi pretplate, Korisniku se daje neisključiva i neprenosiva licenca za korištenje Softvera na rok od dvanaest mjeseci, produživa godišnje po tada važećoj tarifi davatelja licence ili na rok o kojem se strane pisanim putem zajednički dogovore.

3.6. Development License
Razvojna licenca

3.6.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives a development license, Customer may use the number and type of licenses acquired only to develop or test such developments. A development license cannot be used in or transferred to a production environment.
Osim ako se pisanim putem ne dogovori drugačije, ako Korisnik dobije razvojnu licencu, Korisnik može koristiti broj i tip licenci stečenih samo za razvijanje ili testiranje takvih razvoja. Razvojna licenca ne može se koristiti ili prenijeti u okolinu proizvodnje.

3.7. Update License
Licenca za ažuriranje

3.7.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as an update to a previously licensed product, Customer's license to use the Software is limited to the aggregate number of licenses Customer has acquired for the previous product. If Customer chooses to use the Software and the previous product simultaneously, the aggregate number of licenses used to access the Software and the previous product may not exceed the aggregate number of licenses Customer acquired for the previous product.
Osim ako se pisanim putem ne dogovori drugačije, ako Korisnik dobije Softver kao ažuriranje prethodno licenciranog proizvoda, licenca Korisnika za korištenje Softvera ograničena je na ukupni broj licenci koje je Korisnik stekao za prethodni proizvod. Ako Korisnik odluči istovremeno koristiti Softver i prethodni proizvod, ukupni broj licenci korištenih za pristup Softveru i prethodnom proizvodu ne smije prekoračiti ukupni broj licenci koji je Korisnik stekao za prethodni proizvod.

3.8. Promotional License
Promotivna licenca

3.8.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as a special offer or promotional license ("**Promotional License**"), Customer may only use the Promotional Licenses with a new deployment. Promotional Licenses may not be added to or used with an existing deployment or project.
Osim ako se pisanim putem ne dogovori drugačije, ako Korisnik dobije Softver kao posebnu ponudu ili promotivnu licencu ("**Promotivna licenca**"), Korisnik promotivne licence može koristiti samo s novom instalacijom. Promotivne licence ne smiju se dodavati ili koristiti s postojećom instalacijom ili projektom.

3.9. Evaluation or Not for Resale License
Licenca analize/licenca bez prava preprodaje

3.9.1. Unless otherwise agreed in writing, an "Evaluation License" or "Not for Resale License" may be used only for the number and type of licenses specified and for the period specified on the Software packaging, ordering or shipping documentation. Upon expiration of such specified period, the Software associated with an Evaluation License or Not For Resale License will not function unless Customer has obtained applicable permanent license keys. If the ordering or shipping documentation specifies a particular project, the Software may be used only with that project. An Evaluation License may only be used for evaluation purposes and may not be used for production purposes. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Software provided under an Evaluation or Not for Resale License are provided "as-is" without warranty of any kind, express or implied. An Evaluation License or Not for Resale License may be terminated by SAP upon written notice at any time.
Osim ako se pisanim putem ne dogovori drugačije, Licenca analize ili Licenca bez prava preprodaje mogu se koristiti samo za navedeni broj i tip licenci i za razdoblje navedeno na pakiranju Softvera, dokumentaciji naručivanja ili otpreme. Po isteku tog navedenog razdoblja, Softver povezan s Licencom analize ili Licencom bez prava preprodaje neće funkcionirati osim ako Korisnik ne dobije važeće, trajne ključeve licence. Ako dokumentacija naručivanja ili otpreme navodi određeni projekt, softver se može koristiti samo s tim projektom. Licenca analize može se koristiti samo za svrhe analize, a ne može se koristiti za svrhe proizvodnje. Unatoč drugim odredbama ovog Ugovora, Softver dostavljen u okviru Licence analize ili Licence bez prava preprodaje dostavlja se "takav kakav je" (engl. "as-is") bez ikakvog jamstva, izričitog ili impliciranog. Licenca analize ili licenca bez prava preprodaje može se bilo kada prekinuti putem pisane obavijesti društva SAP.

3.10. SAP Business One Software
SAP Business One softver

3.10.1. Additional terms and conditions related to the licensing of SAP Business One Software, including applicable Metrics and Package restrictions, are stated in Exhibit 6. Use of third party database products with SAP Business One may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in Exhibit 4 (Pass-Through Terms for Third Party Databases).
Dodatni uvjeti povezani s licenciranjem SAP Business One softvera, uključujući važeća ograničenja metrika i paketa, navedeni su u Prilogu 6. Korištenje proizvoda baze podataka treće strane sa softverom SAP Business One može podlijegati dodatnim uvjetima koje zahtijevaju dobavljači društva SAP kako je navedeno u Prilogu 4 (Posredni uvjeti za baze podataka treće strane).

3.11. Packages with a Maximum List Price
Paketi s maksimalnom cijenom po cjeniku

3.11.1. Some Packages have a maximum list price, which is reached once the Customer has licensed the maximum amount of sales units for that Package. Upon licensing the maximum amount of units, the Customer is granted by SAP a non-transferable right to use more than the licensed amount of units without further payment requirement.
Neki Paketi imaju maksimalnu cijenu po cjeniku koja se doseže kad Korisnik licencira maksimalan broj prodajnih jedinica za taj Paket. Nakon licenciranja maksimalnog broja jedinica, društvo SAP Korisniku dodjeljuje neprenosivo pravo korištenja većeg broja jedinica od licenciranog broja jedinica bez potrebe za dodatnim plaćanjem.

4. VERIFICATION
VERIFIKACIJA

4.1.1. SAP is permitted to audit the usage of the licensed SAP Software (in general once a year) by system measurement in accordance with SAP standard procedures. Customer can conduct the measurement itself using the unaltered tools and self-declaration forms provided by SAP for that purpose. The self-declaration form is to be completed independently of technical measurement function modules. The result of the measurement is to be transmitted online via the respective interfaces from Customer's system(s) to SAP, or in a machine-readable format. Applying the multi-client concept for user classification shall only be permitted on an exceptional basis and is subject to prior approval by SAP in written form.
Društvo SAP smije provesti reviziju upotrebe licenciranog SAP softvera (u pravilu jednom godišnje) mjerenjem sustava u skladu sa standardnim postupcima društva SAP. Korisnik može sam provesti mjerenje s pomoću neizmijenjenih alata i obrazaca za osobnu izjavu koje društvo SAP pruža u tu svrhu. Obrazac za osobnu izjavu ispunjava se neovisno o funkcijskim modulima tehničkog mjerenja. Rezultat mjerenja prenosi se na mreži putem odgovarajućih sučelja iz sustava Korisnika društvu SAP ili u strojno čitljivom obliku. Primjena koncepta više klijenata za klasifikaciju korisnika dopušta se samo u iznimnim slučajevima i podliježe prethodnom pisanom odobrenju društva SAP.

METRICS
METRIKE

5. NAMED USER PRINCIPLES AND METRICS
NAČELA I METRIKE IMENOVANOG KORISNIKA

5.1. Named User Principles
Načela imenovanog korisnika

5.1.1. Except as otherwise specifically provided, only appropriately licensed Named Users may Use a Package, and such Use shall be subject to the Named User License, the Package License, and the Agreement, unless otherwise set forth in Exhibit 3. The transfer of a Named User License from 1 individual to another may only be done if the individual to which the Named User License is assigned:
Osim ako nije izričito navedeno drugačije, samo pravilno licencirani Imenovani korisnici mogu koristiti Paket, a to Korištenje podliježe Licenci imenovanog korisnika, Licenci paketa i Ugovoru, osim ako nije drukčije navedeno u Prilogu 3. Prijenos Licence imenovanog korisnika s jedne osobe na drugu može se izvršiti samo ako je osoba kojoj je dodijeljena Licenca imenovanog korisnika:

a) is on vacation;
na dopustu;

b) is absent due to sickness;
odsutna zbog bolesti;

c) has their employment terminated;
prekinula radni odnos;

d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use any Packages; or
premještena na drugu funkciju koja više ne zahtijeva korištenje primjenjivih Paketa; ili

e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
podliježe uvjetu koji je inače dogovoren s društvom SAP.

5.1.2. Important Note for Customers with contracts from June 2014 and earlier. Such Customers may have licensed 1 of the following previous user types: mySAP.com Users, SAP Business Suite Users, SAP ERP Users, Individual SAP solutions Users, SAP Application Users, SAP BA&T Users.
Važna napomena za Korisnika s ugovorima iz lipnja 2014. i starijima. Takvi Korisnici možda su licencirali jednog od sljedećih prethodnih tipova korisnika: mySAP.com Users, SAP Business Suite Users, SAP ERP Users, Individual SAP solutions Users, SAP Application Users, SAP BA&T Users.

5.1.3. Customers that have already licensed 1 or several of the above user types are permitted to license additional quantities of the same user types. Such Customers are not permitted to license SAP Named Users within their existing license contract.
Korisnici koji su već licencirali jedan ili više gore navedenih tipova korisnika smiju licencirati dodatne količine istog tipa korisnika. Te Korisnike ne smiju licencirati SAP imenovane korisnike u okviru svog postojećeg licencnog ugovora.

5.2. Named User Metric – Categories, Types and Corresponding Definitions
Metrika imenovanog korisnika – kategorije, tipovi i odgovarajuće definicije

5.2.1. Named User Metrics, including categories, types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.
Metrike imenovanog korisnika, uključujući kategorije, tipove i odgovarajuće definicije, navedene su u Prilogu 2.

5.3. Named User Exceptions
Iznimke imenovanog korisnika

5.3.1. Suppliers: When accessing the following SAP Software Packages, suppliers do not require Named User licenses:
Dobavljači: tijekom pristupa sljedećim softverskim paketima društva SAP ocjenjivači ne trebaju licence Imenovanog korisnika:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics;
SAP Advanced Trade Management Analytics;

b) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA;
SAP Advanced Trade Management Analytics, verzija za SAP BW/4HANA;

c) SAP Customer Business Planning;
SAP Customer Business Planning;

d) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA;
SAP Customer Business Planning, verzija za SAP BW/4HANA;

e) SAP Extended Sourcing;
SAP Extended Sourcing;

f) SAP Extended Procurement;
SAP Extended Procurement;

g) SAP Supplier Self Services;
SAP Supplier Self Services;

h) SAP Supplier Lifecycle Management;
SAP Supplier Lifecycle Management;

i) SAP SRM Rapid Deployment Edition;
SAP SRM Rapid Deployment Edition;

j) SAP Supplier Collaboration;
SAP Supplier Collaboration;

k) SAP Customer Collaboration;
SAP Customer Collaboration;

l) SAP Outsourced Manufacturing;
SAP Outsourced Manufacturing;

m) SAP Trade Promotion Planning and Management;
SAP Trade Promotion Planning and Management;

n) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA;
SAP Trade Promotion Planning and Management, verzija za SAP BW/4HANA;

o) SAP Subcontractor Management for Consumer Products;
SAP Subcontractor Management for Consumer Products;

p) SAP Procurement for Public Sector;
SAP Procurement for Public Sector;

q) SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.
SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.

5.3.2. Business Partners: When accessing the following SAP Software Packages, Business Partners do not require Named User Licenses:
Poslovni partneri: tijekom pristupa sljedećim softverskim paketima društva SAP poslovni partneri ne trebaju licence Imenovanog korisnika:

a) SAP Contract Lifecycle Management.
SAP Contract Lifecycle Management.

5.3.3. Employees: When accessing the following SAP Software Packages, Employees do not require Named User Licenses:
Zaposlenici: tijekom pristupa sljedećim softverskim paketima društva SAP zaposlenici ne trebaju licence Imenovanog korisnika:

a) SAP IT Service Desk Operation.
SAP IT Service Desk Operations.

5.3.4. Appraisers: When accessing the following SAP Software Package(s) appraisers do not require Named User Licenses:
Ocjenjivači: tijekom pristupa sljedećim softverskim paketima društva SAP ocjenjivači ne trebaju licence Imenovanog korisnika:

a) SAP Supplier Lifecycle Management.
SAP Supplier Lifecycle Management.

5.3.5. Consumers or Constituents: Individuals who are not employees of Customer or Customer's Business Partners and who purchase or receive goods or services from Customer do not require Named User licenses unless otherwise set forth.
Potrošači ili kupci: osobe koje nisu zaposlenici Korisnika ili poslovnih partnera Korisnika te koji kupuju ili primaju robu ili usluge od Korisnika ne trebaju licence Imenovanog korisnika osim ako ovdje nije drugačije navedeno.

6. PACKAGE PRINCIPLES AND METRICS
NAČELA I METRIKA PAKETA

6.1. Package Principles
Načela paketa

6.1.1. Each Package is licensed based upon the Metric applicable to it, and in no case may Use of a Package exceed the License Level for which the Package is licensed.
Svaki je paket licenciran na temelju za njega važeće metrike i upotreba paketa ni u kojem slučaju ne smije prekoračiti razinu licence za koju je paket licenciran.

6.2. Package Metrics – Types and Corresponding Definitions
Metrike paketa – tipovi i odgovarajuće definicije

6.2.1. Package Metrics, including types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.
Metrike paketa, uključujući definicije tipova i kategorija, navedene su u Prilogu 2.

7. PACKAGE SPECIFIC TERMS / USE RULES
UVJETI SPECIFIČNI ZA PAKET / PRAVILA KORIŠTENJA

7.1. Package Licenses
Licence paketa

7.1.1. A Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package as outlined in Exhibit 3.
Licenca paketa za bilo koji Paket koji se navodi u Prilogu 3 uključuje i podliježe specifičnim uvjetima / Pravilima korištenja važećim za taj Paket kako je navedeno u Prilogu 3.

7.2. Applicability
Primjenjivost

7.2.1. This Section 7.2 applies to any Package (including, without limitation, databases) licensed pursuant to an Order Form and identified as a Third Party Software (including databases) in such Order Form ("**Third Party Software Package**") and control over any conflicting terms set forth in the Agreement. All Third Party Software Packages are restricted for Use solely in conjunction with the particular Package intended by SAP to be used therewith or with which SAP provides the Third Party Software Package, and Third Party Software Packages may not be used with any other Package, or on an individual basis. Unless otherwise specifically provided in Section 7 of the Use Terms, any Use of the Third Party Software Packages (whether productive or non-productive) shall count against the Licensed Level for any applicable Metric.
Ovaj odjeljak 7.2 primjenjuje se na svaki Paket (uključujući, bez ograničenja, baze podataka) koji je licenciran u skladu s Narudžbenicom te koji je u toj narudžbenici utvrđen kao Softver drugog proizvođača (uključujući baze podataka) u toj Narudžbenici ("**Softverski paket drugog proizvođača**") i upravlja bilo kojim proturječnim uvjetima navedenim u Ugovoru. Svi Softverski paketi drugog proizvođača ograničeni su za korištenje isključivo u vezi s određenim Paketom koji je SAP namijenio za korištenje s njim ili s kojim SAP osigurava Softverski paket drugog proizvođača, a Softverski paketi drugog proizvođača ne smiju se koristiti s drugim paketima, ili na pojedinačnoj osnovi. Osim ako nije izričito drugačije navedeno u odjeljku 7 Uvjeta korištenja, svaka upotreba Softverskih paketa drugog proizvođača (produktivnih ili neproduktivnih) u suprotnosti je s Licenciranom razinom za bilo koju važeću Metriku.

7.3. Exceptions from GTC for Third Party Software Packages
Iznimke Općih uvjeta poslovanja za Softverske pakete drugog proizvođača

7.3.1. Section Modification / Add-on of the GTC shall not apply to any Third Party Software Packages unless otherwise set forth. Customer shall not make Modifications or Add-ons to Third Party Software Packages, or otherwise modify Third Party Software Packages unless expressly authorized by SAP in writing.
Odjeljak Preinaka/dodatak Općih uvjeta poslovanja ne vrijedi za softverske pakete drugog proizvođača osim ako nije drugačije navedeno. Korisnik neće unositi Preinake ili Dodatke u Softverske pakete drugog proizvođača ili na drugi način preinačiti Softverske pakete drugog proizvođača bez izričitog pisanog ovlaštenja društva SAP.

7.4. Limitation of Liability
Ograničenje odgovornosti

7.4.1. ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN NOTWITHSTANDING, WITH RESPECT TO ANY AND ALL CLAIMS AND DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE IN ANY WAY ARISING FROM OR RELATED TO THE THIRD PARTY SOFTWARE LICENSED PURSUANT TO AN ORDER FORM REFERENCING THESE USE TERMS, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL SAP OR ITS LICENSORS BE LIABLE TO EACH OTHER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR AN AMOUNT OF DAMAGES IN EXCESS OF THE PAID LICENSE FEES FOR THE APPLICABLE THIRD PARTY SOFTWARE DIRECTLY CAUSING THE DAMAGES OR BE LIABLE IN ANY AMOUNT FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES.
BEZ OBZIRA NA BILO ŠTO SUPROTNO NAVEDENO U OVOM DOKUMENTU, A U ODNOSU NA BILO KOJA I SVA POTRAŽIVANJA I ŠTETE BILO KOJE VRSTE ILI NARAVI KOJE NA BILO KOJI NAČIN PROIZLAZE ILI SU U VEZI SA SOFTVEROM DRUGOG PROIZVOĐAČA LICENCIRANIM SUKLADNO NARUDŽBENICI KOJA UPUĆUJE NA TE UVJETE KORIŠTENJA, DRUŠTVO SAP ILI NJEGOVI DAVATELJI LICENCE NI U KOJIM OKOLNOSTIMA NISU ODGOVORNI JEDNI DRUGIMA ILI DRUGIM OSOBAMA ILI PRAVNIM SUBJEKTIMA ZA IZNOS ŠTETE IZNAD PLAĆENIH LICENCNIH NAKNADA ZA VAŽEĆI SOFTVER DRUGOG PROIZVOĐAČA KOJI IZRAVNO UZROKUJE ŠTETU, NITI SU U BILO KOJEM IZNOSU ODGOVORNI ZA POSEBNE, SLUČAJNE, POSLJEDIČNE ILI NEIZRAVNE ŠTETE, GUBITAK DOBRE VOLJE ILI POSLOVNE DOBITI, ZASTOJ RADA, GUBITAK PODATAKA, RAČUNALNI KVAR ILI NAKNADNU ŠTETU ILI KAZNENU ODŠTETU.

8. DATABASES
BAZE PODATAKA

8.1. Runtime databases
Baze podataka vremena izvođenja

8.1.1. If a runtime database is licensed and the Order Form does not exclude any Packages licensed thereunder from such runtime database license, Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.
Ako je baza podataka vremena izvođenja licencirana, a Narudžbenica ne isključuje pod time licencirane Pakete iz licence takve baze podataka vremena izvođenja, Korisnik može koristiti samo bazu podataka vremena izvođenja licenciranu u skladu s Narudžbenicom koja referencira te Uvjete korištenja u vezi s korištenjem Paketa licenciranih u skladu s takvom Narudžbenicom. U slučaju da Korisnik koristi licenciranu bazu podataka vremena izvođenja osim one navedene u ovom stavku, ovlašteni dobavljač mora izravno licencirati licencu potpunog korištenja, uključujući alate programiranja.

8.1.2. If a runtime database is licensed and the Order Form excludes certain Software Packages licensed thereunder from such runtime database license ("**Excluded Components**"), Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form that are not Excluded Components. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.
Ako je baza podataka vremena izvođenja licencirana, a Narudžbenica isključuje određene pod time licencirane Softverske pakete iz licence takve baze podataka vremena izvođenja ("**Isključene komponente**"), Korisnik može koristiti samo bazu podataka vremena izvođenja licenciranu u skladu s Narudžbenicom koja referencira te Uvjete korištenja u vezi s korištenjem Paketa licenciranih u skladu s takvom Narudžbenicom koji nisu Isključene komponente. U slučaju da Korisnik koristi licenciranu bazu podataka vremena izvođenja osim one navedene u ovom stavku, ovlašteni dobavljač mora izravno licencirati licencu potpunog korištenja, uključujući alate programiranja.

8.1.2.1. The Excluded Components may require a database product.
Isključene komponente mogu zahtijevati proizvod baze podataka.

8.1.2.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of the Excluded Components;
Ni Narudžbenica niti Ugovor ne sadrže licencu za korištenje proizvoda baze podataka, čak i ako je on integriran ili unaprijed instaliran kao dio Isključenih komponenti.

8.1.2.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;
Svaki proizvod baze podataka podliježe svojem odgovarajućem ugovoru o licenci dobavljača;

8.1.2.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and
SAP ne nudi nikakve izjave ili jamstva u vezi s uvjetima bilo koje licence ili djelovanja proizvoda baze podataka dobivenog od dobavljača treće strane; i

8.1.2.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Korisnik je odgovoran za podršku i održavanje proizvoda baze podataka dobivenog od dobavljača treće strane, a društvo SAP nema nikakvu odgovornost u vezi s time.

8.1.3. If a runtime database is not licensed:
Ako baza podataka vremena izvođenja nije licencirana:

8.1.3.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.
Paketi licencirani sukladno Narudžbenici koja upućuje na ove uvjete korištenja mogu zahtijevati proizvod baze podataka.

8.1.3.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software or third party software;
Ni Narudžbenica niti Ugovor ne sadrže licencu za korištenje proizvoda baze podataka, čak i ako je on integriran ili unaprijed instaliran kao dio tog Softvera ili softvera drugog proizvođača.

8.1.3.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;
Svaki proizvod baze podataka podliježe svojem odgovarajućem ugovoru o licenci dobavljača;

8.1.3.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and
SAP ne nudi nikakve izjave ili jamstva u vezi s uvjetima bilo koje licence ili djelovanja proizvoda baze podataka dobivenog od dobavljača treće strane; i

8.1.3.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Korisnik je odgovoran za podršku i održavanje proizvoda baze podataka dobivenog od dobavljača treće strane, a društvo SAP nema nikakvu odgovornost u vezi s time.

9. DATABASE DEPLOYMENT AND COMMUNICATION RIGHTS AND RESTRICTIONS (SEGREGATED DATABASE LANDSCAPE)
PRAVA I OGRANIČENJA UVOĐENJA BAZE PODATAKA I KOMUNIKACIJE (RASPORED ODVOJENE BAZE PODATAKA)

9.1. The following shall apply where Customer:
Sljedeće odredbe odnose se na slučajeve u kojima Korisnik:

a) licenses a third party runtime database "**TPD**" for Use with some, but not all, SAP Software Packages(s) or Named User(s) that are SAV relevant for such TPD; or
licencira bazu podataka vremena izvođenja drugog proizvođača ("**TPD**") za upotrebu s nekim, ali ne sa svim Softverskim paketima društva SAP i/ili Imenovanim korisnicima relevantnima za SAV u smislu takvog TPD-a; ili

b) licenses a TPD and any Package(s) having S/4 HANA in the Package name or otherwise identified in the Agreement as an S/4 HANA Package.
licencira TPD i bilo koji Paket koji nosi S/4 HANA u nazivu Paketa ili je na bilo koji drugi način u Ugovoru definiran kao paket S/4 HANA.

9.2. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, where some of the Software and third party software (excluding "TPD") licensed under the Agreement ("**SW**") is licensed for Use with a TPD also licensed under the Agreement, and some SW is not licensed for Use with such TPD, the following deployment and communication rights and restrictions shall apply:
Unatoč svemu što ukazuje na suprotno u Ugovoru, kada se neki Softver i softver drugog proizvođača (isključujući "TPD"), licenciran prema Ugovoru ("**Softver**") licencira za Upotrebu s TPD-om koji je također licenciran prema Ugovoru, a neki softver nije licenciran za Upotrebu s takvim TPD-om, u tom slučaju vrijede sljedeća prava i ograničenja uvođenja i komunikacije:

9.2.1. Deployment Rights & Restrictions
Prava i ograničenja uvođenja

a) As referenced herein, "**Technical Installation**" means a deployment of SW running on a unique database instance. Subject to any applicable SAP database license fees and terms forS/4HANA Packages in these Use Rights, SW licensed for Use with such TPD can be deployed in any of the following "**Installation Types**":
Kao što je ovdje navedeno, "**Tehnička instalacija**" znači uvođenje softvera koji se izvodi na jedinstvenoj instanci baze podataka. Podložno važećim licencnim naknadama za SAP bazu podataka i uvjetima za pakete S/4HANA u ovim Pravima korištenja, softver licenciran za Upotrebu s takvim TPD-om može se uvesti prema nekom od sljedećih "**Tipova instalacije**":

i. "**Type 1 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, and is running on, such TPD;
"**Tip instalacije 1**" znači svaka Tehnička instalacija nakon koje je sav uvedeni softver licenciran za Upotrebu s takvim TPD-om i izvodi se na njemu;

ii. "**Type 2 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, but is not running on, such TPD; and,
"**Tip instalacije 2**" znači svaka Tehnička instalacija nakon koje je sav uvedeni softver licenciran za Upotrebu s takvim TPD-om, ali se ne izvodi na njemu; i

iii. "**Type 3 Installation**" means any Technical Installation upon which none of the SW, or only a portion of the SW, deployed is licensed for Use with such TPD, and therefore a TPD is not deployed or running.
"**Tip instalacije 3**" znači svaka Tehnička instalacija nakon koje uvedeni softver, ili samo dio softvera, nije licenciran za Upotrebu s takvim TPD-om i stoga TPD nije uveden ili se ne izvodi.

b) SW not licensed for Use with a TPD can only be deployed in Type 3 Installations and is subject to any applicable SAP database license fees. The Technical Installation(s) for each Installation Type must be separate from the Technical Installation(s) used for other Installation Types.
Softver koji nije licenciran za Upotrebu s TPD-om može se uvesti samo u Instalacije tipa 3 te podliježe važećim licencnim naknadama za SAP bazu podataka. Tehničke instalacije za svaki Tip instalacije moraju biti odvojene od Tehničkih instalacija upotrijebljenih za druge Tipove instalacije.

9.2.2. Installation Communication Rights and Restrictions
Prava i ograničenja instalacije i komunikacije

a) Between Type 1 Installation and Type 2 Installation: Bi-directional communication (including data transfers) shall be permitted between SW or TPD in Type 1 Installations and SW in Type 2 Installations.
Između Tipa instalacije 1 i Tipa instalacije 2: dvosmjerna komunikacija (uključujući prijenose podataka) dopušta se između softvera ili TPD-a u Tipu instalacije 1 i softvera u Tipu instalacije 2.

b) Between Type 1 Installation and Type 3 Installation:
Između Tipa instalacije 1 i Tipa instalacije 3:

i. Database Level Communication: Communication (including data transfers) at the database level shall be limited to a one-time productive transfer of data ("Initial Data Load") directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in Type 3 Installation. For purposes of clarification, unlimited transfers of data directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in a separate, non-productive Type 3 Installation shall be permitted prior to conclusion of the Initial Data Load.
komunikacija na razini baze podataka: komunikacija (uključujući prijenose podataka) na razini baze podataka ograničava se na jednokratni produktivni prijenos podataka ("Početno učitavanje podataka") izravno iz TPD-a u Tipu instalacije 1 u SAP HANA softver u Tipu instalacije 3. U smislu razjašnjenja, neograničeni prijenosi podataka izravno iz TPD-a Tipa instalacije 1 u SAP HANA softver u odvojeni, neproduktivni Tip instalacije 3 mora biti dopušten prije završetka Početnog učitavanja podataka.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted. "**Application Level APIs**" mean those application programming interfaces delivered as part of the licensed SW, excluding all application programming interfaces/technologies when such interfaces/technologies are used to communicate with or replicate data at a database level.
Komunikacija API-ja na razini aplikacije: dopuštena je dvosmjerna komunikacija (uključujući prijenose podataka) koja se odvija preko API-ja razine aplikacije. "**API-ji razine aplikacije**" znači oni application programming interfaceovi koji su isporučeni u okviru licenciranog softvera, isključujući sve application programming interfaceove/tehnologije korištene za komunikaciju s podacima ili za replikaciju podataka na razini baze podataka.

c) Between Type 2 Installation and Type 3 Installation:
Između Tipa instalacije 2 i Tipa instalacije 3:

i. SAP HANA Level Communication: Communication (including data transfers) at the SAP HANA Software level shall be limited to one-way transfers of data directly from SW in Type 3 Installations to SAP HANA Software in Type 2 Installations.
komunikacija na razini SAP HANA: komunikacija (uključujući prijenose podataka) na razini SAP HANA softvera ograničava se na jednosmjerne prijenose podataka izravno iz softvera u Tipu inslatacije 3 u SAP HANA softver u Tipu instalacije 2.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted.
Komunikacija API-ja na razini aplikacije: dopuštena je dvosmjerna komunikacija (uključujući prijenose podataka) koja se odvija preko API-ja razine aplikacije.

d) Other than those database level communication (including data transfer) rights permitted above, all communication (including data transfers) between any technology and any TPD must occur exclusively through Application Level APIs and not directly with such TPD.
Osim prethodno dopuštenih prava komunikacije na razini baze podataka (uključujući prijenos podataka), sva komunikacija (uključujući prijenos podataka) između bilo koje tehnologije i bilo kojeg TPD-a mora se odvijati isključivo putem API-ja razine aplikacije, a ne izravno putem takvog TPD-a.

10. STANDALONE USE FOR THIRD PARTY DATABASES
SAMOSTALNA UPOTREBA ZA BAZE PODATAKA TREĆE STRANE

10.1. If an Order Form referencing these Use Terms includes a Standalone Use restriction:
Ako Narudžbenica koja upućuje na ove Uvjete korištenja uključuje ograničenje Samostalne upotrebe:

10.1.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.
Paketi licencirani sukladno Narudžbenici koja upućuje na ove uvjete korištenja mogu zahtijevati proizvod baze podataka.

10.1.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software and/or third party software.
Ni Narudžbenica niti Ugovor ne sadrže licencu za korištenje proizvoda baze podataka, čak i ako je on integriran ili unaprijed instaliran kao dio tog Softvera i/ili softvera drugog proizvođača.

10.1.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement.
Svaki proizvod baze podataka podliježe svojem odgovarajućem ugovoru o licenci dobavljača.

10.1.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor.
SAP ne nudi nikakve izjave ili jamstva u vezi s uvjetima bilo koje licence ili djelovanja proizvoda baze podataka dobivenog od dobavljača treće strane.

10.1.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Korisnik je odgovoran za podršku i održavanje proizvoda baze podataka dobivenog od dobavljača treće strane, a društvo SAP nema nikakvu odgovornost u vezi s time.

11. PASS-THROUGH TERMS
POSREDNI UVJETI

11.1. Use of third party database products and directories may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in the "Supplementary Products" section of Exhibit 3, in Exhibit 4 "Pass-Through Terms for Third Party Databases" and in Exhibit 5 "Pass-Through Terms for Directories".
Korištenje proizvoda i direktorija baze podataka treće strane može podlijegati dodatnim uvjetima koje zahtijevaju dobavljači društva SAP kako je navedeno u Prilogu 3 "Dodatni proizvodi", Prilogu 4 "Posredni uvjeti za baze podataka treće strane", odnosno Prilogu 5 "Posredni uvjeti za direktorije".

12. OPEN SOURCE SOFTWARE
OPEN SOURCE SOFTVER

12.1.1. Applicable specific conditions related to certain open source products made available by SAP are part of the applicable product documentation and apply to Customer's use of any such open source products. The definition of open source can be found under www.opensource.org/.
Važeći posebni uvjeti povezani s određenim open source proizvodima koje društvo SAP stavlja na raspolaganje dio su važeće dokumentacije proizvoda i vrijede za korištenje svih takvih open source proizvoda od strane Korisnika. Definicija open source softvera može se naći na adresi www.opensource.org/.

13. SAP BEST PRACTICES
SAP BEST PRACTICES

13.1. Software Packages may be delivered with settings and master data that have been pre-configured to address generalized requirements of a specific industry sector or country ("**SAP Best Practices**").
Softverski paketi mogu se isporučiti s postavkama i matičnim podacima koji su prethodno konfigurirani za rješavanje općenitih potreba specifičnog industrijskog sektora ili države ("**SAP Best Practices**").

13.2. It is Customer's responsibility to determine the feasibility of using SAP Best Practices as a basis for its own customizations and parametrizations of the SAP Software in a productive environment.
Korisnikova je odgovornost odrediti izvedivost upotrebe paketa SAP Best Practices kao osnove za njegove vlastite prilagodbe i parametrizacije SAP softvera u produktivnom okruženju.

14. SAP TOOLS
SAP ALATI

14.1. The Software, particularly the ABAP Workbench and SAP NetWeaver, contains software tools. Customer may only use these tools to program Modifications or to create Add-ons to the SAP software in accordance with the Agreement. The tools may not be transferred, either in whole or in part, into modified or created software.
Softver, posebno ABAP Workbench i SAP NetWeaver, sadrži softverske alate. Korisnik može ove alate koristiti za programiranje preinaka ili za kreiranje dodataka za SAP softver u skladu s Ugovorom. Alati se ne smiju prenositi, u cijelosti ni djelomično, u preinačeni ili kreirani softver.

15. FUNCTION MODULES
FUNKCIJSKI MODULI

15.1. The Software may contain function modules, which are stored in a function library. Some of these function modules carry a release indicator for transfer into modified or newly created software. Only these function modules may be transferred by the Customer into Modifications or Add-ons to the software. The function modules may not be modified or decompiled unless otherwise permitted under the Agreement.
Softver može sadržavati funkcijske module, koji su pohranjeni u funkcijskoj biblioteci. Neki od tih funkcijskih modula nose pokazatelj izdavanja za prijenos u preinačeni ili novokreirani softver. Korisnik može prenijeti samo te funkcijske module u preinake ili dodatke za softver. Funkcijski moduli ne smiju se preinačiti ili dekompilirati osim ako prema Ugovoru nije drukčije dopušteno.

Exhibit 1 - Legacy SBOP Software

Legacy SBOP

Business Intelligence
SAP BusinessObjects BI Starter Package
SAP BusinessObjects BI Package (CPU)
SAP BusinessObjects BI Package (user)

Prilog 1 - stari SBOP softver

Stari SBOP

Business Intelligence
Početni paket SAP BusinessObjects BI
SAP BusinessObjects BI paket (CPU)
SAP BusinessObjects BI paket (korisnik)

Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics
Prilog 2 - metrike imenovanog korisnika i metrike paketa

1. SAP NAMED USER – CROSS LINE OF BUSINESS
SAP IMENOVANI KORISNIK – ZA VIŠE POSLOVNIH DJELATNOSTI

1.1. **SAP Developer User** is a Named User authorized to access the development tools provided with the licensed Software for the purpose of making Modifications and/or Add-ons to the licensed Software. The SAP Developer User also includes the rights granted under the SAP Employee User.
SAP Developer User Imenovani je korisnik ovlašten za pristup razvojnim alatima koji dolaze s licenciranim softverom u svrhu Preinaka i/ili Dodataka licenciranom Softveru. Korisnik tipa SAP Developer User također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Employee User.

1.2. **SAP Learning User** is a Named User solely authorized to access the specified learning solutions on SAP's price list, provided that those learning solutions are licensed.
SAP Learning User Imenovani je korisnik ovlašten isključivo za pristup navedenim rješenjima za učenje na cjeniku društva SAP, uz uvjet da su takva rješenja za učenje licencirana.

1.3. **SAP Professional User** is a Named User authorized to perform operational related and system administration / management roles supported by the licensed Software (excluding SBOP) and also includes the rights granted under the the SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User, and SAP Business Partner User.
SAP Professional User Imenovani je korisnik ovlašten za obavljanje funkcija povezanih s operativnim upravljanjem i administracijom sustava koje podržava licencirani Softver (isključujući SBOP) i također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User i SAP Business Partner User.

1.4. **SAP Project User** is a Named User authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):
SAP Project User Imenovani je korisnik ovlašten za obavljanje 1 ili više sljedećih uloga koje podržava licencirani softver (isključujući SBOP):

a) project management, including project-related resource management, project-related creation, change and display of quotation, order and billing in SAP ERP, accounting on individual projects, creation of project-related purchase requests, purchase orders and service entry sheets;
upravljanje projektom, uključujući s projektom povezano upravljanje resursima, s projektom povezano kreiranje, promjenu i prikaz ponuda, narudžba i fakturiranja u SAP ERP, računovodstvo u pojedinačnim projektima, kreiranje s projektom povezanih zahtjevnica, narudžbenica i obrazaca unosa usluga;

b) product and project related reporting;
s proizvodom i projektom povezano izvješćivanje;

c) managing project-related revenues and expenses;
upravljanje s projektom povezanim prihodima i rashodima,

d) viewing Accounts Receivable (A/R) General Ledger (G/L) postings;
prikaz knjiženja glavne knjige (GK) saldakonta kupaca;

e) controlling access and releasing product data and recipes in collaborative product development scenarios;
kontroliranje pristupa i otpuštanja podataka proizvoda i uputa u scenarijima Collaborative Product Development;

f) viewing and approving changes through engineering records;
prikaz promjena i njihovo odobravanje pomoću konstrukcijskih mapa;

g) managing change through engineering records;
upravljanje promjenama pomoću konstrukcijskih mapa;

h) collaborating in cFolders and;
upravljanje promjenama pomoću konstrukcijskih mapa;

i) interfaces to 3rd party authorized authoring tools.
sučelja za odobrene autorske alate drugog proizvođača.

The SAP Project User also includes the rights granted under the SAP Manager Self-Service User.
Korisnik tipa SAP Project User također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Manager Self-Service User.

2. SAP NAMED USER – LINE OF BUSINESS
SAP IMENOVANI KORISNIK – POSLOVNA DJELATNOST

2.1. SAP Employee User is a Named User authorized to perform the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:
Korisnik tipa SAP Employee User Imenovani je korisnik ovlašten za izvođenje sljedećih uloga koje podržava licencirani softver (isključujući SBOP), sve isključivo u vlastite svrhe takvog pojedinca, a ne za druge pojedince ili u njihovo ime:

a) Use (excluding the right to modify and/or customize) standard and interactive reports related to those SAP Employee User's tasks listed in this definition only, and delivered with the licensed Software;
upotreba (isključujući pravo preinake i/ili prilagodbe) standardnih i interaktivnih izvješća povezanih s tim zadacima korisnika tipa SAP Employee User navedenih samo u ovoj definiciji koja dolaze s licenciranim softverom;

b) travel planning / expense reporting self-services;
self-service planiranja putovanja / obračuna putnih troškova;

c) perform procurement self-services; and
self-service nabave; i

d) room reservation self-services.
self-service rezervacije soba.

The SAP Employee User also includes the rights granted under the SAP Learning User and the SAP Employee Self-Service User.
Korisnik tipa SAP Employee User također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Learning User i SAP Employee Self-Service User.

2.2. SAP Employee Self-Service User is a Named User authorized to perform the HR self-services role of:
Korisnik tipa SAP Employee Self-Service User Imenovani je korisnik ovlašten za obavljanje sljedećih HR self-services uloga:

a) employee time and attendance entry;
evidentiranja radnog vremena i prisutnosti zaposlenika;

b) employee appraisals;
ocjenjivanja zaposlenika;
c) talent and skill profiles; and
profila talenata i vještina zaposlenika; i
d) profile match up supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals.
usporedbe profila koju podržava licencirani softver (isključujući SBOP), sve isključivo u vlastite svrhe takvog pojedinca, a ne za druge pojedince ili u njihovo ime.

The SAP ESS User also includes the rights granted under the SAP Employee Self-Service Core User.
Korisnik tipa SAP ESS User također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Employee Self-Service Core User.

2.3. SAP Employee Self-Service Core User is a Named User authorized to perform the following HR self-services roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:
Korisnik tipa SAP Employee Self-Service Core User Imenovani je korisnik ovlašten za izvođenje sljedećih HR self-services uloga koje podržava licencirani Softver (isključujući SBOP), sve isključivo u vlastite svrhe takvog pojedinca, a ne za druge pojedince ili u njihovo ime:

a) employee records maintenance;
održavanje podataka o zaposleniku;
b) employee directory;
direktorij zaposlenika;
c) benefits and payment;
usluge u vezi s olakšicama i isplatama;
d) leave management; and
upravljanje dopustima; i
e) E-Recruiting.
E-Recruiting.

Further, an SAP Employee Self-Service (ESS) Core User is also authorized to access "Non-SAP Content" that resides on Customer's "SAP Portal", so long as accessing such Non-SAP Content does not require or result in any Use of the licensed Software (beyond access to such Non-SAP Content as it resides on Customer's SAP Portal). As used in this ESS Core User definition:
Nadalje, korisnik tipa SAP Employee Self-Service (ESS) Core User također je ovlašten za pristup "ne-SAP sadržaju" koji se nalazi na "SAP portalu" Korisnika, sve dok pristup takvom ne-SAP sadržaju ne zahtijeva ili povlači bilo kakvu upotrebu licenciranog Softvera (bez pristupa spomenutom ne-SAP sadržaju budući da se nalazi na SAP portalu Korisnika). Kako se koristi u ovoj definiciji korisnika tipa ESS Core User:

i. "Non-SAP Content" means information created through no Use of the licensed Software; and
"ne-SAP sadržaj" označava informacije kreirane bez korištenja licenciranog Softvera, a
ii. "SAP Portal" means any portal created by Customer Using SAP Enterprise Portal Software (as provided with the licensed SAP NetWeaver Software) which provides appropriately licensed Named Users a common access point by which to Use licensed SAP Software.
"SAP portal" označava bilo koji portal koji kreira Korisnik s pomoću softvera SAP Enterprise Portal (kao što je predviđeno licenciranim softverom SAP NetWeaver) koji omogućuje odgovarajuće licenciranim Imenovanim korisnicima zajedničku pristupnu točku s koje se koristi licencirani SAP softver.

2.4. SAP Logistics User is a Named User solely authorized to perform the following tasks for the applicable licensed Software (excluding SBOP):
SAP Logistics User Imenovani je korisnik ovlašten isključivo za obavljanje sljedećih zadataka za važeći licencirani Softver (isključujući SBOP):

a) **Transportation Management**: To look up a freight contract, tracking a certain shipment and similar activities, update master data (rates, lanes, locations), manage transportation request entries, transportation planning, responding to RFP (request for proposal) for viewing and confirmation of events, charge calculation verification and similar activities.
Upravljanje transportom: traženje ugovora o transportu, praćenje određene pošiljke i slične aktivnosti, ažuriranje matičnih podataka (tarife, linije, lokacije), upravljanje unosima zahtjeva za transport, planiranje transporta, odgovaranje na zahtjev za ponudu za prikaz i potvrdu događaja, verifikacija izračuna pristojbe i slične aktivnosti.
b) **Warehousing**: To confirm goods receipts and put away, deconsolidate goods upon receipt, pick at pick points, manage stock movements including replenishment, perform production staging and enter physical inventory counts, packing, or confirming VAS (value added services) and perform scheduling activities for dock door appointments. The SAP Logistics Users may access the Software through radio frequency mobile devices.
Skladištenje: potvrda prijema robe i uskladištenja, dekonsolidacija robe po prijemu, izuzimanje na točkama izuzimanja, upravljanje kretanjima zaliha uključujući popunu, izvođenje pripreme proizvodnje i unos inventurnih brojanja, pakiranje ili potvrda usluga s dodanom vrijednošću te izvođenje aktivnosti planiranja za zauzeća vrata. Korisnik tipa SAP Logistics Users može pristupiti softveru pomoću mobilnih uređaja s radiofrekvencijom.
c) **Track and Trace**: To view a serialized and/or any tracked object, such as querying its current or past location or ascertaining product genealogy; to access product traceability solutions, to report goods movement or view traceability reports, To view the status of defined supply chain events, expected or unexpected, e.g. delayed shipment of a sales order, change to a purchase order confirmation and to perform confirmation of or changes to supply chain events, e.g. update a change to a production order date or quantity.
Nadzor i praćenje: prikaz serijaliziranog i/ili bilo kojeg praćenog objekta, poput ispitivanja njegove trenutne ili prošle lokacije odnosno utvrđivanja genealogije proizvoda; pristup rješenjima mogućnosti praćenja za prijavu kretanja robe ili prikaz izvješća mogućnosti praćenja; prikaz statusa definiranih supply chain događaja, očekivanih ili neočekivanih, npr. zakašnjela otprema prodajnog naloga, promjena potvrde narudžbenice ili izvođenje potvrde ili promjene supply chain događaja, npr. ažuriranje promjene datuma ili količine radnog naloga.
d) **Direct Store Delivery**: To support capabilities in the Logistics Execution - Direct Store Delivery backend that enables specific DIrect Store Delivery functionality for: Master Data; Deal Conditions; Visit Control; Transportation Planning; Vehicle Space Optimization; Loading Confirmation; Output Control; Reload; Stock Visibility; Route Accounting.
Direct Store Delivery: za podršku mogućnosti u Logistics Execution - Direct Store Delivery backend koji vam omogućuje specifičnu Direct Store Delivery funkcionalnost za matične podatke; uvjete posla; kontrolu posjeta; planiranje transporta; optimizaciju prostora u vozilu; potvrdu utovara; kontrolu izlaza; pretovar; vidljivost zaliha; obračun rute.

e) **Yard Logistics**: To confirm arrival and departure of transports, plan yard activities, perform pick-up planning, execute movements in the yard, perform washing and other additional activities, docking and undocking at gates, record measurements, manage stock in the yard and perform scheduling activities for dock door appointments
Yard Logistics: za potvrdu dolaska i odlaska transporta, planiranje aktivnosti dvorišta, izvođenje planiranja preuzimanja, izvršenje kretanja u dvorištu, izvođenje pranja i drugih dodatnih aktivnosti, docking i undocking na vratima, bilježenje mjerenja, upravljanje zalihama u dvorištu i izvođenje aktivnosti planiranja za zauzeća vrata

For Customer employees, the SAP Logistics User also includes the rights granted under the SAP Employee User
Za zaposlenike Korisnika korisnik tipa SAP Logistics User također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Employee User

2.5. SAP Worker User is a Named User working in Customer's production facilities or as a maintenance worker who is solely authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):
Korisnik tipa SAP Worker User imenovani je korisnik koji radi u prostoru korisnika licence ili kao radnik na održavanju koji je ovlašten isključivo za obavljanje jedne ili više sljedećih funkcija koje podržava licencirani softver (isključujući SBOP):

a) display work instructions, and document activities and operations;
prikaz radnih uputa te aktivnosti i operacija dokumenta;
b) confirm goods receipts, goods issues, stock movements and completion confirmations into maintenance work orders;
potvrdu prijema robe, izdavanja robe i kretanja zaliha te potvrdu o dovršenju u radne naloge održavanja;
c) enter production order confirmations;
unos potvrda radnog naloga;
d) record product or production information, e.g. quality inspection results or plant/process/equipment data;
slog informacija o proizvodu ili proizvodnji npr. rezultata provjere kvalitete ili podataka pogona/procesa/opreme;
e) enter production issues and related service requests;
unos problema proizvodnje i povezanih zahtjeva za uslugu;
f) submit purchase requisitions for tools, spare parts for production equipment, etc…;
podnošenje zahtjevnica za alate, rezervne dijelove za proizvodnu opremu itd.;
g) confirm maintenance notifications;
potvrdu obavijesti održavanja;
h) enter service requests and service entry sheet;
unos zahtjeva za uslugu i obrasca unosa usluga;
i) any maintenance activities, reporting or dash-boarding related to the items set forth above.
sve aktivnosti održavanja, izvješćivanje ili dash-boarding povezan s gore navedenim stavkama.

The SAP Worker User also includes the rights granted under the SAP Employee User.
Korisnik tipa SAP Worker User također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Employee User.

2.6. SAP Business Partner User is a Named User who is an employee of a Business Partner accessing the licensed Software (excluding SBOP) solely to perform operational related tasks within standard business-to-business scenarios.
Korisnik tipa SAP Business Partner User imenovani je korisnik koji je zaposlenik Poslovnog partnera koji pristupa licenciranom Softveru (isključujući SBOP) isključivo radi izvođenja operativnih zadataka u okviru standardnih business-to-business scenarija.

2.7. SAP Manager Self-Service User is a Named User authorized to perform 1 or more of the following manager self-services roles:
Korisnik tipa SAP Manager Self-Service User Imenovani je korisnik ovlašten za obavljanje jedne ili više sljedećih Manager Self-Service funkcija:

a) request administrative changes using processes and forms contained within Human Capital Management;
zahtijevanje administrativnih promjena pomoću procesa i obrazaca sadržanih u Human Capital Managementu;
b) create requisition requests and candidate assessments;
kreiranje zahtjeva za odabir kadrova i procjena kandidata;
c) perform talent assessments and appraisals;
izvođenje procjena talenata i ocjenjivanja;
d) plan and approve compensation;
organiziranje zadataka upravljanja projektima;
e) view budget overviews;
prikaz pregleda proračuna;
f) organize project management tasks;
organiziranje zadataka upravljanja projektima;
g) perform planning tasks;
izvođenje zadataka planiranja;
h) approve travel requests and expenses; and
odobrenje putnih naloga i putnih troškova; i
i) perform HR and procurement workflow tasks related to the manager's direct report or business unit/department.
izvođenje zadataka ljudskih resursa i radnog postupka u nabavi povezanih s direktno podređenim zaposlenicima ili poslovnom jedinicom/odjelom.

These roles must be directly related to the employees and business unit/department for which the manager is responsible, supported by the licensed Software (excluding SBOP), and related to Human Capital Management only. The SAP Manager Self-Service User also includes the rights granted under the SAP Employee User.
Te funkcije moraju biti izravno povezane sa zaposlenicima i poslovnom jedinicom/odjelom za koje je manager odgovoran, a koje podržava licencirani Softver (isključujući SBOP) i povezane su samo s Human Capital Managementom. Korisnik tipa SAP Manager Self-Service User također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Employee User.

3. SAP NAMED USER – INDUSTRY
SAP IMENOVANI KORISNIK – INDUSTRIJSKA GRANA

3.1. SAP Industry Portfolio User is a Named User solely authorized to access the specified industry packages on SAP's price list, provided that those packages are licensed. The SAP Industry Portfolio User is not entitled to access other SAP solutions or solution components. The SAP Industry Portfolio User also includes the rights granted under the SAP Employee User.
Korisnik tipa SAP Industry Portfolio User imenovani je korisnik ovlašten isključivo za pristup navedenim paketima industrijske grane u SAP-ovu cjeniku, uz uvjet da su takvi paketi licencirani. Korisnik tipa SAP Industry Portfolio User nije ovlašten za pristup drugim SAP rješenjima ili komponentama rješenja. Korisnik tipa SAP Industry Portfolio User također uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Employee User.

3.2. External business partners in the Insurance industry collaborating with the Customer need to be licensed as SAP Industry Portfolio Users. Those business partners are not entitled to access other SAP solutions or solution components besides the specified industry packages.
Vanjski poslovni partneri u industrijskoj grani osiguranja koji surađuju sa Korisnikom trebaju biti licencirani kao korisnici tipa SAP Industry Portfolio Users. Ti poslovni partneri nisu ovlašteni za pristup drugim SAP rješenjima ili komponentama rješenja osim navedenim paketima industrijske grane.

4. SAP NAMED USER - PLATFORM USER
SAP IMENOVANI KORISNIK - KORISNIK PLATFORME

4.1. SAP Platform User is a Named User authorized to Use licensed Software through a separate SAP, Partner, or Customer application that connects to and/or communicates with SAP Software through published SAP application programing interfaces.
SAP Platform User imenovani je korisnik ovlašten za upotrebu licenciranog softvera putem zasebne aplikacije društva SAP, partnera ili Korisnika koji se povezuje s i/ili komunicira sa softverom društva SAP s pomoću objavljenih programskih sučelja aplikacije društva SAP.

Remaining Metrics
Preostale metrike
Remaining metrics - A
Preostale metrike - A

5. ASSETS
IMOVINA

5.1. Assets are master records defined for pieces of equipment that the Customer has identified in their system, as being critical to their operations that will be modelled and monitored by the software. An equipment master record can be configured as a single item (e.g. a crane), or as a "multi-part equipment" (which could have, e.g., 100 drilling machines in inventory), in both cases only 1 equipment master record is counted for pricing.
Imovina predstavlja matične slogove definirane za dijelove opreme koje je Korisnik odredio u svom sustavu kao ključne za operacije koje će softver oblikovati i nadzirati. Matični slog opreme moguće je konfigurirati kao pojedinačnu stavku (npr. dizalica) ili kao "višedijelnu opremu" (koja može imati zalihu od, npr. 100 bušilica), u oba slučaja za određivanje cijene uzima se samo jedan matični slog opreme.

5.2. Assets under management of the insurance company which uses the product is the sum of all relevant financial assets as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year.
Imovina kojom upravlja osiguravajuće društvo koje upotrebljava proizvod zbroj je cijele financije imovine kao što je objavljeno u najnovijem godišnjem izvješću pravne osobe u fiskalnoj godini.

If Customer does not disclose a comprehensive annual statement, Customer must report the respective information to SAP on an annual basis.
Ako Korisnik ne objavi ukupno godišnje izvješće, izvješćivat će društvo SAP o predmetnim informacijama svake godine.
If the product is licensed only for a subdivision of the insurance company, the respective license contract requires an explicit definition.
Ako je proizvod licenciran samo za pododjel osiguravajućeg društva, predmetni licencni ugovor zahtijeva izričitu definiciju.
For non-Insurance companies, the revenue of the company is used as the basis for the calculation of the price.
Kada je riječ o društvima koja se ne bave osiguranjima, kao osnova za izračun cijene upotrebljava se prihod društva.

Remaining metrics - B
Preostale metrike - B

6. BARREL OF OIL EQUIVALENT PER DAY (BOEPD)
BAREL EKVIVALENTNE NAFTE NA DAN (BOE/D)

6.1. Barrel of Oil Equivalent per Day (BOEPD) is a unit of measure used in the oil and gas industry that allows aggregating the produced, scheduled or sold quantities of hydrocarbons from both conventional and unconventional sources over the prior 12 month consecutive months.
Barel ekvivalentne nafte na dan (BOE/D) mjerna je jedinica korištena u industrijskom sektoru nafte i plina koja omogućuje agregiranje proizvedenih, planiranih ili prodanih količina ugljikovodika iz konvencionalnih ili nekonvencionalnih izvora tijekom prethodnih 12 uzastopnih mjeseci.

7. BUDGETS
PRORAČUNI

7.1. Total annual budgets are the total annual public sector budgets of the Customer (i.e. agency, institution, program or department) based on current budget period.
Ukupni godišnji proračuni ukupni su godišnji proračuni javnog sektora Korisnika (tj. agencije, institucije, programa ili odjela) na osnovi tekućeg proračunskog razdoblja.

8. BUSINESS PARTNERS
POSLOVNI PARTNERI

8.1. Business Partners are natural persons, a group of persons, or juridical persons who have any kind of a business relationship with a company or a public sector agency. The number of Business Partners counted for pricing the solution is limited to the context of the Software being licensed.
Poslovni partneri fizičke su osobe, grupa osoba ili pravne osobe koje imaju bilo kakav poslovni odnos s društvom ili agencijom javnog sektora. Broj poslovnih partnera uračunatih za određivanje cijene rješenja ograničen je na kontekst licenciranja softvera.

8.1.1. For online application submission management: Business partners is defined as:
Za upravljanje podnošenjem online podneska: poslovni partneri definiraju se kao:

- **For banking customers** as the number of customers with financial transactional data within the last 2 years.
  Za klijente banke kao broj korisnika s financijskim transakcijskim podacima u roku od zadnje 2 godine.
- **For insurance customers** as the number of insurants
  Za korisnike osiguranja kao broj osiguranika
- **For Public Sector customers** as citizens
  Za korisnike javnog sektora kao građane

Remaining metrics - C
Preostale metrike - C

9. CASH FLOWS
NOVČANI TOKOVI

9.1. Cash flows are the total number of cash flow transactions (payment or receipt) processed by the application per day. (Note that for receipts there would usually be 2 cash flow transactions, i.e. expected receipt and actual receipt). The max. number of cash flows per day is the basis for the measurement.
Novčani tokovi označavaju ukupni broj transakcija novčanog toka (rashod ili prihod) koje je obradila aplikacija po danu. Uzmite u obzir da bi za prihode obično bile dvije transakcije novčanog toka (tj. očekivani prihod i stvarni prihod). Maksimalni broj novčanih tokova u danu osnova je za mjerenje.

10. CONTACTS
KONTAKTI

10.1. Contacts are number of unique records of customers, prospects, employees, business partners, constituents and/or commission recipients within the context of the Software.
Kontakti su broj jedinstvenih slogova korisnika, potencijalnih korisnika, zaposlenika, poslovnih partnera, birača i/ili primatelja provizije u okviru konteksta Softvera.

11. CONTRACTS
UGOVORI

11.1. Contracts are the contracts (used in all functions including procurement, sales, legal, partner management, HR, real estate, and all other functions of the organization.) the company plans to address within the application.
Ugovori su ugovori (koji se koriste u svim funkcijama uključujući nabavne, prodajne, zakonske, upravljanje partnerima, HR, nekretnine i sve druge funkcije organizacije) koje društvo planira obuhvatiti u okviru aplikacije.

11.1.1. For Utility Industry: Contracts are agreements between a utility company and a business partner to provide services to the business partner. Thereby a separate contract has to be set up for each service provided, for which the utility company has a legal contract with its customer (e. g. a utility company provides a business partner with electricity, area lighting, gas, and district heating, thus four separate contracts have to be set-up). All contracts stored in the system with an ending date later or equal to the system date are taken into consideration.
Za komunalna poduzeća: ugovori su ugovori između komunalnog poduzeća i poslovnog partnera o pružanju usluga poslovnom partneru. Stoga mora se pripremiti posebni ugovor za svaku pruženu uslugu, za koju komunalno poduzeće ima pravni ugovor sa svojim korisnicima (npr. komunalno poduzeće opskrbljuje poslovnog partnera električnom energijom, rasvjetom površine, plinom i grijanjem iz toplane, dakle moraju se pripremiti četiri posebna ugovora). Svi ugovori pohranjeni u sustavu sa završnim datumom nakon ili jednakim datumu sustava uzimaju se u obzir.

For the sectors below the following division categories of the SAP Utilities system need to be considered:
Za niže navedene sektore treba razmotriti sljedeće kategorije sektora sustava SAP Utilities:

- Energy:
  Energija:
- Electricity
  električna energija
- Gas
  plin
- District heating
  grijanje iz toplane
- Waste Management
  upravljanje otpadom
- Mutual help
  uzajamna pomoć
- For all sectors
  za sve sektore
- Water:
  Voda:
- Water
  voda
- Waste Water
  otpadna voda

11.1.2. For prepayment for utilities for SAP S/4HANA: Contracts contain all utility contracts which are operated via prepayment.
Za plaćanje unaprijed za komunalne usluge za SAP S/4HANA: ugovori sadrže sve ugovore o komunalnim uslugama koji se izvršavaju na temelju plaćanja unaprijed.

11.1.3. For Banking Industry: Contracts are made by a bank with natural persons (retail) or legal persons (commercial). A contract can be e.g. an account, a term deposit, a loan, an OTC-derivative, an FX forward, a money market transaction or a position in exchange-traded instruments. Accounts and loans managed in external systems, included in a master contract, part of a collateral agreement or set-up for tax calculation are to be taken into account. In the context of refinancing, only managed contracts classified as available assets are to be licensed.
Za bankarsko poslovanje: ugovore sklapa banka s fizičkim osobama (stanovništvo) ili pravnim osobama (poduzeća). Ugovor može biti npr. račun, oročenje, zajam, izvanburzovni derivat, terminska devizna transakcija, transakcija tržišta novca ili stanje u valutnim terminskim instrumentima. Moraju se uzeti u obzir računi i zajmovi vođeni u vanjskim sustavima, uključeni u okvirni ugovor, oni koji su dio sporazuma o jamstvu ili su pripremljeni za izračun poreza. U kontekstu refinanciranja treba licencirati samo one upravljane ugovore klasificirane kao dostupna imovina.

Contracts include:
Ugovori uključuju:

- loans or mortgage products
  zajmove ili hipotekarne proizvode
- deposits, savings or current accounts (including internal accounts)
  depozitne, štedne ili tekuće račune (uključujući i interne račune)
- Derivatives, which are financial instruments whose value is based on another security
  derivate koji su financijski instrumenti čija se vrijednost temelji na drugoj vrijednosnici
- Securities transactions, e.g. spot plus forward deals, money marked/foreign exchange transactions, etc.
  transakcije vrijednosnica, npr. promptni i terminski poslovi, transakcije na tržištu novca/devizne transakcije itd.

Contracts for leasing are operational, finance, capital leases, hire purchases, loans and/or other contracts which are processed in the solution
Ugovori za leasing su: operativni, financijski, kapitalni, obročna kupnja, zajmovi i/ili ostali ugovoru koji se obrađuju u rješenju
Contracts for refinancing can additionally be credit cards, drawings in a syndicate loan or trade receivables.
Osim toga, ugovori za refinanciranje mogu biti i kreditne kartice, povlačenja iz konzorcijskih zajmova ili potraživanja od kupaca.

12. CORES
JEZGRE

12.1. Cores are the number of cores in CPUs that are available for use by the licensed software. The number of Core licenses must be an integer. When counting physical Cores, each Core of a physical CPU that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is considered and counted.
Jezgre su broj jezgri u CPU-ima koje licencirani softver ima na raspolaganju za korištenje. Broj licenci jezgre mora biti cijeli broj. Pri brojanju fizičkih jezgri razmatra se i broji svaka jezgra fizičkog CPU-a koja izvodi barem dijelove licenciranog softvera, uključujući one koji su privremeno dodijeljeni ili planirani za pokriće obrade u vremenu najvećeg opterećenja.

When counting virtual Core's, each virtual Core that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is counted.
Pri brojanju virtualnih jezgri broji se svaka virtualna jezgra koja izvodi barem dijelove licenciranog softvera, uključujući one koje su privremeno dodijeljene ili planirane za pokriće vrhunca obrade.
If the licensed Software will run in a pure virtual environment, physical Cores will not be counted. For purposes of clarification, "Core" as defined in this metric definition is different from "core" as referenced in the metric definition for any Software licensed on a CPU basis (if any), and therefore is not applicable in that context.
Ako se licencirani softver bude izvodio u apsolutno virtualnom okruženju, fizičke jezgre neće se brojati. U svrhe razjašnjenja, "Jezgra" kako se definira u ovoj definiciji metrike razlikuje se od "jezgre" kako se referencira u definiciji metrike za bilo koji softver licenciran na osnovi CPU-a (ako postoji) te stoga nije primjenjiva u tom kontekstu.

13. COSTS
TROŠKOVI

13.1. Asset retirement obligation cost estimations are the volume of the cost estimations which are handled in the solution. The cost estimation volume is equal to the total of the settlement values (expected costs at the estimated retirement date) of all cost estimation items of the cost estimation plans of all asset retirement obligations, which are handled by SAP Asset Retirement Obligation Management. If the Customer is using more than 1 accounting principle, the cost estimation volume is calculated separately for every accounting principle. The maximum of these values will be used for pricing. The cost estimation volume is determined based on the volume, which is valid at the fiscal year end date. Only asset retirement obligations, which are active at this date, will be considered.
Procjene troškova obaveze povlačenja imovine obujam su procjena troškova koje se obrađuju u rješenju. Obujam procjene troškova jednak je ukupnom iznosu vrijednosti obračuna (očekivani troškovi na procijenjeni datum povlačenja) svih stavki procjene troškova plana procjene troškova svih obaveza povlačenja imovine kojima upravlja SAP Asset Retirement Obligation Management. Ako Korisnik koristi više od jednog računovodstvenog načela, obujam procjene troškova izračunava se odvojeno za svako računovodstveno načelo. Maksimum ovih vrijednosti koristit će se za određivanje cijena. Obujam procjene troškova određuje se na osnovi obujma koji vrijedi na završni datum fiskalne godine. Uzet će se u obzir samo obaveze povlačenja imovine aktivne na taj datum.

13.2. Costs of goods sold are all expenses directly associated with the production of goods or services the company sells (such as material, labor, overhead, and depreciation) annually. It does not include selling, general and administrative expenses or research & development. If cost of goods sold is unknown, then it shall be equal to 70% of total company revenue.
Troškovi prodane robe svi su rashodi izravno povezani s proizvodnjom roba ili usluga koje društvo godišnje prodaje (poput materijala, rada, općih troškova i amortizacije). Oni ne uključuju prodajne, opće i administrativne rashode ili istraživanje i razvoj. Ako je trošak prodane robe nepoznat, tada je jednak 70% ukupnog prihoda društva.

13.2.1. For Service Parts Planning: Costs of goods sold refers to the inventory value for the service parts business.
Za planiranje rezervnih dijelova: troškovi prodane robe odnose se na vrijednost zaliha za poslovanje rezervnim dijelovima.

Remaining metrics - D
Preostale metrike - D

14. DATABASE SIZES
VELIČINE BAZA PODATAKA

14.1. Gigabyte database sizes are database sizes of the productive systems and are calculated individually for each system (i.e., each ERP, BI and CRM system).
Veličine baza podataka veličine su baza podataka proizvodnih sustava i izračunavaju se pojedinačno za svaki sustav (tj. za svaki ERP, BI i CRM sustav).

14.2. 1.5 Terabyte accumulated database sizes are the database sizes of all productive SAP systems where the Customer uses SAP Landscape Transformation.
Akumulirane veličine baze podataka od 1,5 terabajta veličine su baza podataka svih proizvodnih SAP sustava gdje Korisnik upotrebljava SAP Landscape Transformation.

15. DEPLOYMENTS
IMPLEMENTACIJE

15.1. Deployments are single installations of the system repository component within the SAP BusinessObjects BI Platform Software (for which Licensee must obtain a license), or the Crystal Reports runtime engine (for which Licensee must obtain a license). When the multi-tenancy feature of the BI Platform is enabled, each individual tenant is considered a separate deployment for licensing purposes.
Implementacije su pojedinačne instalacije komponente repozitorija sustava u okviru softvera SAP BusinessObjects BI Platform (za koji korisnik licence mora kupiti licencu) ili enginea vremena izvođenja Crystal Reports (za koji korisnik licence mora kupiti licencu). Kada je aktivirana funkcionalnost BI platforme s više klijenata, svaki pojedinačni zakupnik smatra se odvojenom implementacijom u svrhe licenciranja.

16. DEVICES
UREĐAJI

16.1. Devices are all pieces of equipment or hardware for which a unique account is managed by the Software, including but not limited to: a gateway, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices.
Uređaji su svi dijelovi opreme ili hardvera za koje Softver upravlja jedinstvenim računom, uključujući, ali bez ograničenja: radnu stanicu, terminal, terminal prodajnog mjesta, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, televiziju povezanu s internetom, mjerne uređaje, uređaje instalirane u vozilo (on-board jedinice) ili druge umrežene uređaje.

17. DOCUMENTS
DOKUMENTI

17.1. Documents are single instances of the output data files generated by the product annually.
Dokumenti su pojedinačne instance izlaznih podatkovnih datoteka koje proizvod generira godišnje.

17.2. For SAP solutions by OpenText: Documents are single instances of the data file processed by the product annually as counted by the solution. Examples of documents are: invoices, sales orders, order confirmations and remittance advices.
Za SAP solutions by OpenText: dokumenti su pojedinačne instance podatkovne datoteke koju proizvod godišnje obrađuje kako ih broji rješenje. Primjeri dokumenata su: fakture, prodajni nalozi, potvrde naloga i obavijesti o plaćanju.

17.3. For SAP S/4HANA for waste and recycling, environmental services add-on by PROLOGA: Documents that represent a day order for waste disposals, additional disposal documents, and yearly municipal billing documents are counted.
Za SAP S/4HANA za otpad i recikliranje, add-on za usluge zaštite okoliša by PROLOGA: broje se dokumenti koji predstavljaju dnevni nalog za odlaganje otpada, dodatni dokumenti o uklanjanju otpada i dokumenti o godišnjem komunalnom obračunu.

17.4. For SAP S/4HANA Utilities extensions for meter to cash processes by PROLOGA, SAP counts the following as Documents:
Za SAP S/4HANA Utilities, proširenja za procese od očitanja do plaćanja by PROLOGA, društvo SAP sljedeće smatra Dokumentima:

a) "Points of Delivery" (PoDs) related to gas installations whereas 5.000 PoDs represent 1 Document;
"Mjesta isporuke" (MI) povezana s plinskim instalacijama, pri čemu 5,000 MI-jeva predstavlja 1 Dokument;

b) "Meter Reading documents" downloaded to mobile order management whereas 100.000 Meter Reading documents represent 1 Document;
"Dokumenti očitanja" preuzeti u Mobile Order Management, pri čemu 100,000 dokumenata očitanja predstavlja 1 Dokument;

c) Received "Nominations" whereas 2.500 Nominations represent 1 Document;
Primljeni "Dokumenti planiranja", pri čemu 2,500 dokumenata planiranja predstavlja 1 Dokument;

d) "Shippers" (Marketers) assigned in the system whereas 10 Shippers represent 1 Document.
"Isporučitelji" (prodavači) dodijeljeni u sustavu, pri čemu 10 otpremnika predstavlja 1 Dokument.

17.5. Documents for SAP Digital Access and/or Documents for SAP S/4HANA Digital Access (Documents are defined below and categorized within the following Document Types):
Dokumenti za SAP Digital Access i/ili Dokumenti za SAP S/4HANA Digital Access (Dokumenti su niže definirani i kategorizirani u sljedeće tipove dokumenta):

17.5.1. Sales Document is:
Prodajni dokument je:

a) a line item record that represents the material and/or service being sold or quoted; and/or
slog pojedinačne stavke koji predstavlja materijal i/ili uslugu koja se prodaje ili nudi; i/ili

b) a record that represents an individual order/release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being sold.
slog koji predstavlja pojedinačni nalog/otpuštanje prema sporazumu o raspoređivanju, a koji označava materijal i/ili uslugu koja se prodaje.

17.5.2. Purchase Document is:
Dokument nabave je:

a) a line item record that represents the material and/or service being ordered or requested; and/or
slog pojedinačne stavke koji predstavlja materijal i/ili uslugu koja se naručuje ili traži; i/ili

b) a record that represents the release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being procured.
slog koji predstavlja otpuštanje prema sporazumu o raspoređivanju, a koji označava materijal i/ili uslugu koja se nabavlja.

17.5.3. Invoice Document is a line item record that represents the material and/or service being billed. For SAP S/4HANA Digital Access only, an Invoice Document shall also include a line item record that represents a description of the material being purchased, including the material name, number and quantity of the material.
Fakturni dokument je slog pojedinačne stavke koji predstavlja materijal i/ili uslugu koja se obračunava. Samo za SAP S/4HANA Digital Access Fakturni dokument uključuje i slog pojedinačne stavke koji predstavlja opis materijala koji se kupuje, uključujući naziv materijala, broj i količinu materijala.

17.5.4. Manufacturing Document is:
Dokument proizvodnje je:

a) a record which represents the production-related details associated with manufacturing a material, including: the type, quantity and color of what to produce, when to produce it, where to produce it and/or other distinguishing characteristics; and/or
slog koji predstavlja pojedinosti povezane s proizvodnjom materijala, uključujući: tip, količinu i boju onoga što je potrebno proizvesti, vrijeme proizvodnje, mjesto proizvodnje i/ili ostale razlikovne karakteristike; i/ili

b) a record that represents a confirmation which indicates the status of the processing activities associated with manufacturing orders.
slog koji predstavlja potvrdu koja označava status aktivnosti obrade povezanih s proizvodnim nalozima.

17.5.5. Material Document is a line item record that represents a specific material being received, issued or transferred to, from or within a storage location or plant.
Dokument materijala slog je pojedinačne stavke koji predstavlja određeni materijal koji se prima, izdaje ili prenosi na skladišnu lokaciju ili u pogon, sa skladišne lokacije ili iz pogona ili unutar skladišne lokacije ili pogona.

17.5.6. Quality Management Document is:
Dokument za upravljanje kvalitetom je:

a) a record that represents the details of a nonconformance being reported including the information required for problem solving; and/or
slog koji predstavlja pojedinosti neusklađenosti koje se prijavljuju, uključujući informacije potrebne za rješavanje problema; i/ili

b) a record that represents results of an inspection.
slog koji predstavlja rezultate provjere.

For S/4HANA Digital Access only: a Quality Management Document shall also include a record that represents the details of a nonconformance.
Samo za S/4HANA Digital Access: dokument upravljanja kvalitetom uključuje i slog koji predstavlja pojedinosti neusklađenosti.

17.5.7. Service & Maintenance Document is:
Dokument usluge i održavanja je:

a) a record that represents the details of work to be performed including the information needed to plan, execute and bill for a service or maintenance request; and/or
slog koji predstavlja pojedinosti rada koji je potrebno izvršiti, uključujući informacije potrebne za planiranje, izvršenje i obračun zahtjeva za uslugu ili održavanje; i/ili

b) a record that represents the details of a problem being reported including the information required for problem solving; and/or
slog koji predstavlja pojedinosti problema koji se prijavljuje, uključujući informacije potrebne za rješavanje problema; i/ili

c) a record that represents the status of the processing associated with service orders and maintenance orders; and/or
slog koji predstavlja status obrade povezan sa servisnim nalozima i nalozima za održavanje; i/ili

d) a record that represents a claim by a customer for repair or replacement or compensation for under-performance, pursuant to terms in a warranty document.
slog koji predstavlja zahtjev korisnika za popravak, zamjenu ili naknadu za nedovoljnu učinkovitost, u skladu s uvjetima jamstvenog dokumenta.

17.5.8. Financial Document is a line item record that represents accounting information in a financial journal.
Financijski dokument slog je koji predstavlja računovodstvene informacije u financijskom dnevniku.

17.5.9. Time Management Document is:
Dokument upravljanja vremenom je:

a) a record that represents an employee's time worked and assigned to business related objects; and/or
slog koji predstavlja vrijeme koje je zaposlenik radio i koje je dodijeljeno objektima povezanima s poslovanjem; i/ili

b) a record that represents deviations from an employee's assigned work schedule and/or pay rate.
slog koji predstavlja odstupanja od dodijeljenog rasporeda rada i/ili iznosa plaće zaposlenika.

17.6. For SAP Document and Reporting Compliance, on-premise edition: Documents mean electronic documents created, transmitted or received by or through the product annually. Examples of documents are: customer invoice, vendor invoice, credit memo, purchase order, dispatch advice, transport document, transport registration request, invoice registration request, document summary, tax certificate, tax report.
Za SAP Document and Reporting Compliance, lokalno izdanje: dokumenti znači elektronički dokumenti godišnje preneseni ili primljeni pomoću ili putem proizvoda. Primjeri dokumenata: faktura korisnika, faktura dobavljača, odobrenje, narudžbenica, obavijest o otpremi, transportni dokument, zahtjev za registraciju transporta, zahtjev za registraciju fakture, sažetak dokumenta, certifikat poreza, porezno izvješće.

17.7. For SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain for extended warehouse management and SAP S/4HANA for manufacturing logistics all goods receipt, goods issue postings and staging of components for production are counted.
Za SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain za prošireno upravljanje skladištem i SAP S/4HANA za proizvodnu logistiku - broje se svi prijemi robe, sva knjiženja izdavanja robe i priprema komponenti za proizvodnju.

17.8. For SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, core processes :Documents are subledger journal entries managed via the software solution. Journal entries are counted per GAAP at header level over a period of a fiscal year.
Za SAP S/4HANA za pomoćnu knjigu financijskih proizvoda, opcija za osiguranje, osnovni procesi: dokumenti su unosi u dnevnik pomoćne knjige kojima se upravlja s pomoću softverskog rješenja. Unosi u dnevnik broje se po općeprihvaćenom računovodstvenom načelu (GAAP) na razini zaglavlja tijekom razdoblja fiskalne godine.

17.9. For SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, valuation add-on and SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, controlling and disclosure add-on: The underlying documents of the SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, core processes are counted.
Za SAP S/4HANA za pomoćnu knjigu financijskih proizvoda, opcija za bankarstvo, add-on za vrednovanje i SAP S/4HANA za pomoćnu knjigu financijskih proizvoda, opcija za bankarstvo, add-on za kontrolu i objavu: broje se temeljni dokumenti za SAP S/4HANA za pomoćnu knjigu financijskih proizvoda, opcija za bankarstvo, osnovni procesi.

Remaining metrics - E
Preostale metrike - E

18. EMPLOYEES
ZAPOSLENICI

18.1. Employees are individuals, working for a company or legal entity that is licensing the functionality of the package, regardless of employment status (e.g. part time, full time, leave of absence, or contract worker).
Zaposlenici su osobe koje rade za društvo ili pravnu osobu koja licencira funkcionalnost paketa neovisno o statusu zaposlenja (npr. nepuno radno vrijeme, puno radno vrijeme, dopust ili ugovorni djelatnik).

18.1.1. For HCM solutions, employees are included in the metric count as long as they are processed in the system.
Za rješenja HCM zaposlenici su uključeni u broj metrike sve dok se obrađuju u sustavu.

18.1.2. For payroll processing purposes, retirees are included in the metric count as long as they are processed in the system.
Za potrebe obrade obračuna plaća umirovljenici su uključeni u broj metrike sve dok se obrađuju u sustavu.

18.1.3. For SAP S/4HANA Defense & Security: Employees are the numbers of individuals employed in the organization – including military and civilian personnel & reserve. They are calculated as: Employees = Military Personnel x 1.0 + Reserve x 0.5 + Civilian x 0.5.
Za SAP S/4HANA Defense & Security: zaposlenici su brojevi pojedinaca zaposlenih u organizaciji - uključujući vojno i civilno osoblje i rezervu. Računaju se kao: zaposlenici = vojno osoblje x 1.0 + rezerva x 0.5 + civili x 0.5.

19. ENTITIES
PRAVNE OSOBE

19.1. Entities are the total number of legal entities that have to be incorporated into the financial account closing activity.
Pravne osobe ukupan su broj pravnih osoba koje se moraju uključiti u aktivnost financijskog zatvaranja konta.

19.2. For SAP Document and Reporting Compliance for S/4HANA: Entities mean the number of all company codes in a reporting country for which the solution generates or receives electronic documents or reports within a contract year. Each company code and country code combination is counted as an individual entity.
Za SAP Document and Reporting Compliance za S/4HANA: entiteti znači broj svih šifri poduzeća u državi izvješćivanja za koju rješenje generira ili prima elektroničke dokumente ili izvješća unutar Godine ugovora. Svaka šifra poduzeća i kombinacija šifri poduzeća računa se kao pojedinačni entitet.

Remaining metrics - F
Preostale metrike - F

20. FLAT FEE
PAUŠAL

20.1. Flat fee is the fixed package license fee for the software.
Paušal je fiksna licencna naknada paketa za softver.

Remaining metrics - G
Preostale metrike - G

21. GIGABYTES
GIGABAJTI

21.1. Gigabytes (GB) refer to the storage capacity equivalent to 1024^3 bytes.
Gigabajti (GB) se odnose na kapacitet pohrane ekvivalentan 1024^3 bajta.

Remaining metrics - H
Preostale metrike - H

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics - I
Preostale metrike - I

22. INSTALLATIONS
INSTALACIJE

22.1. Installations are instances of the software installed at a designated device.
Instalacije su instance softvera instaliranog na namijenjenom uređaju.

23. INSTANCES
INSTANCE

23.1. Instances are unique connections to a single specified application or technology type.
Instance su jedinstvene veze s pojedinačnim navedenim tipom aplikacije ili tehnologije.

24. ITEMS
STAVKE

24.1. Items represent entities managed in the Software.
Stavke predstavljaju entitete kojima se upravlja u Softveru.

24.1.1. For SAP S/4HANA for cards management, additional cards: Items are the number of active cards stored in the system per calendar year.
Za SAP S/4HANA za upravljanje karticama, dodatne kartice: stavke su broj aktivnih kartica pohranjenih u sustavu po kalendarskoj godini.

24.1.2. For SAP S/4HANA for accounting integration: Items are the number of contracted items, assets and services in a year.
Za SAP S/4HANA za integraciju računovodstva: stavke su broj ugovorenih stavki, imovine i usluga u godini.

24.1.3. For SAP Event Management on SAP S/4HANA: Items are entities tracked in the system on an annual basis.For Yard Logistics and SAP Yard Logistics for SAP S/4HANA: Items are the number of transportation units (trucks, trailer, container, railcars, vessel, etc.) in both inbound or outbound shipments in a year.
Za SAP Event Management on SAP S/4HANA: stavke su entiteti koji se u sustavu prate na godišnjoj osnovi. Za Yard Logistics i SAP Yard Logistics za SAP S/4HANA: stavke su broj jedinica transporta (kamiona, prikolica, kontejnera, vagona, brodova itd.) u dolaznim ili izlaznim otpremama u godini.

Remaining metrics - J
Preostale metrike - J

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics - K
Preostale metrike - K

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics – L
Preostale metrike - L

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics - M
Preostale metrike - M

25. MEMORY
MEMORIJA

25.1. Gigabytes of memory are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.
Gigabajti memorije označavaju ukupni iznos memorije koju softver može koristiti, kako je izmjereno u gigabajtima.

Remaining metrics – N
Preostale metrike - N

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics - O
Preostale metrike - O

26. OBJECTS
OBJEKTI

26.1. Master data objects are all unique records stored or managed in the Software.
Objekti matičnih podataka svi su jedinstveni slogovi koji se pohranjuju ili kojima se upravlja u Softveru.

26.1.1. For SAP Enterprise Master Data Management; and SAP Enterprise Master Data Goveranance for SAP S/4HANA: Master data objects are all master data objects stored in the SAP NetWeaver Master Data Management system, plus the total number of all master data objects stored in the SAP Master Data Governance system.
Za SAP Enterprise Master Data Management i SAP Enterprise Master Data Goveranance za SAP S/4HANA : objekti matičnih podataka svi su objekti matičnih podataka pohranjeni u sustavu SAP NetWeaver Master Data Management plus ukupni broj svih objekata matičnih podataka pohranjenih u sustavu SAP Master Data Governance.

26.1.2. For SAP Master Data Governance, Consumers: Master data objects are active consumer type customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. A consumer is a natural person or a group of persons (e.g. household) that has any kind of business relationship with a company, including, but not limited to, B2C customers, B2C contacts, and citizens. Customer may Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2C consumers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2B customers.
Za SAP Master Data Governance, Consumers: objekti matičnih podataka aktivni su objekti korisnika tipa potrošača pohranjeni u sustavu SAP Master Data Governance. Potrošač je fizička osoba ili grupa osoba (npr. kućanstvo) koja ima bilo kakav poslovni odnos s društvom, uključujući, ali bez ograničenja na, B2C korisnike, B2C kontakte i građane. Korisnik može koristiti SAP Master Data Governance, Consumers za pohranu dodatnih poslovnih partnera ako partneri predstavljaju B2C potrošače. Korisnik ne smije koristiti SAP Master Data Governance, Consumers za pohranu dodatnih poslovnih partnera ako partneri predstavljaju B2B korisnike.

26.1.3. For SAP Master Data Governance, Custom: Master data objects are master data objects stored in custom-build “Master Data Governance” systems that are not of type financials, suppliers, customers or materials. This is the sum of all user defined object of type things (articles, contract, location, asset, equipment, contract, etc.). A user defined object is created using the Master Data Governance framework.
Za SAP Master Data Governance, Custom: objekti matičnih podataka oni su koji su pohranjeni u prilagođenim sustavima “Master Data Governance” koji nisu tipa financije, dobavljači, korisnici ili materijali. To je zbroj svih korisnički definiranih objekata tipa stvari (artikli, ugovor, lokacija, imovina, oprema, ugovor itd.). Korisnički definiran objekt kreira se pomoću okvira Master Data Governance.

26.1.4. For SAP Master Data Governance, Customers: Master data objects are active B2B customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2B customers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2C customers.
Za SAP Master Data Governance, Customers: objekti matičnih podataka aktivni su B2B objekti korisnika pohranjeni u sustavu SAP Master Data Governance. Korisnik može koristiti SAP Master Data Governance, Customers za pohranu dodatnih poslovnih partnera ako partneri predstavljaju B2B korisnike. Korisnik ne smije koristiti SAP Master Data Governance, Customers za pohranu dodatnih poslovnih partnera ako partneri predstavljaju B2C korisnike.

26.1.5. For SAP Master Data Governance, enterprise asset management ext by Prometheus Group Master data objects are master data objects stored in SAP EAM.
Za SAP Master Data Governance, enterprise asset management ext by Prometheus Group: objekti matičnih podataka jesu objekti matičnih podataka pohranjeni u rješenju SAP EAM.

26.1.6. For SAP Master Data Governance, Financials: Master data objects are the sum of financial objects (including, but not limited to, group accounts, operational accounts, cost elements, companies, profit centers and, cost centers with hierarchy nodes, consolidation groups and units, financial statement items) stored in the SAP Master Data Governance system. For avoidance of doubt, the financial accounts are only counted once, even if the accounts are used in multiple charts of accounts or financial statement versions. For example, if the company is reporting externally in US GAAP as well as IAS, each account is only counted once, not twice.
Za SAP Master Data Governance, Financials: objekti matičnih podataka zbroj su financijskih objekata (uključujući, ali bez ograničenja na, konta grupe, operativna konta, troškovne elemente, društva, profitne centre, mjesta troška s čvorovima hijerarhije, grupe konsolidacije i konsolidacijske jedinice, stavke financijskog izvješća) pohranjenih u sustavu SAP Master Data Governance. Radi izbjegavanja dvojbe financijska konta broje se samo jednom čak i ako se konta koriste u višestrukim kontnim planovima ili verzijama financijskog izvješća. Na primjer, ako društvo izvještava vanjski u US GAAP kao i IAS, svaki konto broj se samo jednom, ne dvaput.

26.1.7. For SAP Master Data Governance, Product: Master data objects are active material objects (materials, products) stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Product to store articles.
Za SAP Master Data Governance, Product: objekti matičnih podataka aktivni su objekti materijala (materijala, proizvoda) pohranjeni u sustavu SAP Master Data Governance. Korisnik ne smije koristiti SAP Master Data Governance, Product za pohranu artikala.

26.1.8. For SAP Master Data Governance, retail and fashion management ext by Prometheus Group: Master data objects are the sum of all single articles, generic articles (excluding variants) as well as sets, lots and displays, which get put under the governance of the solution.
Za SAP Master Data Governance, retail and fashion management ext by Prometheus Group: objekti matičnih podataka jesu zbroj svih pojedinačnih artikala, generičkih artikala (isključujući varijante) kao i kompleti, serije i izložbeni primjerci koji su stavljeni pod upravljanje rješenjem.

26.1.9. For SAP Master Data Governance, Supplier: Master data objects are active supplier objects (vendors) stored in the SAP Master Data Governance system.
Za SAP Master Data Governance, Supplier: objekti matičnih podataka aktivni su objekti dobavljača (isporučitelja) pohranjeni u sustavu SAP Master Data Governance.

26.1.10. For SAP S/4HANA Cloud for contract, lease and real estate management: Master data objects are active real estate objects of type: contract; land; building or space.
Za SAP S/4HANA Cloud for contract, lease and real estate management: objekti matičnih podataka aktivni su objekti nekretnina tipa: ugovor, zemljište, zgrada ili prostor.

27. OUTPATIENT DAYS
AMBULANTNI DANI

27.1. Outpatient days is the sum of the days in which patients have been treated as outpatients in a 1 year period. 1 outpatient day is counted when 1 patient is treated as an outpatient in 1 calendar day, independently of the quantity of work done on that day and on how the work was documented in the SAP system (in 1 or more outpatient cases, and, within cases, as 1 or more visit movements).
Ambulantni dani označava broj dana u razdoblju od jedne godine tijekom kojih su pacijenti liječeni kao ambulantni pacijenti. Jedan ambulantni dan računa se kad je pacijent liječen ambulantno u jednom kalendarskom danu, bez obzira na količinu izvršenog posla toga dana te kako je posao dokumentiran u SAP sustavu (u jednom ili više ambulantnih slučajeva liječenja ili kao jedan ili više posjeta).

Remaining metrics - P
Preostale metrike - P

28. PATIENTS
PACIJENTI

28.1. Patient care days are the relevant number of patient care days reached by the Customer in a calendar year is the corresponding statistic according to the annual H+ member directory “H+ Die Spitäler der Schweiz”.
Dani skrbi o pacijentima označavaju relevantni broj dana skrbi o pacijentima koji je dosegao Korisnik u kalendarskoj godini i koji odgovara statistici prema godišnjem H+ direktoriju članova “H+ Die Spitäler der Schweiz”.

28.2. Patients treated are those treated in 1 calendar year in the institutions supported by the SAP system. Patients are only counted once, no matter how many times they are treated in the hospital within the year.
Liječeni pacijenti oni su koji su liječeni u jednoj kalendarskoj godini u institucijama koje podržava SAP sustav. Pacijenti se broje samo jednom, bez obzira na to koliko puta su liječeni u bolnici unutar godine dana.

29. PLANTS
POGONI

29.1. Plants are physical sites owned by or operated by an enterprise supported by the Software. For the purpose of determining the size and usage scenario of plants the following definitions apply:
Pogoni su fizičke lokacije u vlasništvu ili kojima upravlja poduzeće koje podržava Softver. U svrhu određivanja scenarija veličine i upotrebe primjenjuju se sljedeće definicije:

- Small plants are plants with up to 500 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
Mali pogoni su pogoni s do 500 zaposlenika. Zaposlenici po pogonu su svi zaposlenici i ugovaratelji koji rade u pogonu.
- Midsize plants are plants with 501 up to 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
Pogoni srednje veličine su pogoni s 501 do 5000 zaposlenika. Zaposlenici po pogonu su svi zaposlenici i ugovaratelji koji rade u pogonu.
- Large plants are plants with more than 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
Veliki pogoni su pogoni s više od 5000 zaposlenika. Zaposlenici po pogonu su svi zaposlenici i ugovaratelji koji rade u pogonu.

30. POINT OF DELIVERY
MJESTO ISPORUKE

30.1. Point of Delivery is the active metering point where a utility service is supplied or determined:
Mjesto isporuke aktivna je točka mjerenja gdje se komunalna usluga pruža ili određuje:

- Energy:
  Energija:
  - Electricity
    električna energija
  - Gas
    plin
  - District heating
    grijanje iz toplane
  - Waste Management
    upravljanje otpadom
  - Mutual help
    uzajamna pomoć
  - For all sectors
    za sve sektore
- Electricity:
  Električna energija:
  - Electricity
    električna energija
- Water:
  Voda:
  - Water
    voda
  - Waste Water
    otpadna voda
- Utilities or no division named:
  Komunalna poduzeća ili neimenovani sektor:
  - Electricity
    električna energija
  - Gas
    plin
  - District heating
    grijanje iz toplane
  - Water
    voda
  - Waste Water
    otpadna voda
  - Waste Management
    upravljanje otpadom
  - Mutual help
    uzajamna pomoć
  - For all sectors
    za sve sektore

31. PREMIUMS
PREMIJE

31.1. Premiums of the insurance company, which uses the product, is the total gross premiums as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year. If the Customer does not disclose a comprehensive annual statement, the Customer must report the respective information to SAP on an annual basis. If Customer does not disclose the information publicly, Customer must deliver and explain it to SAP. If the product shall be licensed only for a subdivision of the insurance company the respective license contract requires an explicit definition.
Premije osiguravajućeg društva, koje upotrebljava proizvod, ukupne su bruto premije kao što je objavljeno u najnovijem godišnjem izvješću pravne osobe u fiskalnoj godini. Ako Korisnik ne objavi ukupno godišnje izvješće, izvješćivat će društvo SAP o predmetnim informacijama svake godine. Ako Korisnik ne objavi informacije javno, mora ih dostaviti i objasniti društvu SAP. Ako proizvod treba licencirati samo za pododjel osiguravajućeg društva, predmetni licencni ugovor zahtijeva izričitu definiciju.

31.1.1. For Reinsurance Management Solutions (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance and SAP Reinsurance Risk Manager); Premiums reflect the “Ceded Premiums” in case of passive and “Assumed Premiums” in case of active Re-Insurance Business. In case the Customer uses the solution for Ceded AND Assumed business the sum of both shall apply.
Za rješenja upravljanja reosiguranjem (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance i SAP Reinsurance Risk Manager); Premije odražavaju “Ustupljene premije” u slučaju pasivnog i “Preuzete premije” u slučaju aktivnog poslovanja reosiguranjem. U slučaju da Korisnik upotrebljava rješenje za ustupljeno i preuzeto poslovanje, primjenjuje se zbroj oba.

32. PRICES
CIJENE

33. CONTRACT PRICE IS THE NET VALUE OF THE LICENSE CONTRACT. CONTRACT PRICE FOR PARTNERS REFERS TO PARTNER BUY PRICE DEPENDING ON THE SUPPORT DELIVERY PRODUCTS
UGOVORNA CIJENA NETO JE VRIJEDNOST LICENCNOG UGOVORA. UGOVORNA CIJENA ZA PARTNERE ODNOSI SE NA KUPOVNU CIJENU PARTNERA OVISNO O PROIZVODIMA ZA ISPORUKU PODRŠKE

33.1. Products are the annual total of number of vehicles and finished goods (for VMS/DBM) or Vehicles and Parts (for sequenced manufacturing) in the context of Automotive Solutions.
Proizvodi su godišnji zbroj vozila i gotove robe (za VMS/DBM) ili vozila i dijelova (za slijednu proizvodnju) u kontekstu automobilskih rješenja.

Remaining metrics - Q
Preostale metrike - Q

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics - R
Preostale metrike - R

34. RECORDS
SLOGOVI

34.1. Records are the average number of items managed by the application over the prior 12 months.
Slogovi su prosječni broj stavki koje su se vodile u aplikaciji tijekom prethodnih 12 mjeseci.

34.1.1. For SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: Records are uniquely identified objects that are active and maintained within the software. All “Legal Transactions” in status ‘On Track’, ‘Pending’, ‘Open Issues’ are counted as Records.
Za SAP S/4HANA za upravljanje ugovorima poduzeća: slogovi su jedinstveno identificirani objekti koji su aktivni te se održavaju u okviru softvera. Svi se “Pravni poslovi” sa statusom ‘Prema planu’, ‘Na čekanju’, ‘Otvoreni problemi’ računaju kao Slogovi.

35. RESOURCES
RESURSI

35.1. Resources are unique individuals or non-human resources (system, equipment, tool, instrument, machine, vehicle, room, regulatory or government agency/body, industry standard, framework, and/or corporate policy, etc.) that are managed by or within the Software.
Resursi su jedinstvene osobe ili resursi koji nisu osobe (sustav, oprema, alat, instrument, stroj, vozilo, prostorija, regulatorna ili državna agencija/tijelo, industrijski standard, okvir i/ili korporacijska politika itd.) koji su vođeni pomoću Softvera ili u okviru njega.

36. REVENUES
PRIHODI

36.1. Revenues are the annual incomes that a company receives from its normal business activities and other revenues from interests, dividends, royalties or other sources. Revenues exclude indirect taxes such as VAT, Excise Duty or any similar sales related taxes.
Prihodi su godišnji prihodi koje društvo ostvaruje od svojih uobičajenih poslovnih aktivnosti i drugi prihodi od kamata, dividendi, licencnih naknada ili drugih izvora. Prihodi isključuju neizravne poreze poput PDV-a, trošarine ili sličnog poreza na promet.

36.1.1. For the following packages, only the revenues associated with the business or division which the capabilities of the package will be applied against need to be considered: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, omnichannel price and promotion service.
Za sljedeće pakete reba uzeti u obzir samo prihode povezane s poslovanjem ili odjelom za koji će se primijeniti mogućnosti ovog paketa: SAP Advanced Trade Management Analytics, SAP Advanced Trade Management Analytics, verziju za SAP BW/4HANA, SAP Customer Business Planning, SAP Customer Business Planning, verziju za SAP BW/4HANA, SAP Trade Promotion Planning and Management, SAP Trade Promotion Planning and Management, verziju za SAP BW/4HANA, SAP Dairy Management by msg za SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg za SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, omnichannel usluga za cijene i promocije

36.1.2. For SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): Revenues are the calculation of Customer’s and its Affiliates total annual sales revenues for products or services, which were generated using the SAP CPQ software less VAT, delivery and any returns.
Za SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): prihodi su izračun ukupnih godišnjih prihoda od prodaje Korisnika i njegovih Povezanih društava za proizvode ili usluge, koji se generiraju pomoću SAP CPQ softvera, umanjen za PDV, isporuku i sve povrate.

36.1.3. For SAP Customer Profitability Analytics: Only the revenues analyzed within the Software need to be considered.
Za SAP Customer Profitability Analytics: u obzir treba uzeti samo prihode koji su analizirani u okviru softvera.

36.1.4. For SAP ERP, add-on for Polish SAF-T regulatory requirements: Only the revenues generated by the company or legal entity located in Poland need to be considered.
Za SAP ERP, add-on za poljske SAF-T provedbene propise: treba uzeti u obzir samo prihode koje je generiralo društvo ili pravna osoba koja se nalazi u Brazilu.

36.1.5. For SAP Customer Experience branded products: Revenue is the calculation of Customer’s and its Affiliates total annual sales revenue for products or services that are purchased through the SAP Customer Experience platforms (including SAP Customer Experience powered websites and other SAP Customer Experience powered channels such as web stores, mobile, In-Store module, Contact Center module, etc.) by customers (B2B and B2C) in each trailing 12 month period, less VAT, delivery and any returns.

Za SAP Customer Experience proizvode robne marke: prihod je izračun ukupnog godišnjeg prihoda od prodaje Korisnika i njegovih Povezanih društava za proizvode ili usluge koje korisnici (B2B ili B2C) kupuju putem SAP Customer Experience platforma (uključujući web-stranice koje pokreće SAP Customer Experience i druge kanale koje pokreće SAP Customer Experience poput web-trgovina, mobilnih rješenja, modula u trgovini, modula kontakt centra itd.) u svakom razdoblju od zadnjih 12 mjeseci, umanjen za PDV, isporuku i sve povrate.

36.1.6. For Insurance: Revenue are the same as “Premiums”.
Za osiguranje: prihod je jednak “premijama”.

36.1.7. For National Central Banks / Federal Reserve Banks: Revenues are the same as “Assets under Management”.
Za državne središnje banke / banke saveznih rezervi: prihodi su isti kao “Imovina kojom se upravlja”.

36.1.8. For Other Banks: Revenues are the sum of Customer’s gross interest income and noninterest income (i.e. provisions, service charges, trading income) as stated on Customer’s Income Statement.
Za ostale banke: prihodi su zbroj bruto prihoda od kamata i ostalog prihoda Korisnika (tj. rezerviranja, naknada za usluge, trgovačkog prihoda) kao što je navedeno u računu dobiti i gubitka Korisnika.

36.1.9. For SAP Product Lifecycle Costing: Only the revenues need to be considered associated with the business or division which the capabilities of SAP Product Lifecycle Costing will be applied against.
Za SAP Product Lifecycle Costing: treba uzeti u obzir samo prihode povezane s poslovanjem ili odjelom za koji će se primijeniti mogućnosti rješenja SAP Product Lifecycle Costing.

36.1.10. For Public Sector: Revenues are the same as “Total Annual Budgets”.
Za javni sektor: prihodi su jednaki “ukupnim godišnjim proračunima”.

36.1.11. For SAP Tax Declaration Framework for Brazil: only the revenues generated in Brazil are relevant.
Za SAP Tax Declaration Framework for Brazil: relevantni su samo prihodi generirani u Brazilu.

37. REVENUES AND EXPENSES
PRIHODI I RASHODI

37.1. Revenues and Expenses are the sum of annual revenues received and annual expenses paid (commissions, royalties, revenue shares etc.) in the context of the Software. “Revenues” are the sum of annual monetary amounts invoiced by Customer and its Affiliates to third parties for services provided (or to be provided) by Customer and/or its Affiliates to such third parties and processed through the SAP solution. “Expenses” are the sum of budgeted annual expenses (commissions, royalties, revenue shares etc.) for services performed (or to be performed) by Customer or its Affiliates for Customer’s and/or its Affiliates own organization(s) that are processed through the SAP solution.
Prihodi i rashodi zbroj su primljenih godišnjih prihoda i plaćenih godišnjih rashoda (provizije, autorske naknade, udio u prihodu itd.) u kontekstu Softvera. “Prihodi” su zbroj godišnjih novčanih iznosa koje su korisnik i njegova povezana društva fakturirali trećim stranama za usluge koje su korisnik i/ili njegova povezana društva pružili (ili će se pružiti) trećim stranama, a obrađene su kroz rješenje društva SAP. “Rashodi” su zbroj proračunskih godišnjih rashoda (provizije, autorske naknade, udio u prihodu itd.) za usluge koje su Korisnik i/ili njegova Povezana društva pružili (ili će pružiti) za Korisnika i/ili vlastite organizacije Povezanih društava, a koje su obrađene kroz rješenje društva SAP.

37.1.1. For SAP Collaborative Project Management and SAP Portfolio and Project Management: Revenue and Expenses is related to the projects managed within the software and is defined as:
Za SAP Collaborative Project Management i SAP Portfolio and Project Management: prihodi i rashodi povezani su s projektima kojima se upravlja u okviru softvera i definiraju se kao:

- Revenues: the sum of annual revenues received for revenue-generating external projects
Prihodi: zbroj godišnjih prihoda primljenih za vanjske projekte koji donose prihod
- Expenses: the sum of budgeted annual expenses for internal projects
Rashodi: zbroj proračunskih godišnjih rashoda za interne projekte

37.1.2. For SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex: Revenues and Expenses are the sum of the annual revenues received and annual expenses paid (license fees, royalties, revenue share, etc.) in the context of the software. Revenues and expenses include financial validation for deals which are implemented in SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex but do not result in an incoming payment (e.g. barter deals).
Za SAP S/4HANA za upravljanje pravima i licencnim naknadama by Vistex: prihodi i rashodi zbroj su primljenih godišnjih prihoda i plaćenih godišnjih rashoda (licencne naknade, tantijeme, udio u prihodu itd.) Prihodi i rashodi uključuju financijsku validaciju za poslove koja se implementira u SAP S/4HANA za upravljanje pravima i licencnim naknadama by Vistex, ali ne rezultira ulaznim plaćanjem (npr. posao razmjene).

Remaining metrics - S
Preostale metrike - S

38. SERVER
POSLUŽITELJ

38.1. Servers are physical computers, cases, boxes or blades that house the CPUs running the software product. Multiple virtual machines on the same physical box are allowed and do not require additional licenses.
Poslužitelji su fizička računala, kućišta, spremnici ili blades u kojima se nalaze CPU-i koji izvode softverski proizvod. Višestruki virtualni strojevi na istom fizičkom spremniku su dopušteni i ne zahtijevaju dodatne licence.

39. SESSIONS
SESIJE

39.1. Concurrent sessions are the aggregated numbers of sessions accessing the licensed Software at any 1 time. A session refers to the time between logon and logoff or time out where a unique user, application or platform accesses the licensed Software either directly or indirectly via a custom application. The number of sessions accessing each Deployment must be limited by corresponding license key mechanisms. The maximum number of sessions enabled on a Deployment by such limitations may not exceed the Licensed Level for the number of Concurrent Sessions assigned to that Deployment for such licensed Software product. The aggregate number of sessions enabled on all Deployments may

not exceed the Licensed Level of Concurrent Sessions. Users in deployments with an unlimited number of sessions require a Named User License for the licensed Software product.There is no license limit on number of processors or servers used. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BusinessObjects BI users accessing any Deployment using a Concurrent Session license may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security.
Višestruke sesije ukupni su brojevi sesija koje u bilo koje vrijeme pristupaju licenciranom softveru. Sesija se odnosi na vrijeme između prijave i odjave ili isteka vremena u kojem je jedan korisnik, aplikacija ili platforma pristupila licenciranom softveru izravno ili neizravno putem korisnički definirane aplikacije. Broj sesija koje pristupaju svakoj Implementaciji mora biti ograničen odgovarajućim mehanizmima ključa licence. Maksimalni broj sesija koji takva ograničenja omogućuju na Implementaciji ne smije prekoračiti licenciranu razinu za broj višestrukih sesija dodijeljen takvoj implementaciji za takav licencirani softverski proizvod. Ukupni broj sesija omogućen na svim implementacijama ne smije prekoračiti licenciranu razinu višestrukih sesija. Korisnici u implementacijama s neograničenim brojem sesija zahtijevaju licencu imenovanog korisnika za licencirani softverski proizvod. Broj korištenih procesora ili poslužitelja nije ograničen u odnosu na licence. Korisnik ne smije koristiti nijedan program ni sustav kako bi zahtjeve za izvješće pohranio u cache ili stavio na čekanje. SAP BusinessObjects BI korisnici koji pristupaju instalacijama pomoću licence višestrukih sesija mogu biti uneseni u AP NetWeaver BW sustav u svrhu održavanja sigurnosti.

40. SPENDS
IZDACI

40.1. Spend volumes are the company's annual expenditures for the procurement of all direct and indirect goods and services.
Obujmi izdataka godišnji su izdaci društva za nabavu svih izravnih i neizravnih roba i usluga.

40.1.1. For Public Sector entities: Public Sector Spend Budgets may be used instead. Public sector spend budget is the figure, published annually, that documents an organization's procurement budget for all direct and indirect goods and services.
Za entitete javnog sektora: umjesto toga mogu se koristiti proračuni izdataka javnog sektora. Proračun izdataka javnog sektora iznos je koji se objavljuje godišnje, a obrazlaže proračun za nabavu organizacije za sve izravne i neizravne robe i usluge.

40.1.2. For SAP S/4HANA oil and gas for upstream contracts management, Spend Volume is the total annual spend related to all joint ventures managed by the software.
Za SAP S/4HANA Oil & Gas za upravljanje ugovorima prije prerade nafte, obujam izdataka je ukupna godišnja potrošnja povezana sa svim zajedničkim ulaganjima kojima upravlja softver.

40.2. Freight Spend is the annual freight costs incurred in transporting products. ; i.e., all the transportation costs, including labour, involved in moving goods to and from a plant/distribution center/warehouse, including payments to logistics companies for their services and any cost incurred by a company for the use and maintenance of its own fleet of vehicles.
Izdaci za transport su godišnji troškovi transporta nastali u proizvodima transporta; tj. svi troškovi transporta, uključujući rad prijenosa robe u i iz pogona/distribucijskog centra/skladišta, uključujući plaćanja logističkim tvrtkama za njihove usluge i bilo koji nastali trošak društva za upotrebu i održavanje vlastitog voznog parka.

41. STUDENTS
STUDENTI

41.1. Students are defined as:

41.2. Studenti se definiraju kao:

a) full-time registered students e.g. students who are registered for a full course load for the current academic year at the institution; and/or.
upisani redovni studenti npr. studenti koji su upisani u cijeli program za tekuću akademsku godinu u nekoj ustanovi; i/ili.

b) equivalents of full-time registered students (for example, a part-time student could represent a fraction of a full-time student).
ekvivalenti upisanih redovnih studenata (na primjer, izvanredni student može predstavljati dio redovnog studenta).

42. SUBSCRIPTIONS
PRETPLATE

42.1. Annual subscriptions are periodic recurring fees that are payable every calendar or fiscal year for the right to use software or services during that calendar or fiscal year. This fee is payable each calendar or fiscal year whether or not the software or service has been used during that year.
Godišnje pretplate označavaju periodične naknade koje se ponavljaju i koje se plaćaju svake kalendarske ili fiskalne godine za pravo na upotrebu softvera ili usluga tijekom te kalendarske ili fiskalne godine. Ta se naknada plaća svake kalendarske ili fiskalne godine bez obzira na to je li softver ili usluga korištena tijekom te godine.

43. SYSTEMS
SUSTAVI

43.1. Managed systems are all systems with a unique system identifier or a cloud service that are controlled, managed, monitored, scanned, or retired by the software and include all production and non-production usage types.
Upravljani sustavi svi su sustavi s jedinstvenim identifikatorom sustava ili Cloud uslugom kojima softver upravlja te ih kontrolira, nadzire, skenira ili povlači te koji uključuju produkcijske i neprodukcijske tipove upotrebe.

43.1.1. For SAP Information Lifecycle Management: Only Customer's productive use systems managed by SAP Information Lifecycle Management must be counted in the Licensed Quantity.
Za SAP Information Lifecycle Management: samo se sustavi Korisnika za produktivno korištenje kojima upravlja SAP Information Lifecycle Management ubrajaju u licenciranu količinu.

Remaining metrics - T
Preostale metrike - T

44. TONS
TONE

44.1. Tons are a measure of the total weight, in 1000 kilogram units, of goods managed by the system.
Tone su mjera ukupne težine, u jedinicama od 1000 kilograma, robe kojom upravlja sustav.

44.1.1. For SAP S/4HANA Livestock Procurement: the annual life weight is counted.
Za SAP S/4HANA nabavu stoke: broji se prosječna živa vaga.

44.1.2. For all Oil & Gas items produced, scheduled, shipped or sold quantities of hydrocarbons and other bulk materials from both conventional and unconventional sources are counted as per day (i.e. “tons/day”).
Za sve proizvedene, planirane, otpremljene ili prodane artikle nafte i plina količine ugljikovodika i drugih rasutih materijala iz konvencionalnih i nekonvencionalnih izvora broje se po danu (tj. "tone/dan").

45. TRANSACTIONS
TRANSAKCIJE

45.1.1. For SAP Application Interface Framework: Transactions consist of everything processed or monitored in SAP Application Interface Framework, e.g. all Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C), Business to Government (B2G) and Internet of Things (IoT) messages that are processed and monitored in the SAP AIF solution. The number of transactions is counted per year.
Za SAP Application Interface Framework: transakcije se sastoje od svega što se obradilo ili nadziralo u alatu SAP Application Interface Framework, npr. sve poruke transakcija application-to-application (A2A), business-to-business (B2B), business-to-consumer (B2C), business-to-government (B2G) i interneta stvari (IoT) koje su obrađene i nadzirane u rješenju SAP AIF. Broj transakcija broji se tijekom godine.

45.1.2. For SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option and SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option for SAP S/4HANA: Transactions are the annual volume of downloads (including view or print) of documents that are stored by the OpenText Solution. This metric applies only to individuals external to the Customers organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer).
Za SAP Archiving and Document Access by OpenText, opcija za vanjski pristup i SAP Archiving and Document Access by OpenText, opcija za vanjski pristup za SAP S/4HANA: transakcije su godišnji obujam preuzimanja (uključujući prikaz ili ispis) dokumenata koji su pohranjeni u OpenText Solution. Ova metrika primjenjuje se samo na osobe izvan organizacije u odnosu na organizaciju Korisnika (tj. koji nisu zaposlenici, unajmljeni radnici ili vanjski dobavljači usluga).

45.1.3. For SAP Document Presentment by OpenText, SAP Document Presentment by OpenText, add-on for business correspond: Transactions are single instances of a business document that is created, processed, printed or manipulated in some way by the products (e.g. letter, email, PDF, fax, SMS).
Za SAP Document Presentment poduzeća OpenText i SAP Document Presentment poduzeća OpenText, add-on za poslovnu korespondenciju: transakcije označavaju pojedinačne instance poslovnog dokumenta koji se kreira, obrađuje, ispisuje ili se njime na neki način rukuje pomoću proizvoda (npr. pismo, e-pošta, PDF, telefaks, SMS).

45.1.4. For SAP Billing, charging: Transactions are defined as pricing outputs where 1 input can generate 1 or several pricing outputs. Transactions are counted as those on the peak load day as measured within the prior 12 months.
Za SAP Billing, naplata: transakcije se definiraju kao izlazne vrijednosti određivanja cijena gdje jedan unos može generirati jedan ili više izlaza određivanja cijena. Transakcije se broje kao one na dan maksimalnog opterećenja kako je izmjereno u prethodnih 12 mjeseci.

45.1.5. For SAP S/4HANA for payments centralization, individual payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, mass payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, pass-through option, additional payments: Transactions are single payment transaction within a payment order. A payment order can have 1 ordering party item and multiple recipient party items. The number of transactions is counted per year.
Za SAP S/4HANA za centralizaciju plaćanja, opcija za pojedinačna plaćanja, dodatna plaćanja i SAP S/4HANA za centralizaciju plaćanja, opcija za masovna plaćanja, dodatna plaćanja i SAP S/4HANA za centralizaciju plaćanja, opcija za posredna plaćanja, dodatna plaćanja: transakcije predstavljaju pojedinačnu transakciju plaćanja unutar naloga za plaćanje. Nalog za plaćanje može imati jednu stavku naručitelja i više stavki primatelja. Broj transakcija broji se tijekom godine.

45.1.6. For SAP S/4HANA for legal content: Transactions are folders/cases with a unique number created during an Agreement contract year, under which legal content is managed.
Za SAP S/4HANA za pravni sadržaj: transakcije su mape/slučajevi s jedinstvenim brojem kreiranim tijekom godine ugovora prema kojemu se upravlja pravnim sadržajem.

45.1.7. For SAP Shared Service Framework: Transactions are defined as the number of shared service framework service requests created per year.
Za SAP Shared Service Framework: transakcije se definiraju kao broj zahtjeva za uslugu za Shared Service Framework kreiranih po godini.

45.1.8. For last mile distribution component for SAP Direct Distribution: Transactions are defined as the number of annual store or customer visits performed by field sales or delivery personnel (e.g. delivery drivers, van sellers, merchandisers) as maintained by the Software.
Za komponentu distribucije raspodjele za SAP Direct Distribution: transakcije se definiraju kao broj godišnjih pohrana ili posjeta korisniku koje izvode terenski prodavači ili dostavljači (npr. vozači u dostavi, prodavači/vozači, trgovci) kako se održava u Softveru.

45.1.9. For SAP ERP connector for SAP Cash Application: Transactions are the total maximum number of documents and line items processed by the Cash Application per year. 1 transaction is either: 1 payment advice file (pdf); 1 bank statement line item; or 1 lockbox line item.
Za SAP ERP konektor za SAP Cash Application: transakcije su ukupan maksimalni broj dokumenata po pojedinačnim stavkama koje Cash Application godišnje obradi. 1 je transakcija: 1 datoteka obavijesti o plaćanju (PDF); 1 pojedinačna stavka bankovnog izvoda; ili 1 pojedinačna stavka lockboxa.

45.1.10. For SAP S/4HANA Oil & Gas for field equipment and material logistics planning and execution: Transactions are the total initiated field equipment and material supply and return processes for relevant plants during a contract year.
Za SAP S/4HANA Oil & Gas za planiranje i izvršenje terenske opreme i logistike materijala: transakcije su ukupni započeti procesi opskrbe i povrata terenske opreme i materijala za relevantne pogone tijekom ugovorne godine.

Remaining metrics - U
Preostale metrike - U

46. UNITS
JEDINICE

46.1. Rental units are rental objects that are managed with SAP Real Estate Management.
Jedinice najma su objekti najma kojima se upravlja s pomoću aplikacije SAP Real Estate Management.

47. USERS
KORISNICI

47.1. Users are individuals who Use the Software. A "User" included in the Metric count cannot be assigned to more than 1 individual. However, a User assignment may be transferred from 1 individual to another, but only if the individual to which the User was assigned is:
Korisnici su osobe koje upotrebljavaju Softver. "Korisnik" uključen u broj metrike ne može se dodijeliti više od jednoj osobi. Ustupanje Korisnika s jedne osobe na drugu može se izvršiti samo ako je osoba kojoj je dodijeljen Korisnik:

a) is on vacation;
na dopustu;

b) is absent due to sickness;
odsutna zbog bolesti;

c) has their employment terminated;
prekinula radni odnos;

d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use the applicable Package(s); or
premještena na drugu funkciju koja više ne zahtijeva korištenje primjenjivih Paketa; ili

e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
podliježe uvjetu koji je inače dogovoren s društvom SAP.

47.1.2. For SAP Business Intelligence (BI): There is no license limit on number of processors or servers used. Users are identified at logon and do not consume a Concurrent Session license. Concurrent Session licenses and Users can be purchased in combination for a Deployment. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BI users may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security. This metric does not replace the overall SAP Named User licensing requirement.
Za SAP Business Intelligence (BI): broj korištenih procesora ili poslužitelja nije ograničen u odnosu na licence. Korisnici se identificiraju pri prijavi i ne koriste licencu za višestruku sesiju. Licence za višestruke sesije i korisnici mogu se kupiti zajedno s instalacijom. Korisnik ne smije koristiti nijedan program ni sustav kako bi zahtjeve za izvješće pohranio u cache ili stavio na čekanje. SAP BI korisnici smiju se unijeti u SAP NetWeaver BW sustav u svrhu održavanja sigurnosti. Ova metrika ne zamjenjuje cjelokupni uvjet licenciranja korisnika tipa SAP Named User.

47.1.3. For SAP Contact Center: Users represent agents and/or supervisors who work in a contact center environment and handle incoming contacts through multiple communication e-channels (like email, chat, SMS and fax) and/or use supervisor tools to supervise contact center agents with e-channel user capability.
Za SAP Contact Center: korisnici predstavljaju agente i/ili nadzornike koji rade u okruženju kontakt centra i upravljaju ulaznim kontaktima kroz višestruke komunikacijske e-kanale (poput e-pošte, chata, SMS-a i telefaksa) i/ili koriste alate nadzornika za nadziranje agenata kontakt centra pomoću e-channel mogućnosti korisnika.

47.1.4. In the context of voice-channel: Users represent agents who work in a contact center environment and handle incoming contacts through voice channel and office telephony only or handle outbound campaign calls only. In addition, each port in Interactive Voice Recognition system is also considered a user and should be counted as additional users.
U kontekstu glasovnog kanala: korisnici predstavljaju agente koji rade u okruženju kontakt centra i upravljaju ulaznim kontaktima samo kroz glasovni kanal i uredsku telefoniju ili upravljaju samo kampanjama izlaznih poziva. Nadalje, svaki port u sustavu Interactive Voice Recognition također se smatra korisnikom i treba ga ubrajati u dodatne korisnike.

47.1.5. For SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option: Users are limited to search, browse, view and download assets.
Za SAP Digital Asset Management by OpenText, opcija za ograničeni pristup, korisnici su ograničeni na traženje, pretraživanje, prikazivanje i preuzimanje sadržaja.

47.1.6. For SAP Identity Management and SAP Single Sign-On: Users are individuals whose credentials and/or user information is managed by the functionality of the licensed Software.
Za SAP NetWeaver Identity Management i SAP Single Sign-On: korisnici su osobe čijim vjerodajnicama i/ili korisničkim informacijama upravlja funkcionalnost licenciranog Softvera.

47.1.7. For SAP Real Estate Management: Users are individuals who manage office, retail and industrial properties and similar portfolios. It is applied for both, owned and operated space, and includes commercial as well as corporate real estate management.
Za SAP Real Estate Management: korisnici su osobe koja upravljaju uredskom, maloprodajnom i industrijskom imovinom i sličnim portfeljima. Vrijedi i za prostor u vlasništvu i za prostor kojim se upravlja te uključuje komercijalno kao i korporativno upravljanje nekretninama.

47.2. Active users are the number of individuals that access the Cloud Service at any time during a calendar month.
Aktivni korisnici je broj osoba koje pristupaju Servisu u oblaku u bilo kojem trenutku tijekom kalendarskog mjeseca.

47.3. Monitored Users are individuals: 1) whose information or credentials are monitored by the Software; and/or 2) who use the reporting console.
Nadzirani korisnici su osobe: 1) čije informacije ili vjerodajnice nadzire Softver; i/ili 2) koje se koriste konzolom za prijavljivanje.

47.4. Virtual users are users simulated in the software to test the load on the SAP system.
Virtualni korisnici su korisnici simulirani u softveru za ispitivanje opterećenja u SAP sustavu.

Remaining metrics - V
Preostale metrike - V

48. VALUES
VRIJEDNOSTI

48.1. SAP Application Value (SAV) is the sum of list prices for Named Users, External Community Members, Software Engines and Supplementary Products, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the SAP Application Value.
SAP vrijednost aplikacije (SAV) zbroj je cijena po cjeniku za imenovane korisnike, članove vanjske zajednice, softverske module i dodatne proizvode isključujući one stavke navedene na popisu cijena i uvjeta koje ne pridonose SAP vrijednosti aplikacije.

48.2. HANA SAP Application Value (HSAV) is the sum of prices for licensed Software, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the HANA SAP Application Value.
HANA SAP vrijednost aplikacije (HSAV) zbroj je cijena za licencirani softver, isključujući stavke navedene na popisu cijena i uvjeta koje ne pridonose HANA SAP vrijednosti aplikacije.

Remaining metrics - W

Preostale metrike - W

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics - X
Preostale metrike - X

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics - Y
Preostale metrike - Y

None listed.
Ništa nije navedeno.

Remaining metrics - Z
Preostale metrike - Z

None listed.
Ništa nije navedeno.

Exhibit 3 - Package Restrictions
Prilog 3 - ograničenja paketa

1. SAP BUSINESS SUITE AND ENTERPRISE FOUNDATION
SAP BUSINESS SUITE I ENTERPRISE FOUNDATION

1.1. **Embedded Analytics**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals licensed as SAP Professional or Limited Professional Users under the Agreement to:
Ugrađena analitika: kada Korisnik ima važeću licencu paketa za bilo koji od niže navedenih paketa, ta licenca paketa uključuje pravo osoba licenciranih kao korisnik tipa SAP Professional ili Limited Professional User prema Ugovoru na:

a) view, interact and refresh Crystal Reports, Dashboards content and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s); and
prikaz, interakciju i obnovu sadržaja Crystal Reports, Dashboards i Lumira storyboards koji je ugrađen u te licencirane pakete; i

b) Use the SAP BI Platform and/or SAP Lumira Server, as delivered with such licensed Package(s), solely to enable the viewing, interacting and refreshing of the Crystal Reports, and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s) (collectively "**Embedded Analytics Limited Use Right**").
Korištenje SAP BI platforme i/ili SAP Lumira Servera, kako se isporučuje s takvim licenciranim paketima, isključivo u svrhu omogućivanja prikaza, interakcije i obnove sadržaja Crystal Reports i Lumira storyboards ugrađenog u takve licencirane Pakete (skupno "**Pravo ograničene upotrebe ugrađene analitike**").

Packages That Include Embedded Analytics Limited Use Right:
Paketi koji uključuju pravo ograničene upotrebe ugrađene analitike:

- SAP ERP
  SAP ERP
- SAP SCM
  SAP SCM
- SAP Transportation Management
  SAP Transportation Management
- SAP Extended Warehouse Management
  SAP Extended Warehouse Management
- SAP SRM
  SAP SRM
- SAP CRM
  SAP CRM
- SAP Environment, Health and Safety
  SAP Environment, Health and Safety
- SAP Manufacturing Integration and Intelligence
  SAP Manufacturing Integration and Intelligence

1.2. **Embedded SAP BusinessObjects Enterprise**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals to view, interact, refresh and modify the content embedded with such licensed Package(s).
Ugrađeni SAP BusinessObjects Enterprise: kada Korisnik ima važeću Licencu paketa za bilo koji od niže navedenih Paketa, ta Licenca paketa uključuje pravo osoba na prikaz, interakciju, obnovu i preinaku sadržaja ugrađenog u takve licencirane Pakete.

Packages That Include Embedded SAP BusinessObjects Enterprise:
Paketi koji uključuju ugrađeni SAP BusinessObjects Enterprise:

- SAP Contact Center
  SAP Contact Center
- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

1.3. **SAP Human Capital Management**: Usage of any integration software and content provided with the SAP HCM software and applicable to an integration between SAP HCM and SuccessFactors' Business Execution Software ("**BizX**") is permitted only with SAP HCM and a valid, current contract for SuccessFactors BizX.
SAP Human Capital Management: upotreba bilo kojeg softvera integracije i sadržaja koji dolaze sa SAP HCM softverom i vrijede za integraciju između SAP HCM i SuccessFactors Business Execution softvera ("**BizX**") dopuštena je samo sa SAP HCM uz važeći i aktualni ugovor za SuccessFactors BizX.

2. S/4HANA PACKAGES
S/4HANA PAKETI

2.1. **General terms for S/4HANA Packages**: S/4HANA Packages shall only be deployed on a SAP HANA database installation (collectively "**S/4HANA Installation**"). Only S/4 HANA Packages (and no other Software) shall be deployed on a S/4HANA Installation. For clarity, the preceding sentence only applies to software licensed from SAP, its affiliates and or its authorized distributors and resellers. Notwithstanding anything to the contrary in this SUR, S/4HANA Packages are not licensed for Use with any third party runtime database. For the avoidance of doubt, the "Deployment and Communication Rights and Restrictions" set forth in this SUR apply to S/4HANA Packages.
Opći uvjeti za S/4HANA pakete: S/4HANA paketi uvode se samo u instalaciju SAP HANA baze podataka (skupno "**S/4HANA instalacija**"). Samo S/4 HANA paketi (i nijedan drugi Softver) uvode se u S/4HANA instalaciju. Radi jasnoće, prethodna rečenica primjenjuje samo na softver koji licencira SAP, njegova povezana društva i/ili njegovi ovlašteni distributeri i preprodavači. Unatoč svemu što ukazuje na suprotno u ovom SUR-u, S/4HANA paketi nisu licencirani za Upotrebu s bilo kojom bazom podataka vremena izvođenja drugog proizvođača. Radi izbjegavanja dvojbe "Prava i ograničenja uvođenja i komunikacije" navedena u ovim Pravima korištenja softvera primjenjuju se na S/4HANA pakete.

2.2. **SAP S/4HANA Compatibility Packs**: "**S/4HANA Compatibility Pack**" shall mean an S/4HANA compatible copy of the Software shown in the "Classical Solution" column of the Matrix (the list of applicable Software located as an attachment in SAP note 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). The S/4HANA Compatibility Pack may be Used by Customer as, and in accordance with the terms of, an S/4HANA Package. Such Use is further subject to the following:
SAP S/4HANA Compatibility Packs: "**S/4HANA Compatibility Pack**" znači S/4HANA kompatibilna kopija Softvera navedena u stupcu "Klasično rješenje" Matrice (popis važećeg Softvera koji se kao prilog nalazi u SAP bilješci 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). Korisnik može upotrebljavati S/4HANA Compatibility Pack kao S/4HANA paket i sukladno njegovim uvjetima. Takva Upotreba dalje podliježe sljedećem:

a) Customer must have a license to Use:
Korisnik mora imati licencu za Upotrebu:
- such Software in the Classical Solution column of the Matrix; and
takvog Softvera u stupcu Klasično rješenje Matrice; i
- the prerequisite shown on the Matrix.
preduvjeta navedenih u Matrici.

b) So long as the Software in the Classical Solution Column of the Matrix is licensed solely for Use and deployment of the applicable S/4HANA Compatibility Pack on an S/4HANA Installation, no Named User licenses are requiredfor such Classical Solution. S/4HANA Compatibility Packs may only be Used until the applicable expiration date shown on the Matrix.
Sve dok se Softver u stupcu Klasično rješenje Matrice licencira isključivo za Upotrebu i uvođenje primjenjivog S/4HANA Compatibility Pack na S/4HANA instalaciji, licence imenovanog korisnika nisu potrebne za takvo Klasično rješenje. S/4HANA Compatibility Packs smiju se Upotrebljavati samo do važećeg datuma isteka navedenog u Matrici.

2.3. **S/4HANA Enterprise Management**: Customer shall be deemed to have the right to Use the ERP Compatibility Pack. S/4HANA Enterprise Management includes the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use of ILM is limited solely to SAP ILM Retention Manager and ILM Store components only for:
S/4HANA Enterprise Management: smatra se da Korisnik ima pravo korištenja ERP Compatibility Packa. S/4HANA Enterprise Management uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Upotreba ILM-a ograničena je isključivo na komponente SAP ILM Retention Manager i ILM Store samo za:

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
pohranu i arhiviranje datoteka u sustav datoteka, Hadoop, HANA i IQ;

b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period.
blokiranje i brisanje osobnih podataka u navedenom vremenskom razdoblju ili na kraju navedenog vremenskog razdoblja.

2.4. **S/4HANA Enterprise Management for Professional use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to use all of such individual's operational, system administration and management roles supported by the Software for Customer's internal business purposes.
S/4HANA Enterprise Management for Professional use: upotreba je dopuštena broju osoba uključenom u Licenciranu razinu, koje su ovlaštene za upotrebu svih operativnih te uloga administracije sustava i upravljanja sustavom takve osobe koje podržava Softver u interne poslovne svrhe Korisnika.

2.5. **S/4HANA Enterprise Management for Functional use**: includes the rights associated with S/4HANA Enterprise Management for Productivity use. Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level:
S/4HANA Enterprise Management for Functional use: uključuje prava povezana s rješenjem S/4HANA Enterprise Management for Productivity use. Upotreba je dopuštena broju osoba uključenim u Licenciranu razinu:
- a) who are employees of Customer's Business Partners authorized to perform any role supported by the Software in accordance with the license grant set forth in the GTC or Software License Agreement; or
a) koje su zaposlenici poslovnih partnera Korisnika za obavljanje neke uloge koju podržava Softver sukladno odobrenoj licenci navedenoj u Općim uvjetima ili Ugovoru o softverskim licencama ili
- b) who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
b) koje su zaposlenici Korisnika ovlaštenog za upotrebu sljedećih mogućnosti rješenja koje podržava Softver:
- Supply Chain (Goods Movement, Inventory Analytics & Control, Returnable Packaging Logistics, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
Nabavni lanac (kretanje robe, analitika i kontrola zalihe, logistika povratne ambalaže, upravljanje skladištem, upravljanje isporukom, dostupno za obećanje, upravljanje transportom, inventura, upravljanje jedinicama rukovanja, upravljanje serijom, upravljanje serijskim brojevima, planiranje poslovnog procesa)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, External Processing, Production Execution, Outsourced Manufacturing, Just-in-time Manufacturing, Kanban, Production Control, Repetitive Manufacturing, Quality Planning, Quality Improvement, Quality Inspection, Manufacturing Analytics, Capacity Planning, Discrete Manufacturing, Process Manufacturing, Product Structure, Production Infrastructure, Production Processes, Production Scheduling)
Proizvodnja (planiranje materijalnih potreba, vanjska obrada, izvršenje proizvodnje, podugovaranje, obrada JIT-a, kanban, kontrola proizvodnje, serijska proizvodnja, planiranje kvalitete, poboljšanje kvalitete, provjera kvalitete, analitika proizvodnje, planiranje kapaciteta, diskretna izrada, procesna proizvodnja, struktura proizvoda, infrastruktura proizvodnje, procesi proizvodnje, planiranje proizvodnje)
- Asset Management (Maintenance Planning, Maintenance Execution, Maintenance Demand Processing)
Upravljanje imovinom (planiranje održavanja, izvršenje održavanja, obrada potrebe održavanja)
- R&D (Project Financial Controls, Project Logistics Control, Variant Configuration, Product Development Foundation)
- Istraživanje i razvoj (kontrole financija projekta, kontrola logistike projekta, konfiguracija varijante, temelj za razvoj projekta)
Service (Warranty Management, Service Request Management, Service Order Management, Service Fulfilment, Service Billing, Customer Engagement, Service Contract Management, Service Parts Fulfillment, Service Monitoring and Analytics, Service and Maintenance Plan, Technical Assets, Structures and History, In-House Repair, Service Task Lists and Catalogs; Complaints Management, Service Execution, Service Planning and Dispatching; Service Parts Warehousing, Periodic Billing Processes)

- Usluga (upravljanje jamstvom, upravljanje zahtjevima za uslugu, upravljanje nalozima za uslugu, ispunjenje usluge, fakturiranje usluge, angažiranost kupaca, upravljanje ugovorima o uslugama, ispunjenje rezervnih dijelova, nadzor i analitika usluge, plan usluga i održavanja, tehnička imovina, strukture i povijest, popravak u radionici, liste i katalozi zadataka usluga; upravljanje pritužbama, izvršenje usluge, planiranje usluga; skladištenje rezervnih dijelova, procesi periodičkog fakturiranja)
  Sales (Sales Quotation Management, Sales Contract Management, Sales Order Management and Processing, Price Management, Incentive and Commissions Management, Opportunity Management, Sales Lead Management, Activity Management, Account and Contact Management, Sales Master Data Management, Sales Billing, Solution Billing, Sales Rebates Management, Claims, Returns and Refund Management, Sales Monitoring and Analytics, Solution Portfolio Management, Solution Quotation Management, Sales Planning and Monitoring)
- Prodaja (upravljanje prodajnim ponudama, upravljanje ugovorima o prodaji, upravljanje prodajnim nalozima i njihova obrada, upravljanje cijenama, upravljanje stimulacijama i provizijama, upravljanje prilikama, upravljanje potencijalnim prilikama, upravljanje aktivnostima, upravljanje klijentima i kontaktima, upravljanje matičnim podacima prodaje, fakturiranje prodaje, fakturiranje rješenja, upravljanje rabatima na promet, upravljanje reklamacijama, povratima i naknadama, analitika i nadzor prodaje, upravljanje portfeljem rješenja, upravljanje ponudom rješenja, planiranje i nadzor prodaje)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Ljudski resursi (organizacijsko upravljanje, evidencija vremena, upravljanje naknadama)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  Nabavljanje i nabava (zahtjevnice za self-service, upravljanje predujmima, upravljanje karticama, izvješćivanje o troškovima, upravljanje rezervacijama putovanja, analitika putovanja i troškova)
- Enterprise Information Management (Master Data Maintenance)
  Upravljanje informacijama poduzeća (održavanje matičnih podataka)
- Display Use Rights
  Prikaz prava na upotrebu
- Approval Use Rights
  Prava odobravanja upotrebe

2.6. **S/4HANA Enterprise Management for Productivity use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
S/4HANA Enterprise Management for Productivity use: upotreba je dopuštena broju osoba uključenom u Licenciranu razinu koje su zaposlenici Korisnika ovlaštenog za upotrebu sljedećih mogućnosti rješenja koje podržava Softver:

- Supply Chain (Goods Movement, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
  Nabavni lanac (kretanje robe, upravljanje skladištem, upravljanje isporukom, dostupno za obećanje, upravljanje transportom, inventura, upravljanje jedinicama rukovanja, upravljanje serijom, upravljanje serijskim brojevima, planiranje poslovnog procesa)
- Service (Service Execution)
  Usluga (izvršenje usluge)
- Asset Management (Maintenance Demand Processing, Maintenance Execution)
  Upravljanje imovinom (obrada potrebe održavanja, izvršenje održavanja)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, Production Execution, Production Control)
  Proizvodnja (planiranje materijalnih potreba, izvršenje proizvodnje, kontrola proizvodnje)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Ljudski resursi (organizacijsko upravljanje, evidencija vremena, upravljanje naknadama)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  Nabavljanje i nabava (zahtjevnice za self-service, upravljanje predujmima, upravljanje karticama, izvješćivanje o troškovima, upravljanje rezervacijama putovanja, analitika putovanja i troškova)
- Display Use Rights
  Prikaz prava na upotrebu
- Approval Use Rights
  Prava odobravanja upotrebe

2.7. **S/4HANA Developer access**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to access the development tools provided with the licensed S/4HANA Enterprise Management Software for the purpose of making ABAP Modifications and/or Add-ons to any S/4HANA Packages.
S/4HANA Developer access: upotreba je dopuštena broju osoba uključenom u Licenciranu razinu koje su ovlaštene za pristup razvojnim alatima dostavljenim s licenciranim S/4HANA Enterprise Management softverom u svrhu unosa ABAP preinaka i/ili dodataka u S/4HANA pakete.

2.8. **S/4HANA Central Finance, central finance foundation** ("**S/4HANA Central Finance**"): includes the following Runtime Software: SAP Application Interface Framework.
S/4HANA Central Finance, central finance foundation ("**S/4HANA Central Finance**"): uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP Application Interface Framework.

2.9. **SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management**: does not include agent portfolio assignment, liability management, actual commissioning and cancellation reserves, portfolio and liability transfer processes.
SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management: ne uključuje dodjelu portfelja agenta, upravljanja odgovornošću, stvarne rezerve za stavljanje u upotrebu i otkazivanje, procese prijenosa portfelja i odgovornosti.

2.10. **SAP S/4 HANA for subscription billing**: If SAP S/4 HANA for subscription billing is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

SAP S/4HANA za obračun pretplate: ako se rješenje SAP S/4HANA za obračun pretplate upotrebljava za ili potkrepljuje obračun ili izračun podjele prihoda za pre-paid telekomunikacijske proizvode, usluge ili sustave u državama s ograničenjima ili za udaljenu podršku pre-paid telekomunikacijskim sustavima u državama s ograničenjima, tada Korisnik mora od društva Freedom Wireless dobiti licencu koja dopušta takvu Upotrebu. Države s ograničenjima su Australija, Brazil, Kanada, Kina, Izrael, Japan, Južna Koreja, Meksiko i Sjedinjene Države. Nedobivanjem licence od društva Freedom Wireless koja dopušta takvo korištenje poništavaju se sva povezana jamstva i društvo SAP ih je oslobođeno, uključujući bez ograničenja sva jamstva glede jamstava i/ili obeštećenja u odnosu na nekršenja prava intelektualnog vlasništva u najvećoj mjeri omogućenoj prema važećem zakonu.

SAP Billing, CRM component is required for the use of SAP S/4 HANA for subscription billing and should be deployed on a separate installation from S/4 HANA installation. The included convergent charging functionality in SAP Billing, CRM component may only be used if SAP S/4 HANA for subscription billing is licensed.

SAP Billing, CRM komponenta potrebna je za upotrebu rješenja SAP S/4 HANA za obračun pretplate i treba se uvesti na instalaciji odvojenoj od S/4 HANA instalacije. Uključena funkcionalnost konvergentne naplate u SAP Billing, CRM komponenti može se upotrebljavati samo ako je licencirana SAP S/4 HANA za obračun pretplate.

2.11. **SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management, SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management**: The Software includes mobile components that can solely be used:

SAP S/4HANA za upravljanje podacima očitanja i poslovanje distributera električne energije, SAP S/4HANA za proces od izdavanja računa do naplate za distributere električne energije, SAP S/4HANA za upravljanje podacima očitanja i poslovanje vodoopskrbnih poduzeća, SAP S/4HANA za upravljanje procesom od izdavanja računa do naplate za vodoopskrbna poduzeća: Softver uključuje mobilne komponente koje se isključivo mogu koristiti:

a) as a runtime for SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/orSAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management; and

kao vrijeme izvođenja za SAP S/4HANA za upravljanje podacima očitanja i poslovanje distributera električne energije, SAP S/4HANA za proces od izdavanja računa do naplate za distributere električne energije, SAP S/4HANA za upravljanje podacima očitanja i poslovanje vodoopskrbnih poduzeća i/ili SAP S/4HANA za upravljanje procesom od izdavanja računa do naplate za vodoopskrbna poduzeća; i

b) for customers' extensions and enhancements to SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/or SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management.

za korisnikova produženja i proširenja SAP S/4HANA za upravljanje podacima očitanja i poslovanje distributera električne energije, SAP S/4HANA za proces od izdavanja računa do naplate za distributere električne energije, SAP S/4HANA za upravljanje podacima očitanja i poslovanje vodoopskrbnih poduzeća i/ili SAP S/4HANA za upravljanje procesom od izdavanja računa do naplate za vodoopskrbna poduzeća.

The SAP Multichannel Foundation for Utilities includes any users necessary for SAP Gateway access.

SAP Multichannel Foundation for Utilities uključuje sve korisnike potrebne za SAP Gateway pristup.

2.12. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, profesionalno izdanje: uključuje funkcionalnost vremena izvođenja za skup aplikacija planiranja, SAP Lumira, izdanje za dizajnere i SAP Lumira Server.

2.13. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standardno izdanje: uključuje pravo na prikaz informacija o projektu i portfelju, upotrebu analitičkih mogućnosti, odobrenje projekata, faza i točaka odluke, ispunjavanje upitnika, pružanje ulaznih informacija za financijsko planiranje i planiranje kapaciteta, prikaz i potvrdu dodijeljenih zadataka i izvješćivanje o radovima na projektu. Uključuje i funkcionalnost vremena izvođenja za skup aplikacija planiranja, SAP Lumira, izdanje za dizajnere i SAP Lumira Server.

2.14. **SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

SAP S/4HANA for Oil & Gas secondary distribution management: uključuje licencu za paket za industrijsku granu "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" za do 50.000 prodanih BOE/PD. Ako je rješenje licencirano za SAP S/4HANA O&G za operacije maloprodajne mreže goriva, ukupna licenca za paket za industrijsku granu "SAP S/4HANA Oil & Gas za upravljanje ugljikovodicima" i dalje je za do 50.000 prodanih BOE/PD.

2.15. **SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

SAP S/4HANA O&G za operacije maloprodajne mreže goriva: uključuje licencu za paket za industrijsku granu "SAP S/4HANA Oil & Gas za upravljanje ugljikovodicima" za do 50.000 prodanih BOE/PD. Ako je rješenje licencirano za SAP S/4HANA O&G za upravljanje sekundarnom distribucijom, ukupna licenca za paket za industrijsku granu "SAP S/4HANA Oil & Gas za upravljanje ugljikovodicima" i dalje je za do 50.000 prodanih BOE/PD.

2.16. **SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management**: Use of SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, SAP Financial Asset Management for Insurance must be licensed.

SAP S/4HANA Finance za upravljanje riznicom i rizikom: upotreba SAP S/4HANA Finance za upravljanje riznicom i rizikom ograničena je na maksimalno 100 aktivnih klasa vrijednosnica povezanih s ulaganjem u području vrijednosnica*. U slučaju potrebe za većim brojem klasa vrijednosnica, mora se licencirati paket SAP Financial Asset Management for Insurance.

*In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.
*U SAP sustavu svaka je vrijednosnica (npr. dionice) klasa. Podaci klase uključuju sve karakteristike strukture vrijednosnice. Budući da se kreiranje transakcija i upravljanje pozicijama u voditelju transakcija zasniva na tipovima proizvoda, svaka klasa treba biti dodijeljena tipu proizvoda.

2.17. **SAP S/4HANA for financial asset management** provides usage rights to administrate securities-, money market-, foreign exchange- and derivative instruments and performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel.

SAP S/4HANA za upravljanje financijskom imovinom dodjeljuje prava upotrebe za administriranje instrumenata vrijednosnica, tržišta novca, deviza i derivata i paralelno izvodi odgovarajuće aktivnosti računovodstva pomoćne knjige prema više zakonskih propisa.

2.18. Loans Management and Statutory Reporting is not included in the solution and has to be licensed as separate add-ons.
Upravljanje zajmovima i Zakonsko izvješćivanje nisu uključeni u rješenje i moraju se licencirati kao zasebni dodaci.

2.19. **SAP S/4HANA for financial asset management, loans add-on** provides usage rights to administrate loans for the purpose of insurance asset management or corporate treasury. It performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel.

SAP S/4HANA za upravljanje financijskom imovinom, add-on za zajmove dodjeljuje prava upotrebe za administriranje zajmova u svrhu upravljanja imovinom osiguranja ili korporacijske riznice. Paralelno izvodi odgovarajuće aktivnosti računovodstva pomoćne knjige prema više zakonskih propisa.

2.20. SAP S/4HANA Cloud for financial asset management, private edition does not provide use rights for banking business.
SAP S/4HANA Cloud za upravljanje financijskom imovinom, privatno izdanje ne dodjeljuje prava upotrebe za bankarsko poslovanje.

2.21. **SAP S/4HANA for financial asset management, statutory reporting add-on** provides generic tools for insurance companies to use as a basis for fulfilling the relevant country-specific legal requirements for financial asset management. It also provides the content required to comply with specific requirements laid down by the German regulatory authority (BaFin).

SAP S/4HANA za upravljanje financijskom imovinom, add-on za zakonsko izvješćivanje nudi generičke alate za osiguravajuća društva koji se upotrebljavaju kao osnova za ispunjavanje relevantnih pravnih obveza za upravljanje financijskom imovinom koje se odnose na pojedine države. Također nudi sadržaj potreban za usklađenje sa specifičnim obvezama koje postavlja njemačno regulatorno tijelo (BaFin).

2.22. **SAP Business Integrity Screening for S/4HANA**: Customer is allowed to create new tables and new views (database views, analytical views, projection views, attribute views, calculation views, etc.) on the database as long as they are used in the context of the SAP Business Integrity Screening for S/4HANA solution (e.g. to setup rules which access these tables/views).

SAP Business Integrity Screening for S/4HANA: korisniku je dopušteno kreiranje novih tabela i novih pogleda (pogleda baze podataka, analitičkih pogleda, pogleda projekcije, pogleda atributa, pogleda izračuna itd.) u bazi podataka sve dok se oni koriste u kontekstu rješenja SAP Business Integrity Screening za S/4HANA (npr. pravila postave koja pristupaju ovim tabelama/pogledima).

2.23. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, document information records and bills of material.

SAP S/4HANA R&D za proizvodni inženjering poduzeća: upotreba funkcionalnosti Collaborative Product Developmenta i Product Structure Synchronization ograničena je na funkcionalnost razvoja proizvoda. Upotreba SAP 3D Visual Enterprise Generatora ograničena je na 1 jezgru upotrebe. SAP S/4HANA za istraživanje i razvoj za inženjering proizvoda poduzeća, standardno izdanje uključuje prava prikaza, praćenja statusa i otpuštanja objekata matičnih podataka, uključujući slogove promjene, info slogove dokumenta i sastavnice.

2.24. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, master recipes, document information records and bills of material. In addition, users can view objects created in recipe development including specifications, recipes and any attached documents.

SAP S/4HANA za istraživanje i razvoj za formulaciju proizvoda poduzeća: upotreba funkcionalnosti Collaborative Product Developmenta i Product Structure Synchronizationa ograničena je na funkcionalnost razvoja uputa. SAP S/4HANA za istraživanje i razvoj za formulaciju proizvoda poduzeća, standardno izdanje, uključuje prava prikaza, praćenja statusa i otpuštanja objekata matičnih podataka, uključujući slogove promjene, matične upute, info slogove dokumenta i sastavnice. Nadalje, korisnici mogu prikazivati objekte kreirane u razvoju uputa, uključujući specifikacije, upute i sve priložene dokumente.

2.25. **SAP Knowledge Accelerator Bundle for S/4HANA**: may be used to meet Customer's employee training needs and may not be used by or on behalf of any third party. Notwithstanding any other provision of the Training Schedule, User license metrics of Knowledge Acceleration may not be transferred to other individuals, even if the original user is no longer permitted access to Knowledge Acceleration. If an individual is no longer employed by Customer, Customer may transfer such individual's User license count to another user.

SAP Knowledge Accelerator Bundle za S/4HANA: može se koristiti za ispunjenje potreba obuke zaposlenika Korisnika, a ne smije se koristiti od strane ili uime treće strane. Unatoč drugim odredbama plana obuke, metrike licence korisnika softvera Knowledge Acceleration ne smiju se prenijeti na druge osobe, čak i ako originalnom korisniku više nije dopušten pristup Knowledge Accelerationu. Ako Korisnik više ne zapošljava tu osobu, on može prenijeti njezin broj licenci korisnika na drugog korisnika.

2.26. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C for S/4HANA**: is licensed for Use to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.
Sales and Service Order Execution for B2B and B2C za S/4HANA: licenciran je za upotrebu namijenjenu naručivanju i obradi narudžbi u licenciranom softveru SAP S/4HANA Enterprise Management preko licencirane platforme SAP Business Technology Platform (uključujući sve ovlaštene aplikacije koje se zatim izvode) i/ili ne-SAP aplikacija. "Ne-SAP aplikacije" znači sve tehnologije osim licenciranih Paketa za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE i/ili bilo koje od njegovih/njihovih društava kćeri i/ili distributera.

2.27. **Sales and Service Order Execution for B2C for S/4HANA**: is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.
Sales and Service Order Execution for B2C za S/4HANA: licenciran je za upotrebu od strane Potrošača namijenjenu naručivanju i obradi narudžbi u licenciranom softveru SAP S/4HANA Enterprise Management preko licencirane platforme SAP Business Technology Platform (uključujući sve ovlaštene aplikacije koje se zatim izvode) i/ili ne-SAP aplikacija. "Ne-SAP aplikacije" znači sve tehnologije osim licenciranih Paketa za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE i/ili bilo koje od njegovih/njihovih društava kćeri i/ili distributera.

2.28. **Purchase Order Execution for S/4HANA**: is licensed for Use to create and process Purchase Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.
Purchase Order Execution za S/4HANA: licenciran je za upotrebu namijenjenu kreiranju i obradi narudžbenica u licenciranom softveru SAP S/4HANA Enterprise Management preko licencirane platforme SAP Business Technology Platform (uključujući sve ovlaštene aplikacije koje se zatim izvode) i/ili ne-SAP aplikacija. "Ne-SAP aplikacije" znači sve tehnologije osim licenciranih Paketa za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE i/ili bilo koje od njegovih/njihovih društava kćeri i/ili distributera.

2.29. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream hydrocarbon accounting and management**: Use of the Runtime Software SAP Manufacturing Integration and Intelligence is restricted to upstream production, scheduling, allocation, and maintenance only.
SAP S/4HANA Oil & Gas za računovodstvo za prethodne aktivnosti i upravljanje ugljikovodičnim proizvodima: upotreba Softvera vremena izvođenja SAP Manufacturing Integration and Intelligence ograničena je samo na upstream proizvodnju, planiranje, dodjelu i održavanje.

2.30. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream contracts management**: Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas, which include Joint Venture Accounting functionality, also include limited use rights for SAP Document and Reporting Compliance. The license to use SAP Document and Reporting Compliance is limited to use within the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas licenses. Any use beyond the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas requires SAP Document and Reporting Compliance to be fully licensed separately.
SAP S/4HANA Oil & Gas za upravljanje ugovorima prije prerade nafte: upravljanje ugovorima prije prerade nafte i prethodne aktivnosti za naftu i plin, što uključuje funkcionalnost joint venture računovodstva, također uključuje pravo ograničene upotrebe za SAP Document and Reporting Compliance. Licenca za upotrebu SAP Document and Reporting Compliance ograničena je na upotrebu u okviru opsega izvješćivanja licenci za upravljanje ugovorima prije prerade nafte i licenci za prethodne aktivnosti za naftu i plin. Svaka upotreba izvan opsega izvješćivanja upravljanja ugovorima prije prerade nafte i prethodnih aktivnosti za naftu i plin zahtijeva odvojeno licenciranje SAP Document and Reporting Compliance u potpunosti.

2.31. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for S/4HANA**: includes any users necessary for SAP Gateway access. To implement the solution, Customer must also license SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for CRM and deploy it on a separate installation from the S/4 HANA installation. Use is restricted to the usage of following capabilities of SAP CRM: Application processing, Debt and enforcement management, Benefit and deduction decision making, Enrollment and declaration processing, Case management, Grantor front-office processes, Financial customer care and dispute management
SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector za S/4HANA: uključuje svakog korisnika potrebnog za SAP Gateway pristup. Kako bi implementirao rješenje, Korisnik mora također licencirati SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector za CRM te uvesti ga na instalaciji odvojenoj od S/4 HANA instalacije. Upotreba je ograničena na upotrebu sljedećih mogućnosti aplikacije SAP CRM: obrada aplikacije, upravljanje dugovima i prisilnom naplatom, donošenje odluka o koristi i popustu, obrada upisa i izjava, Case Management, procesi front officea sponzora, Financial Customer Care i Dispute Management.

2.32. **SAP Tax Compliance for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:
SAP Tax Compliance za S/4HANA: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  Rješenje SAP BusinessObjects Enterprise ograničeno na pet korisnika po bloku licencirane metrike za Softver

2.33. **SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:
SAP Business Partner Screening za S/4HANA: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery

2.34. **SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration, standard**: includes rights to configure e.g. sales orders using the SAP Fiori-based advanced configurator for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration” and create material variants for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration”.
SAP S/4HANA za naprednu konfiguraciju varijante, standardno izdanje: uključuje prava na konfiguriranje npr. prodajnih naloga s pomoću napredne konfiguracije zasnovane na SAP Fiori za materijale koji koriste profile konfiguracije moda “Napredna konfiguracija varijante” i kreiraju varijante materijala za materijale s pomoću profila konfiguracije moda “Napredna konfiguracija varijante”.

2.35. **SAP OpenHub for S/4HANA**: For purposes of SAP OpenHub for S/4HANA, “**SAP BW**” means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP S/4HANA Enterprise Management, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, “asynchronous extraction” means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP S/4HANA Digital Access:
SAP OpenHub za S/4HANA: za potrebe SAP OpenHuba za S/4HANA “**SAP BW**” znači funkcionalnost SAP Business Warehouse uključena u SAP S/4HANA Enterprise Management i ne uključuje druge proizvode aplikacije Business Warehouse poput SAP BW4/HANA. S pomoću ove licence podaci se mogu eksportirati iz komponente SAP BW u aplikacije ne-SAP softvera na asinkroni način koji nije u stvarnom vremenu. Nakon što se podaci asinkrono ekstrahiraju u ne-SAP softver, dodatne licencne naknade za ili SAP imenovane korisnike nisu potrebne pod uvjetom da takvi podaci ne rezultiraju ažuriranjima mogućnosti obrade licenciranog Softvera i/ili ih ne pokreću. Za potrebe ovog odjeljka “asinkrono ekstrahiranje” znači masovno preuzimanje podataka (tj. ne kao odgovor na upit imenovanog korisnika ili na sistemski generirani upit u stvarnom vremenu) u analitičke svrhe. Unatoč svemu što ukazuje na suprotno, pod uvjetom da Korisnik također ima važeću licencu za SAP S/4HANA Digital Access:

a) humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a “Named User” or “Users” of SAP S/4HANA Enterprise Management; and
ljudi mogu upotrebljavati SAP BW u ne-SAP softveru za eksport podataka iz komponente SAP BW u stvarnom vremenu bez potrebe da budu licencirani kao “Imenovani korisnik” ili “Korisnici” rješenja SAP S/4HANA Enterprise Management; a

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as “Named User(s)” or “User(s)” of SAP S/4HANA Enterprise Management. stvari (npr. botovi, senzori, čipovi, uređaji itd.) mogu upotrebljavati SAP BW izravno ili u ne-SAP softveru za eksport podataka iz komponente SAP BW na način koji nije ili je u stvarnom vremenu bez potrebe da budu licencirane kao “Imenovani korisnici” ili “Korisnici” rješenja SAP S/4HANA Enterprise Management.

2.36. **SAP S/4HANA, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of SAP S/4HANA with other SAP Software.
SAP S/4HANA, add-on integracije nabavnog lanca za SAP integrirano poslovno planiranje: smije se koristiti samo za omogućavanje integracije rješenja SAP S/4HANA s drugim SAP softverom.

2.37. **PLM system integration for SAP S/4HANA** is included in SAP S/4HANA and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP S/4HANA with other systems requires separate licensing.
Integracija sustava PLM za SAP S/4HANA uključena je u SAP S/4HANA i može se upotrebljavati samo za integraciju s rješenjem SAP Enterprise Product Development. Upotreba integracije sustava PLM za SAP S/4HANA s drugim sustavima traži zasebno licenciranje.

2.38. **SAP S/4HANA Digital Access**:
SAP S/4HANA Digital Access:

2.38.1.1. This Package grants:
Ovaj paket daje:

a) humans a license to Use S/4HANA Enterprise Management (“S/4 EM”) through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM without the need to be licensed as a “Named User” and/or “User” of S/4 EM; and
ljudima licencu za upotrebu rješenja S/4HANA Enterprise Management (“S/4 EM”) putem ne-SAP aplikacija koje su izravno integrirane u rješenje S/4H EM, bez potrebe da budu licencirani kao “Imenovani korisnik” i/ili “Korisnik” rješenja S/4 EM; i

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use S/4 EM directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM and without the need to be licensed as a “Named User” and/or “User” of S/4 EM (collectively, “Digital Access of S/4 EM”). stvarima (npr. botovima, senzorima, čipovima, uređajima itd.) licencu za upotrebu rješenja S/4H EM izravno ili putem ne-SAP aplikacija koje su izravno integrirane u rješenje S/4H EM, i to bez potrebe da budu licencirane kao “Imenovani korisnik” i/ili “Korisnik” rješenja S/4 EM (skupno, “Digital Access za S/4 EM”).

2.38.2. Solely for purposes of SAP S/4HANA Digital Access:
Isključivo za potrebe rješenja SAP S/4HANA Digital Access:

a) S/4 EM shall not include SAP Business Warehouse Software.
rješenje S/4 EM ne uključuje softver SAP Business Warehouse.

b) S/4 EM shall include SAP ERP Foundation Starter S/4HANA Compatibility Pack for the period in which Customer otherwise has the right to Use such Compatibility Pack under this Agreement.
Rješenje S/4 EM uključuje SAP ERP Foundation Starter S/4HANA Compatibility Pack za razdoblje u kojem Korisnik u suprotnom nema pravo upotrebe tog Compatibility Packa na temelju ovog Ugovora.

c) “**Non-SAP Application(s)**” means:
“**Ne-SAP aplikacije**” znači:

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM, and further excluding when used as a User Interface for S/4 EM); and/or
sve tehnologije koje Korisnik posjeduje i/ili za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu/pretplatu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE i/ili bilo koje od njegovih/njihovih društava kćeri i/ili distributera (isključujući kada se koristi isključivo kao Aplikacija za povezivanje SAP aplikacije s rješenjem S/4 EM te isključujući kada se koristi kao Korisničko sučelje za S/4 EM); i/ili

ii. SAP Technology Solutions.
SAP Technology Solutions.

d) "**User Interface(s)**" means any technologies that
"**Korisnička sučelja**" znači sve tehnologije koje

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription; and
Korisnik posjeduje i/ili za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu/pretplatu; i

ii. are used to develop/manage user interaction features and characteristics for S/4 EM.
koje se koriste za razvoj značajki i karakteristika interakcije s korisnikom/upravljanje njima za S/4 EM

2.38.2.2. Solely for clarity regarding S/4 EM licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for S/4 EM shall be deemed part of S/4 EM and therefore require human users Using S/4 EM via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for S/4 EM, as applicable.
Isključivo radi jasnoće u pogledu S/4 EM uvjeta licenciranja na temelju ovog Ugovora, Korisnička sučelja za S/4 EM smatraju se dijelom rješenja S/4 EM i stoga zahtijevaju da se osobe rješenjem S/4 EM koriste s pomoću takvih Korisničkih sučelja koja imaju "Imenovanog korisnika" i/ili "Korisničku" licencu za S/4 EM, kako je primjenjivo.

a) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any, but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for S/4 EM).
"**SAP Technology Solution(s)**" znači SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (isključujući kada se koristi isključivo kao Aplikacija za povezivanje SAP aplikacije s rješenjem S/4 EM), rješenja SAP Signavio i SAP Process Insights (uključujući sve preimenovane, prethodne i/ili sljedeće verzije svega prethodno navedenoga koje društvo SAP globalno stavlja na raspolaganje, ako postoje, ali isključujući kada se bilo što od prethodno navedenoga koristi kao Korisničko sučelje za S/4 EM).

b) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
"**Aplikacije za povezivanje**" znači tehnologija integracije čija je primarna funkcija izravno povezati neusklađene aplikacije kako bi se omogućila izravna komunikacija i/ili upravljanje podacima između tih neusklađenih aplikacija s pomoću te tehnologije integracije.

c) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for S/4 EM, SAP Technology Solutions and all database Packages.
"**SAP aplikacije**" znači svi paketi (tj. sav softver i softver drugog proizvođača) licencirani prema ovom Ugovoru i/ili SAP Cloud usluge za koje Korisnik ima važeću pretplatu, isključujući Korisnička sučelja za S/4 EM, SAP Technology Solutions i sve pakete baze podataka.

2.38.2.3. All Digital Access of S/4 EM will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of S/4 EM. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP S/4HANA Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in S/4 EM of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in SAP S/4 EM of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.
Cijeli paket Digital Access za S/4 EM bit će licenciran isključivo na osnovi broja dokumenata koje taj paket Digital Access za S/4 EM godišnje kreira. Dokumenti su jedinstveni slogovi (tj. jedinstvene digitalne pojedinačne stavke/objekti) kako su definirani u "Dokumentima za SAP S/4HANA Digital Access" u odjeljku Metrika ovih Prava korištenja softvera. Svaki dokument broji se kao 1 dokument, osim kada je riječ o dokumentima materijala i financijskim dokumentima koji se svaki broji kao 0,2 dokumenta. Međutim, kada automatizirana obrada dokumenta 1 tipa dokumenta u rješenju S/4 EM dovede do kreiranja jednog ili više dodatnih dokumenata različitog tipa dokumenta u rješenju SAP S/4 EM, ti se dodatni dokumenti ne broje.

2.38.2.4. Where a Non-SAP Application is connected to S/4 EM via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to S/4 EM for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using S/4 EM through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to S/4 EM do not need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM.
U smislu ove odredbe, kada se ne-SAP aplikacija poveže s rješenjem S/4 EM s pomoću Aplikacije za povezivanje, smatra se da je ta ne-SAP aplikacija i dalje izravno integrirana u rješenje S/4 EM. Ljudi i/ili stvari koji upotrebljavaju rješenje S/4 EM s pomoću aplikacija koje su integrirane u ne-SAP aplikaciju koja je izravno integrirana u rješenje S/4 EM ne trebaju biti licencirani kao "Imenovani korisnik" i/ili "Korisnik" rješenja S/4 EM.

2.39. **SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option is limited to functionality and processes for subledger accounting for financial instruments.
SAP S/4HANA za pomoćnu knjigu financijskih proizvoda, opcija za bankarstvo: upotreba rješenja SAP S/4HANA za pomoćnu knjigu financijskih proizvoda, opcija za bankarstvo, ograničena je na funkcionalnost i procese računovodstva pomoćne knjige za financijske instrumente.

2.40. **SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition includes the functionality and processes for the subledger accounting for insurance contracts only. The software component SAP Profitability and Performance Management is not included in this version.
SAP S/4HANA za pomoćnu knjigu financijskih proizvoda, opcija za osiguranje, standardno izdanje: upotreba rješenja SAP S/4HANA za pomoćnu knjigu financijskih proizvoda, opcija za osiguranje, uključuje funkcionalnost i procese računovodstva pomoćne knjige samo za ugovore osiguranja. Softverska komponenta SAP Profitability and Performance Management nije uključena u verziju.

2.41. **SAP Assurance and Compliance Software (ACS) for S/4HANA (included Applications: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management)**: Data replication from another source system leveraging a third party database requires a full-use license for that source database. A runtime database license sold by SAP is not sufficient.
SAP softver osiguranja i usklađenosti (ACS) za SAP S/4HANA (uključene aplikacije: Business Integrity Screening, Tax Compliance i Audit Management): replikacija podataka iz drugog izvornog sustava koji upotrebljava bazu podataka drugog proizvođača zahtijeva cjelovitu licencu za tu izvornu bazu podataka. Licenca za bazu podataka vremena izvođenja koju prodaje društvo SAP nije dovoljna.

2.42. **S/4HANA Insurance for policy management, standard edition:** The software components msg Product Manager Quattro and the Auto add-on by msg are not included in this version.
S/4HANA Insurance za upravljanje policama, standardno izdanje: softverske komponente msg Product Manager Quattro i Auto add-on by msg nisu uključene u ovu verziju.

2.43. **SAP S/4HANA for card management**: includes the following Runtime Software:; SAP S/4HANA for loans management (TRBK), foundation, SAP S/4HANA for loans management (CML), foundation, SAP S/4HANA for collaterals management, foundation, SAP S/4HANA for deposits management, foundation, SAP S/4HANA for capital yield tax, foundation, SAP S/4HANA for payments centralization, foundation; all to be used only in conjunction with SAP S/4HANA for card management.
SAP S/4HANA za upravljanje karticama: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP S/4HANA za upravljanje zajmovima (TRBK), osnova, SAP S/4HANA za upravljanje zajmovima (CML), osnova, SAP S/4HANA za upravljanje jamstvom, osnova, SAP S/4HANA za upravljanje pologom, osnova, SAP S/4HANA za porez na prihod od kapitala, osnova, SAP S/4HANA za centralizaciju plaćanja, osnova; a sav taj softver može se koristiti samo zajedno s rješenjem SAP S/4HANA za upravljanje karticama.

2.44. **SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA**: A license to an equivalent number of Users of SAP S/4HANA Core HCM or SAP SuccessFactors Employee Central is a prerequisite for SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. If such prerequisite is satisfied by an active subscription to SAP SuccessFactors Employee Central, then during the Cloud Subscription Term, Customer may use the enhanced master data and configuration functionality within SAP S/4HANA Core HCM for the sole purpose of processing payroll and completing related local country regulatory compliance transactions that cannot be completed by SAP SuccessFactors Employee Central ("**Limited Core HCM Functionality**"). Any use of SAP S/4HANA Core HCM beyond the Limited Core HCM Functionality, including but not limited to use of Organization and Position Management, Benefits Management, Work Schedule Management, and Absence Management, requires a separate license to SAP S/4HANA Core HCM.
SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA: licenca za ekvivalentan broj Korisnika rješenja SAP S/4HANA Core HCM ili SAP SuccessFactors Employee Central preduvjet je za SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. Ako je takav preduvjet ispunjen aktivnom pretplatom na SAP SuccessFactors Employee Central, Korisnik tijekom Roka pretplate na Cloud može upotrebljavati proširenu funkcionalnost matičnih podataka i konfiguracije u rješenju SAP S/4HANA Core HCM isključivo za obradu obračuna plaća i izvršenje povezanih transakcija u pogledu usklađenosti s lokalnim državnim propisima koje nije moguće izvršiti u SAP SuccessFactors Employee Central ("**Ograničena funkcionalnost Core HCM**"). Za upotrebu rješenja SAP S/4HANA Core HCM koja nadilazi Ograničenu funkcionalnost Core HCM, uključujući bez ograničenja upotrebu Upravljanja organizacijom i radnim mjestima, Upravljanja olakšicama, Upravljanja radnim rasporedom i Upravljanja odsutnostima potrebna je zasebna licenca za SAP S/4HANA Core HCM.

2.45. **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management**; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; and **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: These packages include SAP Event Management on SAP S/4HANA, but use of SAP Event Management on SAP S/4HANA is limited to transportation processes covered by SAP Transportation Management, such as the tracking of freight orders and freight units.
SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; i **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: ti paketi uključuju SAP Event Management on SAP S/4HANA, ali upotreba aplikacije SAP Event Management on SAP S/4HANA ograničena je na procese transporta obuhvaćene aplikacijom SAP Transportation Management, kao što su praćenje transportnih naloga i jedinica tereta.

2.46. **SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
SAP S/4HANA za proces od izdavanja računa do naplate za poduzeća za opskrbu uključuje sljedeći softver vremena izvođenja: SAP S/4HANA za naprednu konfiguraciju varijante.

2.47. **S/4HANA Utilities for customer engagement** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
SAP S/4HANA Utilities za angažiranost kupaca uključuje sljedeći softver vremena izvođenja: SAP S/4HANA za naprednu konfiguraciju varijante.

2.48. **SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
SAP S/4HANA za upravljanje procesom od izdavanja računa do naplate za vodu uključuje sljedeći softver vremena izvođenja: SAP S/4HANA za naprednu konfiguraciju varijante.

2.49. **SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
SAP S/4HANA za upravljanje podacima očitanja i poslovanje vodoopskrbnih poduzeća uključuje sljedeći softver vremena izvođenja: SAP S/4HANA za naprednu konfiguraciju varijante.

3. S/4HANA THIRD PARTY RESELLING
S/4HANA PREPRODAJA PROIZVODA TREĆE STRANE

3.1. **SAP Archiving and Document Access by OpenText for SAP S/4HANA**: Use is defined as access by employees and contractors who directly use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for Data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as the Customer has licensed the minimum number of Document Access users.
SAP Archiving and Document Access by OpenText za SAP S/4HANA: upotreba se definira kao pristup zaposlenika i podugovaratelja koji izravno koriste komponente SAP softvera, npr. skeniranje na razini poduzeća, prikaze poslovnih procesa, punu tekstualnu pretragu i slično te čuvanje ili dohvaćanje podataka s poslužitelja OpenText Archive Server. Podrška za arhiviranje podataka i pristup arhiviranim podacima kao i podrški za SAP Information Lifecycle Management uključena je u licencirani subjekt sve dok Korisnik ima licenciran minimalni broj korisnika za pristup dokumentima.

3.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA, SAP Extended ECM by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

SAP Archiving and Document Access by OpenText, opcija za ograničeni pristup za SAP S/4HANA, SAP Extended ECM by OpenText, opcija za ograničeni pristup za SAP S/4HANA: korisnici svakog Korisnika ograničeni su na 52 dana prijave godišnje. "Dan prijave" definira se kao dan s jednom ili više prijava takvog korisnika u softver.

4. ERP

ERP

4.1. **Purchase Order Execution**: Purchase Order Execution ("**POE**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to create and process Purchase Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of POE does not require a Named User license. Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Purchase Order Execution: Purchase Order Execution ("**POE**") licenciran je za upotrebu (izuzev za zaposlenike Korisnika) namijenjenu kreiranju i obradi narudžbenica u licenciranom softveru ERP preko licencirane platforme SAP Business Technology Platform (uključujući sve ovlaštene aplikacije koje se zatim izvode) i/ili ne-SAP aplikacija. Upotreba POE-a ne zahtijeva licencu imenovanog korisnika. "Ne-SAP aplikacije" znači sve tehnologije osim licenciranih Paketa za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE i/ili bilo koje od njegovih/njihovih društava kćeri i/ili distributera.

4.2. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C**: Sales and Service Order Execution for B2B and B2C ("**SOE B2B/C**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2B/C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2B and B2C: Sales and Service Order Execution for B2B and B2C ("**SOE B2B/C**") licenciran je za upotrebu (izuzev za zaposlenike Korisnika) namijenjenu naručivanju i obradi narudžbi u licenciranom softveru ERP preko licencirane platforme SAP Business Technology Platform (uključujući sve ovlaštene aplikacije koje se zatim izvode) i/ili ne-SAP aplikacija. Upotreba SOE B2B/C-a ne zahtijeva licencu Imenovanog korisnika. "Ne-SAP aplikacije" znači sve tehnologije osim licenciranih Paketa za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE i/ili bilo koje od njegovih/njihovih društava kćeri i/ili distributera.

4.3. **Sales and Service Order Execution for B2C**: Sales and Service Order Execution for B2C ("**SOE B2C**") is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2C: Sales and Service Order Execution for B2C ("**SOE B2C**") licenciran je za upotrebu od strane Potrošača namijenjenu naručivanju i obradi narudžbi u licenciranom softveru ERP preko licencirane platforme SAP Business Technology Platform (uključujući sve ovlaštene aplikacije koje se zatim izvode) i/ili ne-SAP aplikacija. Upotreba SOE B2C-a ne zahtijeva licencu Imenovanog korisnika. "Ne-SAP aplikacije" znači sve tehnologije osim licenciranih Paketa za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE i/ili bilo koje od njegovih/njihovih društava kćeri i/ili distributera.

4.4. **SAP Digital Access**: This Package grants:

SAP Digital Access: ovaj paket daje:

a) humans a license to Use SAP ERP ("**ERP**") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP without the need to be licensed as a "Named User" of ERP; and

ljudima licencu za upotrebu rješenja SAP ERP ("**ERP**") s pomoću ne-SAP aplikacija koje su izravno integrirana u rješenje ERP i ne trebaju biti licencirane kao "Imenovani korisnik" rješenja ERP; i

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use ERP directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP and without the need to be licensed as a "Named User" of ERP (collectively, "**Digital Access of ERP**").

stvarima (npr. botovima, senzorima, čipovima, uređajima itd.) licencu za upotrebu rješenja ERP zravno ili putem ne-SAP aplikacija koje su izravno integrirane u rješenje ERP , i to bez potrebe da budu licencirane kao "Imenovani korisnik" i/ili "Korisnik" rješenja ERP (skupno, **"Digital Access za ERP**").

4.4.1. Solely for purposes of SAP Digital Access:

Isključivo za potrebe rješenja SAP Digital Access:

a) ERP shall not include SAP Business Warehouse Software.

rješenje ERP ne uključuje softver SAP Business Warehouse.

b) "**Non-SAP Application(s)**" means:

"**Ne-SAP aplikacije**" znači:

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP, and further excluding when used as a User Interface for ERP); and/or

sve tehnologije koje Korisnik posjeduje i/ili za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu/pretplatu od pravne osobe koja nije društvo SAP, SAP SE i/ili bilo koje od njegovih/njihovih društava kćeri i/ili distributera (isključujući kada se koristi isključivo kao Aplikacija za povezivanje SAP aplikacije s rješenjem ERP te isključujući kada se koristi kao Korisničko sučelje za ERP); i/ili

ii. SAP Technology Solutions.

SAP Technology Solutions.

c) "**User Interface(s)**" means any technologies that

"**Korisnička sučelja**" znači sve tehnologije koje

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription and
Korisnik posjeduje i/ili za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu/pretplatu i

ii. is/are used to develop/manage user interaction features and characteristics for ERP. Solely for clarity regarding ERP licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for ERP shall be deemed part of ERP and therefore require human users Using ERP via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for ERP, as applicable.
koje se koriste za razvoj značajki i karakteristika interakcije s korisnikom/upravljanje njima za ERP Isključivo radi jasnoće u pogledu ERP uvjeta licenciranja na temelju ovog Ugovora, Korisnička sučelja za ERP smatraju se dijelom rješenja ERP i stoga zahtijevaju da se osobe rješenjem ERP koriste s pomoću takvih Korisničkih sučelja koja imaju "Imenovanog korisnika" i/ili "Korisničku" licencu za ERP, kako je primjenjivo.

d) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for ERP).
"**SAP Technology Solution(s)**" znači SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (isključujući kada se koristi isključivo kao Aplikacija za povezivanje SAP aplikacije s rješenjem ERP), rješenja SAP Signavio i SAP Process Insights (uključujući sve preimenovane, prethodne i/ili sljedeće verzije svega prethodno navedenoga koje društvo SAP globalno stavlja na raspolaganje, ako postoje, ali isključujući kada se bilo što od prethodno navedenoga koristi kao Korisničko sučelje za ERP).

e) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
"**Aplikacije za povezivanje**" znači tehnologija integracije čija je primarna funkcija izravno povezati neusklađene aplikacije kako bi se omogućila izravna komunikacija i/ili upravljanje podacima između tih neusklađenih aplikacija s pomoću te tehnologije integracije.

f) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for ERP, SAP Technology Solutions and all database Packages.
"**SAP aplikacije**" znači svi paketi (tj. sav Softver i Softver drugog proizvođača) licencirani prema ovom Ugovoru i/ili SAP Cloud usluge za koje Korisnik ima važeću pretplatu, isključujući Korisnička sučelja za ERP, SAP Technology Solutions i sve Pakete baze podataka.

4.4.2. All Digital Access of ERP will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of ERP. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in ERP of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in ERP of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.
Cijeli paket Digital Access za ERP bit će licenciran isključivo na osnovi broja dokumenata koje taj paket Digital Access za ERP godišnje kreira. Dokumenti su jedinstveni slogovi (tj. jedinstvene digitalne pojedinačne stavke/objekti) kako su definirani u "Dokumentima za SAP Digital Access" u odjeljku Metrika ovih Prava korištenja softvera. Svaki dokument broji se kao 1 dokument, osim kada je riječ o dokumentima materijala i financijskim dokumentima koji se svaki broji kao 0,2 dokumenta. Međutim, kada automatizirana obrada dokumenta jednog tipa dokumenta u rješenju ERP dovede do kreiranja jednog ili više dodatnih dokumenata različitog tipa dokumenta u rješenju ERP, ti se dodatni dokumenti ne broje.

4.4.3. Where a Non-SAP Application is connected to ERP via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to ERP for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using ERP through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to ERP do not need to be licensed as a "Named User" of ERP.
U smislu ove odredbe, kada se ne-SAP aplikacija poveže s rješenjem ERP s pomoću Aplikacije za povezivanje, smatra se da je ta ne-SAP aplikacija i dalje izravno integrirana u rješenje ERP. Ljudi i/ili stvari koji upotrebljavaju rješenje ERP s pomoću aplikacija koje su integrirane u ne-SAP aplikaciju koja je izravno integrirana u rješenje ERP ne trebaju biti licencirani kao "Imenovani korisnik" rješenja ERP.

4.5. **SAP Enterprise Risk and Compliance Management, risk management and Bank Communication Management**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement.
SAP Enterprise Risk and Compliance Management, upravljanje rizikom i Bank Communication Management: može zahtijevati dodatnu komponentu preuzetu iz trgovine mobilnih aplikacija drugog proizvođača. Svaka dodatna komponenta podliježe svojem odgovarajućem licencnom ugovoru.

4.6. **SAP Treasury and Risk Management**: Use of SAP Treasury and Risk Management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, the Industry Package SAP Financial Asset Management for Insurance have to be licensed.
SAP Treasury and Risk Management: upotreba SAP Treasury and Risk Managementa je ograničena na maksimalno 100 aktivnih klasa vrijednosnica povezanih s ulaganjem u području vrijednosnica*. U slučaju potrebe većeg broja klasa vrijednosnica, mora se licencirati paket za industrijsku granu SAP Financial Asset Management for Insurance.

* In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.
* U SAP sustavu svaka vrijednosnica (npr. dionice) je klasa. Podaci klase uključuju sve karakteristike strukture vrijednosnice. Budući da se kreiranje transakcija i upravljanje pozicijama u voditelju transakcija zasniva na tipovima proizvoda, svaka klasa treba biti dodijeljena tipu proizvoda.

4.7. **SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH compliance)**: SAP only warrants the functional scope of the aforementioned products. However, SAP does not warrant or guarantee regulatory compliance of these products. Implementation of these products in accordance with regulatory compliance requirements is within the responsibility of Customer. SAP provides publicly available information to support business processes of calculations and reporting, herein called content, within the EHS Management, Environment, Health, and Safety software product. SAP does not warrant the accuracy of this content or that Customer will obtain any specific results from the use of the content. SAP only warrants that SAP has used reasonable business care in collecting and compiling the content.

SSAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, sigurnost proizvoda; SAP EHS Management, usklađenost proizvoda i REACH): SAP potvrđuje samo funkcionalni opseg prethodno navedenih proizvoda. Društvo SAP, međutim, ne potvrđuje niti jamči zakonsku usklađenost tih proizvoda. Implementacija tih proizvoda sukladno zahtjevima za zakonsku usklađenost odgovornost je Korisnika. Društvo SAP pruža javno dostupne informacije za podršku poslovnim procesima obračuna i izvješćivanja, koji se u ovom dokumentu nazivaju sadržaj, u okviru softverskog proizvoda EHS Management, Environment, Health, and Safety. Društvo SAP ne potvrđuje ispravnost tog sadržaja niti Korisniku jamči određene rezultate koji će proizaći iz upotrebe sadržaja. Društvo SAP jamči samo to da je prikupilo i kompiliralo sadržaj s dužnom poslovnom pažnjom.

4.8. **SAP EHS Management, Environment, Health and Safety**: Individuals who utilize the incident management functionality of SAP EHS Management, Environment, Health and Safety solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations do not require a Named User license. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP EHS Management including incident processing, investigation, and performance and regulatory reporting. SAP EHS Management, , environment, health, and safety does not include rights to SAP EHS Management, Product Safety and SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety includes mobile platform functionality.

SAP EHS Management, Environment, Health and Safety: osobe koje koriste funkcionalnost upravljanja incidentima aplikacije SAP EHS Management, Environment, Health and Safety isključivo za unos podataka za početno izvješćivanje o incidentima i za osiguravanje podataka za ispitivanje incidenata ne trebaju licencu imenovanog korisnika. Takav unos podataka može se pojaviti asinkrono (offline) preko Adobe Interactive Form alata, sinkrono (online) direktnom interakcijom sa SAP sustavom, ili preko mobilnih uređaja. Ova iznimka vrijedi samo za upotrebu unosa podataka upravljanja incidentima i ne vrijedi za druge upotrebe funkcionalnosti upravljanja incidentima ili za druge funkcionalnosti SAP EHS Managementa uključujući obradu incidenata, ispitivanje te zakonsko izvješćivanje i izvješćivanje o izvedbi. SAP EHS Management, Environment, Health and Safety ne uključuje prava na SAP EHS Management, sigurnost proizvoda i SAP EHS Management, usklađenost proizvoda i REACH. SAP EHS Management, Environment, Health and Safety može zahtijevati dodatnu komponentu preuzetu iz trgovine mobilnih aplikacija drugog proizvođača. Svaka dodatna komponenta podliježe svojem odgovarajućem licencnom ugovoru. SAP EHS Management, Environment, Health and Safety uključuje funkcije mobilne platforme.

4.9. **SAP Quality Issue Management**: Individuals who Use SAP Quality Issue Management solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations (open and close incidents) do not require Named User licenses. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP Quality Issue Management.

SAP Quality Issue Management: osobe koje koriste SAP Quality Issue Management isključivo za unos podataka za početno izvješćivanje o incidentima i za osiguravanje podataka za ispitivanje incidenata (otvoreni i zatvoreni incidenti) ne trebaju licence Imenovanog korisnika. Takav unos podataka može se pojaviti asinkrono (offline) preko Adobe Interactive Form alata, sinkrono (online) direktnom interakcijom sa SAP sustavom, ili preko mobilnih uređaja. Ova iznimka vrijedi samo za upotrebu unosa podataka upravljanja incidentima i ne vrijedi za druge upotrebe funkcionalnosti upravljanja incidentima ili za druge funkcionalnosti aplikacije SAP Quality Issue Management.

4.10. **SAP Management of Change**: A named user license is not required for employees, contractors, and business partner users that interact with SAP Management of Change solely to create a change request. This exception applies only change request creation, and does not apply to the use of any other functionality of SAP Management of Change including approvals.

SAP Management of Change: licenca imenovanog korisnika nije potrebna za zaposlenike, izvođače i korisnike poslovnog partnera koji uzajamno djeluju s aplikacijom SAP Management of Change isključivo radi kreiranja zahtjeva za promjenu. Ta iznimka vrijedi samo za kreiranje zahtjeva za promjenu, a ne vrijedi za upotrebu bilo koje druge funkcionalnosti aplikacije SAP Management of Change uključujući odobrenja.

5. LINE OF BUSINESS
POSLOVNA DJELATNOST

5.1. **Track & Trace and Extended Warehouse Management**: Business Partners of Customer accessing Track & Trace and Extended Warehouse Management solutions solely to view the tracking status and report event messages do not require a SAP Named User license.

Track & Trace and Extended Warehouse Management: poslovni partneri Korisnika koji pristupaju rješenjima Track & Trace i Extended Warehouse Management isključivo za prikaz statusa praćenja i prijavljivanje poruka događaja ne trebaju licencu SAP Named User.

5.2. **SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L**: External users provide or view information to SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L as part of the planning, execution or settlement of freight within SAP TM. External users include customers, vendors, employees of business partners or drivers employed by the Customer. External users do not require a SAP Named User License. This includes any user necessary for SAP Gateway access.

SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L: vanjski korisnici pružaju ili prikazuju informacije aplikaciji SAP Transportation Management / SAP Transportation Management for T&L u okviru planiranja, izvršenja ili podmirenja transporta unutar aplikacije SAP TM. Vanjski korisnici uključuju korisnike, dobavljače, zaposlenike poslovnih partnera ili vozače koje zapošljava Korisnik. Vanjskim korisnicima nije potrebna licenca SAP imenovanog korisnika. To uključuje sve korisnike potrebne za SAP Gateway pristup.

5.3. **SAP Manufacturing Execution (ME)**: includes SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) as Runtime Software solely for use in integrating ME to Customer's SAP system.
SAP Manufacturing Execution (ME): uključuje SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) kao Softver vremena izvođenja isključivo za upotrebu u integraciji aplikacije ME u SAP sustav Korisnika.

5.4. **SAP Customer Engagement and Commerce (CEC)**:
SAP Customer Engagement and Commerce (CEC):

5.4.1. Use of the following CEC Packages does not require a Named User license:
Upotreba sljedećih CEC paketa ne zahtijeva licencu imenovanog korisnika:

a) SAP CRM Sales
SAP CRM Sales

b) SAP CRM Service
SAP CRM Service

c) SAP CRM Marketing
SAP CRM Marketing

d) SAP CRM Loyalty Management
SAP CRM Loyalty Management

e) SAP Sales and Service Order Execution for B2C
SAP Sales and Service Order Execution for B2C

f) SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C
SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C

g) SAP Contact Center
SAP Contact Center

h) SAP Trade Promotion Planning and Management
SAP Trade Promotion Planning and Management

i) SAP Advanced Analytics for Trade Management
SAP Advanced Analytics for Trade Management

j) SAP Customer Business Planning
SAP Customer Business Planning

k) SAP Configure, Price and Quote for product configuration
SAP Configure, Price and Quote za konfiguraciju proizvoda

l) SAP Configure, Price and Quote for solution sales configuration
SAP Configure, Price and Quote za konfiguraciju prodaje rješenja

m) Desktop Connection for SAP CRM – enterprise edition
Desktop Connection za SAP CRM – izdanje za poduzeće

5.4.2. Use of the following SAP Billing related Packages does not require a Named User license:
Upotreba sljedećih paketa povezanih s rješenjem SAP Billing ne zahtijeva licencu imenovanog korisnika:

a) SAP Billing
SAP Billing

b) SAP Billing, charging
SAP Billing, naplata

c) SAP Billing, invoicing
SAP Billing, fakturiranje

d) SAP Billing, customer financials
SAP Billing, financije kupaca

e) SAP Billing, flexible solution billing
SAP Billing, fleksibilno fakturiranje rješenja

f) SAP Billing, mediation by DigitalRoute
SAP Billing, posredovanje by DigitalRoute

5.4.3. Use of the following SAP Packages does not require a Named User license:
Upotreba sljedećih SAP paketa ne zahtijeva licencu imenovanog korisnika:

a) SAP Digital Documents by OpenText, first 200 units
SAP Digital Documents by OpenText, prvih 200 jedinica

b) SAP Digital Asset Management by OpenText
SAP Digital Asset Management by OpenText

c) SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option
SAP Digital Asset Management by OpenText, opcija za ograničeni pristup

5.5. **SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing**: Use of SAP CRM Sales, SAP CRM Service and SAP CRM Marketing packages is limited to Customer and its affiliates/subsidiaries.
SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing: upotreba paketa SAP CRM Sales, SAP CRM Service i SAP CRM Marketing ograničena je na Korisnika i njegova povezana društva/društva-kćeri.

5.6. **SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; SAP CRM Marketing, Limited Access**: Licensing of SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; or SAP CRM Marketing, Limited Access allows Customer's Business Partners to access the SAP CRM Sales; SAP CRM Service; or SAP CRM Marketing package respectively, in accordance with the terms of the Agreement.
SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; SAP CRM Marketing, Limited Access: licenciranje aplikacija SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; ili SAP CRM Marketing, Limited Access omogućuje poslovnim partnerima Korisnika pristup paketu SAP CRM Sales; SAP CRM Service; odnosno SAP CRM Marketing sukladno uvjetima Ugovora.

5.7. **SAP Billing, charging; SAP Billing**: If SAP Billing, charging and SAP Billing Software included in the referenced products is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

SAP Billing, naplata; SAP Billing: ako se softver SAP Billing, naplata i SAP Billing uključen u referencirane proizvode koristi za ili potkrepljuje naplatu ili izračun podjele prihoda za pre-paid telekomunikacijske proizvode, usluge ili sustave u državama s ograničenjima ili za udaljenu podršku pre-paid telekomunikacijskim sustavima u državama s ograničenjima, tada Korisnik mora od društva Freedom Wireless dobiti licencu koja dopušta takvo korištenje. Države s ograničenjima su Australija, Brazil, Kanada, Kina, Izrael, Japan, Južna Koreja, Meksiko i Sjedinjene Države. Nedobivanjem licence od društva Freedom Wireless koja dopušta takvo korištenje poništavaju se sva povezana jamstva i društvo SAP ih je oslobođeno, uključujući bez ograničenja sva jamstva glede jamstava i/ili obeštećenja u odnosu na nekršenja prava intelektualnog vlasništva u najvećoj mjeri omogućenoj prema važećem zakonu.

5.8. **SAP Enterprise Product Engineering Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. Any Use in excess of the foregoing will require licensing of the full use version of SAP 3D Visual Enterprise Generator

SAP Enterprise Product Engineering Package: upotreba funkcionalnosti Collaborative Product Development i Product Structure Synchronization ograničena je na funkcionalnost razvoja proizvoda. Upotreba SAP 3D Visual Enterprise Generatora ograničena je na 1 jezgru upotrebe. Za svaku Upotrebu koja premašuje ranije navedeno, bit će potrebno licenciranje verzije pune upotrebe SAP 3D Visual Enterprise Generatora

5.9. **SAP Enterprise Product Formulation Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality.

SAP Enterprise Product Formulation Package: upotreba funkcionalnosti Collaborative Product Development i Product Structure Synchronization ograničena je na funkcionalnost razvoja uputa.

5.10. **SAP Yard Logistics**: includes Runtime Software of SAP's Extended Warehouse Management (EWM). Use of SAP Extended Warehouse Management excludes Use of processes based on inbound or outbound deliveries, material flow system related functionality, as well as stock-keeping processes (other than Transportation Unit and Yard related processes).

SAP Yard Logistics: uključuje Softver vremena izvođenja aplikacije SAP Extended Warehouse Management (EWM). Upotreba aplikacije SAP Extended Warehouse Management isključuje Upotrebu procesa zasnovanih na dolaznim ili izlaznim isporukama, funkcionalnosti povezane sa sustavom toka materijala i procesa skladištenja (osim procesa povezanih s jedinicom transporta i dvorištem).

5.11. **SAP ERP, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of ERP with other SAP Software. PLM system integration for SAP ERP is included in SAP ERP and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP ERP with other systems requires separate licensing.

SAP ERP, add-on integracije nabavnog lanca za SAP Integrated Business Planning: smije se koristiti samo za omogućavanje integracije ERP-a s drugim SAP softverom. Integracija sustava PLM za SAP ERP uključena je u SAP ERP i može se upotrebljavati samo za integraciju s rješenjem SAP Enterprise Product Development. Upotreba integracije sustava PLM za SAP ERP s drugim sustavima traži zasebno licenciranje.

5.12. **SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Enterprise, to be used only in conjunction with SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management.

SAP Extended Sourcing i SAP Contracts Lifecycle Management: uključuju sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP BusinessObjects Enterprise, koji se može koristiti samo zajedno sa softverom SAP Extended Sourcing i SAP Contracts Lifecycle Management.

5.13. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning and application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standardno izdanje: uključuje pravo na prikaz informacija o projektu i portfelju, upotrebu analitičkih mogućnosti, odobrenje projekata, faza i točaka odluke, ispunjavanje upitnika, pružanje ulaznih informacija za financijsko planiranje i planiranje kapaciteta, prikaz i potvrdu dodijeljenih zadataka i izvješćivanje o radovima na projektu. Uključuje i funkcionalnost vremena izvođenja za skup aplikacija planiranja, SAP Lumira, izdanje za dizajnere i SAP Lumira Server.

5.14. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP Enterprise Portfolio and Project Management, profesionalno izdanje: uključuje funkcionalnost vremena izvođenja za skup aplikacija planiranja, SAP Lumira, izdanje za dizajnere i SAP Lumira Server.

5.15. **SAP Visual Enterprise**: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator and Optional Add-Ons. The SAP Visual Enterprise Software (f/k/a Right Hemisphere) licensed hereunder may include certain third party open source and/or other free download components (collectively, the "Free Download Components"). Please refer to http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html for certain notices relating to the Free Download Components. Notwithstanding anything to the contrary, an individual accessing any licensed SAP Visual Enterprise Software solely to view output files therefrom shall not be required to hold an SAP Named User license. SAP Visual Enterprise Viewer software is made available to Customers of licensed Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access and/or Visual Enterprise Author software at no additional license fee.

SAP Visual Enterprise: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator i izborni dodaci. SAP Visual Enterprise softver (prije poznat kao Desna hemisfera) licenciran prema ovom Ugovoru može uključiti određeni open source drugog proizvođača i/ili druge komponente s besplatnim preuzimanjem (zajedno, "Komponente s besplatnim preuzimanjem"). Uputite se na http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html za određene obavijesti u vezi s komponentama s besplatnim preuzimanjem. Unatoč bilo čemu suprotnom, svaka osoba koja pristupa bilo kojem licenciranom SAP Visual Enterprise softveru isključivo za prikaz izlaznih datoteka otuda nije obavezna imati licencu korisnika tipa SAP Named User. SAP Visual Enterprise Viewer softver na raspolaganju je Korisnicima licenciranog softvera Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access i/ili Visual Enterprise Author bez dodatne licencne naknade.

5.16. **SAP Contact Center**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Web Intelligence and SAP Lumira Server which excludes the following rights:
SAP Contact Center: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP BusinessObjects Web Intelligence i SAP Lumira Server koji uključuje sljedeća prava:

a) Creation of a new Lumira document using Lumira Server
Kreiranje novog Lumira dokumenta s pomoću tehnologije Lumira Server

b) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server
Preinaka postojećih Lumira dokumenata s pomoću tehnologije Lumira Server

5.17. **SAP ERP, limited runtime edition**: may only be Used to the extent necessary to operate other Software licensed by Customer under the Agreement, provided SAP Documentation indicates such other Software technically requires the functions of SAP ERP in order to operate such other Software. Use of SAP ERP, limited runtime edition does not require a Named User license. SAP ERP, limited runtime edition is only available to S/4HANA Software Customers.
SAP ERP, izdanje ograničenog vremena izvođenja: smije se koristiti samo u mjeri potrebnoj za funkcioniranje drugog Softvera koji licencira Korisnik prema ovom Ugovoru, pod uvjetom da se SAP dokumentacijom upućuje na to da takav drugi Softver tehnički zahtijeva funkcije SAP ERP-a kako bi taj drugi Softver funkcionirao. Upotreba SAP ERP, izdanja ograničenog vremena izvođenja ne zahtijeva licencu imenovanog korisnika. SAP ERP, izdanje ograničenog vremena izvođenja dostupno je samo za Korisnike sotftvera S/4HANA.

6. INDUSTRY PORTFOLIO
PORTFELJ INDUSTRIJSKOG SEKTORA

6.1. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector**: includes any user necessary for SAP Gateway access. A Named User License for Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector is not needed for external users representing the contact (e. g. taxpayer or tax accountants on behalf of the taxpayer accessing the system for online filing and payments), unless they are working on behalf of the Customer (e. g. a job assessor...).
SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector: uključuje svakog korisnika potrebnog za SAP Gateway pristup. Licenca imenovanog korisnika za Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector nije potrebna za vanjske korisnike koji predstavljaju kontakt (npr. poreznog obveznika ili poreznog računovođu u ime poreznog obveznika koji pristupa sustavu za online predaju porezne prijave i plaćanja) osim ako ne rade u ime Korisnika (npr. procjenitelja posla...)

6.2. **Regulatory Reporting by iBS, Accounts; Regulatory Reporting by iBS, Derivatives; Regulatory Reporting by iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting by iBS, Retail Cashflow**: Licensed iBS software may only be Used to support Customer's German, Austrian and/or Swiss business operations.
Regulatory Reporting by iBS, Accounts; Regulatory Reporting by iBS, Derivatives; Regulatory Reporting by iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting by iBS, Retail Cashflow: licencirani iBS softver može se koristiti samo za podršku njemačkih, austrijskih i/ili švicarskih poslovnih operacija Korisnika.

6.3. **SAP Business Integrity Screening**: includes the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery and (ii) read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI). When the Software is used with Limited HANA Runtime, HANA Studio and Web IDE may be used for application specific data modeling, including, but not limited to, table creation and extensions.
SAP Business Integrity Screening: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: (i) SAP Lumira Discovery i (ii) pristup samo za čitanje prema Automated Predictive Libraries (APL) i Predictive Analytics Integrator (PAI). Kada se Softver upotrebljava s ograničenom licencom vremena izvođenja HANA, HANA Studio i Web IDE može se upotrijebiti za modeliranje podataka specifično za aplikaciju, uključujući, ali bez ograničenja, kreiranje i proširenja tabele.

6.4. **Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: may not be deployed in, or used or accessed by any individuals located in: Afghanistan, Albania, Algeria, Monaco, South Sudan, Sweden, or the United States of America.
Cerner i.s.h.med from SAP, osnovni paket: ne mogu instalirati, koristiti ili mu pristupiti osobe koje se nalaze u: Afganistanu, Albaniji, Alžiru, Monaku, Južnom Sudanu, Švedskoj ili Sjedinjenim Američkim Državama.

6.5. **SAP Budgeting and Planning for Public Sector**: includes the following Runtime Software: SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only).
SAP Budgeting and Planning for Public Sector: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP NetWeaver (samo planiranje).

6.6. **SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, digital legal person option, SAP Omnichannel Banking, digital natural person option**: The referenced Mobile Apps includes mobile platform functionality for use with the Mobile Apps.
SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, opcija digitalne pravne osobe, SAP Omnichannel Banking, opcija digitalne fizičke osobe: referencirani Mobile Apps uključuju funkcionalnost mobilne platforme za upotrebu s Mobile Apps.

6.7. **SAP Customer Profitability Analytics**: includes the following Runtime Software: read-only access to:
SAP Customer Profitability Analytics: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: pristup samo za čitanje:

a) Automated Predictive Libraries (APL); and
Automated Predictive Libraries (APL); i

b) Predictive Analytics Integrator (PAI).
Predictive Analytics Integrator (PAI).

6.8. **SAP Predictive Maintenance and Service, add on for utilities**: is not designed to process personal data.
SAP Predictive Maintenance and Service, add-on za komunalna poduzeća: nije osmišljen za obradu osobnih podataka.
SAP S/4HANA livestock procurement: includes the following Runtime Software: SAP Agricultural Contract Management for S/4HANA.
SAP S/4HANA za nabavu stoke: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP Agricultural Contract Management za S/4HANA.

7. THIRD PARTY RESELLING
PREPRODAJA PROIZVODA TREĆE STRANE

7.1. **SAP LoadRunner by Micro Focus** ("**LR**"): Customer's Use of the LR software is limited solely to testing or monitoring pre-production SAP Software (including any and all software required to operate the particular SAP Software, further including the SAP Software's associated operating systems, databases, application servers, etc) only in quality assurance and similar non-production environments, and may only be Used on a single server.

SAP LoadRunner by Micro Focus ("**LR**"): upotreba LR softvera Korisnika ograničena je isključivo na testiranje i nadzor predserijskog SAP softvera (uključujući sav softver potreban za pokretanje određenog SAP softvera, nadalje uključujući operativne sustave povezane sa SAP softverom, baze podataka, aplikacijske poslužitelje itd.) samo u osiguranju kvalitete i sličnim neprodukcijskim okruženjima i može se koristiti samo na jednom poslužitelju.

7.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText** ("**DA**"): Use is defined as access by employees and contractors who use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as Customer has licensed the minimum number of SAP Document Access by Open Text users.

SAP Archiving and Document Access by OpenText ("**DA**"): upotreba se definira kao pristup zaposlenika i podugovaratelja koji koriste komponente SAP softvera, npr. skeniranje na razini poduzeća, prikaze poslovnih procesa, punu tekstualnu pretragu i slično te čuvanje ili dohvaćanje podataka s poslužitelja OpenText Archive Server. Podrška za arhiviranje podataka i pristup arhiviranim podacima kao i podrška za SAP Information Lifecycle Management uključena je u licencirani subjekt sve dok Korisnik ima licenciran minimalni broj korisnika aplikacije SAP Document Access by OpenText.

7.3. **SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management by OpenText**: is limited for use in the context of SAP SuccessFactors and HR scenarios/employee related-documents

SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management by OpenText: ograničen je na upotrebu u kontekstu SAP SuccessFactors i HR scenarija/dokumenata povezanih sa zaposlenicima

7.4. **SAP Extended ECM for Government by OpenText ("xECM for Government")**: is limited to use by government entities. For this purpose, 'government' means the governing body of a political unit such as a nation, state or community. It is the body that establishes or administers laws or regulations and exercises the political direction and control of the affairs of the political unit. It excludes any organization that provides goods or services that are offered by the private sector in any western democratic country, such as utilities, banks, mining, and also excludes any quasi-governmental or quasi-public corporations or entities. xECM for Government contains a limited use license of SAP Document Presentment by OpenText ("DP"), SAP Document Presentment by OpenText, add on for business correspondence ("DP add-on"), and SAP OCR functionality that must only be used in conjunction with the xECM for Government solution. Broader usage of these components requires separate additional licensing. DP and DP add-on are limited to 100,000 transactions per year. The OCR functionality is an optional component that is compatible only with Microsoft SQL Server Database, and is limited to 1,000,000 pages per year. When Customer licenses Software for internal users according to this metric, the license includes the right for individuals/citizens external to the Customer's organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer), to upload or download content/documents that are stored by the OpenText Solution, but such use is restricted to use directly related to the governmental use authorized above. Use in any other capacity by individuals/citizens external to the Customer's organization is prohibited.

SAP Extended ECM for Government by OpenText ("xECM for Government"): ograničen je na državne subjekte. U ovom smislu 'državno' znači državno tijelo političke jedinice kao što je država, savezna država ili zajednica. To je tijelo koje utvrđuje ili provodi zakone ili propise i politički usmjerava i nadzire poslove te političke jedinice. Isključuje sve organizacije koje pružaju robe ili usluge koje nudi privatni sektor u nekoj zapadnoj demokratskoj državi, kao što su komunalne usluge, bankarstvo, rudarstvo, a isključuje i sve korporacije ili subjekte slične državnim ili javnim korporacijama i subjektima. xECM for Government sadrži licencu za ograničeno korištenje rješenja SAP Document Presentment by OpenText ("DP"), SAP Document Presentment by OpenText, add-on za poslovnu korespondenciju ("DP add-on") i SAP OCR funkcionalnosti koja se mora koristiti samo zajedno s rješenjem xECM for Government. Šire korištenje tih komponenti zahtijeva odvojeno dodatno licenciranje. DP i DP add-on ograničeni su na 100.000 transakcija godišnje. Funkcionalnost OCR izborna je komponenta koja je kompatibilna samo s Microsoft SQL Server bazom podataka i ograničena je na 1.000.000 stranica godišnje. Kada Korisnik licencira softver za interne korisnike u skladu s ovom metrikom, licenca uključuje pravo dano osobama/građanima izvan organizacije Korisnika (tj. koji nisu zaposlenici, unajmljeni radnici ili vanjski dobavljači usluga) na prijenos ili preuzimanje sadržaja/dokumenata koji su pohranjeni u OpenText Solution, ali takvo je korištenje ograničeno na korištenje izravno povezano s gore ovlaštenim državnim korištenjem. Pojedincima/građanima izvan organizacije Korisnika zabranjuje se korištenje u bilo kojem drugom svojstvu.

7.5. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, Limited Access option, SAP Extended ECM by OpenText, Limited Access option**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.
SAP Archiving and Document Access by OpenText, opcija za ograničeni pristup, SAP Extended ECM by OpenText, opcija za ograničeni pristup: korisnici svakog Korisnika ograničeni su na 52 dana prijave godišnje. "Dan prijave" definira se kao dan s jednom ili više prijava takvog korisnika u softver.

7.6. **SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, base package**: includes 100 professional and 400 standard users.
SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, osnovni paket: uključuje 100 profesionalnih i 400 standardnih korisnika.

8. SAP NETWEAVER
SAP NETWEAVER

8.1. **General terms applicable to use of SAP Netweaver**:
Opći uvjeti primjenjivi na upotrebu tehnološke platforme SAP Netweaver:

8.1.1. Adapters are only available with a SAP NetWeaver PI license and are licensed for a defined release of a backend system or protocol. Maintenance for adapters covers the support of connectivity to a backend system or compliance to a protocol specification at that given release at the time of licensing. It is within SAP's sole discretion to extend the use rights of an adapter (either partly or fully) to a higher release of the respective backend system or protocol. This applies to change of version of protocols as well.
Adapteri su raspoloživi samo sa SAP NetWeaver PI licencom i licencirani su za definiranu verziju backend sustava ili protokola. Održavanje za adaptere pokriva podršku povezanosti s backend sustavom ili usklađenost sa specifikacijom protokola u navedenoj verziji u vrijeme licenciranja. SAP može po vlastitom nahođenju proširiti prava korištenja adaptera (djelomično ili u cijelosti) na višu verziju odgovarajućeg backend sustava ili protokola. Navedeno također vrijedi za promjenu verzije protokola.

8.1.2. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to SAP Fiori and SAP Screen Personas. SAP Fiori and SAP Screen Personas software usage rights are included in the respective SAP NetWeaver Software components to the extent of Customer's licensed use rights for such SAP prerequisite components.
Pod uvjetom da Korisnik licencira komponentu SAP softvera na osnovi SAP NetWeavera, Korisnik ima prava na SAP Fiori i SAP Screen Personas. Prava korištenja SAP Fiori i SAP Screen Personas softvera uključena su u predmetne komponente SAP NetWeaver softvera u opsegu licenciranih prava korištenja Korisnika za spomenute SAP preduvjetne komponente.

8.1.3. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to Use the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use is limited to SAP ILM and ILM Store components only for:
Pod uvjetom da Korisnik licencira komponentu SAP softvera na osnovi SAP NetWeavera, Korisnik ima prava na Upotrebu sljedećeg softvera vremena izvođenja: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Upotreba je ograničena na komponente SAP ILM i ILM Store samo za:

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
pohranu i arhiviranje datoteka u sustav datoteka, Hadoop, HANA i IQ;

b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period. This runtime license excludes use of any other capabilities of SAP Information Lifecycle Management.
blokiranje i brisanje osobnih podataka u navedenom vremenskom razdoblju ili na kraju navedenog vremenskog razdoblja. Ova licenca vremena izvođenja isključuje upotrebu bilo kojih drugih mogućnosti SAP Information Lifecycle Managementa.

8.1.4. **SAP NetWeaver Foundation Runtime License**. An application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation is included with all Software Package licenses, provided that SAP NetWeaver is delivered with the software. This runtime license grants the Customer the right to Use SAP NetWeaver Foundation only with:
Licenca vremena izvođenja SAP NetWeaver Foundation. Licenca vremena izvođenja SAP NetWeaver Foundation specifična za aplikaciju uključena je uz sve licence softverskog paketa pod uvjetom da je SAP NetWeaver isporučen sa softverom. Ova licenca vremena izvođenja Korisniku dodjeljuje pravo korištenja SAP NetWeaver Foundation samo s:

a) the licensed SAP application (including customization);
Licenciranom SAP aplikacijom (uključujući prilagodbu);

b) Modifications;
Preinakama.

c) Add-Ons to the SAP application that do not access the information contained in the database of the SAP applications; and
Dodacima SAP aplikaciji koji ne pristupaju informacijama sadržanim u bazi podataka SAP aplikacija; i

d) third party applications that do not access the information contained in the database of the SAP applications.
Vanjskim aplikacijama koje ne pristupaju informacijama sadržanim u bazi podataka SAP aplikacija.

Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation runtime license only for the development of these Modifications and Add-Ons described above. Customer's Use of the Planning Application Kit to develop planning applications that leverage in-memory processing of core planning functions requires a separate license for the applicable version of SAP Business Planning and Consolidation.
Korisnici tipa Developer Users Korisnika mogu koristiti alate uključene u licencu vremena izvođenja SAP NetWeaver Foundation samo za razvoj ovih prethodno navedenih Preinaka i Dodataka. Kada Korisnik upotrebljava paket aplikacija planiranja za razvoj aplikacija planiranja koje pojednostavljuju in-memory obradu osnovnih funkcija planiranja, potrebna je posebna licenca za primjenjivu verziju aplikacije SAP Business Planning and Consolidation.

8.2. **SAP NetWeaver OpenHub**: For purposes of SAP Netweaver OpenHub, "**SAP BW**" means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP ERP, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, "asynchronous extraction" means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP Digital Access, humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a "Named User" of SAP ERP, and (b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as "Named User(s)" of SAP ERP.
SAP NetWeaver OpenHub: za potrebe SAP Netweaver OpenHuba "**SAP BW**" znači funkcionalnost SAP Business Warehouse uključena u SAP ERP i ne uključuje druge proizvode aplikacije Business Warehouse poput SAP BW4/HANA. S pomoću ove licence podaci se mogu eksportirati iz komponente SAP BW u aplikacije ne-SAP softvera na asinkroni način koji nije u stvarnom vremenu. Nakon što se podaci asinkrono ekstrahiraju u ne-SAP softver, dodatne licencne naknade za ili SAP imenovane korisnike nisu potrebne pod uvjetom da takvi podaci ne rezultiraju ažuriranjima mogućnosti obrade licenciranog Softvera i/ili ih ne pokreću. Za potrebe ovog odjeljka "asinkrono ekstrahiranje" znači masovno preuzimanje podataka (tj. ne kao odgovor na upit imenovanog korisnika ili na sistemski generirani upit u stvarnom vremenu) u analitičke svrhe. Unatoč svemu što ukazuje na suprotno, pod uvjetom da Korisnik također ima važeću licencu za SAP Digital Access, (a) ljudi mogu upotrebljavati SAP BW u ne-SAP softveru za eksport podataka iz komponente SAP BW u stvarnom vremenu bez potrebe da budu licencirani kao "Imenovani korisnik" aplikacije SAP ERP, a (b) stvari (npr. botovi, senzori, čipovi, uređaji itd.) mogu upotrebljavati SAP BW izravno ili u ne-SAP softveru za

eksport podataka iz komponente SAP BW na način koji nije ili je u stvarnom vremenu bez potrebe da budu licencirane kao “Imenovani korisnici” aplikacije SAP ERP.

8.3. **SAP Enterprise Master Data Management**: For all Enterprise Master Data Management scenarios based on SAP NetWeaver Master Data Management products, a SAP Professional Named User license is required for users maintaining MDM data. Since MDM may be deployed at ERP/ECC and share the same persistency layer it’s critical to distinguish active and inactive records. The license only assumes charging for the former and the latter may come in a few flavors:

SAP Enterprise Master Data Management: za sve Enterprise Master Data Management scenarije na osnovi SAP NetWeaver Master Data Management proizvoda potrebna je licenca korisnika tipa SAP Professional Named User za korisnike koji održavaju MDM podatke. Budući da se MDM može koristiti na ERP/ECC i dijeliti isti sloj trajnosti bitno je razlikovati aktivne i neaktivne slogove. Licenca pretpostavlja naplatu samo za prvo, a potonje može doći s nekoliko različitih karakteristika:

a) If an object is marked for deletion in ERP/ECC before MDM is deployed then it is considered inactive and not counted for the license blocks.
Ako je objekt označen za brisanje u ERP/ECC prije no što se instalira MDM, tada se smatra neaktivnim i ne računa se za blokove licence.

b) If an object is marked for deletion in ERP/ECC after MDM is deployed then it is considered active and counted for the license blocks.
Ako je objekt označen za brisanje u ERP/ECC nakon no što se instalira MDM, tada se smatra aktivnim i računa se za blokove licence.

c) If a Customer developed a custom solution for the “other” domain and loads some data to MDM then prior to loading the Customer should create a definition of inactive records and specify what field(s) mark such records. The marked for deletion objects are not counted for the license blocks. If there is no such a definition then all the objects are considered active.
Ako je Korisnik razvio korisnički definirano rješenje za "drugu" domenu i učitava neke podatke u MDM, tada prije učitavanja treba kreirati definiciju neaktivnih slogova i navesti koja polja označavaju takve slogove. Objekti označeni za brisanje ne računaju se za blokove licence. Ako takva definicija ne postoji, tada se svi objekti smatraju aktivnima.

d) If an object is physically deleted from MDM or archived then it is not counted for the license blocks.
Ako je objekt fizički izbrisan iz MDM ili arhiviran, tada se ne računa za blokove licence.

8.4. **SAP Identity Management**: may be used by Customer to integrate Customer’s SAP applications as part of an application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation. Customer is allowed to use SAP Lumira Discovery Runtime Software.

SAP Identity Management: Korisnik ga može upotrebljavati u svrhu integracije svojih SAP aplikacija kao dio licence vremena izvođenja specifične za aplikaciju SAP NetWeaver Foundationa. Korisniku je dopuštena upotreba softvera vremena izvođenja SAP Lumira Discovery.

8.5. **SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration and SAP Data Integrator, Edge edition. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 Users of SAP Single Sign-On and 50 Users of SAP Identity Management. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option may be installed and Used, excluding SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On, and SAP Identity Management which do not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option is limited to a maximum of 8 Cores.

Softver SAP Process Orchestration, Edge izdanje, premier opcija: uključuje prava na upotrebu softvera SAP Process Orchestration i SAP Data Integrator, Edge izdanje. Svaka pojedina (1) licenca jezgre softvera SAP Process Orchestration, Edge izdanje, premier opcija uključuje prava na 1 višestruku sesiju softvera SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 korisnika aplikacije SAP Single Sign-On i pedeset 50 korisnika komponente SAP Identity Management. Ukupni broj licenciranih jezgri predstavlja maksimalne ukupne kumulativne jezgre na kojima se sav softver uključen u SAP Process Orchestration, Edge izdanje, premier opciju može instalirati i koristiti, isključujući SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On i SAP Identity Management koji se ne ubrajaju u ukupni broj jezgri. Upotreba softvera SAP Process Orchestration, Edge izdanje, premier opcija ograničena je na maksimalno 8 jezgri.

8.6. **SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option may be installed and Used, excluding SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option is limited to a maximum of 8 Cores.

Softver SAP Process Orchestration, Edge izdanje, standardna opcija: uključuje prava na upotrebu softvera SAP Process Orchestration. Svaka pojedina (1) licenca jezgre softvera SAP Process Orchestration, Edge izdanje, standardna opcija uključuje prava na 1 višestruku sesiju softvera SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. Ukupni broj licenciranih jezgri predstavlja maksimalne ukupne kumulativne jezgre na kojima se sav softver uključen u SAP Process Orchestration, Edge izdanje, standardnu opciju može instalirati i koristiti, isključujući SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect koji se ne ubraja u ukupni broj jezgri. Upotreba softvera SAP Process Orchestration, Edge izdanje, standardna opcija ograničena je na maksimalno 8 jezgri.

8.7. **SAP Landscape Management**: Customer acknowledges and agrees that it is Customer’s responsibility to ensure that it has all necessary third party license rights required to clone and/or copy an environment using this software, and Customer has obtained and will maintain all such license rights necessary to use the functionality described herein, including without limitation the license right to operate the target system landscape after cloning and/or copying. Without limiting the materiality of other provisions of the Agreement, the parties agree that any violation by Customer of third party license rights in this respect will be a material breach of the Agreement. Licenses for SAP Landscape Management must be assigned to a specific SAP system id, and can only be reassigned to a different system id once in a 12-month period.

SAP Landscape Management: Korisnik potvrđuje i suglasan je da je njegova odgovornost osigurati da ima sva potrebna prava licence drugog proizvođača nužna za kloniranje i/ili kopiranje okruženja pomoću ovog softvera te da je dobio i da će održavati sva takva licencna prava potrebna za korištenje ovdje opisane funkcije, uključujući, bez ograničenja, licencno pravo za upravljanje rasporedom ciljnog sustava nakon kloniranja i/ili kopiranja. Bez ograničavanja važnosti drugih odredbi ovog Ugovora, strane su suglasne da svako kršenje prava drugog proizvođača od strane Korisnika u vezi s ovime predstavlja materijalnu povredu Ugovora. Licence za SAP Landscape Management moraju se dodijeliti određenom ID-u SAP sustava i mogu se predodijeliti drugom ID-u sustava samo jednom u razdoblju od 12 mjeseci.

8.8. **SAP Information Lifecycle Management** (“**ILM**”): includes a restricted runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server (“**SLT**”). ILM includes a restricted runtime license of 4 cores of SAP IQ to be used solely as a data store for ILM.

SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"): uključuje ograničenu licencu vremena izvođenja poslužitelja SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SLT**"). ILM uključuje ograničenu licencu vremena izvođenja softvera SAP IQ od 4 jezgre koji treba koristiti isključivo kao pohranu podataka za ILM.

8.9. **Productivity Apps**: Productivity Apps are any Customer owned/licensed application, provided such apps:
Productivity Apps: Productivity Apps sve su aplikacije koje su licencirane ili u vlasništvu Korisnika, pod uvjetom da takve aplikacije:

a) are only used by an individual to support 1 or more of the following self service functions on behalf of himself or herself (predefined reports, travel planning, expense reporting, procurement, room reservation, employee time, employee attendance, employee records maintenance, employee directory, employee benefits, employee appraisals, employee talent and skills profiles) (the "Self Service Functions"); and
osoba koristi samo kao podršku jedne ili više sljedećih self service funkcija u svoje ime (preddefinirana izvješća, planiranje putovanja, izvješćivanje o troškovima, nabava, rezervacija prostorija, bilježenje radnog vremena, prisutnost zaposlenika, održavanje podataka o zaposleniku, direktorij zaposlenika, olakšice zaposlenika, ocjenjivanje zaposlenika, profili talenata i vještina zaposlenika) ("Self Service funkcije"); i

b) any interfacing of such apps with the Software and/or Third party Software licensed under the Software Contract is limited to the extent necessary to support the Self Service Functions. Important Notice: The Use of Productivity Apps may require licenses for NetWeaver Foundation for Third Party Applications. A Direct access to a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) or the information contained therein may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
svako međusobno povezivanje takvih aplikacija sa softverom i/ili Softverom drugog proizvođača licenciranim prema Ugovoru o softveru ograničeno je na opseg potreban za podršku Self Service funkcija. Važna napomena: za upotrebu Productivity Apps mogu biti potrebne licence za NetWeaver Foundation for Third Party Applications. Za izravni pristup bazi podataka (uključujući, ali ne ograničeno na baze podataka Oracle i/ili Microsoft) ili u njoj sadržanim informacijama može biti potrebna licenca za potpunu upotrebu baze podataka. Odgovornost je Korisnika od važećih davatelja licence osigurati sva odgovarajuća prava.

8.10. **SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications**: The SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license grants the Customer, in addition to the SAP NetWeaver Foundation runtime license, the right to Use the SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications Software with:
SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications: licenca za SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications Korisniku licence dodjeljuje, zajedno s licencom vremena izvođenja za SAP NetWeaver Foundation, pravo korištenja softvera SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications s:

a) Add-Ons to the SAP application that access the information contained in the database of the SAP applications(*); and
Dodacima SAP aplikaciji koji pristupaju informacijama sadržanim u bazi podataka SAP aplikacija(*); i

b) third party applications that access the information contained in the database of the SAP applications.
vanjskim aplikacijama koje pristupaju informacijama sadržanim u bazi podataka SAP aplikacija.

Important Notices:
Važne obavijesti:

8.10.2. Add-Ons and third party applications that solely contain functionality for system administration, monitoring and management do not require a license for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.
Dodaci i vanjske aplikacije koji isključivo sadrže funkcionalnost za administraciju sustava, nadzor i upravljanje ne zahtijevaju licencu za SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.

8.10.3. Access to the information contained in a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
Za pristup informacijama sadržanim u bazi podataka (uključujući, ali bez ograničenja, baze podataka Oracle i/ili Microsoft) može biti potrebna licenca za potpunu upotrebu baze podataka. Odgovornost je Korisnika od važećih davatelja licence osigurati sva odgovarajuća prava.

8.10.4. (*) Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license for the development of these Add-Ons described above.
(*) Korisnici tipa Developer Users Korisnika mogu koristiti alate uključene u licencu SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications za razvoj ovih prethodno navedenih Dodataka.

8.10.5. Mixing Core-base and user-based license metrics for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications is not permitted. Customers must decide the first time they purchase or license SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications which license metric (user-based or Core-based) they will use.
Nije dopušteno kombiniranje metrika licence zasnovane na jezgri i zasnovane na korisniku za SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications. Kada prvi put kupuju ili licenciraju SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, Korisnici moraju odlučiti koju će metriku licence koristiti (zasnovane na korisniku ili zasnovane na jezgri).

9. SAP BUSINESS OBJECTS
SAP BUSINESS OBJECTS

9.1. **Non-Productive Use**: Customer may Use the SAP BusinessObjects Software on an unlimited number Non-Productive Installations, provided the number of Users or Concurrent Sessions on any individual Non-Productive Installation does not exceed the total number of licensed Users or Concurrent Sessions. Non-Productive Installation means installations such as development, test, and disaster recovery which are not used in a productive manner.
Neproduktivno korištenje: Korisnik može upotrebljavati SAP BusinessObjects softver na neograničenom broju neproduktivnih instalacija pod uvjetom da broj Korisnika ili višestrukih sesija na pojedinačnoj Neproduktivnoj instalaciji ne prekoračuje ukupni broj licenciranih Korisnika ili višestrukih sesija. Neproduktivna instalacija znači instalacije poput razvojnih, testnih i za oporavak od katastrofe koje se ne koriste na produktivan način

10. SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE SOLUTIONS
RJEŠENJA SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE

10.1. **SAP BusinessObjects Business Intelligence**:

SAP BusinessObjects Business Intelligence:

10.1.1. SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Enterprise (CS) include 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect and the following Runtime Software:
SAP BusinessObjects Enterprise (korisnik) i SAP BusinessObjects Enterprise (CS) uključuju jednu licencu za višestruke sesije softvera SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect i sljedeći Softver vremena izvođenja:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
SAP BusinessObjects BI SDK - upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu povezivanja podataka kojima se pristupa preko SAP BusinessObjects semantičkih slojeva ili dokumenata s proizvodima drugog proizvođača zabranjena je bez pisanog pristanka društva SAP. Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu konvertiranja SAP BusinessObjects sadržaja ili metapodataka za proizvode drugog proizvođača nije dopuštena.

b) SAP IQ which can be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 cores.
SAP IQ koji se može instalirati na više instanci sve dok ukupni broj jezgri instaliranih na svim instancama ne prekorači 8 jezgri,

c) Data Integrator (DI) which may be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 Cores, and the DI instances are not clustered. Use of the Data Integrator runtime (i) does not include Text Data Processing and (ii) may only load data into 1 target datastore.
Data Integrator (DI) koji se može instalirati na više instanci sve dok ukupni broj jezgri instaliranih na svim instancama ne prekorači 8 jezgri, a DI instance nisu grupirane. Upotreba Data Integrator vremena izvođenja (i) ne uključuje obradu podataka teksta i (ii) može samo učitavati podatke u jednu ciljnu pohranu.

10.1.2. SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS) include runtime license to use SAP BusinessObjects BI SDK. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed .
SAP BusinessObjects Web Intelligence (korisnik) i SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS) uključuju licencu vremena izvođenja za upotrebu SAP BusinessObjects BI SDK-a. Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu povezivanja podataka kojima se pristupa preko SAP BusinessObjects semantičkih slojeva ili dokumenata s proizvodima drugog proizvođača zabranjena je bez pisanog pristanka društva SAP. Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu konvertiranja SAP BusinessObjects sadržaja ili metapodataka za proizvode drugog proizvođača nije dopuštena.

10.1.3. SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user and SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions include the following Runtime Software:
SAP BusinessObjects Business Intelligence, standardni korisnik i SAP BusinessObjects Business Intelligence, višestruke serije uključuju sljedeći Softver vremena izvođenja:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
SAP BusinessObjects BI SDK - upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu povezivanja podataka kojima se pristupa preko SAP BusinessObjects semantičkih slojeva ili dokumenata s proizvodima drugog proizvođača zabranjena je bez pisanog pristanka društva SAP. Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu konvertiranja SAP BusinessObjects sadržaja ili metapodataka za proizvode drugog proizvođača nije dopuštena.

10.1.4. For a single Deployment of SAP BusinessObjects BI platform only 1 edition can be used: either SAP BusinessObjects Enterprise, or SAP BusinessObjects Web Intelligence, or SAP BusinessObjects Business Intelligence model.
Za jednu instalaciju platforme SAP BusinessObjects BI može se koristiti samo jedno izdanje: SAP BusinessObjects Enterprise, SAP BusinessObjects Web Intelligence ili model SAP BusinessObjects Business Intelligence.

10.1.5. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user: 1 User can create a maximum of 10 simultaneous sessions.
Ograničenja za SAP BusinessObjects Enterprise (korisnik), SAP BusinessObjects Web Intelligence (korisnik) i SAP BusinessObjects Business Intelligence, standardni korisnik: jedan korisnik može kreirati maksimalno 10 simultanih sesija.

10.1.6. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license:
Ograničenja za SAP BusinessObjects Enterprise (CS): sljedeća prava na upotrebu nisu dostupna s licencama za višestruku sesiju:

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;
Upotreba alata Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console i/ili Central Configuration Manager;

b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Upotreba Crystal Reports desktop clienta i/ili Crystal Reports for Enteprise desktop clienta;

c) Use of the Web Intelligence Rich Client;
Upotreba Web Intelligence Rich Clienta;

d) Use of the SAP Lumira desktop client; and

Upotreba SAP Lumira desktop clienta; i

e) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Upotreba Analysis izdanja za Microsoft Office sa SAP NetWeaver platformom.

10.1.7. Limitations for SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license.
Ograničenja za SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS): sljedeća prava na upotrebu nisu dostupna s licencama za višestruku sesiju.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager
Upotreba alata Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, i/ili Central Configuration Manager

b) Use of the Web Intelligence Rich Client
Upotreba Web Intelligence Rich Clienta

10.1.8. Limitations for SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions: The following rights are not available with the Concurrent Session license:
Ograničenja za SAP BusinessObjects Business Intelligence, višestruke sesije: sljedeća prava nisu dostupna s licencama za višestruku sesiju:

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;
Upotreba alata Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console i/ili Central Configuration Manager;

b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Upotreba Crystal Reports desktop clienta i/ili Crystal Reports for Enteprise desktop clienta;

c) Use of the Web Intelligence Rich Client; and
Upotreba Web Intelligence Rich Clienta; i

d) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Upotreba Analysis izdanja za Microsoft Office sa SAP NetWeaver platformom.

10.1.9. Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI (OODP): Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence include a runtime license for the OODP. Customer's Use of the OODP Runtime Software is limited solely to connecting SAP BusinessObjects BI software both directly and indirectly to Oracle OLAP Data. It cannot be used to provide data to non-SAP products or those outside the BI and Predictive Analytics Suite.
Oracle OLAP dobavljač podataka za SAP BusinessObjects BI (OODP): licencna prava Korisnika za SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence uključuju licencu vremena izvođenja za OODP. Njegova upotreba OODP softvera vremena izvođenja ograničena je isključivo na povezivanje SAP BusinessObjects BI softvera i izravno i neizravno s Oracle OLAP podacima. Ne može se koristiti za pružanje podataka ne-SAP proizvodima ili onima izvan BI i Predictive Analytics portfelja.

10.1.10. SQL Anywhere: Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience include a runtime license for the SQL Anywhere database.
SQL Anywhere: licencna prava Korisnika za SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence uključuju licencu vremena izvođenja za SQL Anywhere bazu podataka.

11. SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT SOLUTIONS
SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT RJEŠENJA

11.1. **SAP Enterprise Information Management (EIM) Packages**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in the EIM packages may be installed and Used. Directories are not included and must be licensed separately.
SAP Enterprise Information Management (EIM) paketi: ukupni broj licenciranih jezgri predstavlja maksimalne ukupne kumulativne jezgre na kojima se softver uključen u EIM paketima može instalirati i koristiti. Direktoriji nisu uključeni i moraju se licencirati odvojeno.

11.2. **SAP Data Services**: includes a restricted runtime license for 4 Core licenses of SAP Information Steward as Runtime Software. Use of such SAP Information Steward Runtime Software is limited to Cleansing Package Builder and the Basic and Advanced Profiling capabilities. These profiling capabilities do not include the ability to write data quality rules and create scorecards in SAP Information Steward.
SAP Data Services: uključuje ograničenu licencu vremena izvođenja za 4 licence jezgre softvera SAP Information Steward kao Softvera vremena izvođenja. Upotreba takvog softvera vremena izvođenja SAP Information Steward ograničena je na Cleansing Package Builder te na osnovne i napredne mogućnosti profiliranja. Ove mogućnosti profiliranja ne uključuju mogućnost pisanja pravila za kvalitetu podataka i izradu tabela rezultata u softveru SAP Information Steward.

11.3. **SAP Data Services, enterprise edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect does not count against total Cores. SAP Data Services, enterprise edition includes 10 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.
SAP Data Services, izdanje za poduzeće: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect ne ubraja se u ukupni broj jezgri. SAP Data Services, izdanje za poduzeće uključuje 10 višestrukih sesija softvera SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

11.4. **SAP Data Integrator, premium edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. SAP Data Integrator, premium edition includes 5 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.
SAP Data Integrator, premium izdanje: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect koji se ne ubraja u ukupni broj jezgri. SAP Data Integrator, premium izdanje uključuje 5 višestrukih sesija softvera SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

12. SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT
SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT

12.1. **Enterprise Performance Management Professional Edition Packages**:
Paketi Enterprise Performance Management Professional Edition:

12.1.1. The Enterprise Performance Management Professional Edition Packages ("EPM Professional Ed.") include the following:
Paketi Enterprise Performance Management Professional Edition ("EPM Professional Ed.") uključuju sljedeće:

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, professional edition
SAP Business Planning & Consolidation, verzija za SAP NetWeaver, profesionalno izdanje

b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), professional edition

SAP Business Planning & Consolidation, verzija za SAP NetWeaver (samo planiranje), profesionalno izdanje

12.1.2. The Enterprise Performance Management Standard Edition Packages ("EPM Standard Ed.") includes the following:
Paketi Enterprise Performance Management Standard Edition ("EPM Standard Ed.") uključuju sljedeće:

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, standard edition
SAP Business Planning & Consolidation, verzija za SAP NetWeaver, standardno izdanje

b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), standard edition
SAP Business Planning & Consolidation, verzija za SAP NetWeaver (samo planiranje), standardno izdanje

12.1.3. EPM Standard Ed and EPM Professional Ed packages are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.
Paketi EPM Standard Ed i EPM Professional Ed trebaju biti licencirani kad god je potrebno ekstrahiranje podataka u vanjske sustave, uz iznimku slučajeva upotrebe koji uključuju ekstrahiranje podataka u obliku statičkih izvješća (tj. kao PDF), za što nije potrebna licenca.

12.1.4. The EPM Standard Ed and EPM Professional Ed include the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform which is limited to use of the following:
EPM Standard Ed i EPM Professional Ed uključuju sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform koji je ograničen na upotrebu sljedećeg:

a) use of the Central Management Server ("CMS") to authenticate and/or authorize users for the applications;
upotrebu Central Management Servera ("CMS") za provjeru autentičnosti i/ili ovlaštenje korisnika za aplikacije;

b) use of the Central Management Console ("CMC") to administer user rights and privileges as they pertain to the applications.
upotrebu Central Management Console ("CMC") za administraciju korisničkih prava i ovlaštenja kako se odnose na aplikaciju.

12.2. **Enterprise Performance Management Standard Edition Packages**: Use is limited to:
Enterprise Performance Management Standard Edition Packages: upotreba je ograničena na:

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
izravan unos i/ili uređivanje kvantitativnih i kvalitativnih podataka u aplikaciji;

b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
izvršenje postojećih izvješća ili kreiranje izvješća o postojećim strukturama podataka;

c) execution of changes to workflow tasks; and

d) izvršenje promjena na zadacima workflowa; i
viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
prikaz podataka, osim što su korisnici koji pristupaju paketu preko sučelja ograničeni samo na prikaz podataka. Funkcionalnost konsolidacije ograničena je na izvođenje kontrola podataka koje su podnijeli licencirani korisnici. Funkcionalnost planiranja ograničena je na izvođenje zadataka planiranja na postojećim modelima.

12.3. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data (forward looking data). The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.
SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP NetWeaver (samo za planiranje): može se koristiti isključivo za kreiranje i izračun podataka proračuna, plana ili predviđanja (prognostički podaci). Nisu dopušteni izračun i izvješćivanje o konsolidiranim financijskim rezultatima grupe poduzeća ili odvojeno podnošenje financijskog izvješća gdje se aplikacija koristi za izračun i izvješćivanje o kapitalnim ulaganjima, primjenjujući opće prihvaćene računovodstvene koncepte povezane s računovodstvom za poslovne kombinacije i/ili računovodstvom za ulaganja.

12.4. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**:
SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP BW/4HANA i SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP BW/4HANA (samo planiranje):

12.4.1. include the following Runtime Software:
uključuju sljedeći Softver vremena izvođenja:

a) SAP BW/4HANA
SAP BW/4HANA

b) SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver which can be deployed only in an SAP S/4HANA deployment.
SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP NetWeaver koju je moguće instalirati samo u instalaciji SAP S/4HANA.

12.4.2. SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only) are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.
SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP BW/4HANA i SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP BW/4HANA (samo planiranje) trebaju biti licencirani kad god je potrebno ekstrahiranje podataka u vanjske sustave, uz iznimku slučajeva upotrebe koji uključuju ekstrahiranje podataka u obliku statičkih izvješća (tj. kao PDF), za što nije potrebna licenca.

12.5. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA, Standard Ed. and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only), Standard Ed**: Use is limited to:
SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP BW/4HANA, standardno izdanje, i SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP BW/4HANA (samo planiranje), standardno izdanje: upotreba je ograničena na:

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
izravan unos i/ili uređivanje kvantitativnih i kvalitativnih podataka u aplikaciji;

b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;

izvršenje postojećih izvješća ili kreiranje izvješća o postojećim strukturama podataka;

c) execution of changes to workflow tasks; and
izvršenje promjena na zadacima workflowa; i

d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
prikaz podataka, osim što su korisnici koji pristupaju paketu preko sučelja ograničeni samo na prikaz podataka. Funkcionalnost konsolidacije ograničena je na izvođenje kontrola podataka koje su podnijeli licencirani korisnici. Funkcionalnost planiranja ograničena je na izvođenje zadataka planiranja na postojećim modelima.

12.6. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data. The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.
SAP Business Planning and Consolidation, verzija za SAP BW/4HANA (samo planiranje): može se koristiti isključivo za kreiranje i izračun podataka proračuna, plana ili predviđanja. Nisu dopušteni izračun i izvješćivanje o konsolidiranim financijskim rezultatima grupe poduzeća ili odvojeno podnošenje financijskog izvješća gdje se aplikacija koristi za izračun i izvješćivanje o kapitalnim ulaganjima, primjenjujući opće prihvaćene računovodstvene koncepte povezane s računovodstvom za poslovne kombinacije i/ili računovodstvom za ulaganja.

13. SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE SOLUTIONS
SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE RJEŠENJA

13.1. **SAP Governance, Risk and Compliance Solutions**
SAP Governance, Risk and Compliance rješenja

13.1.1. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.
Sljedeća rješenja SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) uključuju Softver vremena izvođenja SAP BusinessObjects Enterprise.

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (sva izdanja)
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control za SAP S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management za SAP S/4HANA

- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (sva izdanja)

13.1.2. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise as Runtime Software:
Sljedeća rješenja SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) uključuju SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise kao Softver vremena izvođenja:

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (sva izdanja)
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control za SAP S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management za SAP S/4HANA
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (sva izdanja)
- SAP Access Control
  SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control za S/4HANA
- SAP Tax Compliance
  SAP Tax Compliance
- SAP Tax Compliance for SAP S/4HANA

SAP Tax Compliance za S/4HANA

13.1.3. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions are limited (regardless of how many blocks of GRC are licensed) to 10 Users of SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.
Sljedeća rješenja SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) ograničena su (bez obzira na to koliko je blokova GRC-a licencirano) na 10 korisnika Softvera vremena izvođenja SAP BusinessObjects Enterprise.

- SAP Access Control
  SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control za S/4HANA

13.1.4. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery.
Sljedeća rješenja SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) uključuju sljedeći Softver vremena izvođenja: (i) SAP Lumira Discovery.

- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

13.1.5. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include Runtime Software of SAP Lumira Server which excludes the following rights: (i) Creation of a new Lumira document using Lumira Server and (ii) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server:
Sljedeća rješenja SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) uključuju Softver vremena izvođenja SAP Lumira Server, koji isključuje sljedeća prava: (i) kreiranje novog Lumira dokumenta s pomoću tehnologije Lumira Server i (ii) preinaku postojećih Lumira dokumenata s pomoću tehnologije Lumira Server:

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control za SAP S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management za SAP S/4HANA
- SAP GTS, Export
  SAP GTS, izvoz
- SAP GTS, Import
  SAP GTS, uvoz
- SAP GTS, Trade Preferences
  SAP GTS, trgovačke preference
- SAP GTS, Bundle
  SAP GTS, paket
- SAP Audit Management
  SAP Audit Management
- SAP Business Integrity Screening
  SAP Business Integrity Screening
- SAP Business Integrity Screening for S/4HANA
  SAP Business Integrity Screening za S/4HANA
- SAP Audit Management for S/4HANA
  SAP Audit Management za SAP S/4HANA
- SAP GTS, processing trade in China
  SAP GTS, obrada trgovine u Kini
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management

13.2. **SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance for S/4HANA**: SAP Tax Compliance includes the following Runtime Software:
SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance za S/4HANA: SAP Tax Compliance uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise, limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  Rješenje SAP BusinessObjects Enterprise ograničeno na pet korisnika po bloku licencirane metrike za Softver
- read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI)
  pristup samo za čitanje prema Automated Predictive Libraries (APL) i Predictive Analytics Integrator (PAI)

13.3. **SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: SAP Business Partner Screening includes the following Runtime Software:
SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening za S/4HANA: SAP Business Partner Screening uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery

13.4. **SAP GTS edition for HANA, Export; and SAP GTS, Bundle**: include restricted-party screening capabilities for both import and export.
SAP GTS izdanje za HANA, izvoz; i SAP GTS, paket: uključuju mogućnost provjere ograničenih strana za uvoz i izvoz.

14. SAP BUSINESSOBJECTS SOLUTIONS FOR SME
SAP BUSINESSOBJECTS RJEŠENJA ZA MALA I SREDNJA PODUZEĆA

14.1. **SAP Data Services, Edge edition and Data Integrator, Edge edition (Edge EIM Solutions)**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Data Services, Edge edition may be installed and Used. Directories are not included in any of the Edge EIM Solutions and must be licensed separately. Each deployment of any of the Edge EIM Solutions is limited to a single server, with a minimum of 4 Cores and a maximum of 8 Cores.

SAP Data Services, Edge izdanje i Data Integrator, Edge izdanje (Edge EIM rješenja): ukupni broj licenciranih jezgri predstavlja maksimalne ukupne kumulativne jezgre na kojima se sav softver uključen u SAP Data Services, Edge izdanje, može instalirati i koristiti. Direktoriji nisu uključeni u Edge EIM rješenja i moraju se licencirati odvojeno. Svaka instalacija bilo kojeg Edge EIM rješenja ograničena je na jedan poslužitelj s minimalno 4 jezgre i maksimalno 8 jezgri.

14.2. **SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge)**:
SAP BusinessObjects BI, Edge izdanje (BI Edge):

14.2.1. Each deployment of SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge) has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server. SAP BusinessObjects BI, Edge edition can be installed on a separate server solely for the purpose of using with SAP Lumira Server. The license includes the following Runtime Software:
Svaka instalacija softvera SAP BusinessObjects BI, Edge izdanje (BI Edge) ima maksimalno ograničenje od 100 imenovanih korisnika i 50 višestrukih sesija na jednom poslužitelju. SAP BusinessObjects BI, Edge izdanje može se instalirati na odvojenom poslužitelju isključivo u svrhu upotrebe s tehnologijom SAP Lumira Server. Licenca uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

a) SAP IQ and
SAP IQ i

b) Data Integrator,
Data Integrator,

both of which may be deployed on the same server as the BI Edge platform, or on a separate server up to a maximum of 8 cores in the case of SAP IQ or a maximum of 8 cores in the case of Data Integrator. The license also includes 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition.
oba se mogu instalirati na istom poslužitelju kao i BI Edge platforma, ili na posebnom poslužitelju do maksimalno 8 jezgri u slučaju SAP IQ ili maksimalno 8 jezgri u slučaju Data Integrator. Licenca također uključuje 1 licencu za višestruke sesije softvera SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge izdanje.

14.2.2. Use of the Data Integrator runtime may only load data into 1 target datastore.
Upotrebom Data Integrator vremena izvođenja mogu se učitavati samo podaci u 1 ciljnu pohranu.

14.2.3. Use of SAP IQ Runtime Software is limited to access by and through the BI Edge platform . The only allowed exception is data in SAP IQ Runtime Software may be accessed by SAP Analytics Cloud.
Upotreba softvera vremena izvođenja SAP IQ ograničena je na pristup preko i kroz platformu BI Edge. Jedina je dopuštena iznimka ta da podacima iz softvera vremena izvođenja SAP IQ može pristupiti SAP Analytics Cloud.

14.2.4. Certain functions of BI Edge are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.6). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Određene funkcije BI Edge podržavaju se samo s metrikom licence korisnika, ne s licencom za višestruku sesiju (odnosi se na "Ograničenja višestruke sesije" u odjeljku 10.1.6). Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu povezivanja podataka kojima se pristupa preko SAP BusinessObjects semantičkih slojeva ili dokumenata s proizvodima drugog proizvođača zabranjena je bez pisanog pristanka društva SAP. Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu konvertiranja SAP BusinessObjects sadržaja ili metapodataka za proizvode drugog proizvođača nije dopuštena.

14.3. **SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition**:
SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge izdanje:

14.3.1. Each deployment of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server.
Svaka instalacija softvera SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge izdanje ima maksimalno ograničenje od 100 imenovanih korisnika i 50 višestrukih sesija na jednom poslužitelju.

14.3.2. Certain functions of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.8). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Određene funkcije SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge izdanja podržavaju se samo metrikom licence korisnika, ne licencom za višestruku sesiju (odnosi se na "Ograničenja višestruke sesije" u odjeljku 10.1.8). Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu povezivanja podataka kojima se pristupa preko SAP BusinessObjects semantičkih slojeva ili dokumenata s proizvodima drugog proizvođača zabranjena je bez pisanog pristanka društva SAP. Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu konvertiranja SAP BusinessObjects sadržaja ili metapodataka za proizvode drugog proizvođača nije dopuštena.

14.4. **SAP BW/4HANA**: includes the following Runtime Software: SAP Landscape Transformation, enterprise edition.
SAP BW/4HANA: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP Landscape Transformation, izdanje za poduzeće.

15. SAP CRYSTAL
SAP CRYSTAL

15.1. Use Rights for All SAP Crystal Products
Prava korištenja za sve SAP Crystal proizvode

15.1.1. Definitions
Definicije

15.1.1.1. "**SAP Crystal software**" is defined to be the following products: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server, and SAP Crystal Dashboard Design.
Definicijom "**SAP Crystal softvera**" obuhvaćeni su sljedeći proizvodi: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server i SAP Crystal Dashboard Design.

15.1.1.2. "**Desktop SAP Crystal software**" is defined to be all SAP Crystal products except for SAP Crystal Server and SAP Crystal Reports Server.
Definicijom "**Desktop SAP Crystal softvera**" obuhvaćeni su svi SAP Crystal proizvodi osim proizvoda SAP Crystal Server i SAP Crystal Reports Server.

15.1.1.3. "**Connected Presentation**" means any SWF file created with SAP Crystal Dashboard Design that refresh, publish, push or otherwise change data contained in such SWF file (or SWF file exported to other supported file formats (e.g., PDF, AIR, PPT)),
"**Povezana prezentacija**" znači SWF datoteka kreirana pomoću softvera SAP Crystal Dashboard Design koji obnavlja, ili na drugi način mijenja podatke sadržane u takvoj SWF datoteci (ili SWF datoteci izvezenoj u druge podržane formate datoteke (npr. PDF, AIR, PPT)),

15.1.2. **SAP Crystal Software Usage**: Customer may use SAP Crystal software to deliver training and consulting services for such SAP Crystal software, provided that each individual receiving the benefits of the training or consulting services has acquired a license separately to Use the applicable SAP Crystal Software.
SAP Crystal Software Usage: Korisnik može koristiti SAP Crystal softver za pružanje usluga obuke i savjetovanja za takav SAP Crystal softver, pod uvjetom da je svaka osoba koja uživa pogodnosti usluga obuke ili savjetovanja odvojeno dobila licencu za korištenje važećeg SAP Crystal softvera.

15.1.3. **Desktop SAP Crystal Software Usage**: With the exception of Connected Presentations, and subject to Section 7.2.8, Customer may distribute the output files (e.g. PDF, SWF, XLF, WID or RPT file format) generated by the Desktop SAP Crystal software to third parties provided that Customer complies with the following requirements:
Upotreba Desktop SAP Crystal softvera: s iznimkom Povezanih prezentacija, a podložno odjeljku 7.2.8, Korisnik može trećim stranama distribuirati izlazne datoteke (npr. PDF, SWF, XLF, WID ili RPT format datoteke) generirane preko Desktop SAP Crystal softvera pod uvjetom da Korisnik ispunjava sljedeće uvjete:

a) the output files reside outside of the Software and do not Use the Software;
izlazne datoteke nalaze se izvan Softvera i ne upotrebljavaju Softver;

b) Customer remains solely responsible for support, technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such output files;
Korisnik je isključivo odgovoran za podršku, tehničku ili drugu pomoć potrebnu ili traženu od strane svakoga tko prima takve izlazne datoteke;

c) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Korisnik ne koristi naziv, logotip ili žig Davatelja licence ili Softvera, bez prethodnog pismenog dopuštenja društva SAP;

d) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of output files;
Korisnik će braniti, obeštetiti i osloboditi društvo SAP odgovornosti u vezi sa svim potraživanjima ili odgovornostima koje proizlaze iz upotrebe, reprodukcije ili distribucije izlaznih datoteka;

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the terms set forth in Section 7.2.7(e).
Korisnik mora osigurati suglasnost krajnjeg korisnika ("Krajnji korisnik") s uvjetima bitno sličnim uvjetima navedenim u odjeljku 7.2.7(e).

15.1.4. **Training Workstation License for Desktop SAP Crystal software**: When Desktop SAP Crystal software is used on a workstation that is used exclusively for training, the license applies to the workstation and not the named user using the Software. 1 license is required per training workstation.
Licenca radne stanice za obuku za Desktop SAP Crystal softver: kad se Desktop SAP Crystal softver koristi na radnoj stanici koja se koristi isključivo za obuku, licenca vrijedi za radnu stanicu, a ne za imenovanog korisnika koji koristi softver.

15.1.5. **Use of Screenshots and wordmarks for SAP Crystal software**: Customer may reproduce and distribute screen shots and wordmarks for SAP Crystal software in documents or media provided that:
Upotreba slika ekrana i tipografskih logotipova za SAP Crystal softver: Korisnik može reproducirati i distribuirati slike ekrana i tipografske logotipove za SAP Crystal softver u dokumentima ili medijima pod uvjetom da:

a) The document or media isn't for commercial training material or third party training material and/or for-profit training material.
Dokument ili mediji nisu za materijal komercijalne obuke ili materijal obuke treće strane i/ili materijal obuke za dobit.

b) Customer's Use may not be obscene or pornographic, and Customer may not be disparaging, defamatory, or libelous to SAP, any of its software, or any other person or entity.
Korištenje Korisnika ne smije biti opsceno ili pornografsko te isti ne smije biti pogrdan, klevetnički ili difamatoran prema društvu SAP, bilo kojem njegovom softveru ili bilo kojoj drugoj osobi ili pravnom subjektu.

c) Customer's Use may not directly or indirectly imply SAP sponsorship, affiliation, or endorsement of Customer's product or service.
Korištenje Korisnika ne smije izravno ili neizravno implicirati SAP sponzorstvo, povezanost ili podršku Korisnikova proizvoda ili usluge.

d) Customer may not Use the screen shot in a comparative advertisement
Korisnik ne smije koristiti sliku ekrana u usporednom oglasu

e) Customer may not alter the screen shot in any way except to resize or crop the screen shot.
Korisnik ne smije ni na koji način mijenjati sliku ekrana, osim za promjenu veličine ili smanjenje.

f) Customer may not include portions of a screen shot in other product user interface.
Korisnik ne smije uključiti dijelove slike ekrana u korisničko sučelje drugog proizvoda.

g) Customer may not Use screen shots that contain third-party content unless Customer has obtained the express permission from the third-party.

Korisnik ne smije koristiti slike ekrana koje sadrže sadržaj treće strane, osim ako ne dobije izričito dopuštenje treće strane.

h) Customer must include the following copyright attribution statement: "SAP product screen shot(s) reprinted with permission from SAP."
Korisnik mora uključiti sljedeću izjavu o pripisivanju autorskih prava: "Slike ekrana SAP proizvoda otisnute su uz dopuštenje društva SAP."

i) If Customer's Use includes references to a SAP Software, Customer must use the full name of the Software.
Ako upotreba Korisnika uključuje reference na SAP softver, Korisnik mora koristiti puno ime softvera.

j) Customer may not use a screen shot that contains an image of an identifiable individual unless Customer has obtained permission from the individual.
Korisnik ne smije koristiti sliku ekrana koja sadrži sliku osobe koju je moguće prepoznati, osim ako ne dobije dopuštenje od te osobe.

15.2. SAP Crystal Reports runtime product
SAP Crystal Reports proizvod vremena izvođenja

15.2.1. **Scope**: This section applies to the runtime product included in SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010, and SAP Crystal Reports for Eclipse.
Opseg: ovaj odjeljak primjenjuje se na proizvod vremena izvođenja uključen u SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010 i SAP Crystal Reports for Eclipse.

15.2.2. **Definitions**:
Definicije:

15.2.2.1. "**Client Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) is installed fully on an end user's machine, with all report processing local to that machine, and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product.
"**Aplikacija klijenta**" znači aplikacija koju je razvio Korisnik koja a) koristi Proizvod vremena izvođenja, b) u cijelosti je instalirana na uređaju krajnjeg korisnika, s obradama izvješća lokalno na tom uređaju i c) dodaje značajnu i primarnu funkcionalnost Proizvodu vremena izvođenja.

15.2.2.2. "**Internal Installation**" or "**Internally Install**" means installing into production Client Applications and/or Server Applications on 1 or more computers within Customer's company or organization only in connection with Customer's internal business purposes.
"**Interna instalacija**" ili "**Interno instaliraj**" znači instaliranje u proizvodne Aplikacije klijenta i/ili Aplikacije poslužitelja na jednom ili više računala unutar poduzeća ili organizacije Korisnika samo u vezi s njegovim internim poslovnim svrhama.

15.2.2.3. "**Distribution**" or "**Distribute**" means selling, leasing, licensing or redistributing Client Applications and/or Server Applications to third party end users external to Customer's company or organization.
"**Distribucija**" ili "**Distribuiraj**" znači prodaja, najam, licenciranje ili preraspodjela Aplikacija klijenta i/ili Aplikacija poslužitelja krajnjim korisnicima treće strane izvan poduzeća ili organizacije Korisnika.

15.2.2.4. "**Runtime Product**" means the version specific files and application program interfaces (APIs) specified in the RUNTIME.TXT file provided with SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0, and SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.
"**Proizvod vremena izvođenja**" znači datoteke i Application Programming Interface (API) specifične za verziju navedene u RUNTIME.TXT datoteci koje se isporučuju sa SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0 i SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.

15.2.2.5. "**Server Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) allows more than 1 user to Use the Runtime Product through any middle tier application(s), and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product. A Client Application installed in a Windows terminal server environment (e.g. Citrix or Microsoft Remote Desktop Platform) is a Server Application.
"**Aplikacija poslužitelja**" znači aplikacija koju je razvio Korisnik koja a) koristi Proizvod vremena izvođenja, b) omogućuje većem broju korisnika pristup Proizvodu vremena izvođenja izravno ili neizravno kroz aplikacije srednje razine i c) dodaje značajnu i primarnu funkcionalnost Proizvodu vremena izvođenja. Aplikacija klijenta instalirana u okruženju poslužitelja Windows terminala (npr. Citrix ili Microsoft platforma udaljenog desktopa) je aplikacija poslužitelja.

15.2.3. **Usage**: Customer may install and Use a single copy of the Runtime Product to develop Client Applications and Server Applications. The Distribution and Internal Installation terms and conditions differ based on the type of applications Customer develops, as described in the following sections.
Upotreba: Korisnik može instalirati i koristiti jedan primjerak Proizvoda vremena izvođenja za razvoj Aplikacija klijenta i Aplikacija poslužitelja. Uvjeti i odredbe distribucije i interne instalacije razlikuju se ovisno o tipu aplikacija koje Korisnik razvija, kako je opisano u sljedećim odjeljcima.

15.2.4. **Internal Installation of Client Applications and Server Applications**: Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Internally Install the Runtime Product with Client Applications and Server Applications.
Interna instalacija aplikacija klijenta i aplikacija poslužitelja: Davatelj licence Korisniku dodjeljuje osobnu, neisključivu, ograničenu licencu za internu instalaciju proizvoda vremena izvođenja s aplikacijama klijenta i aplikacijama poslužitelja.

15.2.5. **Distribution of Client Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Distribute Client Applications.
Distribucija aplikacija klijenta: podložno usklađenosti Korisnika sa svim ovdje navedenim uvjetima, uključujući bez ograničenja odjeljak 15.2.7, davatelj licence Korisniku dodjeljuje osobnu, neisključivu, ograničenu licencu za distribuciju aplikacija klijenta.

15.2.6. **Distribution of Server Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive limited license to Distribute Server Applications to third parties provided that the Customer has acquired a licensed copy of Crystal Reports for each Deployment of a Server Application that is Distributed, and the version of the Runtime Product utilized by such Server Application is the same version as Customer's licensed copy of Crystal Reports.
Distribucija aplikacija poslužitelja: ovisno o ispunjavanju svih ovdje navedenih uvjeta od strane Korisnika, uključujući bez ograničenja odjeljak 15.2.7, davatelj licence dodjeljuje Korisniku osobnu, neisključivu, ograničenu licencu za distribuciju aplikacija poslužitelja trećim stranama pod uvjetom da je Korisnik dobio licencirani Crystal Reports primjerak za svaku instalaciju aplikacije poslužitelja koja se distribuira te da je verzija proizvoda vremena izvođenja koju koristi ta aplikacija poslužitelja ista verzija kao i licencirani Crystal Reports primjerak Korisnika.

15.2.7. **Runtime Product Distribution Requirements**: If Customer distributes the Runtime Product to third parties pursuant to sections 15.2.5 or 15.2.6, Customer shall comply with the following requirements:
Uvjeti distribucije proizvoda vremena izvođenja: ako Korisnik distribuira proizvod vremena izvođenja trećim stranama sukladno odjeljcima 15.2.5 ili 15.2.6, Korisnik će se pridržavati sljedećih uvjeta:

a) Customer remains solely responsible for support, service, upgrades, and technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such Runtime Product copies or sample applications;
Korisnik isključivo je odgovoran za podršku, uslugu, nadogradnje te tehničku i drugu pomoć potrebnu ili traženu od strane svakoga tko prima kopije ili primjere aplikacija takvog Proizvoda vremena izvođenja;

b) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Korisnik ne koristi naziv, logotip ili žig Davatelja licence ili Softvera, bez prethodnog pismenog dopuštenja društva SAP;

c) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of Runtime Product or the associated application;
Korisnik će braniti, obeštetiti i osloboditi društvo SAP odgovornosti u vezi sa svim odgovornostima koje proizlaze iz upotrebe, reprodukcije ili distribucije Proizvoda vremena izvođenja ili povezane aplikacije;

d) Customer shall not distribute the Runtime Product with any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product or any other product that performs the same or similar functions as SAP's product offerings; and
Korisnik neće distribuirati Proizvod vremena izvođenja ni s kakvim proizvodom opće svrhe za pisanje izvješća, analizu podataka ili isporuku izvješća niti s kakvim drugim proizvodom koji vrši iste ili slične funkcije kao ponude proizvoda društva SAP; i

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the following:
Korisnik će osigurati suglasnost krajnjeg korisnika ("Krajnji korisnik") s uvjetima bitno sličnim sljedećem:

i. End User agrees not to modify, disassemble, decompile, translate, adapt or reverse-engineer the Runtime Product or the report file (.RPT) format;
Krajnji korisnik suglasan je ne modificirati, rastaviti, dekompilirati, konvertirati, adaptirati ili vršiti obrnuti inženjering Proizvoda vremena izvođenja ili formata datoteke izvješća (.RPT);

ii. End User agrees not to distribute the Runtime Product to any third party or use the Runtime Product on a rental or timesharing basis or to operate a service bureau facility for the benefit of third-parties;
Krajnji korisnik suglasan je ne distribuirati proizvod vremena izvođenja trećim stranama ili koristiti proizvod vremena izvođenja na osnovi najma ili zajedničke upotrebe ili upravljati prostorom uslužnog ureda u korist trećih strana;

iii. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that is generally competitive with SAP's product offerings;
Krajnji korisnik suglasan je ne koristiti proizvod vremena izvođenja za kreiranje za distribuciju proizvoda koji je općenito konkurentan ponudama proizvoda društva SAP;

iv. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that converts the report file (.RPT) format to an alternative report file format used by any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product that is not the property of SAP;
Krajnji korisnik suglasan je ne koristiti proizvod vremena izvođenja za kreiranje za distribuciju proizvoda koji konvertira format datoteke izvješća (.RPT) u alternativni format datoteke izvješća koji koristi bilo koji proizvod opće svrhe za pisanje izvješća, analizu podataka ili isporuku izvješća, a koji nije vlasništvo društva SAP;

15.2.8. SAP AND ITS SUPPLIERS DISCLAIM ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. SAP AND ITS SUPPLIERS SHALL HAVE NO LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, COVER OR OTHER DAMAGES ARISING UNDER THIS AGREEMENT OR IN CONNECTION WITH THE APPLICATION OR RUNTIME PRODUCT.
DRUŠTVO SAP I NJEGOVI DOBAVLJAČI ODRIČU SE BILO KAKVIH JAMSTAVA, EKSPLICITNIH ILI IMPLICITNIH, UKLJUČUJUĆI BEZ OGRANIČENJA JAMSTVA MOGUĆNOSTI PRODAJE, POGODNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU I NEPOVREDE PRAVA TREĆE STRANE. DRUŠTVO SAP I NJEGOVI DOBAVLJAČI NI NA KOJI NAČIN NISU ODGOVORNI NI ZA KAKVE IZRAVNE, NEIZRAVNE, POSLJEDIČNE, NEPREDVIĐENE I KAZNENE ŠTETE, ŠTETE POKRIĆA ILI DRUGE ŠTETE KOJE PROIZLAZE IZ OVOG UGOVORA ILI U VEZI S APLIKACIJOM ILI PROIZVODOM VREMENA IZVOĐENJA.

15.3. SAP Crystal Server
SAP Crystal Server

15.3.1. **Scope**: This section applies to SAP Crystal Reports Server and SAP Crystal Server. Throughout this section, the term 'SAP Crystal Server' shall be defined to include both products.
Opseg: ovaj odjeljak primjenjuje se na SAP Crystal Reports Server i SAP Crystal Server. U ovom odjeljku izraz 'SAP Crystal Server' obuhvaća oba proizvoda.

15.3.2. **Usage**: SAP Crystal Reports which contain SWF files created by SAP Crystal Dashboard Design that access data exclusively with the Crystal Reports connector can be viewed by users with either User or CAL licenses. Customer may use SAP Crystal Server's mobile features or functionalities.
Upotreba: SAP Crystal Reports koji sadrži SWF datoteke kreirane putem softvera SAP Crystal Dashboard Design koje pristupaju podacima isključivo pomoću Crystal Reports konektora mogu pregledavati korisnici s NUL ili CAL licencama. Korisnik može upotrebljavati mobilna obilježja ili funkcionalnosti softvera SAP Crystal Server.

15.3.3. **Restrictions**: For each Deployment, SAP Crystal Server may be installed and Used only on a single Server. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use SAP Crystal Server to access data in SAP applications with the exception of SAP Business One.
Ograničenja: za svaku instalaciju SAP Crystal Server može se instalirati i koristiti samo na jednom poslužitelju. Korisnik ne smije pokušavati grupirati sustav kroz višestruke produktivne poslužitelje. Korisnik ne smije koristiti SAP Crystal Server za pristup podacima u SAP aplikacijama s iznimkom SAP Business One.

15.3.3.1. The following content can only be viewed using User licenses:
Sljedeći sadržaj moguće je prikazati samo pomoću Korisničkih licenci:

- SAP Crystal Reports
SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)

SAP Crystal Dashboard Design (samo SAP Crystal Server 2016)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2011 and 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (samo SAP Crystal Server 2011 i 2016)

15.3.3.2. The following content can only be viewed using CSBL licenses:
Sljedeći sadržaj moguće je prikazati samo pomoću licenci CSBL.
- SAP Crystal Reports
  SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design (samo SAP Crystal Server 2016)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (samo SAP Crystal Server 2016)

15.3.3.3. The following integration kits are not licensed for Use with SAP Crystal Server:
Sljedeći integracijski sklopovi nisu licencirani za korištenje sa SAP Crystal Serverom:
- SAP BusinessObjects Integration for PeopleSoft Enterprise
  SAP BusinessObjects Integration za PeopleSoft Enterprise
- SAP BusinessObjects Integration for JDE EnterpriseOne
  SAP BusinessObjects Integration za JDE EnterpriseOne
- SAP BusinessObjects Integration for Siebel
  SAP BusinessObjects Integration za Siebel
- SAP BusinessObjects Integration for Oracle E-Business Suite
  SAP BusinessObjects Integration za Oracle E-Business Suite
- SAP BusinessObjects Integration for SAP
  SAP BusinessObjects Integration za SAP

15.3.3.4. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu povezivanja podataka kojima se pristupa preko SAP BusinessObjects semantičkih slojeva ili dokumenata s proizvodima drugog proizvođača zabranjena je bez pisanog pristanka društva SAP. Upotreba bilo kojeg SAP BusinessObjects BI SDK-a u bilo kojem komercijalnom softverskom proizvodu u svrhu konvertiranja SAP BusinessObjects sadržaja ili metapodataka za proizvode drugog proizvođača nije dopuštena.

15.4. **SAP Crystal Reports Server OEM Embedded**: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded ("CRSE") may only be installed and used on a single Server whether the Software is licensed on a User or Server basis. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use CRSE to access data in SAP applications.
SAP Crystal Reports Server OEM Embedded: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded ("CRSE") može se instalirati i koristiti samo na jednom poslužitelju bez obzira na to je li softver licenciran na osnovi korisnika ili poslužitelja. Korisnik ne smije pokušavati grupirati sustav kroz višestruke produktivne poslužitelje. Korisnik ne može koristiti CRSE za pristup podacima u SAP aplikacijama.

Supplementary Products
Dodatni proizvodi

16. DIRECTORIES
DIREKTORIJI

16.1. **Additional license conditions**: Following are additional license conditions for content/reference data (address data, geo data etc...) provided in Data Quality and Data Services products ("**Directories**")
Dodatni uvjeti licence: slijede dodatni uvjeti licence za podatke sadržaja/referentne podatke (podaci adrese, geografski podaci itd.) navedene u Data Quality i Data Services proizvodima ("**Direktoriji**")

16.1.1. Directories, any related documentation and any intellectual property rights therein at all times remain the property of SAP and its third party suppliers (as the case may be);
Direktoriji, sva povezana dokumentacija i sva prava na intelektualno vlasništvo uvijek ostaju vlasništvo SAP-a i njegovih dobavljača treće strane (ovisno o slučaju);

16.1.2. Customers are not permitted to resell the data. Directories shall not be used within a service bureau environment. In selected cases, the use by an affiliate will require a separate license (see all specific directory restrictions in the "Pass Through Terms for Directories" attached hereto as Exhibit 5 which constitute a part of the terms and conditions of Customer's use of such Directories).
Korisnici ne smiju dalje prodavati podatke. Direktoriji se ne smiju koristiti unutar okruženja uslužnog ureda. U određenim slučajevima korištenje od strane povezanog društva zahtijeva posebnu licencu (vidi sva specifična ograničenja direktorija u "Posrednim uvjetima za direktorije" priloženim ovdje kao Prilog 5 koji čine dio uvjeta korištenja takvih direktorija za Korisnika).

16.1.3. Directories may only be used together with the SAP Data Quality and/or Data Services Products; a perpetual license for the SAP Data Quality and Data Services Products is a prerequisite for using Directories; an active maintenance and support agreement for the SAP Data Quality and/or Data Services Products is required to license or renew Directories subscriptions;
Direktoriji se mogu koristiti samo zajedno sa SAP Data Quality i/ili Data Services proizvodima; trajna licenca za SAP Data Quality i Data Services proizvode preduvjet je za korištenje Direktorija; za licenciranje ili obnovu pretplata na Direktorije potreban je aktivan ugovor o podršci i podržavanju za SAP Data Quality i/ili Data Services proizvode;

16.1.4. Directories may not be used for creating a mailing list, database or other derivative work, but may be used to cleanse an existing mailing list or database of an End User;
Direktoriji se ne smiju koristiti za kreiranje liste slanja pošte, baze podataka ili neke druge izvedene radnje, ali mogu se koristiti za čišćenje postojeće liste slanja pošte ili baze podataka krajnjeg korisnika;

16.1.5. Directories will be updated from time to time: only the current version of a Directory may be used;

Direktoriji će se povremeno ažurirati: može se koristiti samo aktualna verzija direktorija;

16.1.6. SAP may use a software utility mechanism in Directories that imposes time limitations to prevent the use of outdated Directories;
SAP može koristiti softverski mehanizam pomagala u direktorijima koji nameće vremenska ograničenja za sprečavanje korištenja zastarjelih direktorija;

16.1.7. SAP's third party suppliers shall have no liability to End User or any third party as a result of End User's use of the Directories or any services you receive related to the use of the Directories;
Vanjski dobavljači društva SAP nemaju odgovornost prema krajnjem korisniku ili trećoj strani kao rezultat korištenja krajnjeg korisnika direktorija ili bilo kakvih usluga koje primate u vezi s korištenjem direktorija;

16.1.8. Content updates will not be provided by SAP hereunder, except to the extent the Directories' third party supplier(s) makes content updates available to SAP. In no case shall any SAP maintenance or support be provided for the Directories licensed herein.
Društvo SAP neće pružati ažuriranja sadržaja prema ovom dokumentu osim u mjeri u kojoj dobavljači treće strane stavljaju ažuriranja sadržaja na raspolaganje društvu SAP. Ni u kojem slučaju SAP održavanje ili podrška neće biti pružena za ovdje licencirane direktorije.

16.1.9. A third-party supplier for Directories may elect to terminate SAP's right to distribute Directories or to provide updates during the term of your subscription, in which case Customer's sole remedy will be to receive a refund of fees for the portion of the subscription for which Customer is unable to use such Directories, unless otherwise stated in the Pass-Through Terms.
Vanjski dobavljač za Direktorije može odlučiti prekinuti pravo društva SAP na distribuciju Direktorija ili za pružanje nadogradnji tijekom trajanja vaše pretplate, u čijem je slučaju jedini pravni lijek Korisnika primanje povrata naknade za dio pretplate za koji ne može koristiti te Direktorije osim ako nije drugačije navedeno u Posrednim uvjetima.

16.1.10. Directories may only be leveraged during the term in which they are licensed.
Direktoriji se mogu koristiti samo tijekom roka za koji su licencirani.

16.2. Licensing Information
Informacije o dodjeli licence

16.2.1. Directories are sold on an annual subscription model basis, therefore no annual maintenance fee is to be charged and, except to the extent the Directories content source makes content updates available to SAP, no SAP maintenance or support is provided for these products.
Direktoriji se prodaju na osnovi godišnjeg modela pretplate, stoga se ne naplaćuje godišnja naknada za održavanje i, osim ako izvor sadržaja direktorija ne stavi ažuriranja sadržaja na raspolaganje SAP-u, za te proizvode SAP ne osigurava ni održavanje ni podršku.

16.2.2. Subscription fees may include charges from domestic or international postal authorities or other data providers.
Naknade za pretplatu mogu uključivati pristojbe za domaće ili međunarodne poštanske nadležne organe ili druge dobavljače podataka.

16.2.3. The Initial Term of this shall be 12 calendar months from the Effective Date of the "Initial Term".
Početni rok navedenoga je 12 kalendarskih mjeseci od datuma stupanja na snagu "Početnog roka".

16.2.4. Automatic renewals occur on an annual basis, subject to availability of the licensed Directory on the current SAP List of Prices and Conditions. Automatic renewals will be processed and invoiced according to the then current pricing and terms. After the Initial Term, this subscription license may be terminated by either party with 90 days written notice prior to the start of the following Renewal Term. Any termination must be in writing to the affected party and will be effective at the end of the then-current Initial/Renewal Term during which the termination notice is received by SAP.
Automatska produženja događaju se godišnje, podložno raspoloživosti licenciranog direktorija na aktualnom SAP-ovom cjeniku i uvjetima. Automatska produženja obrađuju se i fakturiraju prema tada važećim cijenama i uvjetima. Nakon početnog roka ovu licencu za pretplatu može prekinuti bilo koja strana u roku od 90 dana pisanim putem prije početka sljedećeg roka produženja. O svakom prekidu dotična strana mora biti obaviještena pisanim putem, a isti stupa na snagu na kraju tada važećeg početnog roka/roka produženja tijekom kojeg je društvo SAP primilo obavijest o prekidu.

16.2.5. If an End User chooses not to renew their annual subscription for any Directory, then they must cease use of the Directory at the end of the Term. All copies of the Directories must be deleted and removed from productive use with SAP Data Quality solutions.
Ako Krajnji korisnik odluči da neće produžiti svoju godišnju pretplatu na neki direktorij, mora prestati upotrebljavati taj direktorij po završetku roka. Sve kopije direktorija moraju se izbrisati i ukloniti iz produktivne upotrebe s rješenjima SAP Data Quality.

16.2.6. **Vendor Required Documentation and SAP Directory Questionnaires**: SAP's third-party data providers have robust and strict licensing models that require SAP to validate End User use cases and terms, as well as to provide proof of such validation during annual audits of SAP by these vendors. Therefore, for some Directories, including but not limited to UK and Australia Address Directories, SAP requires End Users to complete a Questionnaire prior to licensing the correct Directory options. The Questionnaires include country and licensing-model specific questions, and must be completed and submitted to SAP annually, for the purpose of record-keeping and storage by SAP Legal and may be reviewed (in redacted and anonymized form) by data vendors during audits. SAP Account Executives can provide Questionnaires to End Users. SAP cannot license customers, nor complete the renewal of their annual Directory subscriptions without these valid completed Questionnaires.
Dokumentacija koju zahtjeva dobavljač i upitnici direktorija društva SAP: SAP-ovi vanjski dobavljači podataka imaju čvrste i stroge modele licenciranja koji od društva SAP zahtijevaju da validira slučajeve i uvjete upotrebe Krajnjeg korisnika, kao i da dostavi dokaz te validacije tijekom godišnjih revizija društva SAP koje ti dobavljači provode. Stoga društvo SAP za neke direktorije, uključujući, bez ograničenja, direktorije adrese Ujedinjenog Kraljevstva i Australije, od Krajnjih korisnika zahtijeva da popune upitnik prije licenciranja ispravnih opcija direktorija. Ti upitnici uključuju pitanja specifična za državu i model licenciranja, a društvo SAP mora ih popuniti i podnijeti svake godine kako bi pravni odjel društva SAP mogao voditi evidenciju i pohraniti ih te kako bi ih dobavljači podataka mogli pregledati tijekom revizija (u revidiranom i anonimiziranom obliku). SAP voditelji klijenata mogu dostaviti upitnike Krajnjim korisnicima. Društvo SAP ne smije izdati licence korisnicima niti izvršiti produženje njihovih godišnjih pretplata na direktorije bez tih valjanih popunjenih upitnika.

16.3. **Limitation of liability**: In no event shall SAP's total liability for damages of any kind or nature in any way arising from or related to the licensed Directories exceed an amount equal to the annual Subscription Fee paid in the 12 month period prior to the date of the claim.
Ograničenje odgovornosti: odgovornost društva SAP za štete bilo koje vrste koje na bilo koji način proizlaze ili su povezane s licenciranim direktorijima ni u kojem slučaju ne prekoračuju iznos jednak godišnjoj Naknadi za pretplatu plaćenoj u razdoblju od dvanaest (12) mjeseci prije datuma potraživanja.

17. DATABASE AND TECHOLOGY PORTFOLIO PRODUCTS (EXCLUDING HANA)
PROIZVODI BAZE PODATAKA I PORTFELJA TEHNOLOGIJE (ISKLJUČUJUĆI HANA)

17.1. **Earlier Versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.
Ranije verzije: verzije proizvoda označene kao "Ranije verzije" na extranetu SAP Service Marketplace mogu jedino preuzeti i/ili koristiti Korisnici koji jesu ili su ranije bili Sybase korisnici i koji imaju ili su prije imali licencu određene ranije verzije softvera koji žele preuzeti i/ili koristiti.

17.2. **SAP ASE Runtime Edition**("**ASE**") : is a runtime database licensed for use by individuals solely in conjunction with their use of applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. NetWeaver-based third party add-on's can be run under applicable SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license. The SAP ASE runtime database may not be used to run any software and/or third party software other than applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. For purposes of clarification, see the applicable Software and/or Third Party Software Documentation for information regarding release(s) / version(s) supported on the SAP ASE database. SAP ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
SAP ASE Runtime Edition("**ASE**"): je baza podataka vremena izvođenja licencirana za korištenje od strane osoba isključivo zajedno s korištenjem važećeg Softvera i/ili Softvera drugog proizvođača koji je Korisnik licencirao preko društva SAP. Dodatke drugog proizvođača zasnovane na SAP Netweaveru moguće je izvoditi u skladu s važećom licencom za SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications. SAP ASE baza podataka vremena izvođenja ne smije se koristiti za izvođenje bilo kakvog softvera i/ili softvera drugog proizvođača osim važećeg softvera i/ili softvera drugog proizvođača koji je Korisnik licencirao preko društva SAP. U svrhe razjašnjenja pogledajte važeću dokumentaciju o važećem Softveru i/ili Softveru drugog proizvođača za informacije u vezi s izdanjima/verzijama podržanim na SAP ASE bazi podataka. SAP ASE baza podataka vremena izvođenja uključuje funkcionalnost replikacije koja se koristi isključivo u svrhe oporavka od katastrofe.

17.3. **SAP Adaptive Server Platform**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Adaptive Server Platform ("**ASP**") may be installed and Used. SAP ASP includes the following Software: SAP Adaptive Server Enterprise ("**SAP ASE**"), SAP IQ, and SAP Replication Server.
SAP Adaptive Server Platform: ukupni broj licenciranih jezgri predstavlja maksimalne ukupne kumulativne jezgre na kojima se sav softver uključen u SAP Adaptive Server Platform ("**ASP**") može instalirati i koristiti. SAP ASP uključuje sljedeći Softver: SAP Adaptive Server Enterprise **SAP ASE**, SAP IQ i SAP Replication Server.

17.4. **SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition and SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect**: Includes SAP SQL Anywhere database, which may only be Used as the metadata repository for PowerDesigner (where licensed) and for SQL language parsing.
SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge izdanje i SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect: uključuje SAP SQL Anywhere bazu podataka koja se može koristiti samo kao repozitorij metapodataka za softver PowerDesigner (ako je licenciran) i za SQL jezični parsing.

17.5. **SAP Data Intelligence**: includes a runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SAP SLT**"). Use of SAP SLT is limited solely for replication scenarios into SAP Data Intelligence and to enabling data integration between SAP Business Suite applications and SAP Data Intelligence.
SAP Data Intelligence: uključuje licencu vremena izvođenja poslužitelja SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SAP SLT**"). Upotreba poslužitelja SAP SLT ograničena je isključivo na scenarije replikacije u SAP Data Intelligence i omogućivanje integracije podataka između aplikacija SAP Business Suite i servisa SAP Data Intelligence .

18. MOBILE
MOBILNE APLIKACIJE

18.1. **Earlier versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.
Ranije verzije: verzije proizvoda označene kao "Ranije verzije" na extranetu SAP Service Marketplace mogu jedino preuzeti i/ili koristiti Korisnici koji jesu ili su ranije bili Sybase korisnici i koji imaju ili su prije imali licencu određene ranije verzije softvera koji žele preuzeti i/ili koristiti.

18.2. **Mobile enabled**: SAP Software that is mobile enabled may require an additional component downloaded from a third party mobile application store.
Podrška mobilnih aplikacija: SAP softver koji podržava mobilne aplikacije može zahtijevati dodatnu komponentu preuzetu iz trgovine mobilnih aplikacija drugog proizvođača.

18.3. **SAP Enterprise Integration for Mobile Apps Software**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The licensed SAP Enterprise Integration for Mobile Apps includes usage of mobile platform components for use with the Package.
SAP Enterprise Integration for Mobile Apps softver: može zahtijevati dodatnu komponentu preuzetu iz trgovine mobilnih aplikacija drugog proizvođača. Svaka dodatna komponenta podliježe svojem odgovarajućem licencnom ugovoru. Licencirani SAP Enterprise Integration for Mobile Apps uključuje upotrebu komponenti mobilne platforme za upotrebu s paketom.

19. SAP HANA
SAP HANA

19.1. Definitions
Definicije

19.1.1. "**Data Sources**" means any software product(s) and/or database instance(s) for which Customer has secured an appropriate license.
"**Izvori podataka**" znači bilo koji softverski proizvodi i/ili instance baze podataka za koje je Korisnik osigurao odgovarajuću licencu.

19.2. **SAP HANA, enterprise edition**:
SAP HANA, izdanje za poduzeće:

19.2.1. may be Used with an unlimited number of Data Sources, and such Use is subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA, enterprise edition includes the following Runtime Software:
može se koristiti s neograničenim brojem izvora podataka, a takvo korištenje podliježe važećoj licenciranoj razini. SAP HANA, izdanje za poduzeće, uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

a) SAP HANA Operation Process Intelligence
SAP HANA Operation Process Intelligence
b) SAP HANA, information management option
SAP HANA, opcija upravljanja informacijama
c) SAP HANA, data replication option
SAP HANA, opcija replikacije podataka
d) SAP HANA, data privacy option
SAP HANA, opcija privatnosti podataka
e) SAP HANA, spatial and graph option
SAP HANA, prostorna / grafička opcija
f) SAP HANA, predictive option
SAP HANA, prediktivna opcija
g) SAP HANA, search and text option
SAP HANA, opcija pretraživanja / tekstualna opcija
h) SAP NetWeaver OpenHub
SAP NetWeaver OpenHub
i) SAP OpenHub for S/4HANA
SAP OpenHub za S/4HANA
j) SAP HANA native storage extension (Use of HANA Native Storage Extension Buffer Cache component is subject to the applicable Licensed Level)
Proširenje izvorne pohrane za SAP HANA (upotreba komponente cachea međuspremnika proširenja izvorne pohrane za SAP HANA podliježe važećoj licenciranoj razini)
k) SAP ASE database
SAP ASE baza podataka
l) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA
SAP Near-line storage za SAP BW i SAP BW/4HANA
m) SAP Business Warehouse Accelerator
SAP Business Warehouse Accelerator
n) SAP IQ database
SAP IQ baza podataka

19.2.2. Customer may use Smart Data Access to query data from any data sources, provided that Customer's license for SAP HANA, enterprise edition has been appropriately sized for all such data that is queried and joined with other data sources via Smart Data Access. Named User licenses will not be required solely for the one way read-only Smart Data Access to SAP Software and/or Third Party Software.
Korisnik može koristiti pristup pametnim podacima za traženje podataka iz svih izvora podataka, pod uvjetom da je licenca Korisnika za SAP HANA, izdanje za poduzeće, odgovarajuće veličine za sve takve podatke koji se traže te povezana s drugim izvorima podataka preko pristupa pametnim podacima. Licence imenovanih korisnika neće biti potrebne isključivo za jednosmjerni pristup samo za čitanje pametnih podataka SAP softvera i softvera drugog proizvođača.

19.2.3. SAP ASE is a runtime database limited solely for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer in accordance with the terms herein. The total number of Cores across all machines on which SAP ASE database may be installed and Used must not exceed 1 Core per 64GB of memory in the HANA system. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
SAP ASE znači baza podataka vremena izvođenja ograničena isključivo na upotrebu u vezi s Upotrebom zajedno s Upotrebom Softvera i/ili Softvera drugog proizvođača od strane Korisnika, i to isključivo u omjeru u kojem su te softverske komponente licencirane od strane Korisnika sukladno ovdje navedenim uvjetima. Ukupni broj jezgri na svim računalima na kojima je moguće instalirati i upotrebljavati SAP ASE bazu podataka ne smije prekoračiti 1 jezgru po 64 GB memorije u sustavu HANA. ASE baza podataka vremena izvođenja uključuje funkcionalnost replikacije koja se koristi isključivo u svrhe oporavka od katastrofe.

19.2.4. SAP IQ database is a runtime database. Use of SAP IQ database is limited to 1 Core per 256GB of memory in the HANA system. Use of SAP IQ is limited to access by and through SAP HANA, enterprise edition.
SAP IQ baza podataka znači baza podataka vremena izvođenja. Upotreba SAP IQ baze podataka ograničena je na 1 jezgru po 256 GB memorije u sustavu HANA. Upotreba SAP IQ ograničena je na pristup preko i kroz SAP HANA, izdanje za poduzeće.

19.3. **Deploying multiple SAP HANA tenants**: If Customer has licensed more than 1 SAP HANA edition, then each SAP HANA edition license type may only be deployed in its own unique HANA tenant database within a HANA system. Use of System Database and Cockpit tenants on a HANA system is limited solely to administration tasks.
Instalacija višestrukih SAP HANA klijenata: ako je Korisnik licencirao više od jednog SAP HANA izdanja, svaki tip licence SAP HANA izdanja može biti uveden u vlastitoj jedinstvenoj instalaciji zakupnika HANA baze podataka unutar HANA sustava. Korištenje baze podataka sustava i klijenata cockpita u HANA sustavu ograničeno je isključivo na zadatke administracije.

19.4. **SAP HANA, runtime Edition for SAP BW ("HANA Runtime for BW") licensed by HANA SAP Application Value**:
SAP HANA, izdanje za vrijeme izvođenja za SAP BW ("HANA vrijeme izvođenja za BW") licenciran prema HANA SAP vrijednosti aplikacije:

19.4.1. HANA Runtime for BW is a database licensed solely to support Customer's Use of SAP Business Warehouse (SAP BW) and Use is limited to communications between SAP BW and HANA Runtime for BW. The HANA Runtime for BW license includes the following Runtime Software:
HANA Runtime for BW baza je podataka licencirana isključivo kao podrška Korisniku u upotrebi aplikacije SAP Business Warehouse (SAP BW), a upotreba je ograničena na komunikacije između aplikacije SAP BW i baze podataka HANA Runtime for BW. Licenca HANA Runtime for BW uključuje sljedeći softver vremena izvođenja:
a) SAP HANA Platform;
SAP HANA platforma;
b) SAP Business Warehouse Accelerator;

SAP Business Warehouse Accelerator;

c) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);

d) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA okvir pravila;

e) SAP HANA native storage extension.
SAP HANA, proširenje izvorne pohrane.

19.4.2. HANA Runtime for BW may support an unlimited number of Data Sources and unlimited use of SAP Business Warehouse Accelerator, subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the SAP BW instance. All reporting must be performed via the SAP BW Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
HANA Runtime for BW može podržavati neograničeni broj izvora podataka i neograničenu upotrebu softvera SAP Business Warehouse Accelerator, podložno važećoj Licenciranoj razini. SAP HANA platforma uključuje komponente HANA Studio, Cockpit i Web IDE. Upotreba komponenti SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE i SAP Business Application Studio (BAS) ograničena je isključivo na administraciju, nadzor i kreiranje korisnički definiranih pogleda za instancu SAP BW. Cjelokupno izvješćivanje mora se izvesti preko SAP BW softvera ili preko korisnički definiranih pogleda kreiranih pomoću HANA Studija, Web IDE-a ili BAS-a. Takvim korisnički definiranim pogledima može se pristupiti pomoću SAP BI alata.

19.4.3. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.
NLS for BW uključuje licencu vremena izvođenja za SAP IQ isključivo za upotrebu sa SAP BW.

19.4.4. All data modeling, loading, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA Runtime for BW must be performed via SAP BW Software.
Sva modeliranja, učitavanja i distribucija podataka te kreiranje i proširenje struktura podataka, uključujući tabele i virtualne tabele pristupom pametnim podacima upotrijebljenima u bazi podataka HANA Runtime for BW, moraju se izvesti preko SAP BW softvera.

19.4.5. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Korisnik može izvoziti podatke s pomoću licenciranih SAP alata, isključivo za upotrebu u okviru jednog ili više od sljedećih:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, izdanje za poduzeće

b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, standardno izdanje

c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, servis SAP HANA

d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud

e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.4.6. Customer shall pay additional license fees for HANA Runtime for BW in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
Korisnik plaća dodatne licencne naknade za HANA Runtime for BW u slučaju da mu se poveća HANA SAP vrijednost aplikacije.

19.5. **SAP HANA, Limited Runtime edition for Applications HANA Apps Only ("Limited HANA Runtime")**: is licensed solely for Use with any of the Customer's SAP HANA Related Apps below, and solely to the extent such SAP HANA Related Apps are licensed by Customer in accordance with the terms herein. SAP HANA Related Apps may be used with an appropriately licensed SAP Business Warehouse (BW) instance. Use of BW is limited to the context of the SAP HANA Related App for reporting and analysis.
SAP HANA, izdanje ograničenog vremena izvođenja za aplikacije HANA Apps Only ("Ograničeno vrijeme izvođenja HANA"): licencirano je isključivo za upotrebu sa svim SAP HANA povezanim aplikacijama Korisnika u nastavku, i to isključivo u onoj mjeri u kojoj Korisnik ima licencirane SAP HANA povezane aplikacije u skladu s ovdje definiranim uvjetima. Aplikacije povezane s platformom SAP HANA mogu se upotrebljavati s odgovarajuće licenciranom instancom SAP Business Warehouse (BW). Upotreba BW-a ograničena je na kontekst aplikacije povezane s platformom SAP HANA za izvješćivanje i analizu.

19.5.1. SAP HANA Related Apps:
SAP HANA povezane aplikacije:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA
SAP Advanced Trade Management Analytics, verzija za SAP BW/4HANA

b) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA
SAP Customer Business Planning, verzija za SAP BW/4HANA

c) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Trade Promotion Planning and Management, verzija za SAP BW/4HANA

d) SAP Innovation Management
SAP Innovation Management

e) SAP Intelligent Business Operations bundle
SAP Intelligent Business Operations bundle

f) SAP Demand Signal Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Demand Signal Management, verzija za SAP BW/4HANA

g) SAP Enterprise Threat Detection
SAP Enterprise Threat Detection

h) SAP Tax Declaration Framework for Brazil
SAP Tax Declaration Framework for Brazil

i) SAP Audit Management
SAP Audit Management

j) SAP Business Integrity Screening
SAP Business Integrity Screening
k) SAP Tax Compliance
SAP Tax Compliance
l) SAP Product Lifecycle Costing
SAP Product Lifecycle Costing
m) SAP Transportation Resource Planning
SAP Transportation Resource Planning
n) SAP Transportation Resource Planning for T&L
SAP Transportation Resource Planning for T&L
o) SAP Tax intelligence and Management by All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
SAP Tax intelligence and Management by All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
p) SAP Sales Insights for Retail
SAP Sales Insights for Retail
q) retail promotion analyzer
analizator promocije maloprodaje

19.5.2. Runtime Software Rights. The Limited HANA Runtime license includes the following Runtime Software:
Prava na softver vremena izvođenja. Ograničena licenca vremena izvođenja HANA uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

a) SAP HANA Platform;
SAP HANA platforma;
b) SAP Data Integrator (‘DI”);
SAP Data Integrator (“DI”);
c) SAP Smart Data Integration (“SDI”);
SAP Smart Data Integration (“SDI”);
d) SAP Landscape Transformation replication server (“SLT”);
SAP Landscape Transformation Replication Server (“SLT”);
e) SAP ASE database;
SAP ASE baza podataka;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA okvir pravila;
i) SAP HANA, data privacy option.
SAP HANA, opcija privatnosti podataka;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, prediktivna opcija;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, prostorna / grafička opcija;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, opcija pretraživanja / tekstualna opcija;
m) SAP HANA Smart Data Quality (“SDQ”);
SAP HANA kvaliteta pametnih podataka (“SDQ”);
n) SAP HANA native storage extension.
SAP HANA, proširenje izvorne pohrane.

19.5.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in Limited HANA Runtime must be performed via the SAP HANA Related Apps. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into Limited HANA Runtime or SAP HANA Related Apps. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via SAP HANA Related App interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, SAP HANA Related Apps is not allowed to distribute data from tables residing in Limited HANA Runtime licensed for other Software.
SAP HANA platforma uključuje komponente HANA Studio, Cockpit i Web IDE. Sva modeliranja i distribucija podataka te kreiranje i proširenje struktura podataka, uključujući tabele i virtualne tabele pristupom pametnim podacima korištenima u Ograničenoj licenci vremena izvođenja HANA, moraju se izvesti preko SAP HANA povezanih aplikacija. Upotreba DI-ja, SDI-ja i SLT-a ograničena je isključivo na učitavanje podataka u Ograničenu licencu vremena izvođenja HANA ili SAP HANA povezane aplikacije. Podaci se mogu učitati iz odgovarajućeg licenciranog izvora podataka preko DI-ja, SDI-ja ili SLT-a odnosno preko sučelja SAP HANA povezanih aplikacija. SDI Se može koristiti zajedno sa softverom Smart Data Access u scenariju ujedinjavanja podataka. Unatoč svemu što ukazuje na suprotno, SAP HANA povezane aplikacije ne smiju distribuirati podatke iz tabela koje se nalaze u Ograničenoj licenci vremena izvođenja HANA licenciranoj za drugi Softver.

19.5.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Korisnik može izvoziti podatke s pomoću licenciranih SAP alata, isključivo za upotrebu u okviru jednog ili više od sljedećih:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, izdanje za poduzeće
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, standardno izdanje
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, servis SAP HANA

d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud

e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.5.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the Limited HANA Runtime database instance. All reporting must be performed via the SAP HANA Related App or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Upotreba komponenti SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE i SAP Business Application Studio (BAS) ograničena je isključivo na administraciju, nadzor i kreiranje korisnički definiranih pogleda za instancu baze podataka za ograničenu licencu vremena izvođenja HANA. Cjelokupno izvješćivanje mora se izvesti preko SAP HANA povezanih aplikacija ili preko korisnički definiranih pogleda kreiranih pomoću HANA Studija, Web IDE-a ili BAS-a. Takvim korisnički definiranim pogledima može se pristupiti pomoću SAP BI alata.

19.5.6. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.
NLS for BW uključuje licencu vremena izvođenja za SAP IQ isključivo za upotrebu sa SAP BW.

19.5.7. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence on Limited HANA Runtime**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, Limited HANA Runtime may be used:
SAP BusinessObjects Enterprise i SAP Business Objects Business Intelligence na ograničenoj licenci vremena izvođenja HANA: kada se koristi kao baza podataka vremena izvođenja za SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence, ograničena licenca vremena izvođenja HANA može se koristiti:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
kao baza podataka za Central Management Server (CMS) repozitorij;

b) as an audit database for the BI Platform; and
kao baza podataka revizije za BI platformu; i

c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
kao platforma za SAP BusinessObjects Design Studio vrijeme izvođenja za SAP HANA komponentu.

19.5.8. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
ASE baza podataka vremena izvođenja uključuje funkcionalnost replikacije koja se koristi isključivo u svrhe oporavka od katastrofe.

19.5.9. The license fee Limited HANA Runtime is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's. Customer shall pay additional license fees for Limited HANA Runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value for the SAP HANA Related Apps increases.
Licencna naknada za Limited HANA Runtime računa se na osnovi HANA SAP vrijednosti aplikacije za Korisnika. Korisnik plaća dodatne licencne naknade za Limited HANA Runtime u slučaju da mu se poveća HANA SAP vrijednost aplikacije za SAP HANA povezane aplikacije.

19.5.10. Customer acknowledges that Customer may have to install a Limited HANA Runtime-compatible release of the HANA Related App in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of Limited HANA Runtime developed for Use with SAP HANA Related Apps may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from SAP HANA Related Apps to another release of the SAP HANA Related App to be used separately from Limited HANA Runtime database and/or to another database offering may not be possible.
Korisnik potvrđuje da će možda morati instalirati kompatibilnu verziju HANA povezanih aplikacija s Ograničenom licencom vremena izvođenja HANA kako bi omogućio određene poslovne funkcije ili osigurao konfiguraciju kako je opisano iznad. Buduće verzije Ograničene licence vremena izvođenja HANA razvijene za upotrebu sa SAP HANA povezanim aplikacijama možda neće biti kompatibilne s aktualnim verzijama i možda neće biti dostupne preko odgovarajuće podrške društva SAP. Tehnička migracija iz SAP HANA povezanih aplikacija u drugu verziju softvera SAP HANA povezane aplikacije za upotrebu odvojenu od baze podataka Ograničene licence vremena izvođenja HANA i/ili druge ponude baze podataka možda neće biti moguća.

19.6. **SAP HANA, data privacy option**: Use is limited solely to the SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption, and Shared SAP Business Application Authorizations.
SAP HANA, opcija privatnosti podataka: upotreba je ograničena isključivo na SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption i Shared SAP Business Application Authorizations.

19.7. **SAP HANA, information management option**: Includes SAP HANA Smart Data Integration and Smart Data Quality.
SAP HANA, opcija upravljanja informacijama: uključuje SAP HANA integraciju pametnih podataka i kvalitetu pametnih podataka.

19.8. **SAP HANA, predictive option**: Use is limited solely to the HANA PAL/R engine, Automated Predictive Library (APL), and TensorFlow integration.
SAP HANA, prediktivna opcija: upotreba je ograničena isključivo na HANA PAL/R engine, Automated Predictive Library (APL) i integraciju TensorFlow.

19.9. **SAP HANA, data replication option**: Includes the following Runtime Software: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT"), and SAP SQL Anywhere Advanced Edition. Use of such Runtime Software shall be limited solely to extracting data from Data Sources into SAP HANA or between multiple HANA database instances. Use of SAP SQL Anywhere Advanced Edition shall be limited solely to exchanging data between Data Sources and SAP HANA.
SAP HANA, opcija replikacije podataka: uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT") i SAP SQL Anywhere, napredno izdanje. Upotreba takvog softvera vremena izvođenja mora biti ograničena isključivo na ekstrahiranje podataka iz izvora podataka u SAP HANA ili između višestrukih instanci HANA baze podataka. Upotreba aplikacija SAP SQL Anywhere, napredno izdanje, ograničava se isključivo na razmjenu podataka između Izvora podataka i SAP HANA.

19.10. **SAP HANA, search and text option**: Use is limited solely to the SAP HANA Search Engine and Text Analysis Engine.
SAP HANA, opcija pretraživanja / tekstualna opcija: upotreba se ograničava isključivo na SAP HANA Search Engine i Text Analysis Engine.

19.11. **SAP HANA, spatial and graph option**: Use is limited solely to the SAP HANA Spatial Engine and Graph Engine.
SAP HANA, prostorna / grafička opcija: upotreba se ograničava isključivo na SAP HANA Spatial Engine i Graph Engine.

19.12. **SAP HANA, active/active read-enabled option**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer must license an equal number of SAP HANA active/active read-enabled units to correspond to the number of SAP HANA units associated with the primary SAP HANA instance.
SAP HANA, opcija s aktiviranim čitanjem aktivno/aktivno: upotreba opcije SAP HANA ograničena je na operacije čitanja samo u sekundardnoj instanci, u scenariju replikacije sustava SAP HANA. Korisnik mora licencirati jednaki broj jedinica SAP HANA aktivno/aktivno s omogućenim čitanjem koji odgovara broju jedinica SAP HANA povezanih s primarnom instancom SAP HANA.

19.13. **SAP HANA, active/active read-enabled option for HANA runtime**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer shall pay additional license fees for SAP HANA active/active read-enabled option for HANA runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
SAP HANA, opcija s aktiviranim čitanjem aktivno/aktivno za HANA vrijeme izvođenja: upotreba opcije SAP HANA ograničena je na operacije čitanja samo u sekundardnoj instanci, u scenariju replikacije sustava SAP HANA. Korisnik plaća dodatne licencne naknade za SAP HANA opciju s aktiviranim čitanjem aktivno/aktivno za HANA vrijeme izvođenja u slučaju da mu se poveća HANA SAP vrijednost aplikacije.

19.14. **SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA**: SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA includes a runtime license of SAP IQ. Use of SAP IQ is limited to a maximum of 32 cores, solely for Use with SAP BW or BW/4HANA. This runtime license of SAP IQ is also available for Use as a cold store for data tiering optimization in SAP BW/4HANA.
SAP Near-line storage for SAP BW i SAP BW/4HANA: SAP Near-line storage for SAP BW i SAP BW/4HANA uključuje licencu vremena izvođenja za SAP IQ. Upotreba softvera SAP IQ ograničena je na maksimalno 32 jezgre, isključivo za upotrebu s komponentom SAP BW ili BW/4HANA. Ta licenca vremena izvođenja za SAP IQ raspoloživa je i za Upotrebu kao eksterna pohrana za optimizaciju klasifikacije podataka u SAP BW/4HANA.

19.15. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW licensed by HANA SAP Application Value**: SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW is a runtime database ("HANA REAB") licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.
SAP HANA, izdanje za vrijeme izvođenja za aplikacije i SAP BW licenciran prema HANA SAP vrijednosti aplikacije: SAP HANA izdanje za vrijeme izvođenja za aplikacije i SAP BW znači baza podataka vremena izvođenja ("HANA REAB") licencirana za Upotrebu u vezi s Upotrebom Softvera i/ili Softvera drugog proizvođača od strane Korisnika isključivo u omjeru u kojem su te softverske komponente licencirane od strane Korisnika ("HANA REAB podržani softver") i sukladno ovdje navedenim uvjetima.

19.15.1. **REAB Runtime Software Rights**: The HANA REAB license includes the following Runtime Software:
REAB prava na Softver vremena izvođenja: licenca HANA REAB uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

a) SAP HANA Platform;
SAP HANA platforma;
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator ("DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration ("SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT");
e) SAP ASE database;
SAP ASE baza podataka;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-line storage for SAP BW i SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA okvir pravila;
i) SAP HANA, data privacy option;
SAP HANA, opcija privatnosti podataka;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, prediktivna opcija;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, prostorna / grafička opcija;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, opcija pretraživanja / tekstualna opcija;
m) SAP HANA, Smart Data Quality ("SDQ");
SAP HANA, kvaliteta pametnih podataka ("SDQ");
n) SAP HANA, native storage extension.
SAP HANA, proširenje izvorne pohrane.

19.15.2. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB is not allowed to distribute data from HANA REAB licensed for SAP S/4HANA

SAP HANA platforma uključuje komponente HANA Studio, Cockpit i Web IDE. Sva modeliranja i distribucija podataka te kreiranje i proširenje struktura podataka, uključujući tabele i virtualne tabele pristupom pametnim podacima korištenima u HANA REAB, moraju se izvesti preko HANA REAB podržanog softvera. Upotreba DI-ja, SDI-ja i SLT-a ograničena je isključivo na učitavanje podataka u HANA REAB ili HANA REAB podržani softver. Podaci se mogu učitati iz odgovarajuće licenciranog izvora podataka preko DI-ja, SDI-ja ili SLT-a odnosno preko sučelja HANA REAB podržanog softvera. SDI Se može koristiti zajedno sa softverom Smart Data Access u scenariju ujedinjavanja podataka. Unatoč svemu što ukazuje na suprotno, HANA REAB podržani softver ne smije distribuirati podatke iz tabela koje se nalaze u HANA REAB-u licenciranom za drugi Softver. Na primjer, SAP podatkovni servisi licencirani s HANA REAB-om ne smiju distribuirati podatke iz HANA REAB-a licenciranog za SAP S/4HANA

19.15.3. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Korisnik može izvoziti podatke s pomoću licenciranih SAP alata, isključivo za upotrebu u okviru jednog ili više od sljedećih:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, izdanje za poduzeće

b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, standardno izdanje

c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, servis SAP HANA

d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud

e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.15.4. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Upotreba komponenti SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE i SAP Business Application Studio (BAS) ograničena je isključivo na administraciju, nadzor i kreiranje korisnički definiranih pogleda za instancu HANA REAB baze podataka. Cjelokupno izvješćivanje mora se izvesti preko HANA REAB podržanog softvera ili preko korisnički definiranih pogleda kreiranih s pomoću HANA Studija, Web IDE-a ili BAS-a. Takvim korisnički definiranim pogledima može se pristupiti pomoću SAP BI alata.

19.15.5. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on REAB**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB may be used:
SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence na REAB-u: kada se koristi kao baza podataka vremena izvođenja za SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB može se koristiti:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
kao baza podataka za Central Management Server (CMS) repozitorij;

b) as an audit database for the BI Platform; and
kao baza podataka revizije za BI platformu; i

c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
kao platforma za SAP BusinessObjects Design Studio vrijeme izvođenja za SAP HANA komponentu.

19.15.6. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
ASE baza podataka vremena izvođenja uključuje funkcionalnost replikacije koja se koristi isključivo u svrhe oporavka od katastrofe.

19.15.7. The license fee for HANA REAB is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software. Customer shall pay additional license fees for HANA REAB in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
Licencna naknada za HANA REAB računa se na osnovi HANA SAP vrijednosti aplikacije za HANA REAB podržani softver Korisnika. Korisnik plaća dodatne licencne naknade za HANA REAB u slučaju da mu se poveća HANA SAP vrijednost aplikacije

19.15.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB and/or to another database offering may not be possible.
Korisnik potvrđuje da će možda morati instalirati HANA REAB kompatibilnu verziju HANA REAB podržanog softvera kako bi omogućio određene poslovne funkcije ili osigurao konfiguraciju kako je opisano iznad. Buduće HANA REAB verzije razvijene za korištenje s HANA REAB podržanim softverom možda neće biti kompatibilne s aktualnim verzijama i možda neće biti dostupne preko odgovarajuće SAP Support ponude. Tehnička migracija iz HANA REAB podržanog softvera u drugu verziju softvera i/ili softver drugog proizvođača kako se koristi zasebno od HANA REAB i/ili u drugu ponudu baze podataka možda neće biti moguća.

19.16. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW –Partial licensed by HANA SAP Application Value** ("**HANA REAB-Partial**"): The license fee for HANA REAB-Partial is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software (defined below).
SAP HANA, izdanje vremena izvođenja za aplikacije i SAP BW-Partial licenciran prema HANA SAP vrijednosti aplikacije ("**HANA REAB-Partial**"): licencna naknada za HANA REAB-Partial računa se na osnovi HANA SAP vrijednosti aplikacije za HANA REAB podržani softver Korisnika (definirano niže).

19.16.1. HANA REAB-Partial licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.
HANA REAB-Partial licenciran za Upotrebu u vezi s Upotrebom Softvera i/ili Softvera drugog proizvođača od strane Korisnika isključivo u omjeru u kojem je te softverske komponente licencirao Korisnik ("HANA REAB podržani softver") i sukladno navedenim uvjetima.

19.16.2. **HANA REAB-Partial Runtime Software Rights**: The HANA REAB-Partial license includes the following Runtime Software:
HANA REAB-Partial prava na softver vremena izvođenja: licenca HANA REAB-Partial uključuje sljedeći Softver vremena izvođenja:

a) SAP HANA Platform;
SAP HANA platforma;
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator ("DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration ("SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT");
e) SAP ASE database;
SAP ASE baza podataka;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-line storage for SAP BW i SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA okvir pravila;
i) SAP HANA, data privacy option;
SAP HANA, opcija privatnosti podataka;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, prediktivna opcija;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, prostorna / grafička opcija;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, opcija pretraživanja / tekstualna opcija;
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ")
SAP HANA, kvaliteta pametnih podataka ("SDQ");
n) SAP HANA native storage extension.
SAP HANA, proširenje izvorne pohrane.

19.16.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB-Partial must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB-Partial or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB-Partial licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB-Partial is not allowed to distribute data from HANA REAB-Partial licensed for SAP S/4HANA.
SAP HANA platforma uključuje komponente HANA Studio, Cockpit i Web IDE. Sva modeliranja i distribucija podataka te kreiranje i proširenje struktura podataka, uključujući tabele i virtualne tabele pristupom pametnim podacima korištenima u HANA REAB-Partial, moraju se izvesti preko HANA REAB podržanog softvera. Upotreba DI-ja, SDI-ja i SLT-a ograničena je isključivo na učitavanje podataka u HANA REAB-Partial ili HANA REAB podržani softver. Podaci se mogu učitati iz odgovarajuće licenciranog izvora podataka preko DI-ja, SDI-ja ili SLT-a odnosno preko sučelja HANA REAB podržanog softvera. SDI Se može koristiti zajedno sa softverom Smart Data Access u scenariju ujedinjavanja podataka. Unatoč svemu što ukazuje na suprotno, HANA REAB podržani softver ne smije distribuirati podatke iz tabela koje se nalaze u HANA REAB-Partial licenciranom za drugi Softver. Na primjer, SAP podatkovni servisi licencirani s HANA REAB-Partial ne smiju distribuirati podatke iz HANA REAB-Partial licenciranog za SAP S/4HANA

19.16.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Korisnik može izvoziti podatke s pomoću licenciranih SAP alata, isključivo za upotrebu u okviru jednog ili više od sljedećih:
a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, izdanje za poduzeće
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, standardno izdanje
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, servis SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.16.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit,Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB-Partial database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Upotreba komponenti SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE i SAP Business Application Studio (BAS) ograničena je isključivo na administraciju, nadzor i kreiranje korisnički definiranih pogleda za instancu HANA REAB-Partial baze podataka. Cjelokupno izvješćivanje mora se izvesti preko HANA REAB podržanog softvera ili preko korisnički definiranih pogleda kreiranih s pomoću HANA Studija, Web IDE-a ili BAS-a. Takvim korisnički definiranim pogledima može se pristupiti pomoću SAP BI alata.

19.16.6. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on SAP REAB-Partial**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience, HANA REAB - Partial may be used:
SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence na SAP REAB-Partial: kada se koristi kao baza podataka vremena izvođenja za SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB-Partial može se koristiti:
a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;

kao baza podataka za Central Management Server (CMS) repozitorij;

b) as an audit database for the BI Platform; and
kao baza podataka revizije za BI platformu; i

c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
kao platforma za SAP BusinessObjects Design Studio vrijeme izvođenja za SAP HANA komponentu.

19.16.7. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
ASE baza podataka vremena izvođenja uključuje funkcionalnost replikacije koja se koristi isključivo u svrhe oporavka od katastrofe.

19.16.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-Partial -compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB-Partial developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB-Partial and/or to another database offering may not be possible.
Korisnik licence potvrđuje da će možda morati instalirati HANA REAB-Partial kompatibilnu verziju HANA REAB podržanog softvera kako bi omogućio određene poslovne funkcije ili osigurao konfiguraciju kako je opisano iznad. Buduće HANA REAB-Partial verzije razvijene za korištenje s HANA REAB podržanim softverom možda neće biti kompatibilne s aktualnim verzijama i možda neće biti dostupne preko odgovarajuće SAP Support ponude. Tehnička migracija iz HANA REAB - Partial podržanog softvera u drugu verziju softvera i/ili softver drugog proizvođača kako se koristi zasebno od HANA REAB i/ili u drugu ponudu baze podataka možda neće biti moguća.

19.17. **Terms of use for Twitter API contained within SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option**: The following shall apply to SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option: Use of the Twitter API is subject to the Third Party Web Service terms contained in Section 0, sub-section 2.8 of these Use Terms.
Uvjeti korištenja za Twitter API sadržan u okviru platforme SAP HANA, izdanje za poduzeće; SAP HANA, izdanje za vrijeme izvođenja za aplikacije i SAP BW; i SAP HANA, opcija upravljanja informacijama: sljedeće se primjenjuje za SAP HANA, izdanje za poduzeće; SAP HANA, izdanje za vrijeme izvođenja za aplikacije i SAP BW; i SAP HANA, opciju upravljanja informacijama: upotreba Twitter API-ja podliježe uvjetima Vanjske web usluge sadržanim u odjeljku 0, pododjeljku 2.8 ovih Uvjeta korištenja.

19.18. **SAP HANA Cold Data Tiering**: Includes SAP Data Intelligence components which may solely be used for SAP HANA cold data tiering scenarios. Use is limited to data transfers between SAP HANA and SAP Data Intelligence distributed runtime (Vora) or Vora supported sources. Access and querying of cold tiered data is allowed via the primary HANA system only.
SAP HANA klasifikacija neaktivnih podataka: uključuje komponente SAP Data Intelligence koje se mogu upotrebljavati isključivo za scenarije SAP HANA klasifikacije neaktivnih podataka. Upotreba je ograničena na prijenose podataka između SAP HANA i SAP Data Intelligence distribuiranog vremena izvođenja (Vora) ili izvora koje Vora podržava. Pristup klasificiranim neaktivnim podacima i njihovo pretraživanje dopušteno je samo preko primarnog HANA sustava.

19.19. **SAP HANA Client Software**: Customer may market and sublicense the HANA Client Software only for use in conjunction with Customer's own products. Any Third Party Products contained in or provided with the HANA Client Software may only be used as part of the HANA Client Software. Customer must not charge any third party a fee or any other form of consideration for access to, or use of, the HANA Client Software. Customer may not install files, as set forth at https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, into the HANA Client Software default install path.
SAP HANA softver klijenta: Korisnik može HANA softver klijenta staviti na tržište i dati podlicencu za njega samo za korištenje zajedno s vlastitim proizvodima Korisnika. Proizvodi drugog proizvođača sadržani u HANA softveru klijenta ili pruženi s njime mogu se koristiti samo u sklopu HANA softvera klijenta. Korisnik ne smije trećim stranama naplatiti naknadu ili neki drugi oblik pristojbe za pristup HANA softveru klijenta ili njegovo korištenje. Korisnik ne smije instalirati datoteke kao što je navedeno na https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, u zadanu stazu instalacije HANA softvera klijenta.

20. FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.
FOKUSIRANA POSLOVNA RJEŠENJA.

20.1. **Special support**: If licensed Software is identified as a Focused Business Solution ("FBS Software"), special support strategy and conditions apply. SAP Support for FBS Software shall be provided in accordance with the applicable SAP Support terms as amended by the then current support strategy and conditions found at https://support.sap.com/fbs (inclusive of any successor site(s) made known by SAP, the "Strategy & Conditions Site").
Posebna podrška: ako se licencirani softver odredi kao fokusirano poslovno rješenje ("FBS softver"), tada vrijede posebni uvjeti i strategija podrške. Podrška društva SAP za FBS softver pruža se u skladu s važećim uvjetima za Podršku društva SAP kao što je izmijenjeno i dopunjeno tada važećom strategijom podrške i uvjetima koji se nalaze na https://support.sap.com/fbs (uključujući sve naknadne stranice koje društvo SAP daje na znanje, "Stranica strategije i uvjeta").

20.2. **Strategy & Conditions Site**: The Strategy & Conditions Site is hereby amended to include the following terms:
Stranica strategije i uvjeta: stranica strategije i uvjeta ovime se izmjenjuje i dopunjuje te uključuje sljedeće uvjete:

12.2.1 FBS Software requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (e.g. release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the "Base Software"), which is identified on the Strategy & Conditions Site and must be separately licensed and installed by Customer.
Kao preduvjet za korištenje i instalaciju FBS softver zahtijeva specifičnu verziju (npr. izdanje, paket razine usluge i/ili paket proširenja) određenog SAP softvera ("Osnovni softver") koji je utvrđen na web stranici strategije i uvjeta, a Korisnik mora ga odvojeno licencirati i instalirati.

12.2.2 In the future, should SAP elect, in its sole and exclusive discretion, to make new release(s) of FBS Software commercially available as part of SAP Support, such new release(s) may (a) differ functionally, (b) have different supported language(s) and/or (c) have different Base Software requirements from prior FBS Software release(s).
Ubuduće, ako društvo SAP odluči po svom jedinom i isključivom nahođenju proizvesti nove verzije komercijalno dostupnog FBS softvera u sklopu SAP Supporta, takve nove verzije mogu (a) biti funkcionalno različite, (b) imati različite podržane jezike i/ili (c) imati zahtjeve osnovnog softvera različite od prethodnih verzija FBS softvera.

12.2.3 Mainstream and extended maintenance dates for FBS Software are targets, and therefore subject to change by SAP.

Datumi standardnog i proširenog održavanja za FBS softver su ciljevi i stoga podliježu promjeni od strane društva SAP.

12.2.4 In no event will maintenance or extended maintenance for any FBS Software release be provided following the expiration or termination of mainstream or extended (as applicable) maintenance on the underlying Base Software.
Ni u kojem se slučaju održavanje ili prošireno održavanje za bilo koju verziju FBS softvera neće pružati nakon isteka ili prekida standardnog ili proširenog (kako je odgovarajuće) održavanja za temeljni osnovni softver.

21. REPEATABLE CUSTOM SOLUTION (“RCS”) SOFTWARE. SOFTVER PONOVLJIVOG KORISNIČKI DEFINIRANOG RJEŠENJA (“RCS”).

21.1. **Prerequisite to use**: The RCS requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (such as release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the “Base Software”) which is identified by SAP, along with specific Use conditions under https://support.sap.com/rcs (the “RCS Strategy & Conditions Site”) and/or the Documentation. Special support strategy and conditions apply for RCS Software. SAP and Customer agree that Support for RCS Software shall be provided as set forth in the applicable SAP Product Specific Support Schedule for RCS found at the RCS Strategy & Conditions site.
Preduvjet za upotrebu: Za RCS je potrebna, kao preduvjet za njegovu upotrebu i instalaciju, specifična verzija (poput izdanja, paketa razine usluge i/ili paketa proširenja) određenog SAP softvera (“Osnovni softver”) koju utvrđuje SAP, zajedno sa specifičnim uvjetima upotrebe na stranici https://support.sap.com/rcs (“stranica RCS strategije i uvjeta”) i/ili Dokumentacijom. Za softver RCS vrijede posebni uvjeti i strategija podrške. Društvo SAP i Korisnik suglasni su da se podrška za softver RCS pruža kako je navedeno u važećem Rasporedu podrške specifične za proizvod društva SAP za RCS na stranici RCS strategije i uvjeta.

21.2. **Not standard software**: RCS is not SAP standard software and in its current state a RCS may not meet all SAP standards including but not limited to language or country version, available version, supported operating systems, or database. Customer must fully test the RCS before using it in live operation. The standard language in which the RCS and its Documentation will be provided is English. SAP reserves the right to release individual versions of the RCS or its Documentation in additional languages. SAP has no obligation to transfer any functionality licensed under this agreement into SAP’s standard software, nor shall SAP be obliged to make the RCS compatible with new releases or versions of the Base Software.
Nestandardni softver: RCS nije SAP standardni softver i u svom trenutnom stanju RCS možda ne ispunjava sve norme društva SAP uključujući, ali bez ograničenja na jezik ili verziju države, raspoloživu verziju, podržane operativne sustave ili bazu podataka. Korisnik mora u potpunosti testirati RCS prije njegove upotrebe u produktivnom izvođenju. Standardni jezik na kojem se dostavlja RCS i njegova Dokumentacija je engleski. Društvo SAP pridržava pravo objaviti pojedinačne verzije RCS-a ili njegove Dokumentacije na dodatnim jezicima. Društvo SAP nema obvezu prijenosa funkcionalnosti licencirane prema ovom ugovoru u standardni softver društva SAP niti će biti obavezno učiniti RCS kompatibilnim s novim izdanjima ili verzijama Osnovnog softvera.

Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases
Prilog 4. - Posredni uvjeti za baze podataka treće strane

SAP may deliver SAP software containing a database product where the end user is not entitled to use the database unless he/she has acquired the requisite number of licenses from the database vendor or its authorized distributor. Such deliveries are reported to the database vendor.
Društvo SAP može isporučiti SAP softver koji sadrži proizvod baze podataka gdje krajnji korisnik nema pravo na korištenje baze podataka osim ako nije dobio potreban broj licenci od dobavljača baze podataka ili njegovog ovlaštenog distributera. Takve se isporuke prijavljuju dobavljaču baze podataka.

Conditions for the use of ORACLE® Database Software when licensed from SAP
Uvjeti za korištenje baze podataka ORACLE® softvera kada ga licencira društvo SAP

1. COPYRIGHT
AUTORSKA PRAVA

1.1. The comprehensive copyright to Oracle software is the sole property of the Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA.
Sveobuhvatna autorska prava na Oracle softver isključivo su vlasništvo društva Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA.

1.2. Third party database applications for system administration, monitoring and management may directly access the Oracle database.
Aplikacije baze podataka treće strane za administraciju sustava, nadzor i upravljanje mogu izravno pristupiti Oracle bazi podataka.

1.3. The customer shall only use the Oracle software in connection with the SAP Software and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractor, supply chain vendor or supplier, customer, or third party individual authorized by the customer. It is allowed to customize the SAP software or to create additional functionality, new applications, or to support third party database applications which only interface with them (example: via RFC, BAPI) Third party database applications or new functionality or new applications which may directly access the Oracle database or indirectly access information contained therein are not allowed.
Korisnik koristi Oracle softver samo u vezi sa SAP softverom i samo u svrhu obrade vlastitih internih podataka što uključuje pristup korisnika treće strane poput izvođača, dobavljača nabavnog lanca, korisnika ili treće strane ovlaštene od korisnika. Dopuštena je prilagodba SAP softvera ili kreiranje dodatne funkcionalnosti, novih aplikacija ili podrška aplikacija baze podataka treće strane koje se međusobno povezuju samo s njima (na primjer: preko RFC-a, BAPI-ja). Aplikacije baze podataka treće strane ili nova funkcionalnost ili nove aplikacije koje mogu izravno pristupiti Oracle bazi podataka ili neizravno pristupiti tamo sadržanim informacijama nisu dopuštene.

1.4. The customer shall assign the Oracle software only to wholly owned or majority owned subsidiaries. Assignment to competitors of Oracle is prohibited.
Korisnik dodjeljuje Oracle softver samo podružnicama u potpunom ili većinskom vlasništvu. Zabranjuje se dodjela konkurentima društva Oracle.

1.5. In view of its limited rights of use, the customer shall neither modify, decompile nor reverse engineer the Oracle software except and to the extent that it is expressly permitted by applicable law.
S obzirom na ograničena prava korištenja, korisnik neće preinačiti, dekompilirati niti vršiti obrnuti inženjering Oracle softvera osim i u mjeri koja je izričito dopuštena prema važećem zakonu.

1.6. The Oracle software may only be used in the country or countries for which the customer has acquired a license. The customer hereby undertakes to adhere to all regulations of the US Department of Commerce and the American export authorities.
Oracle softver smije se koristiti samo u državi ili državama za koje je korisnik dobio licencu. Korisnik se ovime obvezuje da će se pridržavati svih propisa Ministarstva trgovine SAD-a i američkih nadležnih tijela za izvoz.

1.7. The use of Oracle software for the planning, production, control or monitoring of nuclear power stations, air traffic, means of mass transportation or medical equipment is not permitted, unless such use is limited to commercial or purely administrative applications.
Korištenje Oracle softvera za planiranje, proizvodnju, kontrolu ili nadzor nuklearnih elektrana, zračnog prometa, sredstava masovnog transporta ili medicinske opreme nije dopušteno, osim ako takvo korištenje nije ograničeno na komercijalne ili striktno administrativne primjene.

1.8. The customer is not entitled to receive the source code for the Oracle software.
Korisnik nema pravo primiti izvorni kod za Oracle softver.

2. OTHER CONDITIONS
OSTALI UVJETI

2.1. The publication of benchmark tests for the Oracle software is not permitted.
Objavljivanje benchmark testova za Oracle softver nije dopušteno.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server Enterprise Edition
Uvjeti za korištenje Microsoft SQL-Servera izdanje za poduzeće

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP
Uvjeti za korištenje Microsoft SQL Servera kada ga licencira SAP

IMPORTANT NOTE: These “Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP” apply to Microsoft SQL Server Enterprise Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Enterprise Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.
VAŽNA NAPOMENA: ovi “Uvjeti za korištenje Microsoft SQL Servera kada ga licencira SAP” vrijede za Microsoft SQL Server Enterprise Edition verziju 2014 (ili naknadne verzije) ne samo za nove licence nego i za sve prethodne licence za Microsoft SQL-Server Enterprise Edition licenciran prema ugovoru između subjekta društva SAP ili ovlaštenog preprodavača društva SAP.
For the purpose of this Section “**Integrated Application**” shall be defined as SAP software integrating the Microsoft SQL Server Database.
U smislu ovog odjeljka "**Integrirana aplikacija**" definira se kao SAP softver koji integrira Microsoft SQL Server bazu podataka.
The Microsoft SQL Server Database may contain the following software:
Microsoft SQL Server baza podataka može sadržavati sljedeći softver:
“**Server Software**” provides services or functionality on your server (your computers capable of running the Server Software are “Servers”);
"**Softver poslužitelja**" pruža usluge ili funkcionalnost na vašem poslužitelju (vaša računala koja mogu izvoditi softver poslužitelja su "Poslužitelji");
“**Client Software**” allows an electronic device (“**Device**”) to access or utilize the Server Software.
"**Softver klijenta**" omogućuje elektroničkom uređaju (**"Uređaj"**) pristup ili korištenje softvera poslužitelja.

1. OVERVIEW
PREGLED

1.1. Software. The software includes
Softver. Softver uključuje

- server software, and
softver poslužitelja i
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
dodatni softver koji se može koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

1.2. License Model. The software is licensed by SAP based on the Unified Solution and the number of users of that Unified Solution.
Model licence. Softver licencira društvo SAP na osnovi Sjedinjenog rješenja i broja korisnika tog Sjedinjenog rješenja.

1.3. Licensing Terminology.
Terminologija licenciranja.

- Instance. You may create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
Instanca. "Instancu" softvera možete kreirati izvršenjem postave softvera ili postupka instaliranja. Instancu softvera također možete kreirati udvostručenjem postojeće instance. Reference na "softver" u ovom ugovoru uključuju "instance" softvera.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing 1 or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Izvođenje instance. "Instancu softvera izvodite" učitavanjem iste u memoriju i izvršavanjem jedne ili više njenih uputa. Nakon pokretanja, smatra se da se instanca izvodi (bez obzira na to nastavljaju li se njene upute izvršavati) sve dok se ne ukloni iz memorije.
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is
Okruženje operativnog sustava ("OSE"). "Okruženje operativnog sustava" ili "OSE" je

i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
svaka ili dio instance operativnog sustava, ili svaka ili dio instance virtualnog (ili na drugi način emuliranog) operativnog sustava što omogućuje zasebni identitet uređaja (naziv primarnog računala ili slični jedinstveni identifikator) ili zasebna administrativna prava; i

ii. Instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or part identified above.
instance aplikacija, ako postoje, konfigurirane za izvođenje na instanci operativnog sustava ili dijelu određenom iznad.

A physical hardware system can have either or both of the following:
Fizički hardverski sustav može imati jedno ili oboje od sljedećeg:

- 1 physical operating system environment;
jedno fizičko okruženje operativnog sustava;
- 1 or more virtual operating system environments.
jedno ili više virtualnih okruženja operativnog sustava.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
Fizičko okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izravno izvođenje na fizičkom hardverskom sustavu. Instanca operativnog sustava korištena za izvođenje softvera virtualizacije hardvera ili za pružanje usluga virtualizacije hardvera (npr. Microsoft tehnologija virtualizacija ili slične tehnologije) smatra se dijelom fizičkog okruženja operativnog sustava.
A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
Virtualno okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izvođenje na virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu.

- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Poslužitelj: "poslužitelj" je fizički hardverski sustav s mogućnošću izvođenja softvera poslužitelja. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.
- **Server Farm**: A "server farm" is any data center or group of data centers owned by you and under your day-to-day operational control.
Grupa poslužitelja: "grupa poslužitelja" je bilo koji centar podataka ili grupa centara podataka u vašem vlasništvu i pod vašom svakodnevnom operativnom kontrolom.
- Unified Solution. A "Unified Solution" means a software application licensed to you by SAP, which includes the software licensed under this agreement, adds significant and primary functionality to such software, and may include software acquired from a third party delivered and licensed by SAP.
Sjedinjeno rješenje. "Sjedinjeno rješenje" znači softverska aplikacija koju za vas licencira društvo SAP, a koja uključuje softver licenciran prema ovom ugovoru, dodaje značajnu i primarnu funkcionalnost takvom softveru i može uključivati softver nabavljen od treće strane koji isporučuje i licencira društvo SAP.

2. USE RIGHTS.
PRAVA KORIŠTENJA.

Your rights to use the software are set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution at specific site(s), to run your internal business operations (including back up and passive disaster recovery), and to provide internal training and testing for such internal business operations, unless and until such license expires or is terminated.
Vaša prava korištenja softvera navode se u licenci koju vam dodjeljuje društvo SAP za upotrebu Sjedinjenog rješenja na navedenim lokacijama, za vođenje vašeg internog poslovanja (uključujući sigurnosno snimanje i pasivni oporavak od katastrofe), te za pružanje interne obuke i testiranja za takvo interno poslovanje, osim i sve dok takva licenca ne istekne ili se ne prekine.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS. DODATNI UVJETI LICENCIRANJA I/ILI PRAVA KORIŠTENJA.

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
Softver s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja. Softver je softver "s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja"; kao takav može se koristiti samo za izvođenje Sjedinjenog rješenja samo kao dio Sjedinjenog rješenja. Softver se ne smije koristiti za:

i. to develop any new software applications;
razvoj novih softverskih aplikacija;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
u vezi sa softverskim aplikacijama, bazama podataka ili tabelama osim onih sadržanih u Sjedinjenom rješenju; i/ili

iii. as a standalone software application.
kao samostalna softverska aplikacija.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.
Međutim, gore navedena odredba ne brani vam korištenje alata za izvođenje upita ili izvješća iz postojećih tabela. Radi jasnoće, možete koristiti alate predviđene kao dio Sjedinjenog rješenja za kreiranje novih tabela tijekom postave i/ili prilagodbe Sjedinjenog rješenja sve dok se dobivene tabele koriste samo sa samim Sjedinjenim rješenjem i/ili kao njegov dio.

3.2. SQL Server Reporting Services Map Report Item. Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.
SQL Server Reporting Services Map Report stavka. Power View i SQL Reporting Services Map stavka uključuju upotrebu Bing Maps. Možete koristiti samo sadržaj dobiven putem Bing Maps, uključujući geokodove, u okviru Power View ili SQL Reporting Services Map stavke. Korištenje Bing Maps također reguliraju Uvjeti korištenja Bing Maps od strane Krajnjeg korisnika dostupni na go.microsoft.com/?linkid=9710837 i Bing Maps izjava o privatnosti dostupna na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

3.3. Use of Software Within and Across Server Farms. You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.
Upotreba softvera u okviru Grupa poslužitelja. Softver možete koristiti na poslužiteljima u okviru svoje grupe poslužitelja ako i sve dok se softver koristi samo sa Sjedinjenim rješenjem i kao njegov dio.

3.4. Outsourcing Company. You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that:
Poduzeće za vanjsku nabavu. Možete sklopiti ugovor s vanjskim dobavljačem operativnih usluga ili usluga podrške, uključujući, ali bez ograničenja na, usluge upravljanja mrežom, aplikacijama ili centrom podataka, uključujući rukovanje, održavanje i kontrolu hardvera poslužitelja u centru podataka ("poduzeće za vanjsku nabavu") za instaliranje ili poticanje instaliranja Sjedinjenog rješenja na poslužiteljima koji su u vlasništvu poduzeća za vanjsku nabavu te koje njima rukuje, održava ih i kontrolira, pod uvjetom:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use; and
osim platforme Microsoft Azure, cijeli hardver poslužitelja na kojem je instalirano Sjedinjeno rješenje jest i, tijekom razdoblja u kojem je Sjedinjeno rješenje instalirano na takvom hardveru poslužitelja, nastavlja biti fizički namijenjen vama za vašu upotrebu; i

ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
da ste sklopili pisani ugovor koji štiti Sjedinjena rješenja i softver pod komercijalno opravdanim uvjetima.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.
Bez obzira za fizičku lokaciju hardvera poslužitelja koji sadrži softver, ostajete u potpunosti odgovorni za sve obaveze prema ovom ugovoru, uključujući svaku neovlaštenu upotrebu ili distribuciju softvera koja proizlazi iz radnji ili propusta poduzeća za vanjsku nabavu. Poduzeće za vanjsku nabavu mora se usuglasiti s uvjetima ovog ugovora u potpisanom dokumentu. Poduzeću za vanjsku nabavu možete dodijeliti pristup softveru samo kako bi za vas obavilo operacijske i/ili usluge podrške (uključujući, ali bez ograničenja na, održavanje softvera, ažuriranje zakrpa, integraciju itd.), i takvo poduzeće ne smije pristupiti softveru niti ga koristiti u bilo koju drugu svrhu.

3.5. Virtualization. With respect to any server for which you have acquired the requisite licenses, you may run any number of instances of the server software in any number of physical and/or virtual OSEs whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).
Virtualizacija. U vezi s bilo kojim poslužiteljem za koji ste stekli potrebne licence, možete izvoditi neograničen broj instanci softvera poslužitelja u neograničenom broju fizičkih i/ili virtualnih OSE-a bilo na poslužiteljima u okviru vlastite grupe poslužitelja bilo na poslužiteljima koji su u vlasništvu i kojima upravlja poduzeće za vanjsku nabavu sukladno Odjeljku 3.4 (iznad).

3.6. Fail-over Server. You may create and maintain passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support on a server other than your production server, whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).
Failover poslužitelj. Možete kreirati i održavati pasivne failover instance u posebnom OSE-u za privremenu podršku na poslužitelju koji nije vaš proizvodni poslužitelj, bilo na poslužiteljima u okviru vlastite grupe poslužitelja bilo na poslužiteljima koji su u vlasništvu i kojima upravlja poduzeće za vanjsku nabavu sukladno Odjeljku 3.4 (iznad).

3.7. Microsoft Azure

Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP

"**Kvalificirana licenca**" znači važeći ugovor o podršci za uključivanje Integriranog održavanja u okviru društva SAP

Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

Podložno važećem ugovoru o podršci Krajnji korisnik s "kvalificiranom licencom" može upotrebljavati Microsoft Azure podatkovne servise utvrđene u donjoj tabeli u navedenim omjerima.

Qualified License	Microsoft Azure Data Service	Ratio of Qualified Licenses to Azure v Cores
SQL Server Enterprise	SQL Server Enterprise Virtual Machines	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution.

Kvalificirana licenca	Microsoft Azure podatkovni servis	Omjer kvalificiranih licenca za Azure u odnosu na jezgre
SQL Server Enterprise	SQL Server Enterprise virtualna računala	Pravo korištenja softvera kako je navedeno u licenci koju vam dodjeljuje društvo SAP za korištenje Sjedinjenog rješenja.

End Users will not be charged for the usage of a SQL Server Enterprise Virtual Machines but must still pay for the applicable fees of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable).

Krajnjim korisnicima neće se naplatiti korištenje SQL Server Enterprise virtualnih računala, ali oni moraju platiti primjenjive naknade izračuna (tj. osnovnu tarifu), pohranu i sigurnosno snimanje te U/I povezan s njihovim korištenjem tih usluga (kako je primjenjivo).

4. THIRD PARTY NOTICES

OBAVIJESTI TREĆIM STRANAMA

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.

Softver može uključivati kod treće strane za koji vam društvo Microsoft, a ne treća strana, izdaje licencu sukladno uvjetima navedenim u ovom ugovoru. Obavijesti, ako postoje, za sve kodove treće strane navedene su samo za vašu informaciju. Nadalje, za sve slogove treće strane koji su povezani s ovim softverom ili iz njega pozvani ili referencirani licencu vam izdaju treće strane koje posjeduju takav kod, a ne društvo Microsoft; vidi ASP.NET Ajax CDN uvjeti korištenja: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.

5. INTERNET-BASED SERVICES

USLUGE ZASNOVANE NA INTERNETU

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Zajedno sa softverom društvo Microsoft pruža usluge zasnovane na internetu. Bilo kada može ih promijeniti ili otkazati.

6. BENCHMARK TESTING

BENCHMARK TESTIRANJE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Rezultate bilo kakvog benchmark testa softvera ne smijete objaviti trećoj strani bez prethodnog pisanog odobrenja društva Microsoft. Međutim, to ne vrijedi za Microsoft .NET Framework (vidi niže).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

.NET FRAMEWORK SOFTVER

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

Softver sadrži Microsoft .NET Framework softver. Taj softver dio je operativnog sustava Windows. Uvjeti licence za Windows vrijede za vašu upotrebu .NET Framework softvera.

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTIRANJE

The software includes 1 or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Softver uključuje jednu ili više komponenti okruženja .NET Framework (".NET komponente"). Možete provesti interno benchmark testiranje ovih komponenti. Možete objaviti rezultate bilo kojeg benchmark testa tih komponenti ako ste suglasni s uvjetima navedenima na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Unatoč bilo kojem drugom ugovoru koji možda imate s društvom Microsoft, ako objavite rezultate takvog benchmark testa, društvo Microsoft ima pravo objaviti rezultate benchmark testova koje provodi na vašim proizvodima koji konkuriraju važećoj .NET komponenti, pod uvjetom da je sukladno istim uvjetima navedenim na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE
OPSEG LICENCE

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, SAP and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Softver se licencira, a ne prodaje. Osim ako vam važeći zakon ne daje više prava, društvo SAP i društvo Microsoft zadržavaju sva ostala prava koja nisu izričito dodijeljena prema ovom ugovoru, ni implicitno ni zabranom ni na neki drugi način. Pri tome, morate se pridržavati svih tehničkih ograničenja u softveru koji vam dopuštaju korištenje istog samo na određene načine. Ne smijete

- work around any technical limitations in the software;
  zaobilaziti tehnička ograničenja u softveru;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati ili rastavljati softver, osim i samo u mjeri u kojoj je to izričito dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  kreirati više primjeraka ovog softvera nego što je navedeno u ovom ugovoru ili dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  objaviti softver drugima za kopiranje, uključujući Application Programming Interfaces uključene u softver;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  dijeliti ili na drugi način distribuirati dokumente, tekst ili slike kreirane pomoću softverskih obilježja usluga dodjele podataka.
- rent, lease or lend the software; or
  iznajmiti, dati u zakup ili posuditi softver; ili
- use the software for commercial software hosting services.
  koristiti softver za usluge komercijalnog ugošćavanja.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software.

Također ne smijete ukloniti, minimizirati, blokirati ili preinačiti logotipove, žigove, autorsko pravo, digitalne vodene žigove ili druge obavijesti društva Microsoft ili njegovih dobavljača koji su uključeni u softver, uključujući bilo koji sadržaj koji vam je stavljen na raspolaganje pomoću softvera.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Prava na pristup softveru na bilo kojem uređaju ne daju vam pravo na implementaciju Microsoftovih patenata ili drugog intelektualnog vlasništva Microsofta u softveru ili uređajima koji pristupaju tom uređaju.

10. BACKUP COPY
SIGURNOSNA KOPIJA

You may make 1 backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Možete kreirati jednu sigurnosnu kopiju softverskih medija. Možete je koristiti samo za kreiranje instanci softvera.

11. DOCUMENTATION
DOKUMENTACIJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Svaka osoba koja ima važeći pristup vašem računalu ili internoj mreži može kopirati i koristiti dokumentaciju u vaše interne, referentne svrhe.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE
SOFTVER BEZ PRAVA PREPRODAJE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Ne smijete prodavati softver označen kao “NFR” ili “Nije za preprodaju.”

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
SOFTVER AKADEMSKOG IZDANJA

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Morate biti korisnik tipa “Qualified Educational User” za korištenje softvera označenog kao “Akademsko izdanje” ili “AE.“ Ako ne znate jeste li korisnik tipa Qualified Educational User, posjetite www.microsoft.com/education ili kontaktirajte povezano društvo društva Microsoft u svojoj državi.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY
PRIJENOS TREĆOJ STRANI

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the SAP solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prvi korisnik softvera može prenijeti softver i ovaj ugovor izravno drugom krajnjem korisniku kao dio prijenosa integrirane softverske aplikacije spremne za korištenje ili paketa aplikacija (“Sjedinjeno rješenje“) koje vam je isporučeno od strane ili u ime društva SAP isključivo kao dio sjedinjenog rješenja. Prije prijenosa krajnji korisnik mora biti suglasan da ovaj ugovor vrijedi za prijenos i upotrebu softvera. Prvi korisnik ne smije zadržati instance softvera osim u slučaju da taj korisnik također zadržava drugu licencu za softver.

15. EXPORT RESTRICTIONS
OGRANIČENJA IZVOZA

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Softver podliježe zakonima i propisima o izvozu Sjedinjenih Američkih Država. Morate se pridržavati svih domaćih i međunarodnih zakona i propisa o izvozu koji vrijede za softver. Ti zakoni uključuju ograničenja u vezi odredišta, krajnjih korisnika i krajnje upotrebe. Za dodatne informacije vidi www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT
CIJELI UGOVOR

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Ovaj ugovor i uvjeti za dodatke, ažuriranja, usluge zasnovane na internetu koje koristite, čine cijeli ugovor za softver.

17. LEGAL EFFECT
PRAVNI UČINAK

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the SAP from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
Ovaj ugovor opisuje određena zakonska prava. Možda imate neka druga prava prema zakonima vaše države. Možda također imate prava u odnosu na društvo SAP od kojeg ste nabavili softver. Ovaj ugovor ne mijenja vaša prava prema zakonima vaše države ako zakoni vaše države to ne dopuštaju.

18. NOT FAULT TOLERANT
BEZ TOLERANCIJE GREŠAKA

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. SAP HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON SAP TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.
SOFTVER NE TOLERIRA GREŠKE. DRUŠTVO SAP JE NEZAVISNO ODREDILO KAKO KORISTITI SOFTVER U INTEGRIRANOJ APLIKACIJI ILI PAKETU APLIKACIJA KOJI VAM LICENCIRA, A DRUŠTVO MICROSOFT SE OSLONILO NA DRUŠTVO SAP DA ĆE PROVESTI DOSTATNO TESTIRANJE ZA ODREĐIVANJE PRIKLADNOSTI SOFTVERA ZA TAKVO KORIŠTENJE.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT
NEMA JAMSTVA DRUŠTVA MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE SAP AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.
SUGLASNI STE DA AKO STE PRIMILI BILO KAKVA JAMSTVA U VEZI SA (A) SOFTVEROM ILI (B) SOFTVERSKOM APLIKACIJOM ILI PAKETOM APLIKACIJA S KOJIM STE NABAVILI SOFTVER, TADA TA JAMSTVA PRUŽA ISKLJUČIVO DRUŠTVO SAP I NE POTJEČU OD NITI SU OBVEZUJUĆA ZA DRUŠTVO MICROSOFT.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES
DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA ODREĐENE ŠTETE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).
U MAKSIMALNOJ MJERI DOPUŠTENOJ VAŽEĆIM ZAKONOM, DRUŠTVO MICROSOFT NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA SVE NEIZRAVNE, POSEBNE, POSLJEDIČNE ILI NEPREDVIĐENE ŠTETE PROIZAŠLE IZ ILI U VEZI S KORIŠTENJEM ILI IZVEDBOM SOFTVERA ILI SOFTVERSKE APLIKACIJE ILI PAKETA APLIKACIJA S KOJIM STE DOBILI SOFTVER, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, KAZNE KOJE NAMEĆE VLADA. OVO OGRANIČENJE VRIJEDI ČAK I U SLUČAJU NEUSPJEHA OSNOVNE SVRHE PRAVNOG LIJEKA. NI U KOJEM SLUČAJU DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA BILO KOJI IZNOS IZNAD DVIJE STOTINE I PEDESET AMERIČKIH DOLARA (250,00 USD).

21. FOR AUSTRALIA ONLY
SAMO ZA AUSTRALIJU

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.
U ovom se stavku “roba” odnosi na softver za koji društvo Microsoft daje izričito jamstvo. Naša roba dolazi s garancijama koje nije moguće isključiti prema australskom zakonu o potrošačima. Imate pravo na zamjenu ili povrat za veliko oštećenje i naknadu za bilo koji drugi razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu robe ako roba nije prihvatljive kvalitete, a oštećenje robe nije veliko. Roba dostavljena za popravak prije će se zamijeniti obnovljenom robom istog tipa nego što će se zamijeniti novom. Obnovljeni dijelovi mogu se koristiti za popravak robe.
Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
Microsoft i SQL Server i Windows registrirani su žigovi društva Microsoft Corporation u Sjedinjenim Američkim Državama i/ili drugim državama.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when previously licensed by Microsoft or Microsoft Distributor
Uvjeti za korištenje Microsoft SQL Servera kada ga je prethodno licenciralo društvo Microsoft ili njegov distributer

The SAP software containing a copy of the Microsoft SQL-Server, which has been integrated or installed as a component of this SAP software. All Microsoft products are subject to the terms of the Microsoft License Agreement with end users which is included in the software package or the license agreements shipped with the Microsoft SQL-Server. An exception hereto is that the functionality of a Microsoft product as an integrated part of an SAP solution can differ from the functionality of a non-integrated Microsoft product. All inquiries relating to the functionality or performance of the SAP solution with Microsoft products should therefore be addressed to SAP and not to Microsoft. The SAP product does not contain a license for the integrated Microsoft product. You are therefore not entitled to use the copy of the Microsoft SQL-Server contained in this product and you will not receive a license for such use unless you have acquired or otherwise have at your disposal the same number of client/server licenses as user licenses acquired for the SAP software. By concluding this contract with SAP you represent and warrant that you have previously acquired a Microsoft license for SQL-Server end users and to conclude a corresponding license agreement.
SAP softver sadrži primjerak Microsoft SQL Servera, koji je integriran ili instaliran kao komponenta ovog SAP softvera. Svi Microsoft proizvodi podliježu uvjetima Microsoft ugovora o licenci s krajnjim korisnicima koji je uključen u softverski paket ili ugovorima o licenci dostavljenim s Microsoft SQL Serverom. Iznimka ovom dokumentu je da se funkcionalnost Microsoft proizvoda kao integriranog dijela SAP rješenja može razlikovati od funkcionalnosti neintegriranog Microsoft proizvoda. Svi upiti u vezi funkcionalnosti ili izvedbe SAP rješenja s Microsoft proizvodima trebaju se stoga uputiti društvu SAP,

a ne društvu Microsoft. SAP proizvod ne sadrži licencu za integrirani Microsoft proizvod. Stoga nemate pravo korištenja primjerka Microsoft SQL Servera sadržanog u ovom proizvodu i nećete primiti licencu za to korištenje osim ako niste dobili, ili na neki drugi način imate na raspolaganju isti broj licenci klijenta/poslužitelja kao i licenci korisnika dobivenih za SAP softver. Sklapanjem ovog ugovora s društvom SAP izjavljujete i jamčite da ste prethodno dobili Microsoft licencu za krajnje korisnike SQL Servera i za sklapanje odgovarajućeg ugovora o licenci.
When SAP delivers an updated version of the SAP software containing an updated version of the integrated Microsoft product, the end user is not entitled to use the updated version of the Microsoft product unless he/she has acquired the requisite number of client/server licenses from an authorized Microsoft distributor.
Kad SAP isporuči ažuriranu verziju SAP softvera koja sadrži ažuriranu verziju integriranog Microsoft proizvoda, krajnji korisnik nema pravo na korištenje ažurirane verzije Microsoft proizvoda, osim ako od ovlaštenog Microsoft distributera nije dobio potreban broj licenci klijenta/poslužitelja.

Conditions for Use of Third Party Databases with SAP Business One Software
Uvjeti za korištenje baza podataka treće strane sa softverom SAP Business One
Deployment of SQL Server 2012 and newer:
Uvođenje softvera SQL Server 2012 i novijih verzija:

a) Outsourcing Company.
Poduzeće za vanjsku nabavu.

You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company provided that:
Možete sklopiti ugovor s vanjskim dobavljačem operativnih usluga ili usluga podrške, uključujući, ali bez ograničenja na, usluge upravljanja mrežom, aplikacijama ili centrom podataka, uključujući rukovanje, održavanje i kontrolu hardvera poslužitelja u centru podataka ("poduzeće za vanjsku nabavu") za instaliranje ili poticanje instaliranja Sjedinjenog rješenja na poslužiteljima koji su u vlasništvu poduzeća za vanjsku nabavu te koje njima rukuje, održava ih i kontrolira, pod uvjetom:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use and
osim platforme Microsoft Azure, cijeli hardver poslužitelja na kojem je instalirano Sjedinjeno rješenje jest i, tijekom razdoblja u kojem je Sjedinjeno rješenje instalirano na takvom hardveru poslužitelja, nastavlja biti fizički namijenjen vama za vašu upotrebu i

ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
da ste sklopili pisani ugovor koji štiti Sjedinjena rješenja i softver pod komercijalno opravdanim uvjetima.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.
Bez obzira za fizičku lokaciju hardvera poslužitelja koji sadrži softver, ostajete u potpunosti odgovorni za sve obaveze prema ovom ugovoru, uključujući svaku neovlaštenu upotrebu ili distribuciju softvera koja proizlazi iz radnji ili propusta poduzeća za vanjsku nabavu. Poduzeće za vanjsku nabavu mora se usuglasiti s uvjetima ovog ugovora u potpisanom dokumentu. Poduzeću za vanjsku nabavu možete dodijeliti pristup softveru samo kako bi za vas obavilo operacijske i/ili usluge podrške (uključujući, ali bez ograničenja na, održavanje softvera, ažuriranje zakrpa, integraciju itd.), i takvo poduzeće ne smije pristupiti softveru niti ga koristiti u bilo koju drugu svrhu.

b) Microsoft Azure
Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP.
"**Kvalificirana licenca**" znači važeći ugovor o podršci za uključivanje Integriranog održavanja u okviru društva SAP.
Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.
Podložno važećem ugovoru o podršci Krajnji korisnik s "kvalificiranom licencom" može upotrebljavati Microsoft Azure podatkovne servise utvrđene u donjoj tabeli u navedenim omjerima.
If an End user wishes to use Azure Hybrid Benefit for SQL Server to consume two or more Microsoft Azure Data Services, one or more Licenses must be allocated for each service.
Ako Krajnji korisnik želi upotrebljavati Azure Hybrid Benefit for SQL Server za upotrebu dvaju ili više Microsoft Azure podatkovnih servisa, svakom servisu mora se dodijeliti jedna ili više Licenci.

Qualified License	Microsoft Azure Data Service	Ratio of Qualified Licenses to Azure vCores
SQL Server Standard	SQL Server Standard Virtual Machines	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution.

Kvalificirana licenca	Microsoft Azure podatkovni servis	Omjer kvalificiranih licenca za Azure u odnosu na jezgre
SQL Server Standard	SQL Server Standard virtualna računala	Pravo korištenja softvera kako je navedeno u licenci koju vam dodjeljuje društvo SAP za korištenje Sjedinjenog rješenja.

End Users will not be charged for the usage of a Microsoft Azure Data Service, but they must still pay for the applicable of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable). End Users may supplement workloads running under Azure Hybrid Benefit for SQL Server with fully metered Azure services.
Krajnjim korisnicima neće se naplatiti korištenje Microsoft Azure podatkovnog servisa, ali oni moraju platiti primjenjive naknade izračuna (tj. osnovnu tarifu), pohranu i sigurnosno snimanje te U/I povezan s njihovim korištenjem tih usluga (kako je primjenjivo). Krajnji korisnici mogu radno opterećenje koje se izvodi uz pogodnost Azure Hybrid Benefit for SQL Server nadopuniti servisima platforme Azure koji se u potpunosti mjere.
End User may not concurrently allocate a License to Azure Hybrid Benefit for SQL Server and assign the same License to a Server dedicated to its use, except on a one-time basis, for a period not to exceed 180 days, to allow End User to migrate those workloads to Azure.
Krajnji korisnik ne može dodijeliti Licencu pogodnosti Azure Hybrid Benefit for SQL Server i istovremeno dodijeliti tu istu Licencu Poslužitelju namijenjenom za upotrebu toga, osim jednokratno, na razdoblje od najviše 180 dana, kako bi Krajnji korisnik mogao ta radna opterećenja migrirati na platformu Azure.
End User may reassign Licenses allocated for use with Azure Hybrid Benefit for SQL Server to a Server dedicated to End User provided Licenses must remain allocated for use under this benefit for a minimum of 90 days after a workload is migrated.
Krajnji korisnik može predodijeliti Licence koje su dodijeljene za korištenje s pogodnošću Azure Hybrid Benefit for SQL Server poslužitelju namijenjenom Krajnjem korisniku pod uvjetom da Licencemoraju ostati dodijeljene za upotrebu u okviru te pogodnosti najmanje 90 dana nakon migracije radnog opterećenja.
Fail-over Rights
Failover prava
When allocating SQL Server Licenses for use with SQL Server Virtual Machines under the Azure Hybrid Benefit for SQL Server, End User may also run passive fail-over Instances on Microsoft Azure in anticipation of a fail-over event. The number of licenses that otherwise would be required to run the passive fail-over Instances must not exceed the number of Licenses required to run the corresponding SQL Server Virtual Machine under the Azure Hybrid Benefit.
Pri dodjeljivanju softvera SQL Server licenci za upotrebu s SQL Server virtualnim računalima na temelju pogodnosti Azure Hybrid Benefit for SQL Server, Krajnji korisnik na platformi Microsoft Azure također može izvoditi pasivne failover instance jer očekuje failover događaje. Broj licenci koje bi u suprotnom bile potrebne za izvođenje pasivnih failover instanci ne smije prekoračiti broj Licenci potrebnih za izvođenje odgovarajućeg SQL Server virtualnog računala na temelju pogodnosti Azure Hybrid Benefit.

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software
Uvjeti za upotrebu softvera Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition (Core-based Runtime i Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition" apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2017 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.
VAŽNA NAPOMENA: ovi "Uvjeti za upotrebu softvera Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition" vrijede za Microsoft SQL Server Standard Edition verziju 2017 (ili naknadne verzije) ne samo za nove licence nego i za sve prethodne licence za Microsoft SQL-Server Standard Edition licenciran prema ugovoru između subjekta društva SAP ili ovlaštenog preprodavača društva SAP.
These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft
Ovi uvjeti licence su sporazum između davatelja licence za softversku aplikaciju ili paket aplikacija s kojima ste dobili Microsoft softver ("Davatelj licence") i vas. Molimo, pročitajte ih. Oni vrijede za gore imenovani softver što uključuje medije na kojima ste ga primili, ako postoje. Ovi uvjeti također vrijede za sva Microsoft

- updates,
  ažuriranja,
- supplements, and
  nadopune i
- Internet-based services
  usluge na osnovi interneta

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "**Microsoft**") has licensed the software to the Licensor.
za ovaj softver, osim ako te stavke ne prate drugi uvjeti. U tom slučaju vrijede ti uvjeti. Društvo Microsoft Corporation ili jedno od njegovih povezanih društava (zajednički, "**Microsoft**") licenciralo je softver za davatelja licence.
IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.
AKO SE PRIDRŽAVATE OVIH UVJETA LICENCE, IMATE NIŽE NAVEDENA PRAVA ZA SVAKI POSLUŽITELJ KOJI ISPRAVNO LICENCIRATE.

1. OVERVIEW.
PREGLED.

1.1. **Software**: The software includes
Softver: softver uključuje

- server software, and
  softver poslužitelja i
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatni softver koji se može koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Model licence: softver se licencira na temelju:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Modela licence jezgre – broja fizičkih i/ili virtualnih jezgri na poslužitelju; ili
- **Server + Client** – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Poslužitelja + klijenta – broja okruženja operativnog sustava (OSE) u kojima se izvodi softver poslužitelja te broja uređaja i korisnika koji pristupaju instancama softvera poslužitelja.

1.3. **Licensing Terminology**
Terminologija licenciranja

- Instance. You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.
  Instanca. “Instancu“ softvera kreirate izvršenjem postave softvera ili postupka instaliranja. Instancu softvera također možete kreirati udvostručenjem postojeće instance. Reference na “softver” u ovom ugovoru uključuju “instance“ softvera.
- Run an Instance. You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Izvođenje instance. “Instancu softvera izvodite“ učitavanjem iste u memoriju i izvršavanjem jedne ili više njenih uputa. Nakon pokretanja, smatra se da se instanca izvodi (bez obzira na to nastavljaju li se njene upute izvršavati) sve dok se ne ukloni iz memorije.
- Operating System Environment (“**OSE**”). An “operating system environment” or “OSE” is
  Okruženje operativnog sustava (“**OSE**”). “Okruženje operativnog sustava” ili “OSE” je

i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
svaka ili dio instance operativnog sustava, ili svaka ili dio instance virtualnog (ili na drugi način emuliranog) operativnog sustava što omogućuje zasebni identitet uređaja (naziv primarnog računala ili slični jedinstveni identifikator) ili zasebna administrativna prava; i
instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
instance aplikacija, ako postoje, konfigurirane za izvođenje na instanci operativnog sustava ili dijelovima određenima iznad.

A physical hardware system can have either or both of the following:
Fizički hardverski sustav može imati jedno ili oboje od sljedećeg:

- one physical operating system environment;
  jedno fizičko okruženje operativnog sustava;
- one or more virtual operating system environments.
  jedno ili više virtualnih okruženja operativnog sustava.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
Fizičko okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izravno izvođenje na fizičkom hardverskom sustavu. Instanca operativnog sustava korištena za izvođenje softvera virtualizacije hardvera ili za pružanje usluga virtualizacije hardvera (npr. Microsoft tehnologija virtualizacija ili slične tehnologije) smatra se dijelom fizičkog okruženja operativnog sustava.
A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
Virtualno okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izvođenje na virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Poslužitelj: “poslužitelj” je fizički hardverski sustav s mogućnošću izvođenja softvera poslužitelja. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim fizičkim hardverskim sustavom.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Fizička jezgra: fizička jezgra je jezgra u fizičkom procesoru. Fizički procesor sastoji se od jedne ili više fizičkih jezgri.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Hardverski niz: hardverski niz je ili fizička jezgra ili hiperniz u fizičkom procesoru.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Virtualna jezgra: virtualna jezgra je jedinica snage obrade u virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu. Virtualna jezgra je virtualni prikaz jednog ili više hardverskih nizova. Virtualni OSE-i koriste jednu ili više virtualnih jezgri.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Dodjela licence: dodijeliti licencu znači namijeniti tu licencu poslužitelju, uređaju ili korisniku kao što je navedeno niže.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.
PRAVA KORIŠTENJA ZA MODEL LICENCE JEZGRE.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
Licenciranje poslužitelja: prije nego što izvedete instance softvera poslužitelja na poslužitelju, morate odrediti broj potrebnih softverskih licenci i dodijeliti te licence tom poslužitelju kako je opisano niže.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
Određivanje broja potrebnih licenci: imate dvije opcije licence:

a) Physical Cores on a Server. You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server subject to a minimum of four licenses per processor.
Fizičke jezgre na poslužitelju. Možete licencirati na temelju svih fizičkih jezgri na poslužitelju. Izaberete li ovu opciju, broj potrebnih licenci jednak je broju fizičkih jezgri na poslužitelju koji podliježe minimumu od četiri licence po procesoru.

b) Individual Virtual OSE. You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Pojedinačni virtualni OSE. Možete licencirati na temelju virtualnih OSE-a unutar poslužitelja na kojem izvodite softver poslužitelja. Izaberete li ovu opciju, za svaki OSE, u kojem izvodite softver poslužitelja, trebate broj licenci jednak broju virtualnih jezgri u virtualnom OSE, koji podliježe minimalnom uvjetu od četiri licence po virtualnom OSE. Nadalje, ako se bilo koja od tih virtualnih jezgri bilo kada dodijeli više od jednom

hardverskom nizu, trebate licencu za svaki dodatni hardverski niz dodijeljen toj virtualnoj jezgri. Te se licence ubrajaju u minimalni uvjet od četiri licence po virtualnom OSE.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server.
Dodjela potrebnog broja licenci poslužitelju.

a) Initial Assignment. After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Početna dodjela. Nakon što odredite broj softverskih licenci potrebnih za poslužitelj, morate dodijeliti taj broj licenci tom poslužitelju. Poslužitelj kojemu je licenca dodijeljena smatra se "licenciranim poslužiteljem" za takvu licencu. Ne možete dodijeliti licencu više od jednom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

b) Reassignment. You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Ponovna dodjela. Možete predodijeliti licencu, ali ne u roku od 90 dana od njene zadnje dodjele. Možete predodijeliti licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj kojemu je licenca dodijeljena zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

2.4. Running Instances of the Server Software. Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
Izvođenje instanci softvera poslužitelja. Vaše pravo na izvođenje instanci softvera poslužitelja ovisi o opciji izabranoj za određivanje broja potrebnih softverski licenci:

a) Physical Cores on a Server. For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Fizičke jezgre na poslužitelju. Za svaki poslužitelj kojemu ste dodijelili potreban broj licenci kako je navedeno u odjeljku 2.2(a) možete na licenciranom poslužitelju izvesti bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u fizičkom OSE.

b) Individual Virtual OSEs. For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Pojedinačni virtualni OSE-i. Za svaki virtualni OSE za koji ste dodijelili potreban broj licenci kako je navedeno u odjeljku 2.2(b) imate pravo izvesti bilo koji broj instanci softvera u tom virtualnom OSE.

2.5. Running Instances of the Additional Software. You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera. Možete izvesti ili na neki drugi način koristiti neograničeni broj instanci dodatnog softvera navedenih niže u fizičkim ili virtualnim OSE-ovima na neograničenom broju uređaja sve dok se dodatni softver koristi samo u vezi s integriranim softverskim aplikacijama spremnim za korištenje ili paketom aplikacija ("Sjedinjeno rješenje") koje su isporučene od strane ili u ime davatelja licence. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Documentation Components
  Komponente dokumentacije
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

2.6. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane. Imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

2.7. No Client Access Licenses (CALs) Required for Access. Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
Licence za pristup klijenta (CAL) nisu potrebne za pristup. Na temelju modela licence jezgre nisu vam potrebni CAL-ovi kako bi korisnici ili uređaji pristupili vašim instancama softvera poslužitelja.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
PRAVA KORIŠTENJA ZA POSLUŽITELJ + MODEL LICENCE ZA PRISTUP KLIJENTA

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the integrated software turnkey application or suite of applications delivered to you by or on behalf of the Licensor (the "Unified Solution") solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
Softver s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja. Softver je softver "s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja"; kao takav može se koristiti samo za izvođenje integriranih softverskih aplikacija spremnih za korištenje ili paketa aplikacija koje su isporučene od strane ili u ime davatelja licence ("Sjedinjeno rješenje") isključivo kao dio Sjedinjenog rješenja. Softver se ne smije koristiti za:

i. to develop any new software applications;
razvoj novih softverskih aplikacija;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
u vezi sa softverskim aplikacijama, bazama podataka ili tabelama osim onih sadržanih u Sjedinjenom rješenju; i/ili

iii. as a standalone software application.
kao samostalna softverska aplikacija.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
Međutim, gore navedena odredba ne brani vam korištenje alata za izvođenje upita ili izvješća iz postojećih tabela.

3.2. Assigning the License to the Server.
Dodjela licence poslužitelju.

a) Initial Assignment. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Početna dodjela. Prije nego što izvedete bilo koju instancu softvera poslužitelja pod softverskom licencom morate tu licencu dodijeliti jednom od svojih poslužitelja. Taj se poslužitelj smatra "licenciranim poslužiteljem" za takvu licencu. Ne smijete dodijeliti istu licencu više od jednom poslužitelju, ali smijete dodijeliti druge softverske licence istom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

b) Reassignment. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Ponovna dodjela. Možete predodijeliti softversku licencu, ali ne u roku od 90 dana od zadnje dodjele. Možete predodijeliti softversku licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

3.3. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: za svaku softversku licencu koju dodijelite poslužitelju možete odjednom izvesti bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u jednom fizičkom ili virtualnom OSE na licenciranom poslužitelju.

3.4. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na neki drugi način koristiti neograničeni broj instanci dodatnog softvera navedenih niže u fizičkim ili virtualnim OSE-ovima na neograničenom broju uređaja sve dok se dodatni softver koristi samo u vezi s integriranim softverskim aplikacijama spremnim za korištenje ili paketom aplikacija ("Sjedinjeno rješenje") koje su isporučene od strane ili u ime davatelja licence. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Documentation Components
  Komponente dokumentacije
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

3.5. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane. Imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

3.6. **Client Access Licenses** (**CALs**).
Licence za pristup klijenta (**CAL-ovi**):

a) Initial Assignment of CALs. You must acquire and assign a SQL Server 2017 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Početna dodjela CAL-ova. Morate nabaviti i dodijeliti SQL Server 2017 CAL svakom uređaju ili korisniku koji pristupa vašim instancama na softveru poslužitelja, izravno ili neizravno. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim uređajem.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Nisu vam potrebni CAL-ovi za vaše poslužitelje licencirane za izvođenje instanci softvera poslužitelja.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Nisu vam potrebni CAL-ovi ako maksimalno dva uređaja ili korisnika pristupaju vašim instancama softvera poslužitelja samo u svrhu administracije tih instanci.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Vaši CAL-ovi omogućuju pristup vašim instancama ranijih verzija, ali ne i novijih verzija, softvera poslužitelja. Ako pristupate instancama starije verzije, možete također koristiti CAL-ove koji odgovaraju toj verziji.

b) Types of CALs. There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipovi CAL-ova. Postoje dva tipa CAL-ova: jedan za uređaje i jedan za korisnike. Svaki CAL uređaja dopušta da jedan uređaj, koji koristi bilo koji korisnik, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Svaki CAL korisnika dopušta da jedan korisnik, koji koristi bilo koji uređaj, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Možete koristiti kombinaciju CAL-ova uređaja i korisnika.

c) Reassignment of CALs. You may:
Predodjela CAL-ova. Možete:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
trajno predodijeliti svoj CAL uređaja s jednog uređaja na drugi, ili svoj CAL korisnika s jednog korisnika na drugog; ili
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
privremeno predodijeliti svoj CAL uređaja posuđenom uređaju dok prvi uređaj ne radi, ili svoj CAL korisnika privremenom djelatniku dok je korisnik odsutan.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.
DODATNI UVJETI LICENCIRANJA I/ILI PRAVA KORIŠTENJA

4.1. **SQL Server Platform Selection**: SQL Server Licenses are platform agnostic, and permit deployment and use on Windows or Linux platforms.
Odabir SQL Server platforme: SQL Server licence rade na više platforma, stoga su uvođenje i korištenje mogući na Windows ili Linux platformama.

4.2. **Alternative Versions and Editions**: In place of any permitted instance, you may create, store and use an instance of any earlier version, lower edition or an earlier version of a lower edition.
Alternativne verzije i izdanja: umjesto neke dopuštene instance možete kreirati, pohraniti i izvesti instancu neke ranije verzije, starijeg izdanja ili ranije verzije starijeg izdanja.

- This agreement applies to your use of these other versions or editions in this manner. If the earlier version or edition includes components not covered in this agreement, the terms that are associated with those components in the earlier version or edition apply to your use of them. Microsoft is not obligated to supply any prior or different versions or editions of the software to you.
Ovaj ugovor primjenjuje se na vaše korištenje tih drugih verzija ili izdanja na taj način. Ako ranija verzija ili izdanje uključuje komponente koje nisu obuhvaćene ovim ugovorom, na njihovo se korištenje primjenjuju uvjeti povezani s tim komponentama u ranijoj verziji ili izdanju. Društvo Microsoft nije vam obavezno pružiti nijednu prethodnu ili različitu verziju ili izdanje softvera.
- The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
Softver može uključiti više od jedne verzije, poput 32-bitne i 64-bitne. Za svaku instancu softvera koju vam je dopušteno kreirati, pohraniti i izvesti možete koristiti bilo koju verziju.

4.3. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Maksimalni broj: softver ili vaš hardver može ograničiti broj instanci softvera poslužitelja koji se može izvesti u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na poslužitelju.

4.4. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multipleksiranje: hardver ili softver koji koristite za

- pool connections,
  prikupljanje veza,
- reroute information, or
  preusmjeravanje informacija, ili
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software (sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
  smanjenje broja uređaja ili korisnika koji izravno pristupaju softveru ili ga koriste (ponekad nazivano “multipleksiranjem” ili “prikupljanjem”) ne smanjuje broj licenci bilo kojeg tipa koje su vam potrebne.

4.5. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Bez odvajanja softvera poslužitelja: ne smijete odvajati softver poslužitelja za upotrebu u više od jednog OSE-a pod jednom licencom, osim ako nije izričito dopušteno. To vrijedi čak i ako su OSE-i na istom fizičkom hardverskom sustavu.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Reporting Services Map Item includes use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.
SQL Server Reporting Services Map Report stavka: Reporting Services Map stavka uključuje upotrebu Bing Maps. Možete koristiti samo sadržaj dobiven putem Bing Maps, uključujući geokodove, u okviru Reporting Services Map stavke. Korištenje Bing Maps također reguliraju Uvjeti korištenja Bing Maps od strane Krajnjeg korisnika dostupni na http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 i Bing Maps izjava o privatnosti dostupna na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.
Uključeni Microsoft programi: softver uključuje druge Microsoft programe navedene na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft vam stavlja te programe na raspolaganje samo iz praktičnih razloga, a ti programi licenciraju se i podržavaju prema odvojenim uvjetima i pravilnicima. Također možete koristiti te programe u vezi s ovdje licenciranim softverom. Ako se ne slažete s uvjetima licence za te programe, ne smijete ih upotrebljavati.

5. THIRD PARTY NOTICES
OBAVIJESTI TREĆIM STRANAMA

The software may include third party components with separate legal notices or governed by other agreements, as may be described in the ThirdPartyNotices file accompanying the software. Even if such components are governed by other agreements, the disclaimers and the limitations on and exclusions of damages below also apply.
Softver može uključivati komponente drugog proizvođača koje imaju zasebne pravne napomene ili se uređuju drugim ugovorima, kao što je možda opisano u datoteci ThirdPartyNotices priloženoj uz softver. Čak i ako se takve komponente uređuju drugim ugovorima, primjenjuju se i donja odricanja od odgovornosti i ograničenja i isključenja šteta.

6. PRODUCT KEYS
KLJUČEVI PROIZVODA

The software requires a key to install or access it. You are responsible for use of the keys assigned to you. You may not share the keys with third parties. You may not use keys assigned to third parties.
Za instalaciju softvera ili pristup softveru potreban je ključ. Vi ste odgovorni za upotrebu ključeva koji su vam dodijeljeni. Ključeve ne smijete dijeliti s trećim stranama. Ne smijete upotrebljavati ključeve dodijeljene trećim stranama.

7. INTERNET-BASED SERVICES
USLUGE ZASNOVANE NA INTERNETU

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Zajedno sa softverom društvo Microsoft pruža usluge zasnovane na internetu. Bilo kada može ih promijeniti ili otkazati.

8. BENCHMARK TESTING
BENCHMARK TESTIRANJE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software.
Rezultate bilo kakvog benchmark testa softvera ne smijete objaviti trećoj strani bez prethodnog pisanog odobrenja društva Microsoft.

9. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
.NET FRAMEWORK SOFTVER

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.
Softver sadrži Microsoft .NET Framework softver. Taj softver dio je operativnog sustava Windows. Uvjeti licence za Windows vrijede za vašu upotrebu .NET Framework softvera.

10. CANADA
KANADA

You may stop receiving updates by turning off the automatic update feature or by turning off Internet access. Refer to the product documentation to learn how to turn off updates for your specific device or software.
Ažuriranja možete prestati primati tako što ćete isključiti značajku automatskog ažuriranja ili pristup internetu. Kako biste saznali kako isključiti ažuriranja za svoj konkretni uređaj ili softver, pogledajte dokumentaciju proizvoda.

11. SCOPE OF LICENSE
OPSEG LICENCE

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Softver se licencira, a ne prodaje. Osim ako vam važeći zakon ne daje više prava, davatelj licence i društvo Microsoft zadržavaju sva ostala prava koja nisu izričito dodijeljena prema ovom ugovoru, ni implicitno ni zabranom ni na neki drugi način. Pri tome, morate se pridržavati svih tehničkih ograničenja u softveru koji vam dopuštaju korištenje istog samo na određene načine. Ne smijete

- work around any technical limitations in the software;
  zaobilaziti tehnička ograničenja u softveru;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, or otherwise attempt to derive the source code for the software except, and only to the extent:
  vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati ili rastavljati softver ili na drugi način pokušati izvesti izvorni kod za softver osim i samo u mjeri u kojoj:

i. permitted by applicable law, despite this limitation; or
   je to dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju; ili

ii. required to debug changes to any libraries licensed under the GNU Lesser Public License that are included with and linked to by the software; make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
   je to potrebno za pronalaženje i uklanjanje grešaka u promjenama knjižnica licenciranih na temelju GNU Lesser Public License koje su uključene sa softverom i na koje postoji veza u softveru; kreirati više primjeraka ovog softvera nego što je navedeno u ovom ugovoru ili dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;

- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  objaviti softver drugima za kopiranje, uključujući Application Programming Interfaces uključene u softver;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  dijeliti ili na drugi način distribuirati dokumente, tekst ili slike kreirane pomoću softverskih obilježja usluga dodjele podataka.
- rent, lease or lend the software; or
  iznajmiti, dati u zakup ili posuditi softver; ili
- use the software for commercial software hosting services.
  koristiti softver za usluge komercijalnog ugošćavanja.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

Također ne smijete ukloniti, minimizirati, blokirati ili preinačiti logotipove, žigove, autorsko pravo, digitalne vodene žigove ili druge obavijesti društva Microsoft ili njegovih dobavljača koji su uključeni u softver, uključujući bilo koji sadržaj koji vam je stavljen na raspolaganje pomoću softvera.

- Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
  Prava na pristup softveru na bilo kojem uređaju ne daju vam pravo na implementaciju Microsoftovih patenata ili drugog intelektualnog vlasništva Microsofta u softveru ili uređajima koji pristupaju tom uređaju.

12. BACKUP COPY
SIGURNOSNA KOPIJA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Možete kreirati jednu sigurnosnu kopiju softverskih medija. Možete je koristiti samo za kreiranje instanci softvera.

13. DOCUMENTATION
DOKUMENTACIJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Svaka osoba koja ima važeći pristup vašem računalu ili internoj mreži može kopirati i koristiti dokumentaciju u vaše interne, referentne svrhe.

14. NOT FOR RESALE SOFTWARE
SOFTVER BEZ PRAVA PREPRODAJE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Ne smijete prodavati softver označen kao “NFR” ili “Nije za preprodaju.”

15. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
SOFTVER AKADEMSKOG IZDANJA

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Morate biti korisnik tipa “Qualified Educational User” za korištenje softvera označenog kao “Akademsko izdanje” ili “AE.“ Ako ne znate jeste li korisnik tipa Qualified Educational User, posjetite www.microsoft.com/education ili kontaktirajte povezano društvo društva Microsoft u svojoj državi.

16. PROOF OF LICENSE
DOKAZ LICENCE

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

Ako ste nabavili softver na disku ili drugom mediju, izvorni dokaz društva Microsoft za oznaku licence s izvornom kopijom softvera identificira licencirani softver. Da bi bila važeća, ova etiketa mora se pojaviti na pakiranju društva Microsoft i ne smije se odvojeno prenijeti. Ako etiketu primite odvojeno, ona je nevažeća. Trebate zadržati pakiranje koje na sebi ima etiketu kako biste dokazali da imate licencu za upotrebu softvera. Za identifikaciju izvornog softvera društva Microsoft, vidi www.howtotell.com.

17. TRANSFER TO A THIRD PARTY
PRIJENOS TREĆOJ STRANI

The provisions of this section do not apply if you acquired the software in the European Economic Area (EEA) and only transfer it to another person or entity within the EEA, in which case any transfer of the software and the right to use it must comply with applicable law. The first user of the software may transfer it and this agreement directly to a third party as part of a transfer of the Unified Solution. Before the transfer, that party must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software. Nothing in this agreement prohibits the transfer of software to the extent allowed under applicable law if the distribution right has been exhausted.

Odredbe ovog odjeljka ne primjenjuju se ako ste softver nabavili Europskom gospodarskom području (EGP-u) i samo ga prenijeli drugoj osobi ili subjektu u EGP-u, u kojem slučaju prijenos softvera i prava korištenja mora biti u skladu s mjerodavnim pravom. Prvi korisnik softvera može prenijeti softver i ovaj ugovor izravno trećoj strani kao dio prijenosa Sjedinjenog rješenja. Prije prijenosa ta strana mora se slagati s time da se ovaj ugovor primjenjuje na prijenos i upotrebu softvera. Prijenos mora uključiti softver i etiketu dokaza licence. Prvi korisnik ne smije zadržati instance softvera osim u slučaju da taj korisnik također zadržava drugu licencu za softver. Ničime se u ovom ugovoru ne zabranjuje prijenos softvera u mjeri u kojoj je to dopušteno mjerodavnim pravom ako je iscrpljeno pravo na distribuciju.

18. EXPORT RESTRICTIONS
OGRANIČENJA IZVOZA

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Softver podliježe zakonima i propisima o izvozu Sjedinjenih Američkih Država. Morate se pridržavati svih domaćih i međunarodnih zakona i propisa o izvozu koji vrijede za softver. Ti zakoni uključuju ograničenja u vezi odredišta, krajnjih korisnika i krajnje upotrebe. Za dodatne informacije vidi www.microsoft.com/exporting.

19. ENTIRE AGREEMENT
CIJELI UGOVOR

This agreement (including the warranty below), and the terms for supplements, updates, Internet-based services and support services that you use, are the entire agreement for the software and support services.

Ovaj ugovor (uključujući donje jamstvo) i uvjeti za dodatke, ažuriranja, usluge zasnovane na internetu i usluge podrške kojima se koristite čine cijeli ugovor za softver i usluge podrške.

20. APPLICABLE LAW
VAŽEĆI ZAKON

20.1. **United States**: If you acquired the software in the United States, Washington state law governs the interpretation of this agreement and applies to claims for breach of it, regardless of conflict of laws principles. The laws of the state where you live govern all other claims, including claims under state consumer protection laws, unfair competition laws, and in tort.

Sjedinjene Američke Države: ako ste softver nabavili u Sjedinjenim Američkim Državama, tumačenje ovog ugovora uređuje se zakonima savezne države Washington te se oni primjenjuju na potraživanja u pogledu njegove povrede, neovisno o proturječjima zakonskih načela. Sva druga potraživanja, uključujući potraživanja na temelju zakona o zaštiti potrošača, zakona o nepoštenoj konkurenciji i izvanugovorne štete uređuju se zakonima savezne države u kojoj živite.

20.2. **Outside the United States**: If you acquired the software in any other country, the laws of that country apply.

Izvan Sjedinjenih Američkih Država: ako ste softver nabavili u nekoj drugoj državi, primjenjuju se zakoni te države.

21. LEGAL EFFECT
PRAVNI UČINAK

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the party from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Ovaj ugovor opisuje određena zakonska prava. Možda imate neka druga prava prema zakonima vaše države. Možda također imate prava u odnosu na stranu od koje ste nabavili softver. Ovaj ugovor ne mijenja vaša prava prema zakonima vaše države ako zakoni vaše države to ne dopuštaju.

22. NOT FAULT TOLERANT
BEZ TOLERANCIJE GREŠAKA

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTVER NE TOLERIRA GREŠKE. DAVATELJ LICENCE JE NEZAVISNO ODREDIO KAKO KORISTITI SOFTVER U INTEGRIRANOJ APLIKACIJI ILI PAKETU APLIKACIJA KOJI VAM LICENCIRA, A DRUŠTVO MICROSOFT SE OSLONILO NA DAVATELJA LICENCE DA ĆE PROVESTI DOSTATNO TESTIRANJE ZA ODREĐIVANJE PRIKLADNOSTI SOFTVERA ZA TAKVO KORIŠTENJE.

NO WARRANTIES BY MICROSOFT. YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER

NEMA JAMSTVA DRUŠTVA MICROSOFT. SUGLASNI STE DA AKO STE PRIMILI BILO KAKVA JAMSTVA U VEZI SA

a) THE SOFTWARE; OR
SOFTVEROM; ILI

b) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT. MICROSOFT DOES NOT PROVIDE AN IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR ANY OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY.
SOFTVERSKOM APLIKACIJOM ILI PAKETOM APLIKACIJA S KOJIM STE NABAVILI SOFTVER, TADA TA JAMSTVA PRUŽA ISKLJUČIVO DAVATELJ LICENCE I NE POTJEČU OD NITI SU OBVEZUJUĆA ZA DRUŠTVO MICROSOFT. DRUŠTVO MICROSOFT NE DAJE IMPLICITNO JAMSTVO ILI JAMSTVO MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI DRUGO EKSPLICITNO ILI IMPLICITNO JAMSTVO.

NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA ODREĐENE ŠTETE. U MAKSIMALNOJ MJERI DOPUŠTENOJ VAŽEĆIM ZAKONOM, DRUŠTVO MICROSOFT NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA SVE NEIZRAVNE, POSEBNE, POSLJEDIČNE ILI NEPREDVIĐENE ŠTETE PROIZAŠLE IZ ILI U VEZI S KORIŠTENJEM ILI IZVEDBOM SOFTVERA ILI SOFTVERSKE APLIKACIJE ILI PAKETA APLIKACIJA S KOJIM STE DOBILI SOFTVER, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, KAZNE KOJE NAMEĆE VLADA. OVO OGRANIČENJE VRIJEDI ČAK I U SLUČAJU NEUSPJEHA OSNOVNE SVRHE PRAVNOG LIJEKA. NI U KOJEM SLUČAJU DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA BILO KOJI IZNOS IZNAD DVIJE STOTINE I PEDESET AMERIČKIH DOLARA (250,00 USD).

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Uvjeti za upotrebu softvera Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition (Core-based Runtime i Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These “Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition” apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

VAŽNA NAPOMENA: ovi “Uvjeti za upotrebu softvera Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition” vrijede za Microsoft SQL Server Standard Edition verziju 2014 (ili naknadne verzije) ne samo za nove licence nego i za sve prethodne licence za Microsoft SQL-Server Standard Edition licenciran prema ugovoru između subjekta društva SAP ili ovlaštenog preprodavača društva SAP.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“Licensor”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Ovi uvjeti licence su sporazum između davatelja licence za softversku aplikaciju ili paket aplikacija s kojima ste dobili Microsoft softver (“Davatelj licence”) i vas. Molimo, pročitajte ih. Oni vrijede za gore imenovani softver što uključuje medije na kojima ste ga primili, ako postoje. Ovi uvjeti također vrijede za sva Microsoft

- updates,
  ažuriranja,
- supplements, and
  nadopune i
- Internet-based services
  usluge na osnovi interneta

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, “Microsoft”) has licensed the software to the Licensor.

za ovaj softver, osim ako te stavke ne prate drugi uvjeti. U tom slučaju vrijede ti uvjeti. Društvo Microsoft Corporation ili jedno od njegovih povezanih društava (zajednički, “Microsoft”) licenciralo je softver za davatelja licence.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

KORIŠTENJEM SOFTVERA PRIHVAĆATE OVE UVJETE. AKO IH NE PRIHVAĆATE, NEMOJTE KORISTITI SOFTVER. UMJESTO TOGA, VRATITE GA NA MJESTO KUPNJE U SVRHU NAKNADE ILI OTPLATE.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Ovi uvjeti imaju prednost nad bilo kojim elektroničkim uvjetima koji se mogu nalaziti u okviru softvera. U slučaju proturječnosti bilo kojih uvjeta u okviru softvera i ovih uvjeta, mjerodavni su ovi uvjeti.

IMPORTANT NOTICE: AUTOMATIC UPDATES TO PREVIOUS VERSIONS OF SQL SERVER. If this software is installed on servers or devices running any supported editions of SQL Server prior to SQL Server 2014 (or components of any of them) this software will automatically update and replace certain files or features within those editions with files from this software. This feature cannot be switched off. Removal of these files may cause errors in the software and the original files may not be recoverable. By installing this software on a server or device that is running such editions you consent to these updates in all such editions and copies of SQL Server (including components of any of them) running on that server or device.

VAŽNA NAPOMENA: AUTOMATSKA AŽURIRANJA PRETHODNIH VERZIJA SQL SERVERA. Ako je ovaj softver instaliran na poslužiteljima ili uređajima koji izvode neka podržana izdanja SQL Servera prije SQL Servera 2014 (ili komponente nekih od njih), ovaj softver automatski će ažurirati i zamijeniti određene datoteke ili funkcionalnosti u tim izdanjima datotekama iz ovog softvera. Ovu funkcionalnost nije moguće isključiti. Uklanjanje tih datoteka može prouzročiti greške u softveru i originalne datoteke možda se neće moći obnoviti. Instalacijom ovog softvera na poslužitelj ili uređaj koji izvodi takva izdanja pristajete na ta ažuriranja u svim takvim izdanjima i primjercima SQL Servera (uključujući njihove komponente) koji se izvode na tom poslužitelju ili uređaju.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.

AKO SE PRIDRŽAVATE OVIH UVJETA LICENCE, IMATE NIŽE NAVEDENA PRAVA ZA SVAKI POSLUŽITELJ KOJI ISPRAVNO LICENCIRATE.

1. OVERVIEW.
PREGLED.

1.1. **Software**: The software includes
Softver: softver uključuje

- server software, and
  softver poslužitelja i
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatni softver koji se može koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Model licence: softver se licencira na temelju:

- **Core License Model**: – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Modela licence jezgre: – broja fizičkih i/ili virtualnih jezgri na poslužitelju; ili
- **Server + Client**: – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Poslužitelja + klijenta: – broja okruženja operativnog sustava (OSE) u kojima se izvodi softver poslužitelja te broja uređaja i korisnika koji pristupaju instancama softvera poslužitelja.

1.3. **Licensing Terminology**
Terminologija licenciranja

- **Instance**: You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Instanca: "Instancu" softvera kreirate izvršenjem postave softvera ili postupka instaliranja. Instancu softvera također možete kreirati udvostručenjem postojeće instance. Reference na "softver" u ovom ugovoru uključuju "instance" softvera.
- **Run an Instance**: You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Izvođenje instance: "instancu softvera izvodite" učitavanjem iste u memoriju i izvršavanjem jedne ili više njenih uputa. Nakon pokretanja, smatra se da se instanca izvodi (bez obzira na to nastavljaju li se njene upute izvršavati) sve dok se ne ukloni iz memorije.
- **Operating System Environment** ("**OSE**"): An "operating system environment" or "OSE" is
  Okruženje operativnog sustava ("**OSE**"): "okruženje operativnog sustava" ili "OSE" je

i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
svaka ili dio instance operativnog sustava, ili svaka ili dio instance virtualnog (ili na drugi način emuliranog) operativnog sustava što omogućuje zasebni identitet uređaja (naziv primarnog računala ili slični jedinstveni identifikator) ili zasebna administrativna prava; i

ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
instance aplikacija, ako postoje, konfigurirane za izvođenje na instanci operativnog sustava ili dijelovima određenima iznad.

A physical hardware system can have either or both of the following:
Fizički hardverski sustav može imati jedno ili oboje od sljedećeg:

- one physical operating system environment;
  jedno fizičko okruženje operativnog sustava;
- one or more virtual operating system environments.
  jedno ili više virtualnih okruženja operativnog sustava.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
Fizičko okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izravno izvođenje na fizičkom hardverskom sustavu. Instanca operativnog sustava korištena za izvođenje softvera virtualizacije hardvera ili za pružanje usluga virtualizacije hardvera (npr. Microsoft tehnologija virtualizacija ili slične tehnologije) smatra se dijelom fizičkog okruženja operativnog sustava.
A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
Virtualno okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izvođenje na virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Poslužitelj: "poslužitelj" je fizički hardverski sustav s mogućnošću izvođenja softvera poslužitelja. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim fizičkim hardverskim sustavom.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Fizička jezgra: fizička jezgra je jezgra u fizičkom procesoru. Fizički procesor sastoji se od jedne ili više fizičkih jezgri.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Hardverski niz: hardverski niz je ili fizička jezgra ili hiperniz u fizičkom procesoru.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Virtualna jezgra: virtualna jezgra je jedinica snage obrade u virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu. Virtualna jezgra je virtualni prikaz jednog ili više hardverskih nizova. Virtualni OSE-i koriste jednu ili više virtualnih jezgri.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Dodjela licence: dodijeliti licencu znači namijeniti tu licencu poslužitelju, uređaju ili korisniku kao što je navedeno niže.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Faktor jezgre: faktor jezgre je numerička vrijednost povezana sa specifičnim fizičkim procesorom u svrhe određivanja broja licenci potrebnih za licenciranje svih fizičkih jezgri na poslužitelju.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL
PRAVA KORIŠTENJA ZA MODEL LICENCE JEZGRE

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
Licenciranje poslužitelja: prije nego što izvedete instance softvera poslužitelja na poslužitelju, morate odrediti broj potrebnih softverskih licenci i dodijeliti te licence tom poslužitelju kako je opisano niže.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
Određivanje broja potrebnih licenci: imate dvije opcije licence:

a) **Physical Cores on a Server**: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Fizičke jezgre na poslužitelju: možete licencirati na temelju svih fizičkih jezgri na poslužitelju. Izaberete li ovu opciju, broj potrebnih licenci jednak je broju fizičkih jezgri na poslužitelju pomnožen važećim faktorom jezgre koji se nalazi na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) **Individual Virtual OSE**: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Pojedinačni virtualni OSE-i: možete licencirati na temelju virtualnih OSE-a unutar poslužitelja na kojem izvodite softver poslužitelja. Izaberete li ovu opciju, za svaki OSE, u kojem izvodite softver poslužitelja, trebate broj licenci jednak broju virtualnih jezgri u virtualnom OSE, koji podliježe minimalnom uvjetu od četiri licence po virtualnom OSE. Nadalje, ako se bilo koja od tih virtualnih jezgri bilo kada dodijeli više od jednom hardverskom nizu, trebate licencu za svaki dodatni hardverski niz dodijeljen toj virtualnoj jezgri. Te se licence ubrajaju u minimalni uvjet od četiri licence po virtualnom OSE.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server
Dodjela potrebnog broja licenci poslužitelju

a) **Initial Assignment**: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Početna dodjela: nakon što odredite broj softverskih licenci potrebnih za poslužitelj, morate dodijeliti taj broj licenci tom poslužitelju. Poslužitelj kojemu je licenca dodijeljena smatra se "licenciranim poslužiteljem" za takvu licencu. Ne možete dodijeliti licencu više od jednom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

b) **Reassignment**: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Predodjela: možete predodijeliti licencu, ali ne u roku od 90 dana od njene zadnje dodjele. Možete predodijeliti licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj kojemu je licenca dodijeljena zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: vaše pravo na izvođenje instanci softvera poslužitelja ovisi o opciji izabranoj za određivanje broja potrebnih softverski licenci:

a) **Physical Cores on a Server**: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Fizičke jezgre na poslužitelju: za svaki poslužitelj kojemu ste dodijelili potreban broj licenci kako je navedeno u odjeljku 2.2(a) možete na licenciranom poslužitelju izvesti bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u fizičkom OSE.

b) **Individual Virtual OSEs**: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Pojedinačni virtualni OSE-i: za svaki virtualni OSE za koji ste dodijelili potreban broj licenci kako je navedeno u odjeljku 2.2(b) imate pravo izvesti bilo koji broj instanci softvera u tom virtualnom OSE.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na drugi način koristiti bilo koji broj instanci dodatnog softvera navedenog niže u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na bilo kojem broju uređaja. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Documentation Components
  Komponente dokumentacije

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane: imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
Licence za pristup klijenta (CAL-ovi) nisu potrebne za pristup: na temelju modela licence jezgre nisu vam potrebni CAL-ovi kako bi korisnici ili uređaji pristupili vašim instancama softvera poslužitelja.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
PRAVA KORIŠTENJA ZA POSLUŽITELJ + MODEL LICENCE ZA PRISTUP KLIJENTA

3.1. **Assigning the License to the Server**
Dodjela licence poslužitelju

a) **Initial Assignment**: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Početna dodjela: prije nego što izvedete bilo koju instancu softvera poslužitelja pod softverskom licencom morate tu licencu dodijeliti jednom od svojih poslužitelja. Taj se poslužitelj smatra "licenciranim poslužiteljem" za takvu licencu. Ne smijete dodijeliti istu licencu više od jednom poslužitelju, ali smijete dodijeliti druge softverske licence istom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

b) **Reassignment**: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Predodjela: možete predodijeliti softversku licencu, ali ne u roku od 90 dana od zadnje dodjele. Možete predodijeliti softversku licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: za svaku softversku licencu koju dodijelite poslužitelju možete odjednom izvesti bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u jednom fizičkom ili virtualnom OSE na licenciranom poslužitelju.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na drugi način koristiti bilo koji broj instanci dodatnog softvera navedenog niže u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na bilo kojem broju uređaja. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Documentation Components
  Komponente dokumentacije

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane: imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

3.5. Client Access Licenses (CALs)
Licence za pristup klijenta (CAL-ovi)

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2014 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Početna dodjela CAL-ova: morate nabaviti i dodijeliti SQL Server 2014 CAL svakom uređaju ili korisniku koji pristupa vašim instancama na softveru poslužitelja, izravno ili neizravno. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim uređajem.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Nisu vam potrebni CAL-ovi za vaše poslužitelje licencirane za izvođenje instanci softvera poslužitelja.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Nisu vam potrebni CAL-ovi ako maksimalno dva uređaja ili korisnika pristupaju vašim instancama softvera poslužitelja samo u svrhu administracije tih instanci.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Vaši CAL-ovi omogućuju pristup vašim instancama ranijih verzija, ali ne i novijih verzija, softvera poslužitelja. Ako pristupate instancama starije verzije, možete također koristiti CAL-ove koji odgovaraju toj verziji.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipovi CAL-ova: postoje dva tipa CAL-ova: jedan za uređaje i jedan za korisnike. Svaki CAL uređaja dopušta da jedan uređaj, koji koristi bilo koji korisnik, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Svaki CAL korisnika dopušta da jedan korisnik, koji koristi bilo koji uređaj, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Možete koristiti kombinaciju CAL-ova uređaja i korisnika.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Predodjela CAL-ova: možete

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  trajno predodijeliti svoj CAL uređaja s jednog uređaja na drugi, ili svoj CAL korisnika s jednog korisnika na drugog; ili
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  privremeno predodijeliti svoj CAL uređaja posuđenom uređaju dok prvi uređaj ne radi, ili svoj CAL korisnika privremenom djelatniku dok je korisnik odsutan.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATNI UVJETI LICENCIRANJA I/ILI PRAVA KORIŠTENJA

4.1. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Maksimalni broj: softver ili vaš hardver može ograničiti broj instanci softvera poslužitelja koji se može izvesti u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na poslužitelju.

4.2. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multipleksiranje: hardver ili softver koji koristite za

- pool connections,
  prikupljanje veza,
- reroute information, or
  preusmjeravanje informacija, ili
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  smanjenje broja uređaja ili korisnika koji izravno pristupaju softveru ili ga koriste

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(ponekad nazivano “multipleksiranjem” ili “prikupljanjem”), ne smanjuje broj licenci bilo kojeg tipa koje su vam potrebne.

4.3. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Bez odvajanja softvera poslužitelja: ne smijete odvajati softver poslužitelja za upotrebu u više od jednog OSE-a pod jednom licencom, osim ako nije izričito dopušteno. To vrijedi čak i ako su OSE-i na istom fizičkom hardverskom sustavu.

4.4. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.
SQL Server Reporting Services Map Report stavka: Power View i SQL Reporting Services Map stavka uključuju upotrebu Bing Maps. Možete koristiti samo sadržaj dobiven putem Bing Maps, uključujući geokodove, u okviru Power View ili SQL Reporting Services Map stavke. Korištenje Bing Maps također reguliraju Uvjeti korištenja Bing Maps od strane Krajnjeg korisnika dostupni na go.microsoft.com/?linkid=9710837 i Bing Maps izjava o privatnosti dostupna na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

4.5. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.
Uključeni Microsoft programi: softver uključuje druge Microsoft programe navedene na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft vam stavlja te programe na raspolaganje samo iz praktičnih razloga, a ti programi licenciraju se i podržavaju prema odvojenim uvjetima i pravilnicima. Također možete koristiti te programe u vezi s ovdje licenciranim softverom. Ako se ne slažete s uvjetima licence za te programe, ne smijete ih upotrebljavati.

4.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either (i) to develop any new software applications, (ii) in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution, and/or (iii) as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.
Softver s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja: softver je softver “s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja”; kao takav može se koristiti samo za izvođenje Sjedinjenog rješenja samo kao dio Sjedinjenog rješenja. Softver se ne smije koristiti za (i) razvoj novih softverskih aplikacija, (ii) u vezi sa softverskim aplikacijama, bazama podataka ili tabelama osim onih sadržanih u Sjedinjenom rješenju i/ili (iii) kao samostalna softverska aplikacija. Međutim, gore navedena odredba ne brani vam korištenje alata za izvođenje upita ili izvješća iz postojećih tabela. Radi jasnoće, možete koristiti alate predviđene kao dio Sjedinjenog rješenja za kreiranje novih tabela tijekom postave i/ili prilagodbe Sjedinjenog rješenja sve dok se dobivene tabele koriste samo sa samim Sjedinjenim rješenjem i/ili kao njegov dio.

4.7. **Use of Software Within and Across Server Farms**: You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.
Upotreba softvera u okviru Grupa poslužitelja: softver možete koristiti na poslužiteljima u okviru svoje grupe poslužitelja ako i sve dok se softver koristi samo sa Sjedinjenim rješenjem i kao njegov dio.

4.8. **Outsourcing Company**: You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that: (i) all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and continuously remains physically dedicated to running the Unified Solution solely for the benefit and use by you and (ii) you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms. Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Poduzeće za vanjsku nabavu: možete sklopiti ugovor s vanjskim dobavljačem operativnih usluga ili usluga podrške, uključujući, ali bez ograničenja na, usluge upravljanja mrežom, aplikacijama ili centrom podataka (uključujući rukovanje, održavanje i kontrolu hardvera poslužitelja u centru podataka ("poduzeće za vanjsku nabavu") za instaliranje ili poticanje instaliranja Sjedinjenog rješenja na poslužiteljima koji su u vlasništvu poduzeća za vanjsku nabavu te koje njima rukuje, održava ih i kontrolira, pod uvjetom da: (i) cijeli hardver poslužitelja na kojem je instalirano Sjedinjeno rješenje jest i nastavlja biti fizički namijenjen izvođenju Sjedinjenog rješenja isključivo u vašu korist i za vašu upotrebu, te (ii) ste sklopili pisani ugovor koji štiti Sjedinjena rješenja i softver pod komercijalno opravdanim uvjetima. Bez obzira za fizičku lokaciju hardvera poslužitelja koji sadrži softver, ostajete u potpunosti odgovorni za sve obaveze prema ovom ugovoru, uključujući svaku neovlaštenu upotrebu ili distribuciju softvera koja proizlazi iz radnji ili propusta poduzeća za vanjsku nabavu. Poduzeće za vanjsku nabavu mora se usuglasiti s uvjetima ovog ugovora u potpisanom dokumentu. Poduzeću za vanjsku nabavu možete dodijeliti pristup softveru samo kako bi za vas obavilo operacijske i/ili usluge podrške (uključujući, ali bez ograničenja na, održavanje softvera, ažuriranje zakrpa, integraciju itd.), i takvo poduzeće ne smije pristupiti softveru niti ga koristiti u bilo koju drugu svrhu.

5. THIRD PARTY NOTICES
OBAVIJESTI TREĆIM STRANAMA

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.
Softver može uključivati kod treće strane za koji vam društvo Microsoft, a ne treća strana, izdaje licencu sukladno uvjetima navedenim u ovom ugovoru. Obavijesti, ako postoje, za sve kodove treće strane navedene su samo za vašu informaciju. Nadalje, za sve slogove treće strane koji su povezani s ovim softverom ili iz njega pozvani ili referencirani licencu vam izdaju treće strane koje posjeduju takav kod, a ne društvo Microsoft, vidi ASP.NET Ajax CDN uvjete korištenja: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

6. INTERNET-BASED SERVICES
USLUGE ZASNOVANE NA INTERNETU

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Zajedno sa softverom društvo Microsoft pruža usluge zasnovane na internetu. Bilo kada može ih promijeniti ili otkazati.

7. BENCHMARK TESTING
BENCHMARK TESTIRANJE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).
Rezultate bilo kakvog benchmark testa softvera ne smijete objaviti trećoj strani bez prethodnog pisanog odobrenja društva Microsoft. Međutim, to ne vrijedi za Microsoft .NET Framework (vidi niže).

8. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
.NET FRAMEWORK SOFTVER

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software
Softver sadrži Microsoft .NET Framework softver. Taj softver dio je operativnog sustava Windows. Uvjeti licence za Windows vrijede za vašu upotrebu .NET Framework softvera

9. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING
MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTIRANJE

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
Softver uključuje jednu ili više komponenti okruženja .NET Framework ("**.NET komponente**"). Možete provesti interno benchmark testiranje ovih komponenti. Možete objaviti rezultate bilo kojeg benchmark testa tih komponenti ako ste suglasni s uvjetima navedenima na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Unatoč bilo kojem drugom ugovoru koji možda imate s društvom Microsoft, ako objavite rezultate takvog benchmark testa, društvo Microsoft ima pravo objaviti rezultate benchmark testova koje provodi na vašim proizvodima koji konkuriraju važećoj .NET komponenti, pod uvjetom da je sukladno istim uvjetima navedenim na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

10. SCOPE OF LICENSE
OPSEG LICENCE

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not:
Softver se licencira, a ne prodaje. Osim ako vam važeći zakon ne daje više prava, davatelj licence i društvo Microsoft zadržavaju sva ostala prava koja nisu izričito dodijeljena prema ovom ugovoru, ni implicitno ni zabranom ni na neki drugi način. Pri tome, morate se pridržavati svih tehničkih ograničenja u softveru koji vam dopuštaju korištenje istog samo na određene načine. Zabranjeno je:

- work around any technical limitations in the software;
  zaobilaziti tehnička ograničenja u softveru;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati ili rastavljati softver, osim i samo u mjeri u kojoj je to izričito dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  kreirati više primjeraka ovog softvera nego što je navedeno u ovom ugovoru ili dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  objaviti softver drugima za kopiranje, uključujući Application Programming Interfaces uključene u softver;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  dijeliti ili na drugi način distribuirati dokumente, tekst ili slike kreirane pomoću softverskih obilježja usluga dodjele podataka.
- rent, lease or lend the software; or
  iznajmiti, dati u zakup ili posuditi softver; ili
- use the software for commercial software hosting services.
  koristiti softver za usluge komercijalnog ugošćavanja.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
Također ne smijete ukloniti, minimizirati, blokirati ili preinačiti logotipove, žigove, autorsko pravo, digitalne vodene žigove ili druge obavijesti društva Microsoft ili njegovih dobavljača koji su uključeni u softver, uključujući bilo koji sadržaj koji vam je stavljen na raspolaganje pomoću softvera.
Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Prava na pristup softveru na bilo kojem uređaju ne daju vam pravo na implementaciju Microsoftovih patenata ili drugog intelektualnog vlasništva Microsofta u softveru ili uređajima koji pristupaju tom uređaju.

11. BACKUP COPY
SIGURNOSNA KOPIJA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Možete kreirati jednu sigurnosnu kopiju softverskih medija. Možete je koristiti samo za kreiranje instanci softvera.

12. DOCUMENTATION
DOKUMENTACIJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Svaka osoba koja ima važeći pristup vašem računalu ili internoj mreži može kopirati i koristiti dokumentaciju u vaše interne, referentne svrhe.

13. NOT FOR RESALE SOFTWARE
SOFTVER BEZ PRAVA PREPRODAJE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”
Ne smijete prodavati softver označen kao “NFR” ili “Nije za preprodaju.”

14. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
SOFTVER AKADEMSKOG IZDANJA

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Morate biti korisnik tipa “Qualified Educational User” za korištenje softvera označenog kao “Akademsko izdanje” ili “AE.“ Ako ne znate jeste li korisnik tipa Qualified Educational User, posjetite www.microsoft.com/education ili kontaktirajte povezano društvo društva Microsoft u svojoj državi.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY
PRIJENOS TREĆOJ STRANI

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Prvi korisnik softvera može prenijeti softver i ovaj ugovor izravno drugom krajnjem korisniku kao dio prijenosa integrirane softverske aplikacije spremne za korištenje ili paketa aplikacija (“Sjedinjeno rješenje“) koje vam je isporučeno od strane ili u ime davatelja licence isključivo kao dio sjedinjenog rješenja. Prije prijenosa krajnji korisnik mora biti suglasan da ovaj ugovor vrijedi za prijenos i upotrebu softvera. Prvi korisnik ne smije zadržati instance softvera osim u slučaju da taj korisnik također zadržava drugu licencu za softver.

16. EXPORT RESTRICTIONS
OGRANIČENJA IZVOZA

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Softver podliježe zakonima i propisima o izvozu Sjedinjenih Američkih Država. Morate se pridržavati svih domaćih i međunarodnih zakona i propisa o izvozu koji vrijede za softver. Ti zakoni uključuju ograničenja u vezi odredišta, krajnjih korisnika i krajnje upotrebe. Za dodatne informacije vidi www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT
CIJELI UGOVOR

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Ovaj ugovor i uvjeti za dodatke, ažuriranja, usluge zasnovane na internetu koje koristite, čine cijeli ugovor za softver.

18. LEGAL EFFECT
PRAVNI UČINAK

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
Ovaj ugovor opisuje određena zakonska prava. Možda imate neka druga prava prema zakonima vaše države. Možda također imate prava u odnosu na davatelja licence od kojeg ste nabavili softver. Ovaj ugovor ne mijenja vaša prava prema zakonima vaše države ako zakoni vaše države to ne dopuštaju.

19. NOT FAULT TOLERANT
BEZ TOLERANCIJE GREŠAKA

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.
SOFTVER NE TOLERIRA GREŠKE. DAVATELJ LICENCE JE NEZAVISNO ODREDIO KAKO KORISTITI SOFTVER U INTEGRIRANOJ APLIKACIJI ILI PAKETU APLIKACIJA KOJI VAM LICENCIRA, A DRUŠTVO MICROSOFT SE OSLONILO NA DAVATELJA LICENCE DA ĆE PROVESTI DOSTATNO TESTIRANJE ZA ODREĐIVANJE PRIKLADNOSTI SOFTVERA ZA TAKVO KORIŠTENJE.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT
NEMA JAMSTVA DRUŠTVA MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.
SUGLASNI STE DA AKO STE PRIMILI BILO KAKVA JAMSTVA U VEZI S (A) SOFTVEROM ILI (B) SOFTVERSKOM APLIKACIJOM ILI PAKETOM APLIKACIJA S KOJIM STE NABAVILI SOFTVER, TADA TA JAMSTVA PRUŽA ISKLJUČIVO DAVATELJ LICENCE I NE POTJEČU OD NITI SU OBVEZUJUĆA ZA DRUŠTVO MICROSOFT.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES
DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA ODREĐENE ŠTETE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).
U MAKSIMALNOJ MJERI DOPUŠTENOJ VAŽEĆIM ZAKONOM, DRUŠTVO MICROSOFT NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA SVE NEIZRAVNE, POSEBNE, POSLJEDIČNE ILI NEPREDVIĐENE ŠTETE PROIZAŠLE IZ ILI U VEZI S KORIŠTENJEM ILI IZVEDBOM SOFTVERA ILI SOFTVERSKE APLIKACIJE ILI PAKETA APLIKACIJA S KOJIM STE DOBILI SOFTVER, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, KAZNE KOJE NAMEĆE VLADA. OVO OGRANIČENJE VRIJEDI ČAK I U SLUČAJU NEUSPJEHA OSNOVNE SVRHE PRAVNOG LIJEKA. NI U KOJEM SLUČAJU DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA BILO KOJI IZNOS IZNAD DVIJE STOTINE I PEDESET AMERIČKIH DOLARA (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY
SAMO ZA AUSTRALIJU

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.
U ovom se stavku “roba” odnosi na softver za koji društvo Microsoft daje izričito jamstvo. Naša roba dolazi s garancijama koje nije moguće isključiti prema australskom zakonu o potrošačima. Imate pravo na zamjenu ili povrat za veliko oštećenje i naknadu za bilo koji drugi razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu robe ako roba nije prihvatljive kvalitete, a oštećenje robe nije veliko. Roba dostavljena za popravak prije će se zamijeniti obnovljenom robom istog tipa nego što će se zamijeniti novom. Obnovljeni dijelovi mogu se koristiti za popravak robe.
Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
Microsoft i SQL Server i Windows registrirani su žigovi društva Microsoft Corporation u Sjedinjenim Američkim Državama i/ili drugim državama.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime) Software
Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime) Software

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“**Licensor**”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft
Ovi uvjeti licence su sporazum između davatelja licence za softversku aplikaciju ili paket aplikacija s kojima ste dobili Microsoft softver (“**Davatelj licence**”) i vas. Molimo, pročitajte ih. Oni vrijede za gore imenovani softver što uključuje medije na kojima ste ga primili, ako postoje. Ovi uvjeti također vrijede za sva Microsoft

- updates,
  ažuriranja,
- supplements, and
  nadopune i
- Internet-based services
  usluge na osnovi interneta

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "**Microsoft**") has licensed the software to Licensor.
za ovaj softver, osim ako te stavke ne prate drugi uvjeti. U tom slučaju vrijede ti uvjeti. Društvo Microsoft Corporation ili jedno od njegovih povezanih društava (zajednički, "**Microsoft**") licenciralo je softver za davatelja licence.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

KORIŠTENJEM SOFTVERA PRIHVAĆATE OVE UVJETE. AKO IH NE PRIHVAĆATE, NEMOJTE KORISTITI SOFTVER. UMJESTO TOGA, VRATITE GA NA MJESTO KUPNJE U SVRHU NAKNADE ILI OTPLATE.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.
Ovi uvjeti imaju prednost nad bilo kojim elektroničkim uvjetima koji se mogu nalaziti u okviru softvera. U slučaju proturječnosti bilo kojih uvjeta u okviru softvera i ovih uvjeta, mjerodavni su ovi uvjeti.

1. OVERVIEW
PREGLED

a) **Software**: The software includes
Softver: softver uključuje

- server software; and
softver poslužitelja; i
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
dodatni softver koji se može koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

b) License Model: The software is licensed based on
Model licence: softver se licencira na temelju

- the number of physical and virtual processors used by operating system environments in which you run instances of the server software.
broja fizičkih i virtualnih procesora koje koriste okruženja operativnog sustava u kojima izvodite instance softvera poslužitelja.

c) Licensing Terminology
Terminologija licenciranja

- **Instance**: You create an "instance" of software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include "instances" of the software.
Instanca: "Instancu" softvera kreirate izvršenjem postave softvera ili postupka instaliranja. Instancu softvera također možete kreirati udvostručenjem postojeće instance. Reference na softver u ovom ugovoru uključuju "instance" softvera.
- **Run an Instance**: You "run an instance" of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Izvođenje instance: "instancu softvera izvodite" učitavanjem iste u memoriju i izvršavanjem jedne ili više njenih uputa. Nakon pokretanja, smatra se da se instanca izvodi (bez obzira na to nastavljaju li se njene upute izvršavati) sve dok se ne ukloni iz memorije.
- **Operating System Environment**: An "operating system environment" is
Okruženje operativnog sustava: "okruženje operativnog sustava" je
- all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
sve ili dio instance operativnog sustava, ili sve ili dio instance virtualnog (ili na drugi način emuliranog) operativnog sustava što omogućuje zasebni identitet uređaja (naziv primarnog računala ili slični jedinstveni identifikator) ili zasebna administrativna prava, i
- instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
instance aplikacija, ako postoje, konfigurirane za izvođenje na instanci operativnog sustava ili dijelovima određenima iznad.

There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:
Postoje dva tipa okruženja operativnog sustava, fizičko i virtualno. Fizičko okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izravno izvođenje na fizičkom hardverskom sustavu. Instanca operativnog sustava korištena za izvođenje softvera virtualizacije hardvera (npr. Microsoft Virtual Server ili slične tehnologije) ili za pružanje usluga virtualizacije hardvera (npr. Microsoft tehnologija virtualizacija ili slične tehnologije) smatra se dijelom fizičkog okruženja operativnog sustava. Virtualno okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izvođenje na virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu. Fizički hardverski sustav može imati jedno ili oboje od sljedećeg:

- one physical operating system environment
jedno fizičko okruženje operativnog sustava.
- one or more virtual operating system environments.
jedno ili više virtualnih okruženja operativnog sustava.

- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
Poslužitelj: "poslužitelj" je fizički hardverski sustav s mogućnošću izvođenja softvera poslužitelja. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim fizičkim hardverskim sustavom.

- **Physical and Virtual Processors**: A physical processor is a processor in a physical hardware system. Physical operating system environments use physical processors. A virtual processor is a processor in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. Virtual operating system environments use virtual processors. A virtual processor is considered to have the same number of threads and cores as each physical processor on the underlying physical hardware system.
  Fizički i virtualni procesori: fizički procesor je procesor u fizičkom hardverskom sustavu. Fizička okruženja operativnog sustava koriste fizičke procesore. Virtualni procesor je procesor u virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu. Virtualna okruženja operativnog sustava koriste virtualne procesore. Smatra se da virtualni procesor ima isti broj nizova i jezgri kao i svaki fizički procesor na temeljnom fizičkom hardverskom sustavu.
- **Assigning a License**: To "assign a license" means simply to designate that license to one server.
  Dodjela licence: "dodijeliti licencu" jednostavno znači odrediti tu licencu za jedan poslužitelj.

2. USE RIGHTS
PRAVA KORIŠTENJA

a) **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the required number of software licenses and assign those licenses to that server as described below.
Licenciranje poslužitelja: prije nego što izvedete instance softvera poslužitelja na poslužitelju, morate odrediti potreban broj softverskih licenci i dodijeliti te licence tom poslužitelju kako je opisano niže.

i. Determining the Number of Licenses Required: You must first determine the number of software licenses you need. The total number of software licenses required for a server equals the sum of the software licenses required under (a) and (b) below.
Određivanje broja potrebnih licenci koje trebate: prvo morate odrediti broj softverskih licenci koje trebate. Ukupni broj softverskih licenci potrebnih za poslužitelj jednak je zbroju softverskih licenci potrebnih pod (a) i (b) niže.

(a) To run instances of the server software in the physical operating system environment on a server, you need a software license for each physical processor that the physical operating system environment uses.
Za izvođenje instanci softvera poslužitelja u fizičkom okruženju operativnog sustava na poslužitelju potrebna vam je softverska licenca za svaki fizički procesor koji fizičko okruženje operativnog sustava koristi.

(b) To run instances of the server software in virtual operating system environments on a server, you need a software license for each virtual processor that each of those virtual operating system environments uses. If a virtual operating system environment uses a fraction of a virtual processor, the fraction counts as a full virtual processor.
Za izvođenje instanci softvera poslužitelja u virtualnim okruženjima operativnog sustava na poslužitelju potrebna vam je softverska licenca za svaki virtualni procesor koji virtualna okruženja operativnog sustava koriste. Ako virtualno okruženje operativnog sustava koristi samo dio virtualnog procesora, taj dio se računa kako cijeli virtualni procesor.

b) Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
Dodjela potrebnog broja licenci poslužitelju:

ii. After you determine the number of software licenses you need for a server, you must assign that number of software licenses to that server. That server is the licensed server for all of those licenses. You may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Nakon što odredite broj softverskih licenci potrebnih za poslužitelj, morate dodijeliti taj broj softverskih licenci tom poslužitelju. Taj poslužitelj je licencirani poslužitelj za sve te licence. Istu licencu možete dodijeliti samo jednom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

iii. You may reassign the software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Možete predodijeliti softversku licencu, ali ne u roku od 90 dana od zadnje dodjele. Možete predodijeliti softversku licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

c) **Running Instances of the Server Software**: For each server to which you have assigned the required number of software licenses, you may run, at any one time, any number of instances of the server software in physical and virtual operating system environments on the licensed server. However, the total number of physical and virtual processors used by those operating system environments cannot exceed the number of software licenses assigned to that server.
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: za svaki poslužitelj kojem ste dodijelili potrebni broj softverskih licenci možete izvoditi, u bilo koje vrijeme, bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u fizičkim i virtualnim okruženjima operativnog sustava na licenciranom poslužitelju. Međutim, ukupni broj fizičkih i virtualnih procesora koje koriste ta okruženja operativnog sustava ne smije prekoračiti broj softverskih licenci dodijeljenih tom poslužitelju.

d) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na neki drugi način koristiti neograničeni broj instanci dodatnog softvera navedenih niže u fizičkim ili virtualnim okruženjima operativnog sustava na neograničenom broju uređaja sve dok se dodatni softver koristi samo u vezi s integriranim softverskim aplikacijama spremnim za korištenje ili paketom aplikacija ("Sjedinjeno rješenje") koje su isporučene od strane ili u ime davatelja licence. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity

- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

e) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
Softver s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja: softver je softver "s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja"; kao takav može se koristiti samo za izvođenje Sjedinjenog rješenja isključivo kao dio Sjedinjenog rješenja. Softver se ne smije koristiti za:

- to develop any new software applications;
  razvoj novih softverskih aplikacija;
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  u vezi sa softverskim aplikacijama, bazama podataka ili tabelama osim onih sadržanih u Sjedinjenom rješenju; i/ili
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  kao samostalna softverska aplikacija. Međutim, gore navedena odredba ne brani vam korištenje alata za izvođenje upita ili izvješća iz postojećih tabela.

f) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane: imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

g) **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: You do not need CALs for the other devices to access your instances of the server software.
Licence za pristup klijenta (CAL-ovi) nisu potrebne za pristup: nisu vam potrebni CAL-ovi kako bi drugi uređaji pristupili vašim instancama softvera poslužitelja.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATNI UVJETI LICENCIRANJA I/ILI PRAVA KORIŠTENJA

a) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
Maksimalni broj instanci: softver ili vaš hardver može ograničiti broj instanci softvera poslužitelja koje je moguće izvesti u fizičkim ili virtualnim okruženjima operativnog sustava na poslužitelju.

b) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multipleksiranje: hardver ili softver koji koristite za

- pool connections,
  prikupljanje veza,
- reroute information, and
  preusmjeravanje informacija, i
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  smanjenje broja uređaja ili korisnika koji izravno pristupaju softveru ili ga koriste, ili
- reduce the number of devices or users the software directly manages,
  smanjenje broja uređaja ili korisnika kojima softver izravno upravlja,

(sometimes referred to as "multiplexing" or "pooling"), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(ponekad nazivano "multipleksiranjem" ili "prikupljanjem"), ne smanjuje broj licenci bilo kojeg tipa koje su vam potrebne.

c) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
Uključeni Microsoft programi: softver uključuje druge Microsoft programe. Uvjeti licence s ovim programima vrijede za vaše korištenje istih.

d) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
Bez odvajanja softvera poslužitelja: ne smijete odvajati softver poslužitelja za korištenje u više okruženja operativnog sustava pod jednom licencom osim ako nije izričito dopušteno. To vrijedi čak i ako su okruženja operativnog sustava na istom fizičkom hardverskom sustavu.

e) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. The number of processors used in that separate operating system environment must not exceed the number of processors used in the corresponding operating system environment in which the active instances are running. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
Failover poslužitelj: za bilo koje okruženje operativnog sustava u kojem izvodite instance softvera poslužitelja možete izvesti maksimalno isti broj pasivnih failover instanci u posebnom okruženju operativnog sustava za privremenu podršku. Broj procesora korištenih u tom zasebnom okruženju operativnog sustava ne smije prekoračiti broj procesora korištenih u odgovarajućem okruženju operativnog sustava u kojem se izvode aktivne instance. Možete izvesti pasivne failover instance na poslužitelju koji nije licencirani poslužitelj.

4. INTERNET-BASED SERVICES
USLUGE ZASNOVANE NA INTERNETU

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Zajedno sa softverom društvo Microsoft pruža usluge zasnovane na internetu. Bilo kada može ih promijeniti ili otkazati.

5. MICROSOFT .NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE
MICROSOFT .NET FRAMEWORK I POWERSHELL SOFTVER

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.
Softver sadrži Microsoft .NET Framework i PowerShell softver. Te softverske komponente dio su operativnog sustava Windows.

6. BENCHMARK TESTING
BENCHMARK TESTIRANJE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.
Rezultate bilo kakvog benchmark testa softvera ne smijete objaviti trećoj strani bez prethodnog pisanog odobrenja društva Microsoft. Međutim, to ne vrijedi za Windows komponente. Za Microsoft .NET Framework vidi niže.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK
MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
Softver uključuje jednu ili više komponenti okruženja .NET Framework (".NET komponente"). Možete provesti interno benchmark testiranje ovih komponenti. Možete objaviti rezultate bilo kojeg benchmark testa tih komponenti ako ste suglasni s uvjetima navedenima na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Unatoč bilo kojem drugom ugovoru koji možda imate s društvom Microsoft, ako objavite rezultate takvog benchmark testa, društvo Microsoft ima pravo objaviti rezultate benchmark testova koje provodi na vašim proizvodima koji konkuriraju važećoj .NET komponenti, pod uvjetom da je sukladno istim uvjetima navedenim na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE
OPSEG LICENCE

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights.
Softver se licencira, a ne prodaje. Ovaj ugovor daje vam samo neka prava za korištenje softvera. Davatelj licence i društvo Microsoft zadržavaju sva ostala prava. Osim ako vam važeći zakon ne daje više prava unatoč ovom ograničenju, softver smijete koristiti samo kako je izričito dopušteno u ovom ugovoru. Pri tome, morate se pridržavati svih tehničkih ograničenja u softveru koji vam dopuštaju korištenje istog samo na određene načine. Više informacija nalazi se na www.microsoft.com/licensing/userights.
You may not
Ne smijete

- work around any technical limitations in the software;
  zaobilaziti tehnička ograničenja u softveru;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati ili rastavljati softver, osim i samo u mjeri u kojoj je to izričito dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  kreirati više primjeraka ovog softvera nego što je navedeno u ovom ugovoru ili dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- publish the software for others to copy;
  objaviti softver da ga drugi mogu kopirati;
- rent, lease or lend the software; or
  iznajmiti, dati u zakup ili posuditi softver; ili
- use the software for commercial software hosting services.
  koristiti softver za usluge komercijalnog ugošćavanja.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Prava na pristup softveru na bilo kojem uređaju ne daju vam pravo na implementaciju Microsoftovih patenata ili drugog intelektualnog vlasništva Microsofta u softveru ili uređajima koji pristupaju tom uređaju.

9. BACKUP COPY
SIGURNOSNA KOPIJA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Možete kreirati jednu sigurnosnu kopiju softverskih medija. Možete je koristiti samo za kreiranje instanci softvera.

10. DOCUMENTATION
DOKUMENTACIJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Svaka osoba koja ima važeći pristup vašem računalu ili internoj mreži može kopirati i koristiti dokumentaciju u vaše interne, referentne svrhe.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE
SOFTVER BEZ PRAVA PREPRODAJE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”
Ne smijete prodavati softver označen kao “NFR” ili “Nije za preprodaju.”

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
SOFTVER AKADEMSKOG IZDANJA

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Morate biti korisnik tipa “Qualified Educational User” za korištenje softvera označenog kao “Akademsko izdanje” ili “AE.“ Ako ne znate jeste li korisnik tipa Qualified Educational User, posjetite www.microsoft.com/education ili kontaktirajte povezano društvo društva Microsoft u svojoj državi.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE
PRIJENOS NA DRUGI UREĐAJ

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.
Možete deinstalirati softver i instalirati ga na drugi uređaj za vlastitu upotrebu isključivo kao dio sjedinjenog rješenja. To ne smijete učiniti kako biste podijelili licencu između uređaja u svrhu smanjivanja broja potrebnih licenci.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY
PRIJENOS TREĆOJ STRANI

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Prvi korisnik softvera može prenijeti softver, ovaj ugovor i CAL-ove izravno drugom krajnjem korisniku kao dio prijenosa sjedinjenog rješenja koje vam je isporučeno od strane ili u ime davatelja licence isključivo kao dio sjedinjenog rješenja. Prije prijenosa krajnji korisnik mora biti suglasan da ovaj ugovor vrijedi za prijenos i upotrebu softvera. Prvi korisnik ne smije zadržati instance softvera osim u slučaju da taj korisnik također zadržava drugu licencu za softver.

15. EXPORT RESTRICTIONS
OGRANIČENJA IZVOZA

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Softver podliježe zakonima i propisima o izvozu Sjedinjenih Američkih Država. Morate se pridržavati svih domaćih i međunarodnih zakona i propisa o izvozu koji vrijede za softver. Ti zakoni uključuju ograničenja u vezi odredišta, krajnjih korisnika i krajnje upotrebe. Za dodatne informacije vidi www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT
CIJELI UGOVOR

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Ovaj ugovor i uvjeti za dodatke, ažuriranja i usluge zasnovane na internetu koje koristite čine cijeli ugovor za softver.

17. LEGAL EFFECT
PRAVNI UČINAK

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
Ovaj ugovor opisuje određena zakonska prava. Možda imate neka druga prava prema zakonima vaše države. Možda također imate prava u odnosu na davatelja licence od kojeg ste nabavili softver. Ovaj ugovor ne mijenja vaša prava prema zakonima vaše države ako zakoni vaše države to ne dopuštaju.

18. NOT FAULT TOLERANT
BEZ TOLERANCIJE GREŠAKA

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.
SOFTVER NE TOLERIRA GREŠKE. DAVATELJ LICENCE JE NEZAVISNO ODREDIO KAKO KORISTITI SOFTVER U INTEGRIRANOJ APLIKACIJI ILI PAKETU APLIKACIJA KOJI VAM LICENCIRA, A DRUŠTVO MICROSOFT SE OSLONILO NA DAVATELJA LICENCE DA ĆE PROVESTI DOSTATNO TESTIRANJE ZA ODREĐIVANJE PRIKLADNOSTI SOFTVERA ZA TAKVO KORIŠTENJE.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT
NEMA JAMSTVA DRUŠTVA MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SUGLASNI STE DA AKO STE PRIMILI BILO KAKVA JAMSTVA U VEZI S (A) SOFTVEROM ILI (B) SOFTVERSKOM APLIKACIJOM ILI PAKETOM APLIKACIJA S KOJIM STE NABAVILI SOFTVER, TADA TA JAMSTVA PRUŽA ISKLJUČIVO DAVATELJ LICENCE I NE POTJEČU OD NITI SU OBVEZUJUĆA ZA DRUŠTVO MICROSOFT.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES
DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA ODREĐENE ŠTETE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

U MAKSIMALNOJ MJERI DOPUŠTENOJ VAŽEĆIM ZAKONOM, DRUŠTVO MICROSOFT NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA SVE NEIZRAVNE, POSEBNE, POSLJEDIČNE ILI NEPREDVIĐENE ŠTETE PROIZAŠLE IZ ILI U VEZI S KORIŠTENJEM ILI IZVEDBOM SOFTVERA ILI SOFTVERSKE APLIKACIJE ILI PAKETA APLIKACIJA S KOJIM STE DOBILI SOFTVER, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, KAZNE KOJE NAMEĆE VLADA. OVO OGRANIČENJE VRIJEDI ČAK I U SLUČAJU NEUSPJEHA OSNOVNE SVRHE PRAVNOG LIJEKA. NI U KOJEM SLUČAJU DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA BILO KOJI IZNOS IZNAD DVIJE STOTINE I PEDESET AMERIČKIH DOLARA (250,00 USD).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft i SQL Server su registrirani žigovi društva Microsoft Corporation u Sjedinjenim Američkim Državama i/ili drugim državama.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software
Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime) softver

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Ovi uvjeti licence su sporazum između davatelja licence za softversku aplikaciju ili paket aplikacija s kojima ste dobili Microsoft softver ("Davatelj licence") i vas. Molimo, pročitajte ih. Oni vrijede za gore imenovani softver što uključuje medije na kojima ste ga primili, ako postoje. Ovi uvjeti također vrijede za sva Microsoft

- updates,
  ažuriranja,
- supplements, and
  nadopune i
- Internet-based services
  usluge na osnovi interneta

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to Licensor.

za ovaj softver, osim ako te stavke ne prate drugi uvjeti. U tom slučaju vrijede ti uvjeti. Društvo Microsoft Corporation ili jedno od njegovih povezanih društava (zajednički, "Microsoft") licenciralo je softver za davatelja licence.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

KORIŠTENJEM SOFTVERA PRIHVAĆATE OVE UVJETE. AKO IH NE PRIHVAĆATE, NEMOJTE KORISTITI SOFTVER. UMJESTO TOGA, VRATITE GA NA MJESTO KUPNJE U SVRHU NAKNADE ILI OTPLATE.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Ovi uvjeti imaju prednost nad bilo kojim elektroničkim uvjetima koji se mogu nalaziti u okviru softvera. U slučaju proturječnosti bilo kojih uvjeta u okviru softvera i ovih uvjeta, mjerodavni su ovi uvjeti.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SOFTWARE LICENSE YOU ACQUIRE.

AKO SE PRIDRŽAVATE OVIH UVJETA LICENCE, IMATE NIŽE NAVEDENA PRAVA ZA SVAKU SOFTVERSKU LICENCU KOJU NABAVITE.

1. OVERVIEW
PREGLED

a) **Software**: The software includes
Softver: softver uključuje
- server software; and
  softver poslužitelja; i
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatni softver koji se može koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

b) **License Model**: The software is licensed based on
Model licence: softver se licencira na temelju
- the number of instances of server software that you run; and
  broja instanci softvera poslužitelja koji izvodite; i
- the number of devices and users that access instances of server software.
  broja uređaja i korisnika koji pristupaju instancama softvera poslužitelja.

c) **Licensing Terminology**
Terminologija licenciranja

- **Instance**: You create an “instance” of software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include “instances” of the software.
  Instanca: “Instancu“ softvera kreirate izvršenjem postave softvera ili postupka instaliranja. Instancu softvera također možete kreirati udvostručenjem postojeće instance. Reference na softver u ovom ugovoru uključuju “instance“ softvera.
- **Run an Instance**: You “run an instance” of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Izvođenje instance: “instancu softvera izvodite“ učitavanjem iste u memoriju i izvršavanjem jedne ili više njenih uputa. Nakon pokretanja, smatra se da se instanca izvodi (bez obzira na to nastavljaju li se njene upute izvršavati) sve dok se ne ukloni iz memorije.
- **Operating System Environment**: An “operating system environment” is
  Okruženje operativnog sustava: “okruženje operativnog sustava” je

- all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
  sve ili dio instance operativnog sustava, ili sve ili dio instance virtualnog (ili na drugi način emuliranog) operativnog sustava što omogućuje zasebni identitet uređaja (naziv primarnog računala ili slični jedinstveni identifikator) ili zasebna administrativna prava, i
- instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  instance aplikacija, ako postoje, konfigurirane za izvođenje na instanci operativnog sustava ili dijelovima određenima iznad.

There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:
Postoje dva tipa okruženja operativnog sustava, fizičko i virtualno. Fizičko okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izravno izvođenje na fizičkom hardverskom sustavu. Instanca operativnog sustava korištena za izvođenje softvera virtualizacije hardvera (npr. Microsoft Virtual Server ili slične tehnologije) ili za pružanje usluga virtualizacije hardvera (npr. Microsoft tehnologija virtualizacija ili slične tehnologije) smatra se dijelom fizičkog okruženja operativnog sustava. Virtualno okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izvođenje na virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu. Fizički hardverski sustav može imati jedno ili oboje od sljedećeg:

- one physical operating system environment
  jedno fizičko okruženje operativnog sustava.
- one or more virtual operating system environments.
  jedno ili više virtualnih okruženja operativnog sustava.

- **Server**: A “server” is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Poslužitelj: “poslužitelj” je fizički hardverski sustav s mogućnošću izvođenja softvera poslužitelja. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim fizičkim hardverskim sustavom.
- **Assigning a License**: To “assign a license” means simply to designate that license to one device or user.
  Dodjela licence: “dodijeliti licencu” jednostavno znači odrediti tu licencu za jedan uređaj ili korisnika.

2. USE RIGHTS
PRAVA KORIŠTENJA

a) **Assigning the License to the Server**
Dodjela licence poslužitelju

i. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is the licensed server for that particular license. You may assign other software licenses to the same server, but you may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Prije nego što izvedete bilo koju instancu softvera poslužitelja pod softverskom licencom morate tu licencu dodijeliti jednom od svojih poslužitelja. Taj je poslužitelj licencirani poslužitelj za tu određenu licencu. Istom poslužitelju možete dodijeliti druge softverske licence, ali istu licencu možete dodijeliti samo jednom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

ii. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Možete predodijeliti softversku licencu, ali ne u roku od 90 dana od zadnje dodjele. Možete predodijeliti softversku licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

b) **Running Instances of the Server Software**: You may run any number of instances of the server software in one physical or virtual operating system environment on the licensed server at a time.
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: istodobno možete izvesti neograničeni broj instanci softvera poslužitelja u jednom fizičkom ili virtualnom okruženju operativnog sustava na licenciranom poslužitelju.

c) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices solely to support your use of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na neki drugi način koristiti neograničeni broj instanci dodatnog softvera navedenih niže u fizičkim ili virtualnim okruženjima operativnog sustava na neograničenom broju uređaja isključivo za podršku vaše upotrebe integriranih softverskih aplikacija spremnih za korištenje ili paketa aplikacija (“Sjedinjeno rješenje“) koje su isporučene od strane ili u ime davatelja licence. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio

- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

d) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane: imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

e) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
Uključeni Microsoft programi: softver uključuje druge Microsoft programe. Uvjeti licence s ovim programima vrijede za vaše korištenje istih.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATNI UVJETI LICENCIRANJA I/ILI PRAVA KORIŠTENJA

a) **Client Access Licenses (CALs)**
Licence za pristup klijenta (CAL-ovi)

i. You must acquire and assign a SQL Server 2008 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Morate nabaviti i dodijeliti SQL Server 2008 CAL svakom uređaju ili korisniku koji pristupa vašim instancama na softveru poslužitelja, izravno ili neizravno. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim uređajem.

- You may not access instances of the server software under Workgroup Edition CALs.
  Ne možete pristupiti instancama softvera poslužitelja pod Workgroup Edition CAL-ovima.
- You may use your Windows Small Business Server ("SBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an SBS 2008 domain.
  Možete koristiti svoj Windows Small Business Server ("SBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices umjesto SQL Server 2008 CAL-ova za pristup svojim instancama softvera poslužitelja u okviru SBS 2008 domene.
- You may use your Windows Essential Business Server ("EBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an EBS domain.
  Možete koristiti svoj Windows Essential Business Server ("EBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices umjesto SQL Server 2008 CAL-ova za pristup svojim instancama softvera poslužitelja u okviru EBS domene.
- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Nisu vam potrebni CAL-ovi za vaše poslužitelje licencirane za izvođenje instanci softvera poslužitelja.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Nisu vam potrebni CAL-ovi ako maksimalno dva uređaja ili korisnika pristupaju vašim instancama softvera poslužitelja samo u svrhu administracije tih instanci.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Vaši CAL-ovi omogućuju pristup vašim instancama ranijih verzija, ali ne i novijih verzija, softvera poslužitelja. Ako pristupate instancama starije verzije, možete također koristiti CAL-ove koji odgovaraju toj verziji.

ii. **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipovi CAL-ova: postoje dva tipa CAL-ova: jedan za uređaje i jedan za korisnike. Svaki CAL uređaja dopušta da jedan uređaj, koji koristi bilo koji korisnik, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Svaki CAL korisnika dopušta da jedan korisnik, koji koristi bilo koji uređaj, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Možete koristiti kombinaciju CAL-ova uređaja i korisnika.

iii. **Reassignment of CALs**: You may
Predodjela CAL-ova: možete

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  trajno predodijeliti svoj CAL uređaja s jednog uređaja na drugi, ili svoj CAL korisnika s jednog korisnika na drugog; ili

- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  privremeno predodijeliti svoj CAL uređaja posuđenom uređaju dok prvi uređaj ne radi, ili svoj CAL korisnika privremenom djelatniku dok je korisnik odsutan.

b) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
Softver s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja: softver je softver "s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja"; kao takav može se koristiti samo u vezi sa sjedinjenim rješenjem. Softver se ne smije koristiti za:

iv. to develop any new software applications;
razvoj novih softverskih aplikacija;

v. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
u vezi sa softverskim aplikacijama, bazama podataka ili tabelama osim onih sadržanih u Sjedinjenom rješenju; i/ili

vi. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
kao samostalna softverska aplikacija. Međutim, gore navedena odredba ne brani vam korištenje alata za izvođenje upita ili izvješća iz postojećih tabela.

A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
CAL vam omogućuje pristup samo instancama verzije softvera poslužitelja korisnika tipa Runtime-Restricted User koja vam se licencira i isporučuje kao dio sjedinjenog rješenja, sukladno drugim uvjetima ugovora.

c) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
Maksimalni broj instanci: softver ili vaš hardver može ograničiti broj instanci softvera poslužitelja koje je moguće izvesti u fizičkim ili virtualnim okruženjima operativnog sustava na poslužitelju.

d) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multipleksiranje: hardver ili softver koji koristite za

- pool connections,
  prikupljanje veza,
- reroute information, and
  preusmjeravanje informacija, i
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  smanjenje broja uređaja ili korisnika koji izravno pristupaju softveru ili ga koriste, ili
- reduce the number of devices or users the software directly manages.
  smanjenje broja uređaja ili korisnika kojima softver izravno upravlja.

(sometimes referred to as "multiplexing" or "pooling"), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(ponekad nazivano "multipleksiranjem" ili "prikupljanjem"), ne smanjuje broj licenci bilo kojeg tipa koje su vam potrebne.

e) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
Bez odvajanja softvera poslužitelja: ne smijete odvajati softver poslužitelja za korištenje u više okruženja operativnog sustava pod jednom licencom osim ako nije izričito dopušteno. To vrijedi čak i ako su okruženja operativnog sustava na istom fizičkom hardverskom sustavu.

f) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
Failover poslužitelj: za bilo koje okruženje operativnog sustava u kojem izvodite instance softvera poslužitelja možete izvesti maksimalno isti broj pasivnih failover instanci u posebnom okruženju operativnog sustava za privremenu podršku. Možete izvesti pasivne failover instance na poslužitelju koji nije licencirani poslužitelj.

4. INTERNET-BASED SERVICES
USLUGE ZASNOVANE NA INTERNETU

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Zajedno sa softverom društvo Microsoft pruža usluge zasnovane na internetu. Bilo kada može ih promijeniti ili otkazati.

5. NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE
NET FRAMEWORK I POWERSHELL SOFTVER

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.
Softver sadrži Microsoft .NET Framework i PowerShell softver. Te softverske komponente dio su operativnog sustava Windows.

6. BENCHMARK TESTING
BENCHMARK TESTIRANJE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.
Rezultate bilo kakvog benchmark testa softvera ne smijete objaviti trećoj strani bez prethodnog pisanog odobrenja društva Microsoft. Međutim, to ne vrijedi za Windows komponente. Za Microsoft .NET Framework vidi niže.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK
MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Softver uključuje jednu ili više komponenti okruženja .NET Framework (".NET komponente"). Možete provesti interno benchmark testiranje ovih komponenti. Možete objaviti rezultate bilo kojeg benchmark testa tih komponenti ako ste suglasni s uvjetima navedenima na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Unatoč bilo kojem drugom ugovoru koji možda imate s društvom Microsoft, ako objavite rezultate takvog benchmark testa, društvo Microsoft ima pravo objaviti rezultate benchmark testova koje provodi na vašim proizvodima koji konkuriraju važećoj .NET komponenti, pod uvjetom da je sukladno istim uvjetima navedenim na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE
OPSEG LICENCE

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights. You may not

Softver se licencira, a ne prodaje. Ovaj ugovor daje vam samo neka prava za korištenje softvera. Davatelj licence i društvo Microsoft zadržavaju sva ostala prava. Osim ako vam važeći zakon ne daje više prava unatoč ovom ograničenju, softver smijete koristiti samo kako je izričito dopušteno u ovom ugovoru. Pri tome, morate se pridržavati svih tehničkih ograničenja u softveru koji vam dopuštaju korištenje istog samo na određene načine. Više informacija nalazi se na www.microsoft.com/licensing/userights. Ne smijete

- work around any technical limitations in the software;
  zaobilaziti tehnička ograničenja u softveru;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati ili rastavljati softver, osim i samo u mjeri u kojoj je to izričito dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  kreirati više primjeraka ovog softvera nego što je navedeno u ovom ugovoru ili dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- publish the software for others to copy;
  objaviti softver da ga drugi mogu kopirati;
- rent, lease or lend the software; or
  iznajmiti, dati u zakup ili posuditi softver; ili
- use the software for commercial software hosting services.
  koristiti softver za usluge komercijalnog ugošćavanja.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Prava na pristup softveru na bilo kojem uređaju ne daju vam pravo na implementaciju Microsoftovih patenata ili drugog intelektualnog vlasništva Microsofta u softveru ili uređajima koji pristupaju tom uređaju.

9. BACKUP COPY
SIGURNOSNA KOPIJA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Možete kreirati jednu sigurnosnu kopiju softverskih medija. Možete je koristiti samo za kreiranje instanci softvera.

10. DOCUMENTATION
DOKUMENTACIJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Svaka osoba koja ima važeći pristup vašem računalu ili internoj mreži može kopirati i koristiti dokumentaciju u vaše interne, referentne svrhe.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE
SOFTVER BEZ PRAVA PREPRODAJE

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Ne smijete prodavati softver označen kao "NFR" ili "Nije za preprodaju."

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
SOFTVER AKADEMSKOG IZDANJA

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Morate biti korisnik tipa "Qualified Educational User" za korištenje softvera označenog kao "Akademsko izdanje" ili "AE." Ako ne znate jeste li korisnik tipa Qualified Educational User, posjetite www.microsoft.com/education ili kontaktirajte povezano društvo društva Microsoft u svojoj državi.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE
PRIJENOS NA DRUGI UREĐAJ

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

Možete deinstalirati softver i instalirati ga na drugi uređaj za vlastitu upotrebu isključivo kao dio sjedinjenog rješenja. To ne smijete učiniti kako biste podijelili licencu između uređaja u svrhu smanjivanja broja potrebnih licenci.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY
PRIJENOS TREĆOJ STRANI

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prvi korisnik softvera može prenijeti softver, ovaj ugovor i CAL-ove izravno drugom krajnjem korisniku kao dio prijenosa sjedinjenog rješenja koje vam je isporučeno od strane ili u ime davatelja licence isključivo kao dio sjedinjenog rješenja. Prije prijenosa krajnji korisnik mora biti suglasan da ovaj ugovor vrijedi za prijenos i upotrebu softvera. Prvi korisnik ne smije zadržati instance softvera osim u slučaju da taj korisnik također zadržava drugu licencu za softver.

15. EXPORT RESTRICTIONS
OGRANIČENJA IZVOZA

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Softver podliježe zakonima i propisima o izvozu Sjedinjenih Američkih Država. Morate se pridržavati svih domaćih i međunarodnih zakona i propisa o izvozu koji vrijede za softver. Ti zakoni uključuju ograničenja u vezi odredišta, krajnjih korisnika i krajnje upotrebe. Za dodatne informacije vidi www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT
CIJELI UGOVOR

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Ovaj ugovor i uvjeti za dodatke, ažuriranja i usluge zasnovane na internetu koje koristite čine cijeli ugovor za softver.

17. LEGAL EFFECT
PRAVNI UČINAK

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Ovaj ugovor opisuje određena zakonska prava. Možda imate neka druga prava prema zakonima vaše države. Možda također imate prava u odnosu na davatelja licence od kojeg ste nabavili softver. Ovaj ugovor ne mijenja vaša prava prema zakonima vaše države ako zakoni vaše države to ne dopuštaju.

18. NOT FAULT TOLERANT
BEZ TOLERANCIJE GREŠAKA

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTVER NE TOLERIRA GREŠKE. DAVATELJ LICENCE JE NEZAVISNO ODREDIO KAKO KORISTITI SOFTVER U INTEGRIRANOJ APLIKACIJI ILI PAKETU APLIKACIJA KOJI VAM LICENCIRA, A DRUŠTVO MICROSOFT SE OSLONILO NA DAVATELJA LICENCE DA ĆE PROVESTI DOSTATNO TESTIRANJE ZA ODREĐIVANJE PRIKLADNOSTI SOFTVERA ZA TAKVO KORIŠTENJE.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT
NEMA JAMSTVA DRUŠTVA MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SUGLASNI STE DA AKO STE PRIMILI BILO KAKVA JAMSTVA U VEZI S (A) SOFTVEROM ILI (B) SOFTVERSKOM APLIKACIJOM ILI PAKETOM APLIKACIJA S KOJIM STE NABAVILI SOFTVER, TADA TA JAMSTVA PRUŽA ISKLJUČIVO DAVATELJ LICENCE I NE POTJEČU OD NITI SU OBVEZUJUĆA ZA DRUŠTVO MICROSOFT.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES
DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA ODREĐENE ŠTETE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

U MAKSIMALNOJ MJERI DOPUŠTENOJ VAŽEĆIM ZAKONOM, DRUŠTVO MICROSOFT NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA SVE NEIZRAVNE, POSEBNE, POSLJEDIČNE ILI NEPREDVIĐENE ŠTETE PROIZAŠLE IZ ILI U VEZI S KORIŠTENJEM ILI IZVEDBOM SOFTVERA ILI SOFTVERSKE APLIKACIJE ILI PAKETA APLIKACIJA S KOJIM STE DOBILI SOFTVER, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, KAZNE KOJE NAMEĆE VLADA. OVO OGRANIČENJE VRIJEDI ČAK I U SLUČAJU NEUSPJEHA OSNOVNE SVRHE PRAVNOG LIJEKA. NI U KOJEM SLUČAJU DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA BILO KOJI IZNOS IZNAD DVIJE STOTINE I PEDESET AMERIČKIH DOLARA (250,00 USD).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft i SQL Server su registrirani žigovi društva Microsoft Corporation u Sjedinjenim Američkim Državama i/ili drugim državama.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software
Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime) softver

1. OVERVIEW
PREGLED

1.1. Software: The software includes
Softver: softver uključuje

- server software, and
  softver poslužitelja i

- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatni softver koji se može koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Model licence: softver se licencira na temelju:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Modela licence jezgre – broja fizičkih i/ili virtualnih jezgri na poslužitelju; ili
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Poslužitelj + klijent – broj instanci vašeg softvera poslužitelja te broj uređaja i korisnika koji pristupaju instancama softvera poslužitelja

1.3. **Licensing Terminology**
Terminologija licenciranja

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Instanca. "Instancu" softvera kreirate izvršenjem postave softvera ili postupka instaliranja. Instancu softvera također možete kreirati udvostručenjem postojeće instance. Reference na "softver" u ovom ugovoru uključuju "instance" softvera.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Izvođenje instance. "Instancu softvera izvodite" učitavanjem iste u memoriju i izvršavanjem jedne ili više njenih uputa. Nakon pokretanja, smatra se da se instanca izvodi (bez obzira na to nastavljaju li se njene upute izvršavati) sve dok se ne ukloni iz memorije.
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is
  Okruženje operativnog sustava ("OSE"). "Okruženje operativnog sustava" ili "OSE" je

i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
svaka ili dio instance operativnog sustava, ili svaka ili dio instance virtualnog (ili na drugi način emuliranog) operativnog sustava što omogućuje zasebni identitet uređaja (naziv primarnog računala ili slični jedinstveni identifikator) ili zasebna administrativna prava; i

ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
instance aplikacija, ako postoje, konfigurirane za izvođenje na instanci operativnog sustava ili dijelovima određenima iznad.

A physical hardware system can have either or both of the following:
Fizički hardverski sustav može imati jedno ili oboje od sljedećeg:

- one physical operating system environment;
  jedno fizičko okruženje operativnog sustava;
- one or more virtual operating system environments.
  jedno ili više virtualnih okruženja operativnog sustava.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
Fizičko okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izravno izvođenje na fizičkom hardverskom sustavu. Instanca operativnog sustava korištena za izvođenje softvera virtualizacije hardvera ili za pružanje usluga virtualizacije hardvera (npr. Microsoft tehnologija virtualizacija ili slične tehnologije) smatra se dijelom fizičkog okruženja operativnog sustava.
A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
Virtualno okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izvođenje na virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Poslužitelj: "poslužitelj" je fizički hardverski sustav s mogućnošću izvođenja softvera poslužitelja. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim fizičkim hardverskim sustavom.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Fizička jezgra: fizička jezgra je jezgra u fizičkom procesoru. Fizički procesor sastoji se od jedne ili više fizičkih jezgri.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Hardverski niz: hardverski niz je ili fizička jezgra ili hiperniz u fizičkom procesoru.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Virtualna jezgra: virtualna jezgra je jedinica snage obrade u virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu. Virtualna jezgra je virtualni prikaz jednog ili više hardverskih nizova. Virtualni OSE-i koriste jednu ili više virtualnih jezgri.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Dodjela licence: dodijeliti licencu znači namijeniti tu licencu poslužitelju, uređaju ili korisniku kao što je navedeno niže.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Faktor jezgre: faktor jezgre je numerička vrijednost povezana sa specifičnim fizičkim procesorom u svrhe određivanja broja licenci potrebnih za licenciranje svih fizičkih jezgri na poslužitelju.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.
PRAVA KORIŠTENJA ZA MODEL LICENCE JEZGRE.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
Licenciranje poslužitelja: prije nego što izvedete instance softvera poslužitelja na poslužitelju, morate odrediti broj potrebnih softverskih licenci i dodijeliti te licence tom poslužitelju kako je opisano niže.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
Određivanje broja potrebnih licenci: imate dvije opcije licence:

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Fizičke jezgre na poslužitelju: možete licencirati na temelju svih fizičkih jezgri na poslužitelju. Izaberete li ovu opciju, broj potrebnih licenci jednak je broju fizičkih jezgri na poslužitelju pomnožen važećim faktorom jezgre koji se nalazi na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Pojedinačni virtualni OSE-i: možete licencirati na temelju virtualnih OSE-a unutar poslužitelja na kojem izvodite softver poslužitelja. Izaberete li ovu opciju, za svaki OSE, u kojem izvodite softver poslužitelja, trebate broj licenci jednak broju virtualnih jezgri u virtualnom OSE, koji podliježe minimalnom uvjetu od četiri licence po virtualnom OSE. Nadalje, ako se bilo koja od tih virtualnih jezgri bilo kada dodijeli više od jednom hardverskom nizu, trebate licencu za svaki dodatni hardverski niz dodijeljen toj virtualnoj jezgri. Te se licence ubrajaju u minimalni uvjet od četiri licence po virtualnom OSE.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
Dodjela potrebnog broja licenci poslužitelju:

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Početna dodjela: nakon što odredite broj softverskih licenci potrebnih za poslužitelj, morate dodijeliti taj broj licenci tom poslužitelju. Poslužitelj kojemu je licenca dodijeljena smatra se “licenciranim poslužiteljem” za takvu licencu. Ne možete dodijeliti licencu više od jednom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Predodjela: možete predodijeliti licencu, ali ne u roku od 90 dana od njene zadnje dodjele. Možete predodijeliti licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj kojemu je licenca dodijeljena zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: vaše pravo na izvođenje instanci softvera poslužitelja ovisi o opciji izabranoj za određivanje broja potrebnih softverski licenci:

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Fizičke jezgre na poslužitelju: za svaki poslužitelj kojemu ste dodijelili potreban broj licenci kako je navedeno u odjeljku 2.2(a) možete na licenciranom poslužitelju izvesti bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u fizičkom OSE.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Pojedinačni virtualni OSE-i: za svaki virtualni OSE za koji ste dodijelili potreban broj licenci kako je navedeno u odjeljku 2.2(b) imate pravo izvesti bilo koji broj instanci softvera u tom virtualnom OSE.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na drugi način koristiti bilo koji broj instanci dodatnog softvera navedenog niže u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na bilo kojem broju uređaja. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools - Basic

- Management Tools - Complete
  Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Servisi glavnih podataka
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane: imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
Licence za pristup klijenta (CAL-ovi) nisu potrebne za pristup: na temelju modela licence jezgre nisu vam potrebni CAL-ovi kako bi korisnici ili uređaji pristupili vašim instancama softvera poslužitelja.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
PRAVA KORIŠTENJA ZA POSLUŽITELJ + MODEL LICENCE ZA PRISTUP KLIJENTA

3.1. **Assigning the License to the Server**:
Dodjela licence poslužitelju:

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Početna dodjela: prije nego što izvedete bilo koju instancu softvera poslužitelja pod softverskom licencom morate tu licencu dodijeliti jednom od svojih poslužitelja. Taj se poslužitelj smatra “licenciranim poslužiteljem” za takvu licencu. Ne smijete dodijeliti istu licencu više od jednom poslužitelju, ali smijete dodijeliti druge softverske licence istom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Predodjela: možete predodijeliti softversku licencu, ali ne u roku od 90 dana od zadnje dodjele. Možete predodijeliti softversku licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: za svaku softversku licencu koju dodijelite poslužitelju možete odjednom izvesti bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u jednom fizičkom ili virtualnom OSE na licenciranom poslužitelju.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na drugi način koristiti bilo koji broj instanci dodatnog softvera navedenog niže u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na bilo kojem broju uređaja. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client

- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Servisi glavnih podataka
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane: imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

3.5. **Client Access Licenses (CALs)**:
Licence za pristup klijenta (CAL-ovi):

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Početna dodjela CAL-ova: morate nabaviti i dodijeliti SQL Server 2012 CAL svakom uređaju ili korisniku koji pristupa vašim instancama na softveru poslužitelja, izravno ili neizravno. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim uređajem.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Nisu vam potrebni CAL-ovi za vaše poslužitelje licencirane za izvođenje instanci softvera poslužitelja.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Nisu vam potrebni CAL-ovi ako maksimalno dva uređaja ili korisnika pristupaju vašim instancama softvera poslužitelja samo u svrhu administracije tih instanci.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Vaši CAL-ovi omogućuju pristup vašim instancama ranijih verzija, ali ne i novijih verzija, softvera poslužitelja. Ako pristupate instancama starije verzije, možete također koristiti CAL-ove koji odgovaraju toj verziji.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipovi CAL-ova: postoje dva tipa CAL-ova: jedan za uređaje i jedan za korisnike. Svaki CAL uređaja dopušta da jedan uređaj, koji koristi bilo koji korisnik, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Svaki CAL korisnika dopušta da jedan korisnik, koji koristi bilo koji uređaj, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Možete koristiti kombinaciju CAL-ova uređaja i korisnika.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Predodjela CAL-ova: možete

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  trajno predodijeliti svoj CAL uređaja s jednog uređaja na drugi, ili svoj CAL korisnika s jednog korisnika na drugog; ili
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  privremeno predodijeliti svoj CAL uređaja posuđenom uređaju dok prvi uređaj ne radi, ili svoj CAL korisnika privremenom djelatniku dok je korisnik odsutan.

3.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
Softver s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja: softver je softver “s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja”; kao takav može se koristiti samo u vezi sa sjedinjenim rješenjem. Softver se ne smije koristiti za:

i. to develop any new software applications;
razvoj novih softverskih aplikacija;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
u vezi sa softverskim aplikacijama, bazama podataka ili tabelama osim onih sadržanih u Sjedinjenom rješenju; i/ili

iii. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
kao samostalna softverska aplikacija. Međutim, gore navedena odredba ne brani vam korištenje alata za izvođenje upita ili izvješća iz postojećih tabela. CAL vam omogućuje pristup samo instancama verzije softvera poslužitelja korisnika tipa Runtime-Restricted User koja vam se licencira i isporučuje kao dio sjedinjenog rješenja, sukladno drugim uvjetima ugovora.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATNI UVJETI LICENCIRANJA I/ILI PRAVA KORIŠTENJA

4.1. **Alternative Versions**:
Alternativne verzije:

The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
Softver može uključiti više od jedne verzije, poput 32-bitne i 64-bitne. Za svaku instancu softvera koju vam je dopušteno kreirati, pohraniti i izvesti možete koristiti bilo koju verziju.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Maksimalni broj: softver ili vaš hardver može ograničiti broj instanci softvera poslužitelja koji se može izvesti u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na poslužitelju.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multipleksiranje: hardver ili softver koji koristite za

- pool connections,
prikupljanje veza,
- reroute information, or
preusmjeravanje informacija, ili
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
smanjenje broja uređaja ili korisnika koji izravno pristupaju softveru ili ga koriste

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(ponekad nazivano “multipleksiranjem” ili “prikupljanjem”), ne smanjuje broj licenci bilo kojeg tipa koje su vam potrebne.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Bez odvajanja softvera poslužitelja: ne smijete odvajati softver poslužitelja za upotrebu u više od jednog OSE-a pod jednom licencom, osim ako nije izričito dopušteno. To vrijedi čak i ako su OSE-i na istom fizičkom hardverskom sustavu.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.
Failover poslužitelj: za bilo koji OSE u kojem izvodite instance softvera poslužitelja možete izvesti maksimalno isti broj pasivnih failover instanci u posebnom OSE-uza privremenu podršku. Možete izvesti pasivne failover instance na poslužitelju koji nije licencirani poslužitelj. Međutim, ako ste licencirali softver poslužitelja prema odjeljku 2.2(a) i OSE u kojem izvodite pasivne failover instance na zasebnom poslužitelju, broj fizičkih jezgri na zasebnom poslužitelju ne smije prekoračiti broj fizičkih jezgri na licenciranom poslužitelju, a faktor jezgre za fizičke procesore na tom poslužitelju mora biti isti ili niži od faktora jezgre za fizičke procesore na licenciranom poslužitelju. Ako ste licencirali softver poslužitelja prema odjeljku 2.2(b), broj hardverskih nizova korištenih u posebnom OSE-u ne smije prekoračiti broj hardverskih nizova korištenih u odgovarajućem OSE-u u kojem se izvode aktivne instance.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the “Bing Maps APIs”). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:
SQL Server Reporting Services Map Report stavka: softver može uključiti obilježja koja dohvaćaju sadržaj poput karata, slika i drugih podataka pomoću Bing Maps (ili proizvodih marki nasljednika) Application Programming Interfacea (“Bing Maps API-ji”). Svrha je tih obilježja kreirati izvješća koja prikazuju podatke na vrhu karata, zračnih i hibridnih slika. Ako su ta obilježja uključena, možete ih koristiti za kreiranje i prikaz dinamičnih ili statičnih dokumenata. To se može izvršiti samo u vezi s i pomoću metoda i sredstava pristupa integriranom u softveru. Ni na koji način ne smijete kopirati, pohraniti, arhivirati ili kreirati bazu podataka sadržaja raspoloživog pomoću Bing Maps API-ja. Ne smijete koristiti sljedeće ni u jednu svrhu čak ni ako je raspoloživo pomoću Bing Maps API-ji:

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  Bing Maps API-ji za vođenje/usmjeravanje zasnovano na senzoru, ili
- any Road Traffic Data or Bird's Eye Imagery (or associated metadata.
  bilo koje podatke o cestovnom prometu ili slike iz ptičje perspektive (ili povezane metapodatke.

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.
Vaša upotreba Bing Maps API-ja i povezanog sadržaja također podliježe dodatnim uvjetima na go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.
Uključeni Microsoft programi: softver uključuje druge Microsoft programe navedene na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, koji su licencirani prema s njima povezanim uvjetima. Također možete koristiti te programe u vezi s ovdje licenciranim softverom. Ako ne prihvatite uvjete licence povezane s programom, ne smijete koristiti taj program.

5. INTERNET-BASED SERVICES
USLUGE ZASNOVANE NA INTERNETU

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Zajedno sa softverom društvo Microsoft pruža usluge zasnovane na internetu. Bilo kada može ih promijeniti ili otkazati.

6. BENCHMARK TESTING
BENCHMARK TESTIRANJE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).
Rezultate bilo kakvog benchmark testa softvera ne smijete objaviti trećoj strani bez prethodnog pisanog odobrenja društva Microsoft. Međutim, to ne vrijedi za Microsoft .NET Framework (vidi niže).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
.NET FRAMEWORK SOFTVER

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software
Softver sadrži Microsoft .NET Framework softver. Taj softver dio je operativnog sustava Windows. Uvjeti licence za Windows vrijede za vašu upotrebu .NET Framework softvera

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING
MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTIRANJE

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
Softver uključuje jednu ili više komponenti okruženja .NET Framework (".NET komponente"). Možete provesti interno benchmark testiranje ovih komponenti. Možete objaviti rezultate bilo kojeg benchmark testa tih komponenti ako ste suglasni s uvjetima navedenima na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Unatoč bilo kojem drugom ugovoru koji možda imate s društvom Microsoft, ako objavite rezultate takvog benchmark testa, društvo Microsoft ima pravo objaviti rezultate benchmark testova koje provodi na vašim proizvodima koji konkuriraju važećoj .NET komponenti, pod uvjetom da je sukladno istim uvjetima navedenim na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE
OPSEG LICENCE

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not
Softver se licencira, a ne prodaje. Ovaj ugovor daje vam samo neka prava za korištenje softvera. Davatelj licence i društvo Microsoft zadržavaju sva ostala prava. Osim ako vam važeći zakon ne daje više prava unatoč ovom ograničenju, softver smijete koristiti samo kako je izričito dopušteno u ovom ugovoru. Pri tome, morate se pridržavati svih tehničkih ograničenja u softveru koji vam dopuštaju korištenje istog samo na određene načine. Ne smijete

- work around any technical limitations in the software;
  zaobilaziti tehnička ograničenja u softveru;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati ili rastavljati softver, osim i samo u mjeri u kojoj je to izričito dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  kreirati više primjeraka ovog softvera nego što je navedeno u ovom ugovoru ili dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  objaviti softver drugima za kopiranje, uključujući Application Programming Interfaces uključene u softver;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  dijeliti ili na drugi način distribuirati dokumente, tekst ili slike kreirane pomoću softverskih obilježja usluga dodjele podataka.
- rent, lease or lend the software; or
  iznajmiti, dati u zakup ili posuditi softver; ili
- use the software for commercial software hosting services.
  koristiti softver za usluge komercijalnog ugošćavanja.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
Također ne smijete ukloniti, minimizirati, blokirati ili preinačiti logotipove, žigove, autorsko pravo, digitalne vodene žigove ili druge obavijesti društva Microsoft ili njegovih dobavljača koji su uključeni u softver, uključujući bilo koji sadržaj koji vam je stavljen na raspolaganje pomoću softvera.
Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Prava na pristup softveru na bilo kojem uređaju ne daju vam pravo na implementaciju Microsoftovih patenata ili drugog intelektualnog vlasništva Microsofta u softveru ili uređajima koji pristupaju tom uređaju.

10. BACKUP COPY
SIGURNOSNA KOPIJA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Možete kreirati jednu sigurnosnu kopiju softverskih medija. Možete je koristiti samo za kreiranje instanci softvera.

11. DOCUMENTATION
DOKUMENTACIJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Svaka osoba koja ima važeći pristup vašem računalu ili internoj mreži može kopirati i koristiti dokumentaciju u vaše interne, referentne svrhe.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE
SOFTVER BEZ PRAVA PREPRODAJE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”
Ne smijete prodavati softver označen kao “NFR” ili “Nije za preprodaju.”

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
SOFTVER AKADEMSKOG IZDANJA

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Morate biti korisnik tipa “Qualified Educational User” za korištenje softvera označenog kao “Akademsko izdanje” ili “AE.“ Ako ne znate jeste li korisnik tipa Qualified Educational User, posjetite www.microsoft.com/education ili kontaktirajte povezano društvo društva Microsoft u svojoj državi.

14. PROOF OF LICENSE
DOKAZ LICENCE

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.
Ako ste nabavili softver na disku ili drugom mediju, izvorni dokaz društva Microsoft za oznaku licence s izvornom kopijom softvera identificira licencirani softver. Da bi bila važeća, ova etiketa mora se pojaviti na pakiranju društva Microsoft i ne smije se odvojeno prenijeti. Ako etiketu primite odvojeno, ona je nevažeća. Trebate zadržati pakiranje koje na sebi ima etiketu kako biste dokazali da imate licencu za upotrebu softvera. Za identifikaciju izvornog softvera društva Microsoft, vidi www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY
PRIJENOS TREĆOJ STRANI

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Prvi korisnik softvera može prenijeti softver i ovaj ugovor izravno drugom krajnjem korisniku kao dio prijenosa integrirane softverske aplikacije spremne za korištenje ili paketa aplikacija (“Sjedinjeno rješenje“) koje vam je isporučeno od strane ili u ime davatelja licence isključivo kao dio sjedinjenog rješenja. Prije prijenosa krajnji korisnik mora biti suglasan da ovaj ugovor vrijedi za prijenos i upotrebu softvera. Prijenos mora uključiti softver i etiketu dokaza licence. Prvi korisnik ne smije zadržati instance softvera osim u slučaju da taj korisnik također zadržava drugu licencu za softver.

16. EXPORT RESTRICTIONS
OGRANIČENJA IZVOZA

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Softver podliježe zakonima i propisima o izvozu Sjedinjenih Američkih Država. Morate se pridržavati svih domaćih i međunarodnih zakona i propisa o izvozu koji vrijede za softver. Ti zakoni uključuju ograničenja u vezi odredišta, krajnjih korisnika i krajnje upotrebe. Za dodatne informacije vidi www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT
CIJELI UGOVOR

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Ovaj ugovor i uvjeti za dodatke, ažuriranja, usluge zasnovane na internetu koje koristite, čine cijeli ugovor za softver.

18. LEGAL EFFECT
PRAVNI UČINAK

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
Ovaj ugovor opisuje određena zakonska prava. Možda imate neka druga prava prema zakonima vaše države. Možda također imate prava u odnosu na davatelja licence od kojeg ste nabavili softver. Ovaj ugovor ne mijenja vaša prava prema zakonima vaše države ako zakoni vaše države to ne dopuštaju.

19. NOT FAULT TOLERANT
BEZ TOLERANCIJE GREŠAKA

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.
SOFTVER NE TOLERIRA GREŠKE. DAVATELJ LICENCE JE NEZAVISNO ODREDIO KAKO KORISTITI SOFTVER U INTEGRIRANOJ APLIKACIJI ILI PAKETU APLIKACIJA KOJI VAM LICENCIRA, A DRUŠTVO MICROSOFT SE OSLONILO NA DAVATELJA LICENCE DA ĆE PROVESTI DOSTATNO TESTIRANJE ZA ODREĐIVANJE PRIKLADNOSTI SOFTVERA ZA TAKVO KORIŠTENJE.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT
NEMA JAMSTVA DRUŠTVA MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.
SUGLASNI STE DA AKO STE PRIMILI BILO KAKVA JAMSTVA U VEZI S (A) SOFTVEROM ILI (B) SOFTVERSKOM APLIKACIJOM ILI PAKETOM APLIKACIJA S KOJIM STE NABAVILI SOFTVER, TADA TA JAMSTVA PRUŽA ISKLJUČIVO DAVATELJ LICENCE I NE POTJEČU OD NITI SU OBVEZUJUĆA ZA DRUŠTVO MICROSOFT.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES
DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA ODREĐENE ŠTETE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).
U MAKSIMALNOJ MJERI DOPUŠTENOJ VAŽEĆIM ZAKONOM, DRUŠTVO MICROSOFT NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA SVE NEIZRAVNE, POSEBNE, POSLJEDIČNE ILI NEPREDVIĐENE ŠTETE PROIZAŠLE IZ ILI U VEZI S KORIŠTENJEM ILI IZVEDBOM SOFTVERA ILI SOFTVERSKE APLIKACIJE ILI PAKETA APLIKACIJA S KOJIM STE DOBILI SOFTVER, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, KAZNE KOJE NAMEĆE VLADA. OVO OGRANIČENJE VRIJEDI ČAK I U SLUČAJU NEUSPJEHA OSNOVNE SVRHE PRAVNOG LIJEKA. NI U KOJEM SLUČAJU DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA BILO KOJI IZNOS IZNAD DVIJE STOTINE I PEDESET AMERIČKIH DOLARA (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY
SAMO ZA AUSTRALIJU

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.
Reference na “Ograničeno jamstvo” reference su na izričito jamstvo koje osigurava društvo Microsoft. Ovo jamstvo daje se uz druga prava i pravne lijekove koje možda imate prema zakonu, uključujući vaša prava i pravne lijekove sukladno zakonskim garancijama prema australskom zakonu o potrošačima.
If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.
Ako australski zakon o potrošačima vrijedi za vašu nabavu, za vas vrijedi sljedeće: naša roba dolazi s garancijama koje nije moguće isključiti prema australskom zakonu o potrošačima. Imate pravo na zamjenu ili povrat za veliko oštećenje i naknadu za bilo koji drugi razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu robe ako roba nije prihvatljive kvalitete, a oštećenje robe nije veliko.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Core-based Runtime) Software
Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Core-based Runtime) softver

1. OVERVIEW
PREGLED

1.1. **Software**: The software includes
Softver: softver uključuje
- server software, and
softver poslužitelja i
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
dodatni softver koji se može koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Model licence: softver se licencira na temelju:
- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
Modela licence jezgre – broja fizičkih i/ili virtualnih jezgri na poslužitelju; ili
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
Poslužitelj + klijent – broj instanci vašeg softvera poslužitelja te broj uređaja i korisnika koji pristupaju instancama softvera poslužitelja

1.3. **Licensing Terminology**:
Terminologija licenciranja:
- **Instance**: You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.
Instanca: “Instancu“ softvera kreirate izvršenjem postave softvera ili postupka instaliranja. Instancu softvera također možete kreirati udvostručenjem postojeće instance. Reference na “softver” u ovom ugovoru uključuju “instance“ softvera.

- **Run an Instance**: You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Izvođenje instance: “instancu softvera izvodite“ učitavanjem iste u memoriju i izvršavanjem jedne ili više njenih uputa. Nakon pokretanja, smatra se da se instanca izvodi (bez obzira na to nastavljaju li se njene upute izvršavati) sve dok se ne ukloni iz memorije.
- **Operating System Environment** (“**OSE**”): An “operating system environment” or “OSE” is
  Okruženje operativnog sustava (“**OSE**”): “okruženje operativnog sustava” ili “OSE” je

i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
svaka ili dio instance operativnog sustava, ili svaka ili dio instance virtualnog (ili na drugi način emuliranog) operativnog sustava što omogućuje zasebni identitet uređaja (naziv primarnog računala ili slični jedinstveni identifikator) ili zasebna administrativna prava; i

ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
instance aplikacija, ako postoje, konfigurirane za izvođenje na instanci operativnog sustava ili dijelovima određenima iznad.

A physical hardware system can have either or both of the following:
Fizički hardverski sustav može imati jedno ili oboje od sljedećeg:

- one physical operating system environment;
  jedno fizičko okruženje operativnog sustava;
- one or more virtual operating system environments.
  jedno ili više virtualnih okruženja operativnog sustava.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
Fizičko okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izravno izvođenje na fizičkom hardverskom sustavu. Instanca operativnog sustava korištena za izvođenje softvera virtualizacije hardvera ili za pružanje usluga virtualizacije hardvera (npr. Microsoft tehnologija virtualizacija ili slične tehnologije) smatra se dijelom fizičkog okruženja operativnog sustava.
A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
Virtualno okruženje operativnog sustava konfigurirano je za izvođenje na virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Poslužitelj: “poslužitelj” je fizički hardverski sustav s mogućnošću izvođenja softvera poslužitelja. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim fizičkim hardverskim sustavom.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Fizička jezgra: fizička jezgra je jezgra u fizičkom procesoru. Fizički procesor sastoji se od jedne ili više fizičkih jezgri.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Hardverski niz: hardverski niz je ili fizička jezgra ili hiperniz u fizičkom procesoru.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Virtualna jezgra: virtualna jezgra je jedinica snage obrade u virtualnom (ili na drugi način emuliranom) hardverskom sustavu. Virtualna jezgra je virtualni prikaz jednog ili više hardverskih nizova. Virtualni OSE-i koriste jednu ili više virtualnih jezgri.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Dodjela licence: dodijeliti licencu znači namijeniti tu licencu poslužitelju, uređaju ili korisniku kao što je navedeno niže.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Faktor jezgre: faktor jezgre je numerička vrijednost povezana sa specifičnim fizičkim procesorom u svrhe određivanja broja licenci potrebnih za licenciranje svih fizičkih jezgri na poslužitelju.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL
PRAVA KORIŠTENJA ZA MODEL LICENCE JEZGRE

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
Licenciranje poslužitelja: prije nego što izvedete instance softvera poslužitelja na poslužitelju, morate odrediti broj potrebnih softverskih licenci i dodijeliti te licence tom poslužitelju kako je opisano niže.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
Određivanje broja potrebnih licenci: imate dvije opcije licence:

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Fizičke jezgre na poslužitelju: možete licencirati na temelju svih fizičkih jezgri na poslužitelju. Izaberete li ovu opciju, broj potrebnih licenci jednak je broju fizičkih jezgri na poslužitelju pomnožen važećim faktorom jezgre koji se nalazi na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Pojedinačni virtualni OSE-i: možete licencirati na temelju virtualnih OSE-a unutar poslužitelja na kojem izvodite softver poslužitelja. Izaberete li ovu opciju, za svaki OSE, u kojem izvodite softver poslužitelja, trebate broj licenci jednak broju virtualnih jezgri u virtualnom OSE, koji podliježe minimalnom uvjetu od četiri licence po virtualnom OSE. Nadalje, ako se bilo koja od tih virtualnih jezgri bilo kada dodijeli više od jednom hardverskom nizu, trebate licencu za svaki dodatni hardverski niz dodijeljen toj virtualnoj jezgri. Te se licence ubrajaju u minimalni uvjet od četiri licence po virtualnom OSE.

2.3. **Assigning the Required Number of Licenses to the Server**:
Dodjela potrebnog broja licenci poslužitelju:

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Početna dodjela: nakon što odredite broj softverskih licenci potrebnih za poslužitelj, morate dodijeliti taj broj licenci tom poslužitelju. Poslužitelj kojemu je licenca dodijeljena smatra se "licenciranim poslužiteljem" za takvu licencu. Ne možete dodijeliti licencu više od jednom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Predodjela: možete predodijeliti licencu, ali ne u roku od 90 dana od njene zadnje dodjele. Možete predodijeliti licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj kojemu je licenca dodijeljena zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: vaše pravo na izvođenje instanci softvera poslužitelja ovisi o opciji izabranoj za određivanje broja potrebnih softverski licenci:

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Fizičke jezgre na poslužitelju: za svaki poslužitelj kojemu ste dodijelili potreban broj licenci kako je navedeno u odjeljku 2.2(a) možete na licenciranom poslužitelju izvesti bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u fizičkom OSE.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Pojedinačni virtualni OSE-i: za svaki virtualni OSE za koji ste dodijelili potreban broj licenci kako je navedeno u odjeljku 2.2(b) imate pravo izvesti bilo koji broj instanci softvera u tom virtualnom OSE.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na drugi način koristiti bilo koji broj instanci dodatnog softvera navedenog niže u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na bilo kojem broju uređaja. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Servisi glavnih podataka
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane: imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
Licence za pristup klijenta (CAL-ovi) nisu potrebne za pristup: na temelju modela licence jezgre nisu vam potrebni CAL-ovi kako bi korisnici ili uređaji pristupili vašim instancama softvera poslužitelja.

2.8. **Runtime-Restricted Use Software:** The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either
Softver s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja: softver je softver “s upotrebom ograničenom vremenom izvođenja”; kao takav može se koristiti samo za izvođenje Sjedinjenog rješenja isključivo kao dio Sjedinjenog rješenja. Softver se ne smije koristiti za

- to develop any new software applications;
razvoj novih softverskih aplikacija;
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
u vezi sa softverskim aplikacijama, bazama podataka ili tabelama osim onih sadržanih u Sjedinjenom rješenju; i/ili
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
kao samostalna softverska aplikacija. Međutim, gore navedena odredba ne brani vam korištenje alata za izvođenje upita ili izvješća iz postojećih tabela.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
PRAVA KORIŠTENJA ZA POSLUŽITELJ + MODEL LICENCE ZA PRISTUP KLIJENTA

3.1. **Assigning the License to the Server**:
Dodjela licence poslužitelju:

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Početna dodjela: prije nego što izvedete bilo koju instancu softvera poslužitelja pod softverskom licencom morate tu licencu dodijeliti jednom od svojih poslužitelja. Taj se poslužitelj smatra “licenciranim poslužiteljem” za takvu licencu. Ne smijete dodijeliti istu licencu više od jednom poslužitelju, ali smijete dodijeliti druge softverske licence istom poslužitelju. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim poslužiteljem.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Predodjela: možete predodijeliti softversku licencu, ali ne u roku od 90 dana od zadnje dodjele. Možete predodijeliti softversku licencu ranije ako povučete licencirani poslužitelj zbog trajne hardverske greške. Ako predodijelite licencu, poslužitelj kojem ste predodijelili licencu postaje novi licencirani poslužitelj za tu licencu.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
Izvođenje instanci softvera poslužitelja: za svaku softversku licencu koju dodijelite poslužitelju možete odjednom izvesti bilo koji broj instanci softvera poslužitelja u jednom fizičkom ili virtualnom OSE na licenciranom poslužitelju.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Izvođenje instanci dodatnog softvera: možete izvesti ili na drugi način koristiti bilo koji broj instanci dodatnog softvera navedenog niže u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na bilo kojem broju uređaja. Dodatni softver možete koristiti samo izravno sa softverom poslužitelja ili neizravno preko drugog dodatnog softvera.

- Business Intelligence Development Studio
Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
Client Tools SDK
- Data Quality Client
Data Quality Client
- Data Quality Services
Data Quality Services

- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Servisi glavnih podataka
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Kreiranje i pohrana instanci na vašim poslužiteljima ili medijima pohrane: imate dodatna prava navedena niže za svaku softversku licencu koju nabavite.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Možete kreirati neograničeni broj instanci softvera poslužitelja i dodatnog softvera.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Možete pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera na bilo kojem od svojih poslužitelja ili medija pohrane.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Možete kreirati i pohraniti instance softvera poslužitelja i dodatnog softvera isključivo u svrhu ostvarivanja svog prava na izvođenje instanci softvera poslužitelja pod bilo kojom od svojih softverskih licenci kako je opisano (npr. ne smijete distribuirati instance trećim stranama).

3.5. Client Access Licenses (CALs):
Licence za pristup klijenta (CAL-ovi):

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Početna dodjela CAL-ova: morate nabaviti i dodijeliti SQL Server 2012 CAL svakom uređaju ili korisniku koji pristupa vašim instancama na softveru poslužitelja, izravno ili neizravno. Hardverska particija ili blade smatra se zasebnim uređajem.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Nisu vam potrebni CAL-ovi za vaše poslužitelje licencirane za izvođenje instanci softvera poslužitelja.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Nisu vam potrebni CAL-ovi ako maksimalno dva uređaja ili korisnika pristupaju vašim instancama softvera poslužitelja samo u svrhu administracije tih instanci.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Vaši CAL-ovi omogućuju pristup vašim instancama ranijih verzija, ali ne i novijih verzija, softvera poslužitelja. Ako pristupate instancama starije verzije, možete također koristiti CAL-ove koji odgovaraju toj verziji.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipovi CAL-ova: postoje dva tipa CAL-ova: jedan za uređaje i jedan za korisnike. Svaki CAL uređaja dopušta da jedan uređaj, koji koristi bilo koji korisnik, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Svaki CAL korisnika dopušta da jedan korisnik, koji koristi bilo koji uređaj, pristupi instancama softvera poslužitelja na vašim licenciranim poslužiteljima. Možete koristiti kombinaciju CAL-ova uređaja i korisnika.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Predodjela CAL-ova: možete

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  trajno predodijeliti svoj CAL uređaja s jednog uređaja na drugi, ili svoj CAL korisnika s jednog korisnika na drugog; ili
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  privremeno predodijeliti svoj CAL uređaja posuđenom uređaju dok prvi uređaj ne radi, ili svoj CAL korisnika privremenom djelatniku dok je korisnik odsutan.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATNI UVJETI LICENCIRANJA I/ILI PRAVA KORIŠTENJA

4.1. **Alternative Versions**: The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
Alternativne verzije: softver može uključiti više od jedne verzije, poput 32-bitne i 64-bitne. Za svaku instancu softvera koju vam je dopušteno kreirati, pohraniti i izvesti možete koristiti bilo koju verziju.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Maksimalni broj: softver ili vaš hardver može ograničiti broj instanci softvera poslužitelja koji se može izvesti u fizičkim ili virtualnim OSE-ima na poslužitelju.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multipleksiranje: hardver ili softver koji koristite za

- pool connections,
  prikupljanje veza,
- reroute information, or
  preusmjeravanje informacija, ili
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  smanjenje broja uređaja ili korisnika koji izravno pristupaju softveru ili ga koriste

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(ponekad nazivano “multipleksiranjem” ili “prikupljanjem”), ne smanjuje broj licenci bilo kojeg tipa koje su vam potrebne.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Bez odvajanja softvera poslužitelja: ne smijete odvajati softver poslužitelja za upotrebu u više od jednog OSE-a pod jednom licencom, osim ako nije izričito dopušteno. To vrijedi čak i ako su OSE-i na istom fizičkom hardverskom sustavu.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.
Failover poslužitelj: za bilo koji OSE u kojem izvodite instance softvera poslužitelja možete izvesti maksimalno isti broj pasivnih failover instanci u posebnom OSE-uza privremenu podršku. Možete izvesti pasivne failover instance na poslužitelju koji nije licencirani poslužitelj. Međutim, ako ste licencirali softver poslužitelja prema odjeljku 2.2(a) i OSE u kojem izvodite pasivne failover instance na zasebnom poslužitelju, broj fizičkih jezgri na zasebnom poslužitelju ne smije prekoračiti broj fizičkih jezgri na licenciranom poslužitelju, a faktor jezgre za fizičke procesore na tom poslužitelju mora biti isti ili niži od faktora jezgre za fizičke procesore na licenciranom poslužitelju. Ako ste licencirali softver poslužitelja prema odjeljku 2.2(b), broj hardverskih nizova korištenih u posebnom OSE-u ne smije prekoračiti broj hardverskih nizova korištenih u odgovarajućem OSE-u u kojem se izvode aktivne instance.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the “Bing Maps APIs”). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:
SQL Server Reporting Services Map Report stavka: softver može uključiti obilježja koja dohvaćaju sadržaj poput karata, slika i drugih podataka pomoću Bing Maps (ili proizvodih marki nasljednika) Application Programming Interfacea (“Bing Maps API-ji”). Svrha je tih obilježja kreirati izvješća koja prikazuju podatke na vrhu karata, zračnih i hibridnih slika. Ako su ta obilježja uključena, možete ih koristiti za kreiranje i prikaz dinamičnih ili statičnih dokumenata. To se može izvršiti samo u vezi s i pomoću metoda i sredstava pristupa integriranom u softveru. Ni na koji način ne smijete kopirati, pohraniti, arhivirati ili kreirati bazu podataka sadržaja raspoloživog pomoću Bing Maps API-ja. Ne smijete koristiti sljedeće ni u jednu svrhu čak ni ako je raspoloživo pomoću Bing Maps API-ji:

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  Bing Maps API-ji za vođenje/usmjeravanje zasnovano na senzoru, ili
- any Road Traffic Data or Bird’s Eye Imagery (or associated metadata.
  bilo koje podatke o cestovnom prometu ili slike iz ptičje perspektive (ili povezane metapodatke.

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.
Vaša upotreba Bing Maps API-ja i povezanog sadržaja također podliježe dodatnim uvjetima na go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.
Uključeni Microsoft programi: softver uključuje druge Microsoft programe navedene na http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, koji su licencirani prema s njima povezanim uvjetima. Također možete koristiti te programe u vezi s ovdje licenciranim softverom. Ako ne prihvatite uvjete licence povezane s programom, ne smijete koristiti taj program.

5. INTERNET-BASED SERVICES
USLUGE ZASNOVANE NA INTERNETU

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Zajedno sa softverom društvo Microsoft pruža usluge zasnovane na internetu. Bilo kada može ih promijeniti ili otkazati.

6. BENCHMARK TESTING
BENCHMARK TESTIRANJE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).
Rezultate bilo kakvog benchmark testa softvera ne smijete objaviti trećoj strani bez prethodnog pisanog odobrenja društva Microsoft. Međutim, to ne vrijedi za Microsoft .NET Framework (vidi niže).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
.NET FRAMEWORK SOFTVER

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software
Softver sadrži Microsoft .NET Framework softver. Taj softver dio je operativnog sustava Windows. Uvjeti licence za Windows vrijede za vašu upotrebu .NET Framework softvera

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING
MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTIRANJE

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
Softver uključuje jednu ili više komponenti okruženja .NET Framework ("**.NET komponente**"). Možete provesti interno benchmark testiranje ovih komponenti. Možete objaviti rezultate bilo kojeg benchmark testa tih komponenti ako ste suglasni s uvjetima navedenima na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Unatoč bilo kojem drugom ugovoru koji možda imate s društvom Microsoft, ako objavite rezultate takvog benchmark testa, društvo Microsoft ima pravo objaviti rezultate benchmark testova koje provodi na vašim proizvodima koji konkuriraju važećoj .NET komponenti, pod uvjetom da je sukladno istim uvjetima navedenim na go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE
OPSEG LICENCE

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not
Softver se licencira, a ne prodaje. Ovaj ugovor daje vam samo neka prava za korištenje softvera. Davatelj licence i društvo Microsoft zadržavaju sva ostala prava. Osim ako vam važeći zakon ne daje više prava unatoč ovom ograničenju, softver smijete koristiti samo kako je izričito dopušteno u ovom ugovoru. Pri tome, morate se pridržavati svih tehničkih ograničenja u softveru koji vam dopuštaju korištenje istog samo na određene načine. Ne smijete

- work around any technical limitations in the software;
  zaobilaziti tehnička ograničenja u softveru;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati ili rastavljati softver, osim i samo u mjeri u kojoj je to izričito dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  kreirati više primjeraka ovog softvera nego što je navedeno u ovom ugovoru ili dopušteno prema važećem zakonu unatoč ovom ograničenju;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  objaviti softver drugima za kopiranje, uključujući Application Programming Interfaces uključene u softver;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  dijeliti ili na drugi način distribuirati dokumente, tekst ili slike kreirane pomoću softverskih obilježja usluga dodjele podataka.
- rent, lease or lend the software; or
  iznajmiti, dati u zakup ili posuditi softver; ili
- use the software for commercial software hosting services.
  koristiti softver za usluge komercijalnog ugošćavanja.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
Također ne smijete ukloniti, minimizirati, blokirati ili preinačiti logotipove, žigove, autorsko pravo, digitalne vodene žigove ili druge obavijesti društva Microsoft ili njegovih dobavljača koji su uključeni u softver, uključujući bilo koji sadržaj koji vam je stavljen na raspolaganje pomoću softvera.
Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Prava na pristup softveru na bilo kojem uređaju ne daju vam pravo na implementaciju Microsoftovih patenata ili drugog intelektualnog vlasništva Microsofta u softveru ili uređajima koji pristupaju tom uređaju.

10. BACKUP COPY
SIGURNOSNA KOPIJA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Možete kreirati jednu sigurnosnu kopiju softverskih medija. Možete je koristiti samo za kreiranje instanci softvera.

11. DOCUMENTATION
DOKUMENTACIJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Svaka osoba koja ima važeći pristup vašem računalu ili internoj mreži može kopirati i koristiti dokumentaciju u vaše interne, referentne svrhe.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE
SOFTVER BEZ PRAVA PREPRODAJE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”
Ne smijete prodavati softver označen kao “NFR” ili “Nije za preprodaju.”

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE
SOFTVER AKADEMSKOG IZDANJA

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Morate biti korisnik tipa “Qualified Educational User” za korištenje softvera označenog kao “Akademsko izdanje” ili “AE.“ Ako ne znate jeste li korisnik tipa Qualified Educational User, posjetite www.microsoft.com/education ili kontaktirajte povezano društvo društva Microsoft u svojoj državi.

14. PROOF OF LICENSE
DOKAZ LICENCE

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.
Ako ste nabavili softver na disku ili drugom mediju, izvorni dokaz društva Microsoft za oznaku licence s izvornom kopijom softvera identificira licencirani softver. Da bi bila važeća, ova etiketa mora se pojaviti na pakiranju društva Microsoft i ne smije se odvojeno prenijeti. Ako etiketu primite odvojeno, ona je nevažeća. Trebate zadržati pakiranje koje na sebi ima etiketu kako biste dokazali da imate licencu za upotrebu softvera. Za identifikaciju izvornog softvera društva Microsoft, vidi www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY
PRIJENOS TREĆOJ STRANI

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Prvi korisnik softvera može prenijeti softver i ovaj ugovor izravno drugom krajnjem korisniku kao dio prijenosa integrirane softverske aplikacije spremne za korištenje ili paketa aplikacija (“Sjedinjeno rješenje“) koje vam je isporučeno od strane ili u ime davatelja licence isključivo kao dio sjedinjenog rješenja. Prije prijenosa krajnji korisnik mora biti suglasan da ovaj ugovor vrijedi za prijenos i upotrebu softvera. Prijenos mora uključiti softver i etiketu dokaza licence. Prvi korisnik ne smije zadržati instance softvera osim u slučaju da taj korisnik također zadržava drugu licencu za softver.

16. EXPORT RESTRICTIONS
OGRANIČENJA IZVOZA

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Softver podliježe zakonima i propisima o izvozu Sjedinjenih Američkih Država. Morate se pridržavati svih domaćih i međunarodnih zakona i propisa o izvozu koji vrijede za softver. Ti zakoni uključuju ograničenja u vezi odredišta, krajnjih korisnika i krajnje upotrebe. Za dodatne informacije vidi www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT
CIJELI UGOVOR

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Ovaj ugovor i uvjeti za dodatke, ažuriranja, usluge zasnovane na internetu koje koristite, čine cijeli ugovor za softver.

18. LEGAL EFFECT
PRAVNI UČINAK

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
Ovaj ugovor opisuje određena zakonska prava. Možda imate neka druga prava prema zakonima vaše države. Možda također imate prava u odnosu na davatelja licence od kojeg ste nabavili softver. Ovaj ugovor ne mijenja vaša prava prema zakonima vaše države ako zakoni vaše države to ne dopuštaju.

19. NOT FAULT TOLERANT
BEZ TOLERANCIJE GREŠAKA

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.
SOFTVER NE TOLERIRA GREŠKE. DAVATELJ LICENCE JE NEZAVISNO ODREDIO KAKO KORISTITI SOFTVER U INTEGRIRANOJ APLIKACIJI ILI PAKETU APLIKACIJA KOJI VAM LICENCIRA, A DRUŠTVO MICROSOFT SE OSLONILO NA DAVATELJA LICENCE DA ĆE PROVESTI DOSTATNO TESTIRANJE ZA ODREĐIVANJE PRIKLADNOSTI SOFTVERA ZA TAKVO KORIŠTENJE.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT
NEMA JAMSTVA DRUŠTVA MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.
SUGLASNI STE DA AKO STE PRIMILI BILO KAKVA JAMSTVA U VEZI S (A) SOFTVEROM ILI (B) SOFTVERSKOM APLIKACIJOM ILI PAKETOM APLIKACIJA S KOJIM STE NABAVILI SOFTVER, TADA TA JAMSTVA PRUŽA ISKLJUČIVO DAVATELJ LICENCE I NE POTJEČU OD NITI SU OBVEZUJUĆA ZA DRUŠTVO MICROSOFT.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES
DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA ODREĐENE ŠTETE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00). U MAKSIMALNOJ MJERI DOPUŠTENOJ VAŽEĆIM ZAKONOM, DRUŠTVO MICROSOFT NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA SVE NEIZRAVNE, POSEBNE, POSLJEDIČNE ILI NEPREDVIĐENE ŠTETE PROIZAŠLE IZ ILI U VEZI S KORIŠTENJEM ILI IZVEDBOM SOFTVERA ILI SOFTVERSKE APLIKACIJE ILI PAKETA APLIKACIJA S KOJIM STE DOBILI SOFTVER, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, KAZNE KOJE NAMEĆE VLADA. OVO OGRANIČENJE VRIJEDI ČAK I U SLUČAJU NEUSPJEHA OSNOVNE SVRHE PRAVNOG LIJEKA. NI U KOJEM SLUČAJU DRUŠTVO MICROSOFT NIJE ODGOVORNO ZA BILO KOJI IZNOS IZNAD DVIJE STOTINE I PEDESET AMERIČKIH DOLARA (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY
SAMO ZA AUSTRALIJU

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.
Reference na “Ograničeno jamstvo” reference su na izričito jamstvo koje osigurava društvo Microsoft. Ovo jamstvo daje se uz druga prava i pravne lijekove koje možda imate prema zakonu, uključujući vaša prava i pravne lijekove sukladno zakonskim garancijama prema australskom zakonu o potrošačima.
If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.
Ako australski zakon o potrošačima vrijedi za vašu nabavu, za vas vrijedi sljedeće: naša roba dolazi s garancijama koje nije moguće isključiti prema australskom zakonu o potrošačima. Imate pravo na zamjenu ili povrat za veliko oštećenje i naknadu za bilo koji drugi razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu robe ako roba nije prihvatljive kvalitete, a oštećenje robe nije veliko.

Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories
Prilog 5 - Posredni uvjeti za direktorije

COPYRIGHT NOTICES FOR ADDRESS DIRECTORIES:
OBAVIJESTI O AUTORSKOM PRAVU ZA DIREKTORIJE ADRESA:

Country **Država**	**Vendor** **Dobavljač**	**Copyright Notice** **Obavijest o autorskom pravu**
Australia Australija	Australia Post	© Copyright the Australian Postal Corporation 2023. All rights reserved. No part of this document may be reproduced, adapted or transmitted in any form or by any means without the express written permission of Australia Post.
All World; Bulgaria; Czech Republic; Denmark; Estonia; Faroe Islands; Greenland; Hungary; Latvia; Lithuania; Mexico; Poland; Russia; Slovakia. Cijeli svijet; Bugarska; Češka Republika; Danska; Estonija; Farski otoci; Grenland; Mađarska, Latvija; Litva; Meksiko; Poljska; Rusija; Slovačka.	UPU	©UPU, 2023. All rights reserved. Requests for permission to reproduce this document for other purposes should be addressed to: Universal Postal Union Standards Programme P.O. Box 312 3000 BERNE 15 SWITZERLAND Tel: + 41 31 350 3111 Fax: + 41 31 350 3110 E-mail: standards@upu.int
Argentina; Chile; China; Colombia;Ecuador; Japan; Mexico; all Geocoding Directories by HERE Argentina; Čile; Kina; Kolumbija; Ekvador; Japan; Meksiko; svi direktoriji geokodiranja poduzeća HERE	HERE	© 2023 HERE
Austria Austrija	Österreichische Post	Copyright © Österreichische Post AG – All rights reserved.
Belgium Belgija	Bisnode	This Bisnode Street reference file (referred to in the contract as “street” and “neighborhood”) is the exclusive property of Bisnode Belgium NV. You acknowledge that Bisnode Belgium is the owner of all copyrights related to this file, and agree that copyright cannot be disputed . These copyrights concern the file itself , the information contained therein , the derivatives, and the use of documents as the primary documents delivered.
Brazil Brazil	DataMotion	Datamotion.com.br © Copyright 2023 Data Motion Tecnologia e Serviços LTDA
Canada Kanada	Canada Post	© 2023 Canada Post Corporation
Finland Finska	Itella	© Posti Group Corporation
France Francuska	Mediapost	© MEDIAPOST 2023
Germany Njemačka	Deutsche Post Direkt	© Deutsche Post Direkt GmbH DATAFACTORY STREETCODE © 2023 Deutsche Post AG
Hungary Mađarska	Magyar Posta	© 2023 Magyar Posta Zrt.
India; Geocoding India Indija, geokodiranje za Indiju	MapMyIndia	© Copyright 2023. CE Info Systems Pvt. Ltd. All Rights Reserved.
Ireland; Hong Kong; Macau; Singapore; Taiwan; Turkey; and all Geocoding directories by TomTom Irska; Hong Kong; Makao; Singapur; Tajvan; Turska; i svi direktoriji geokodiranja poduzeća TomTom	TomTom	Copyright © 2023 TomTom International BV. All rights reserved.
Luxemburg Luksemburg	Post Luxemburg	© POST Group 2023

Netherlands Nizozemska	Cendris	Unless expressly otherwise agreed between the Parties, the intellectual property rights (including any copyrights) to all products made available to the client under an agreement (including any software, data and databases) will remain in the possession of PostNL Data Solutions and will not be transferred to the client.
New Zealand Novi Zeland	New Zealand Post	© NZ POST - Commercial In Confidence © New Zealand Post 2023
Norway Norveška	Bring	Copyright © Posten Norge AS
Portugal Portugal	CTT Correios de Portugal	© 2023 CTT Correios de Portugal
South Korea Južna Koreja	Ministry of the Interior and Safety (MOIS)	Copyright © 2023 MOIS. All rights reserved.
Spain Španjolska	DeyDe	® 2023 DEYDE Calidad de Datos. All rights reserved.
Sweden Švedska	Postnummernservice	© 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED
Switzerland Švicarska	Schweizerische Post	© 2023 Die Schweizerische Post AG
UK UK	Royal Mail	© Royal Mail Group Ltd 2023. All rights reserved
United States; US National Directory; AIS Main Contract; USPS Cert. Address Directory – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2. Sjedinjene Američke Države; Nacionalni direktorij SAD-a AIS glavni ugovor; USPS cert. Direktorij adresa – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; Nacionalna promjena adrese (NCOALink); DSF2.	United States Postal Service	Copyright © 2023 USPS. All Rights Reserved

AUSTRALIA ADDRESS DIRECTORY (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):
DIREKTORIJ ADRESA AUSTRALIJE (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):

1. INTERPRETATION
TUMAČENJE

1.1. Definitions
Definicije

"**Agreement**" means this agreement for the supply and license of the Solution to the End User, and includes the Schedules.
"**Ugovor**" znači ugovor za opskrbu i licenca za rješenje Krajnjem korisniku te uključuje Rasporede.
"**Australia Post**" means the Australian Postal Corporation, including, where permitted by context, all of the Australia Post's officers, employees, agents and contractors.
"**Australia Post**" znači društvo Australian Postal Corporation, uključujući, gdje kontekst dopušta, sve službenike, zaposlenike, agente i ugovaratelje društva Australia Post.
"**Australia Post Data**" means each data set which is supplied and licensed to the Licensor by Australia Post, and licensed by the Licensor to the End User, as specified in each Schedule.
"**Podaci društva Australia Post Data**" znači svaki skup podataka koji je društvo Australia Post dostavilo i licenciralo Davatelju licence te koji je Davatelj licence licencirao Krajnjem korisniku, kao što je navedeno u svakom Rasporedu.
"**Business Day**" means a day other than a Saturday, Sunday or gazetted public holiday in Victoria, Australia or an Australia Post authorised holiday.
"**Radni dan**" znači dan koji nije subota, nedjelja ili službeno objavljeni državni praznik u Viktoriji, Australija ili državni praznik koji je odobrilo društvo Australia Post.
"**Claim**" means any allegation, debt, cause of action, liability, claim, proceeding, suit or demand of any nature howsoever arising and whether present or future, fixed or unascertained, actual or contingent, whether at Law, in equity, under statute or otherwise.
"**Potraživanje**" znači svaka tvrdnja, dug, uvjet za pokretanje postupka, odgovornost, tužba, postupak, parnica ili zahtjev bilo koje naravi, nastao na bilo koji način te bez obzira na to je li sadašnji ili budući, fiksan ili neutvrđen, stvaran ili uvjetan, prema zakonu, na načelu pravičnosti, prema statutu ili drugačije.
"**Corporate Group**" means a group of Single Legal Entities consisting of the Corporate Group Owner and up to nine nominated Subsidiaries (as defined in the Corporates Act) of the Corporate Group Owner.
"**Složeno društvo**" znači grupa pojedinačnih pravnih osoba koja se sastoji od Vlasnika složenog društva i do devet imenovanih društva-kćeri (prema definiciji u zakonu Corporates Act) vlasnika složenog društva.

"**Corporate Group Owner**" means a Single Legal Entity that is the Holding Company (as defined in the Corporations Act) of each of the other entities of the Corporate Group.
"**Vlasnik složenog društva**" znači pojedinačna pravna osoba koja je holding društvo (prema definiciji u zakonu Corporations Act) svake druge pravne osobe Složenog društva.
"**Corporations Act**" means the Corporations Act 2001 (Cth).
"**Corporations Act**" znači zakon Corporations Act 2001 (Cth).
"**End User**" means a Single Legal Entity or Corporate Group Owner authorised to use the Solution granted by the Licensor in accordance with this Agreement.
"**Krajnji korisnik**" znači pojedinačna pravna osoba ili vlasnik složenog društva ovlašten za upotrebu rješenja koje mu je dodijelio davatelj licence prema ovom Ugovoru.
"**Intellectual Property Rights**" means all intellectual property rights including current and future registered and unregistered rights in respect of copyright, designs, circuit layouts, trademarks, know-how, confidential information, patents, inventions, domain names and discoveries and all other intellectual property as defined in article 2 of the convention establishing the World Intellectual Property Organisation 1967.
"**Prava intelektualnog vlasništva**" znači sva prava intelektualnog vlasništva uključujući trenutačna i buduća registrirana i neregistrirana prava u odnosu na autorsko pravo, dizajne, planove vodova, žigove, znanje i iskustvo, povjerljive informacije, patente, izume, nazive domena i otkrića te sve drugo intelektualno vlasništvo kao što je definirano u članku 2. konvencije kojom je osnovana Svjetska organizacija za intelektualno vlasništvo 1967. godine.
"**Loss**" means any damage, loss, cost and expense (including legal and other professional advisors' costs and expenses) suffered by a party.
"**Gubitak**" znači šteta, gubitak, trošak i rashod (uključujući troškove i rashode stručnih savjetnika) koje je pretrpjela strana.
"**Material Term**" means clauses 3.1.c), 3.1.d) and 4 of this Agreement.
"**Bitan uvjet**" znači klauzule 3.1.c), 3.1.d) i 4 ovog Ugovora.
"**Permitted Purpose**" means the permitted purpose as defined in the relevant Schedule.
"**Dopuštena svrha**" znači dopuštena svrha kao što je definirano u relevantnom Rasporedu.
"**Personal Information**" has the meaning given in the Privacy Act 1988 (Cth) (as amended).
"**Osobne informacije**" ima značenje pripisano u Zakonu o privatnosti iz 1988. (Cth) (kao što je izmijenjeno).
"**Privacy Law**" means all Commonwealth, State and Territory legislation, principles, industry codes and policies relating to the collection, use, disclosure, storage or granting of access rights to the Personal Information including, but not limited to the Privacy Act 1988 (as amended from time to time).
"**Zakon o privatnosti**" znači zakonodavstvo, načela, šifre industrijske grane i pravilnici Commonwealtha, države ili teritorija povezani s prikupljanjem, upotrebom, objavom, pohranom ili dodjeljivanjem prava Osobnim informacijama uključujući, ali bez ograničenja, Zakon o privatnosti iz 1988. (koji se povremeno izmjenjuje i dopunjava).
"**Prohibited Purpose**" means each of the prohibited purposes as defined in the relevant Schedule.
"**Zabranjena svrha**" znači zabranjene svrhe kao što je definirano u relevantnom Rasporedu.
"**Related Body Corporate**" has the meaning in the Corporations Act.
"**Povezana pravna osoba**" ima značenje prema zakonu Corporations Act.
"**Representative**" of a party includes an employee, agent, officer, director, adviser, contractor or sub-contractor of that party or of a Related Body Corporate of that party.
"**Predstavnik**" strane uključuje zaposlenika, agenta, službenika, direktora, savjetnika, ugovaratelja ili podugovaratelja te strane ili Povezane pravne osobe te strane.
"**Single Legal Entity**" means an individual person, body corporate or other legal entity and for the purposes of the government means an individual Agency as defined under the Financial Management and Accountability Act 1997 or an individual Commonwealth authority or company under the Commonwealth Authorities and Companies Act 1997.
"**Pojedinačna pravna osoba**" znači pojedinačnu osobu, pravnu osobu ili drugi pravni subjekt i u svrhe vlade označava pojedinačnu agenciju kako je definirano prema Zakonu o financijskom upravljanju i odgovornosti iz 1997. godine ili pojedinačnom tijelu zajednice država ili društva prema Zakonu o tijelima zajednice država i društava iz 1997. godine.
"**Solution**" means the Licensor's solution (including software, products and / or services) which incorporates, reproduces, embodies or utilises the Australia Post Data or its derivative works, and licensed to the End User under this End User Agreement.
"**Rješenje**" znači rješenje Davatelja licence (uključujući softver, proizvode i/ili usluge) koje obuhvaća, reproducira, sadrži ili upotrebljava Podatke društva Australia Post ili njihove izvedene radnje i licencirano je Krajnjem korisniku prema Ugovoru s krajnjim korisnikom.
"**Subsidiary**" has the meaning given in the Corporations Act.
"**Društvo kći**" ima značenje prema zakonu Corporations Act.

2. LICENCE
LICENCA

2.1. Licensor grants to the End User a non-exclusive, non-transferable, revocable licence for the term of this Agreement to use the Solution solely for the Permitted Purposes in respect of each applicable Schedule in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement and the applicable Schedule, subject to any conditions and restrictions specified in the Permitted Purpose.
Davatelj licence dodjeljuje Krajnjem korisniku neisključivu, neprenosivu, opozivu licencu tijekom trajanja ovog Ugovora za upotrebu Rješenja isključivo u Dopuštene svrhe s obzirom na svaki važeći Raspored sukladno uvjetima navedenim u ovom Ugovoru te važećem Rasporedu, podložno svim uvjetima i ograničenjima navedenim u Dopuštenoj svrsi.

2.2. If a Schedule includes other terms and conditions, then those terms and conditions will apply, but only in respect of that Schedule.
Ako Raspored uključuje druge uvjete, primjenjivat će se ti uvjeti, ali samo s obzirom na taj Raspored.

2.3. Any rights not specifically granted to the End User under this Agreement are reserved to the extent permitted by law. Without limiting the previous sentence, the End User must not use the Solution for any Prohibited Purpose. To the extent that a particular purpose falls within the definition of both a Permitted Purpose and a Prohibited Purpose in a Schedule, such purpose is considered a Prohibited Purpose for the purposes of that Schedule.
Sva prava koja nisu izričito dodijeljena Krajnjem korisniku prema ovom Ugovoru pridržana su u mjeri u kojoj je dopušteno zakonom. Bez ograničavanja prethodne rečenice Krajnji korisnik ne smije upotrebljavati Rješenje ni u jednu Zabranjenu svrhu. U mjeri u kojoj ta određena svrha potpada pod definiciju i Dopuštene svrhe i Zabranjene svrhe u Rasporedu, takva svrha smatra se Zabranjenom svrhom u smislu tog Rasporeda.

2.4. For the avoidance of doubt, the End User shall not:
Da bi se izbjegla dvojba, Krajnji korisnik ne smije:

a) reproduce, copy, modify, amend, assign, distribute, transfer, sub-license, reverse assemble or reverse compile, merge or otherwise deal with, exploit or commercialise the whole or any part of the Australia Post Data (or directly or indirectly allow or cause a third party to do the same) including by using the Australia Post Data to derive other solutions (including software, products and/or services) unless expressly stated otherwise in this Agreement; and
reproducirati, kopirati, preinačiti, izmijeniti i dopuniti, dodijeliti, distribuirati, prenositi, davati podlicencu, rastavljati, dekompilirati, spajati ili na drugi način baviti se, iskorištavati ili komercijalizirati cijeli ili dio Podataka društva Australia Post (izravno ili neizravno dopustiti ili prouzročiti da treća strana to učini) uključujući upotrebu Podataka društva Australia Post za izvođenje drugih rješenja (uključujući softver, proizvode i/ili usluge) osim ako u ovom Ugovoru nije izričito navedeno drugačije; ni

b) create a Product (as defined below) or other derivative works from the Australia Post Data to commercialise as their own, unless that Product is solely for one of the End User's Permitted Purpose. "Product" means anything produced by End User which consists of, incorporates or is created using any part of the Australia Post Data and which may be produced in any form, including any device, solution, software or database and which may be in written form or produced electronically.
kreirati Proizvod (kao što je niže definirano) ili druge izvedene radnje iz Podataka društva Australia Post da bi ga komercijalizirao kao svoj vlastiti osim ako je taj Proizvod isključivo u jednu od Dopuštenih svrha Krajnjeg korisnika. "Proizvod" znači sve što je Krajnji korisnik proizveo, sastoji se, obuhvaća ili je kreirano s pomoću dijela Podataka društva Australia Post i može se proizvesti u bilo kojem obliku, uključujući bilo koji uređaj, rješenje, softver ili bazu podataka te može biti u pisanom obliku ili proizvedeno elektronski.

2.5. This clause 2 (and the Prohibited Purposes) do not prevent the End User from disclosing Australia Post Data to the extent that it is required by law to disclose the Australia Post Data, provided that the End User use all reasonable and legal means to minimise the extent of disclosure, and require the recipient to keep the Australia Post Data confidential.
Ova klauzula 2 (i Zabranjene svrhe) ne sprečava Krajnjeg korisnika u objavi Podataka društva Australia Post u mjeri u kojoj je zakonom određeno objaviti Podatke društva Australia Post, pod uvjetom da Krajnji korisnik upotrijebi sva razumna i pravna sredstva za minimizaciju opsega objave te zatraži od primatelja da s Podacima društva Australia Post postupa povjerljivo.

3. WARRANTIES AND ACKNOWLEDGEMENTS
JAMSTVA I POTVRDE

3.1. The End User represents and warrants that:
Krajnji korisnik izjavljuje i jamči da:

a) it has full capacity, power and authority to enter into this Agreement;
ima potpunu sposobnost, ovlast i pravo na sklapanje ovog Ugovora;

b) it will fully and completely comply with all of the terms and conditions of this Agreement);
će se sasvim i u potpunosti pridržavati svih uvjeta ovog Ugovora;

c) it will only use the Solution for the Permitted Purposes and in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement;
će upotrebljavati Rješenje u Dopuštene svrhe i sukladno uvjetima navedenim u ovom Ugovoru;

d) it will not use the Solution for any Prohibited Purpose;
neće upotrebljavati Rješenje u Zabranjenu svrhu;

e) it will not make any representation, statement or promise in respect of Australia Post, and has no authority to do so; and
neće davati izjavu, tvrdnju ili obećanje s obzirom na Australia Post te da nema ovlaštenje da to učini; i

f) it has not relied on any representation made by Australia Post in entering into the Agreement.
se nije oslanjao ni na jednu izjavu društva Australia Post tijekom sklapanja Ugovora.

3.2. Without limiting clause 3.1, the End User acknowledges and agrees that, to the extent permitted by law:
Bez ograničavanja klauzule 3.1 Krajnji korisnik potvrđuje i suglasan je da, u mjeri u kojoj je dopušteno zakonom:

a) Australia Post does not make any representation or warranty as to the accuracy, content, completeness or operation of the Australia Post Data or to them being virus free;
Australia Post ne daje izjavu ili jamstvo što se tiče točnosti, sadržaja, potpunosti ili funkcioniranja Podataka društva Australia Post, odnosno da ne sadrže viruse;

b) the Australia Post Data is not complete and it may contain errors; and
Podaci društva Australia Post nisu potpuni i mogu sadržavati greške; i

c) the Australia Post Data may include data sourced from third parties. The End User agrees to comply with any third party terms and conditions which the End User is notified apply to the third party data referenced in this Agreement.
Podaci društva Australia Post mogu uključivati podatke čiji su izvori treće strane. Krajnji korisnik suglasan je pridržavati se uvjeta treće strane o kojima je Krajnji korisnik obaviješten i koji vrijede za podatke treće strane referencirane u ovom Ugovoru.

4. CONFIDENTIALITY AND SECURITY
POVJERLJIVOST I SIGURNOST

4.1. The End User must ensure that while the Solution is in its possession or control:
Krajnji korisnik mora tijekom posjedovanja ili kontrole Rješenja jamčiti:

a) it provides proper and secure storage for the Solution; and
ispravnu i sigurnu pohranu za Rješenje; i

b) use the same level of security to protect the Solution that it uses to protect its own confidential information (but no less than the level of security a reasonable person would take to protect the confidential information);
primjenu jednake razine sigurnosti za zaštitu Rješenja koju primjenjuje za zaštitu svojih vlastitih povjerljivih informacija (ali koja nije manja od razine sigurnosti koju bi razumna osoba primijenila za zaštitu povjerljivih informacija);

c) it takes all reasonable steps to ensure that the Solution is protected at all times from unauthorised access, misuse, damage or destruction.
da uvijek poduzima sve razumne korake za zaštitu Rješenja od neovlaštenog pristupa, zloupotrebe, oštećenja ili uništenja.

4.2. The provisions of clause 4 apply to all forms of media upon which the Solution is kept or transmitted.
Odredbe klauzule 4 vrijede za sve oblike medija na kojima se Rješenje čuva ili prenosi.

4.3. The End User will ensure that all copies of the Solution are dealt with in accordance with the Licensor's or Australia Post's reasonable directions.
Krajnji korisnik osigurat će da se sa svim kopijama Rješenja postupa sukladno razumnim uputama davatelja licence ili društva Austraila Post.

4.4. This clause 4 will survive termination or expiry of the Agreement.
Ta klauzula 4 ostaje na snazi nakon raskida ili isteka Ugovora.

5. PRIVACY
PRIVATNOST

5.1. The parties acknowledge that while the Solution may not, on its own, constitute Personal Information, its use may result in the identity of individuals being reasonably ascertainable.
Strane potvrđuju da iako Rješenje ne može, samostalno, sačinjavati Osobne informacije, njegova upotreba može rezultirati identitetom osoba koji je razumno moguće utvrditi.

5.2. The End User agrees:
Krajnji korisnik suglasan je da:

a) that it is responsible for ensuring that its exercise of rights under this Agreement and the use of the Solution do not infringe any Privacy Law;
je odgovoran za jamčenje da njegovo korištenje prava prema ovom Ugovoru i upotreba Rješenja ne krše nijedan Zakon o privatnosti;

b) to use or disclose Personal Information obtained during the course of this Agreement only for the purposes of this Agreement;
će upotrebljavati ili objavljivati Osobne informacije dobivene tijekom trajanja Ugovora samo u svrhe ovog Ugovora;

c) to take all reasonable measures to ensure that Personal Information in its possession or control in connection with this Agreement is protected against loss and unauthorised access, use, modification, or disclosure;
će poduzimati sve razumne mjere kako bi osigurao da su Osobne informacije u njegovu posjedu ili kontroli u vezi s ovim Ugovorom zaštićene od gubitka i neovlaštenog pristupa, upotrebe, preinake ili objave;

d) not to do any act or engage in any practice that would breach any Privacy Law;
neće djelovati ni sudjelovati u radnji koja bi kršila Zakon o privatnosti;

e) to immediately notify the Licensor if the End User becomes aware of a breach or possible breach of any of the obligations contained in, or referred to in, this clause whether by the End User, its Related Body Corporate or any of its Representatives;
će bez odlaganja obavijestiti davatelja licence ako Krajnji korisnik otkrije kršenje ili moguće kršenje obaveza sadržanih ili navedenih u ovoj klauzuli od strane Krajnjeg korisnika, njegove Povezane pravne osobe ili bilo kojeg Predstavnika;

f) to cooperate with any reasonable demands or inquiries made by Australia Post on the basis of the exercise of the functions of the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) under Privacy Law or the Postal Industry Ombudsman under the Australian Postal Corporation Act 1989;
će surađivati u vezi sa svim razumnim zahtjevima ili upitima od strane društva Australia Post na osnovi vršenja funkcija agencije Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) prema Zakonu o privatnosti ili pravobranitelja Postal Industry Ombudsman prema zakonu Australian Postal Corporation Act iz 1989. godine.

g) to ensure that any person who has access to any Personal Information is made aware of, and undertakes in writing, to observe Privacy Law and other obligations referred to in this clause;
će osigurati da svaka osoba koja ima pristup Osobnim informacijama bude upoznata i obveže se u pisanom obliku pridržavati se Zakona o privatnosti i ostalih obaveza navedenih u ovoj klauzuli;

h) to comply, as far as practicable, with any policy guidelines issued by the OAIC from time to time relating to the handling of Personal Information; and
će slijediti u najvećoj mogućoj mjeri sve smjernice koje povremeno izdaje OAIC u vezi s upotrebnom Osobnih informacija; i

i) to comply with any direction given by Australia Post to observe any recommendation of the OAIC or the Postal Industry Ombudsman relating to acts or practices of the End User that the OAIC or the Postal Industry Ombudsman consider to be in breach of the obligations in this clause.
će slijediti sve upute koje daje društvo Australia Post za praćenje preporuka agencije OAIC ili pravobranitelja Postal Industry Ombudsman u vezi s radnjama ili postupcima Krajnjeg korisnika koje OAIC i Postal Industry Ombudsman smatraju kršenjem obaveza u ovoj klauzuli.

5.3. This clause 5 will survive termination or expiry of the Agreement.
Ta klauzula 5 ostaje na snazi nakon raskida ili isteka Ugovora.

6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS
PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

6.1. The End User agrees that all Intellectual Property Rights in the Australia Post Data are and shall remain the sole property of Australia Post or its licensors.
Krajnji korisnik suglasan je da sva Prava intelektualnog vlasništva u Podacima društva Australia Post ostaju isključivo vlasništvo društva Australia Post ili njegovih davatelja licence.

6.2. The End User must notify the Licensor as soon as practicable if it becomes aware of any actual, suspected or anticipated infringement of Intellectual Property Rights in the Solution or in the Australia Post Data.
Krajnji korisnik mora obavijestiti davatelja licence što je prije moguće ako otkrije stvarno, očekivano ili predviđeno kršenje Prava intelektualnog vlasništva u Rješenju ili u Podacima društva Australia Post.

6.3. The End User must render all reasonable assistance to the Licensor and/or Australia Post in relation to any actual, suspected or anticipated infringement referred to in clause 6.2.
Krajnji korisnik mora pružiti svu razumnu pomoć Davatelju licence i/ili društvu Australia Post u vezi sa stvarnim, očekivanim ili predviđenim kršenjem navedenim u klauzuli 6.2.

6.4. If a third party makes a Claim against the End User alleging that the Solution infringes the Intellectual Property Rights of the third party, the End User must immediately allow the Licensor (or Australia Post, if Australia Post directs) the right to control the defence of the claim and any related settlement negotiations.
Ako treća strana podnese zahtjev protiv Krajnjeg korisnika navodeći da Rješenje krši Prava intelektualnog vlasništva treće strane, Krajnji korisnik mora bez odlaganja dopustiti davatelju licence (ili društvu Australia Post ako ono rukovodi) pravo na kontrolu obrane zahtjeva i svih povezanih pregovora o nagodbi.

6.5. This clause 6 will survive termination or expiry of the Agreement.
Ta klauzula 6 ostaje na snazi nakon raskida ili isteka Ugovora.

7. AUDIT
REVIZIJA

7.1. End User shall provide Australia Post and/or its agents reasonable accompanied access upon reasonable prior notice, during 9am and 5pm on a Business Day, to its premises, accounts and records relevant to the Agreement, for the purpose of verifying and monitoring the End User's obligations under the Agreement (the "Audit") and shall provide all reasonable cooperation and assistance in relation to the Audit.
Krajnji korisnik dužan je društvu Australia Post i/ili njihovim predstavnicima, na temelju primjerene prethodne obavijesti, tijekom radnog dana od 9:00 do 17:00, omogućiti primjereno popraćeni pristup svojim poslovnim prostorijama, računima i slogovima relevantnim za ovaj Ugovor, a u svrhu verificiranja i nadzora obveza od strane Krajnjeg korisnika prema ovom Ugovoru ("Revizija") i omogućiti primjerenu suradnju i pomoć u vezi s revizijom.

7.2. If it is identified (through the Audit or otherwise) that the End User has not complied with an obligation under this Agreement, then without limiting any other rights or remedies, upon the request of Licensor, the End User will promptly take all necessary steps to rectify and / or remedy such non-compliance.
Ako se (Revizijom ili drukčije) utvrdi da Krajnji korisnik nije ispunio obvezu prema ovom Ugovoru, ne ograničavajući neka druga prava ili pravne lijekove, na zahtjev Davatelja licence Krajnji korisnik poduzet će bez odlaganja sve potrebne korake za ispravak i/ili otklanjanje takvog nepoštivanja.

7.3. The cost of any Audit carried out under clause 7.1 shall be borne by Australia Post unless the Audit reveals a material breach by the End User of its obligation under this Agreement, in which case Australia Post shall be entitled to be reimbursed by the End User for all reasonable costs of the Audit (including any agent's fees) and the End User shall so reimburse Australia Post within twenty (20) Business Days of such request.
Trošak Revizije provedene prema klauzuli 7.1 podmiruje društvo Australia Post osim ako Revizija ne otkrije bitno kršenje svoje obveze prema ovom Ugovoru od strane Krajnjeg korisnika, u čijem slučaju Australia Post ima pravo na nadoknadu od strane Krajnjeg korisnika svih troškova Revizije (uključujući sve posredničke provizije), a Krajnji korisnik mora društvu Australia Post nadoknaditi troškove u roku od dvadeset (20) Radnih dana od takvog zahtjeva.

7.4. For the avoidance of doubt, a "material breach" for the purposes of this clause 7 includes, without limitation, any breach of clause 6 in respect of Australia Post's Intellectual Property Rights, or any breach of this Agreement.
Radi izbjegavanja dvojbe "bitno kršenje" u smislu ove klauzule 7 uključuje, bez ograničenja, svako kršenje klauzule 6 s obzirom na Prava intelektualnog vlasništva društva Australia Post ili svako kršenje ovog Ugovora.

7.5. Where the End User does not grant access to Australia Post and/or any of its agents for the purposes of an Audit in accordance with this clause 7 then the End User must pay Australia Post all reasonable costs incurred by Australia Post in connection with such attempted Audit within twenty (20) Business Days of the date of Australia Post's invoice in respect of the same, and Australia Post may by written notice immediately suspend the supply and the End User's use of the Solution.
Ako Krajnji korisnik ne odobri pristup društvu Australia Post i/ili njegovim posrednicima u svrhe Revizije sukladno ovoj klauzuli 7, Krajnji korisnik mora platiti društvu Australia Post sve razumne troškove koje je snosilo društvo Australia Post u vezi s takvim pokušajem Revizije u roku od dvadeset (20) radnih dana od datuma fakture društva Australia Post s obzirom na njih, a Australia Post može Krajnjem korisniku pisanom obaviješću odmah obustaviti opskrbu i upotrebu Rješenja.

8. LIABILITY
ODGOVORNOST

Australia Post not liable
Društvo Australia Post nije odgovorno

8.1. To the extent permitted by law, Australia Post is not liable to the End User for any Claim or Loss whatsoever suffered, or that may be suffered as a result of or in connection with this Agreement, and the End User releases Australia Post irrevocably releases and discharges Australia Post from all such Claims and Losses.
U mjeri u kojoj je dopušteno zakonom, društvo Australia Post nije odgovorno Krajnjem korisniku ni za koje pretrpljeno Potraživanje ili Gubitak odnosno koji može biti pretrpljen kao posljedica ili u vezi s ovim Ugovorom, a Krajnji korisnik neopozivo oslobađa i razrješuje društvo Australia Post od svih takvih Potraživanja i Gubitaka.

8.2. Clause 8.1 will not apply to any Claim or Loss suffered by the End User arising out of any fraud or wilful misconduct of Australia Post.
Klauzula 8.1 neće se primjenjivati na Potraživanje ili Gubitak koji je pretrpio Krajnji korisnik i koji ne proizlazi iz prijevare ili zlonamjernog ponašanja društva Australia Post.

8.3. Without limiting clause 8.1, to the extent permitted by law, Australia Post will not be liable to the End User for any loss of profit, revenue or business, indirect, consequential, special or incidental Loss suffered or incurred by the End User arising out of or in connection with this Agreement, whether in contract, tort, equity or otherwise. This exclusion applies even if those Losses may reasonably be supposed to have been in contemplation of both parties as a probable result of any breach at the time they entered into this Agreement.
Bez ograničavanja ove klauzule 8.1, u mjeri u kojoj je dopušteno zakonom, društvo Australia Post neće biti odgovorno Krajnjem korisniku za gubitak dobiti, prihoda ili posla, neizravan, posljedični, poseban ili nepredviđeni Gubitak koji je Krajnji korisnik pretrpio ili prouzročio, koji proizlazi iz ovog Ugovora ili je povezan s njim, bez obzira na to nastaju li ugovorno, zbog nanošenja štete, prema načelu pravičnosti ili drugačije. Ovo isključenje primjenjuje se čak i ako su obje strane razumno razmotrile te Gubitke kao moguću posljedicu kršenja u vrijeme kada su sklopile ovaj Ugovor.

8.4. Indemnity
Obeštećenje

8.5. The End User must defend and indemnify each of the Licensor and Australia Post and its Representatives (those indemnified) from and against all Losses suffered or incurred by and of those indemnified to the extent that those Losses are suffered as a result of, whether directly or indirectly, of:
Krajnji korisnik mora braniti i osigurati svakog od Davatelja licence i društvo Australia Post i njegove Predstavnike (one koji su oštećeni) od i protiv svih pretrpljenih i prouzročenih Gubitaka te onih oštećenih u mjeri u kojoj su ti Gubici pretrpljeni kao posljedica, izravno ili neizravno:

a) any breach of a Material Term by the End User or its Representatives;
svakog kršenja Bitnog uvjeta od strane Krajnjeg korisnika ili njegovih Predstavnika;

b) any unlawful act by the End User or its Representative in connection with this Agreement;
svake nezakonite radnje od strane Krajnjeg korisnika ili njegovih Predstavnika u vezi s ovim Ugovorom;

c) any illness, injury or death to any person arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative; or
bolesti, ozljede ili smrti neke osobe koja proizlazi iz provedbe ovog Ugovora ili u vezi s njom u mjeri u kojoj ju je prouzročila ili joj je pridonijela nemarna ili štetna radnja ili propust Krajnjeg korisnika ili njegovih Predstavnika; ili

d) any loss or damage to any property of any person, arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative,
svakog gubitka ili oštećenja imovine neke osobe koje proizlazi iz provedbe ovog Ugovora ili u vezi s njom u mjeri u kojoj ga je prouzročila ili mu je pridonijela nemarna ili štetna radnja ili propust Krajnjeg korisnika ili njegovih Predstavnika,

except to the extent that the Loss is directly caused by the negligence, fraud or wilful misconduct or wrongful act or omission of those indemnified.
osim u mjeri u kojoj je Gubitak izravno prouzročen nemarom, prijevarom ili zlonamjernim ponašanjem ili štetnom radnjom ili propustom onih koji su oštećeni.

8.6. This clause 8 will survive termination or expiry of the Agreement.
Ta klauzula 8 ostaje na snazi nakon raskida ili isteka Ugovora.

9. SUSPENSION AND TERMINATION
OBUSTAVA I RASKID

9.1. The Licensor may limit, suspend or terminate the End User's rights under this Agreement at any time upon notice when, and for the duration of the period during which:
Davatelj licence može ograničiti, obustaviti ili ukinuti prava Krajnjeg korisnika prema ovom Ugovoru bilo kada uz obavijest ako i tijekom trajanja razdoblja kada:

a) the End User contravenes (or is believed on reasonable grounds to be in possible contravention of) any law of the Commonwealth or of a State or Territory;
Krajnji korisnik prekrši neki zakon Commonwealtha, države ili teritorija (ili se zbog opravdanih razloga smatra da je u mogućem prekršaju takvog zakona);

b) the End User breaches the terms of the Agreement and the breach is not remedied within 14 days after receipt of notice from the Licensor specifying the breach and its intention to terminate the Agreement by reason of such breach; or
Krajnji korisnik prekrši uvjete Ugovora, a kršenje se ne otkloni u roku od 14 dana nakon prijema obavijesti od strane davatelja licence gdje se navodi kršenje i namjera raskida Ugovora s razlogom takvog prekida; ili

c) the End User commits a material breach of the Agreement which is not capable of remedy; or
Krajnji korisnik počini bitno kršenje Ugovora koje nije moguće otkloniti; ili

d) in the reasonable opinion of the Licensor, the End User is acting in a manner or providing a Solution which has the effect or potential to damage the reputation of Australia Post which is not remedied within 14 days after receipt of notice from Australia Post or the Licensor specifying the issues; or
prema razumnom mišljenju davatelja licence Krajnji korisnik postupa na način ili pruža Rješenje tako da ima utjecaj ili mogućnost narušavanja ugleda društva Australia Post što nije otklonjeno u roku od 14 dana nakon primitka obavijesti od društva Australia Post ili specifikacije problema od strane davatelja licence; ili

e) the licensed right granted by Australia Post to the Licensor for the licensing of the Australia Post Data has been suspended or terminated.
je licencirano pravo koje je Davatelju licence dodijelilo društvo Australia Post za licenciranje Podataka društva Australia Post obustavljeno ili ukinuto.

9.2. The End User acknowledges that the Licensor may exercise its rights under clause 9.1 in accordance with the directions of Australia Post.
Krajnji korisnik potvrđuje da davatelj licence može koristiti svoja prava prema klauzuli 9.1 sukladno uputama društva Australia Post.

9.3. The termination, surrender or expiry of this Agreement for any reason will not extinguish or otherwise affect:
Raskid, odustajanje ili istek ovog Ugovora zbog bilo kojeg razloga neće ukinuti ili na drugi način narušiti:

a) any rights of either party against the other which accrued before the termination, surrender or expiry and which remain unsatisfied; or
prava jedne strane protiv druge koja su stečena prije raskida, odustajanja ili isteka te koja ostaju neostvarena; ili

b) any other provisions of this Agreement which are expressly stated to, or which by their nature, survive termination, surrender or expiry of this Agreement.
ostale odredbe ovog Ugovora koje su izričito navedene odnosno koje po svojoj naravi ostaju na snazi nakon raskida, odustajanja ili isteka Ugovora.

9.4. If this Agreement is surrendered, terminated or expires, for any reason whatsoever, then the following provision of this clause will apply notwithstanding such surrender, termination or expiry the End User must cease using the Solution and the Australia Post Data and undertakes that it will destroy all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, or any part thereof made, held or controlled by it and, promptly upon written request from the Licensor, deliver a statutory declaration sworn by an authorised representative of the End User confirming that all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, and any part thereof, have been destroyed.
U slučaju odustajanja, raskida ili isteka Ugovora, zbog bilo kojeg razloga, sljedeća odredba ove klauzule primjenjivat će se bez obzira na takvo odustajanje, raskid ili istek, Krajnji korisnik mora prestati upotrebljavati Rješenje i Podatke društva Australia Post te se obvezuje uništiti sve kopije, reprodukcije ili prilagodbe Rješenja i Podataka društva Australia Post, ili svih njihovih dijelova, koje posjeduje ili kontrolira te bez odlaganja na pisani zahtjeve davatelja licence isporučiti zakonsku izjavu s prisegom ovlaštenog predstavnika Krajnjeg korisnika koja potvrđuje da su uništene sve kopije, reprodukcije ili prilagodbe Rješenja i Podataka društva Australia Post, i svaki njihov dio.

10. VARIATION
IZMJENA

10.1. Pursuant to the agreement between the Licensor and Australia Post under which the Licensor is granted a licence to the Australia Post Data, Australia Post reserves the right to vary the terms of that agreement from time to time in certain circumstances. To the extent that those variations require a corresponding variation to the terms of this Agreement, the Licensor may do so, provided that the Licensor gives the End User reasonable prior written notice of such variation (having regard to the period of notice received by the Licensor). The End User undertakes to do all things (including executing and entering into such amendment or restatement deed) as reasonably required by the Licensor to formalise and give effect to any and all variations made by the Licensor under this clause 10.1.
Sukladno ugovoru između Davatelja licence i društva Australia Post prema kojemu se Davatelju licence dodjeljuje licenca za Podatke društva Australia Post, društvo Australia Post pridržava pravo na povremenu izmjenu uvjeta tog ugovora u određenim okolnostima. U mjeri u kojoj te izmjene zahtijevaju odgovarajuću izmjenu uvjeta ovog Ugovora, Davatelj licence može to učiniti, pod uvjetom da Davatelj licence dostavi Krajnjem korisniku razumnu prethodnu pisanu obavijest o takvoj izmjeni (uzimajući u obzir razdoblje prijema obavijesti od strane Davatelja licence). Krajnji korisnik obvezuje se učiniti sve (uključujući potpisivanje i sklapanje takve izmjene i dopune ili dokumenta o preformulaciji) što razumno zahtijeva davatelj licence da bi se formalizirale i primijenile bilo koje i sve izmjene koje je izvršio davatelj licence prema ovoj klauzuli 10.1.

11. CHANGES IN LEGISLATION
PROMJENE U ZAKONODAVSTVU

11.1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, the End User acknowledges and agrees that Australia Post and / or the Licensor must comply with any future legislation and / or Government policy which imposes binding restrictions or limitations on Australia Post's or the Licensor's use of the Australia Post Data, including any restrictions or limitations relating to the supply of Australia Post Data or elements thereof to any person, and the terms of this Agreement, and the End User's agreements with any other parties, will be varied accordingly.
Bez obzira na neku drugu odredbu ovog Ugovora Krajnji korisnik potvrđuje i suglasan je da se Australia Post i/ili Davatelj licence mora pridržavati svakog budućeg zakonodavstva i/ili politike Vlade koja nameće obvezujuće restrikcije ili ograničenja na upotrebu Podataka društva Australia Post od strane društva Australia Post ili Davatelja licence, uključujući sve restrikcije ili ograničenja u vezi s opskrbom Podacima društva Australia Post ili njihovim elementima nekoj osobi, a svi uvjeti ovog Ugovora i ugovori Krajnjeg korisnika s nekim drugim stranama bit će izmijenjeni u skladu s tim.

12. CORPORATE GROUP OWNER
VLASNIK SLOŽENOG DRUŠTVA

12.1. This clause 12 applies if the End User is a Corporate Group Owner.
Ova klauzula 12 vrijedi ako je Krajnji korisnik Vlasnik složenog društva.

12.2. The Corporate Group for the purposes of this Agreement consists of entities identified in writing as Corporate Group entities. Customer to identify the entities (up to 10 in total, including the Corporate Group Owner) forming the Corporate Group.
Složeno društvo u svrhe ovog Ugovora sastoji se od entiteta utvrđenih u pisanom obliku kao entiteti Složenog društva. Korisnik za utvrđivanje entiteta (ukupno do 10, uključujući Vlasnika složenog društva) koji čine Složeno društvo.

12.3. The End User must ensure, and warrants that:
Krajnji korisnik mora osigurati te jamči da:

a) each entity of the Corporate Group is a Subsidiary of the End User at all times during the term of this Agreement; and
svaki je entitet Složenog društva društvo kći Krajnjeg korisnika u svakom trenutku tijekom trajanja ovog Ugovora; i

b) each entity of the Corporate Group is a Single Legal Entity.
svaki je entitet Složenog društva Pojedinačna pravna osoba.

12.4. The End User may permit any or all members of the Corporate Group to enjoy the benefit of the licence granted to the End User under clause 2, subject to the following conditions:
Krajnji korisnik može dopustiti nekom ili svim članovima Složenog društva uživanje koristi licence dodijeljene Krajnjem korisniku prema klauzuli 2 podložno sljedećim uvjetima:

a) the End User must ensure that all of the Corporate Group members comply with this Agreement, and do not do or omit to do anything that, if done by the End User, would be a breach of this Agreement;
Krajnji korisnik mora osigurati da se svi članovi Složenog društva pridržavaju ovog Ugovora i ne izvršavaju ili ne propuštaju izvršiti nešto, što bi ako to učini Krajnji korisnik, predstavljalo kršenje ovog Ugovora;

b) the End User is responsible for all acts and omissions of the Corporate Group members as if they were acts and omissions of the End User; and
Krajnji korisnik odgovoran je za sve radnje i propuste članova Složenog društva kao da su radnje i propusti Krajnjeg korisnika; i

c) all uses of the Solution and Australia Post Data by the Corporate Group members are deemed to be uses by the End User.
sve upotrebe Rješenja i Podataka društva Australia Post od strane članova Složenog društva smatraju se upotrebama od strane Krajnjeg korisnika.

13. RELATIONSHIP WITH AUSTRALIA POST
ODNOS S DRUŠTVOM AUSTRALIA POST

a) the Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may reasonably enforce those provisions on behalf of Australia Post.
Davatelj licence zadržava korist svih odredaba ovog Ugovora koje se odnose na Australia Post na povjerenje u svoju i korist društva Australia Post, a Davatelj licence može razumno provesti te odredbe u ime društva Australia Post.

14. GENERAL
OPĆE

14.1. The End User shall not, without the Licensor's prior written consent which may be provided or withheld in its absolute discretion, assign or sub-contract any of its rights and obligations under this Agreement.
Krajnji korisnik ne smije, bez prethodnog pisanog dopuštenja davatelja licence koje se može dati ili zadržati prema vlastitom apsolutnom mišljenju, dodijeliti ili podugovoriti nijedno od svojih prava i obaveza prema ovom Ugovoru.

14.2. The Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may enforce those provisions on behalf of Australia Post.
Davatelj licence zadržava korist svih odredaba ovog Ugovora koje se odnose na Australia Post na povjerenje u svoju i korist društva Australia Post, a davatelj licence može provesti te odredbe u ime društva Australia Post.

14.3. The Agreement is governed by the law in Victoria, Australia and each party submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Victoria, Australia and courts of appeal from them.
Ugovor regulira zakon u Viktoriji, Australija i svaka strana podvrgava se neisključivoj nadležnosti sudova u Viktoriji, Australija i njihovim prizivnim sudovima.

Austria ADDRESS DIRECTORY (Österreichische Post):
DIREKTORIJ ADRESA Austrije (Österreichische Post):

This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing.
Ovaj proizvod ne mogu koristiti Korisnici koji posluju s objavljivanjem adresa i pružanjem usluga.
Customers are only allowed to use the product for own internal purposes. This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing. If a Customer conducts business in that area, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider.
Korisnici mogu proizvod koristiti samo za vlastite interne svrhe. Ovaj proizvod ne mogu koristiti Korisnici koji posluju s objavljivanjem adresa i pružanjem usluga. Ako Korisnik posluje u tom području, odgovoran je za dobivanje važeće licence izravno od dobavljača.
Customers are only allowed to use the product for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity,
Korisnici mogu proizvod koristiti samo za vlastite interne svrhe potvrđivanja. Korisnici ne smiju koristiti podatke za pružanje usluga bilo kojoj drugoj pravnoj osobi. Ako Korisnik želi pružati usluge bilo kojoj drugoj pravnoj osobi,
Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license.
odgovoran je za dobivanje važeće licence izravno od dobavljača. Svaka upotreba unutar druge pravne osobe zahtijeva posebnu licencu.

CANADA (CANADA POST)
CANADA (CANADA POST)

1. Customer acknowledges that under the Agreement of which this Software Use Rights document Exhibit 5 forms an integral part (hereinafter referred to as the "Agreement"), Customer has been licensed to use SAP's product, Authorized Value Added Products, as the base for developing a further enhanced value-added product (the "Enhanced Value-added Product") for the purposes of
Korisnik potvrđuje da je prema Ugovoru čiji je sastavni dio ovaj Prilog 5 dokumenta Prava korištenja softvera (u daljnjem tekstu "Ugovor") Korisnik licenciran za upotrebu proizvoda društva SAP, Odobrenih proizvoda s dodanom vrijednošću, kao osnova za razvoj dodatno proširenog proizvoda s dodanom vrijednošću ("Prošireni proizvod s dodanom vrijednošću") u smislu
   a) sublicensing the Enhanced Value-added Product to users who shall have no further sublicensing or distribution rights; or
   podlicenciranja Proširenog proizvoda s dodanom vrijednošću korisnicima koji nemaju prava na daljnje podlicenciranje ili distribuciju; ili
   b) providing value-added services using the Enhanced Value-added Product that cannot be provided by Authorized Value Added Products ;or
   pružanja usluga s dodanom vrijednošću pomoću Proširenog proizvoda s dodanom vrijednošću koje nije moguće pružiti pomoću Odobrenih proizvoda s dodanom vrijednošću; ili

   both (a) and (b).
   ili oboje (a) i (b).

   Customer further acknowledges that the data components of Authorized Value Added Products, or the data in the files required in order to use Authorized Value Added Products, were acquired by SAP from third parties and that, relative to those third party data suppliers, SAP is a Customer and Customer is a sublicensee (hereinafter such data components or data files referred to as the "Licensed Content").
   Korisnik također potvrđuje da je komponente podataka Odobrenih proizvoda s dodanom vrijednošću, ili podatke u datotekama potrebnim radi upotrebe Odobrenih proizvoda s dodanom vrijednošću, društvo SAP pribavilo od trećih strana i da je, u odnosu na dobavljače podataka treće strane, društvo SAP korisnik, a Korisnik je Korisnik podlicence (u daljnjem tekstu takve komponente podataka ili datoteke podataka nazivaju se "Licencirani sadržaj").
   One such third party supplier is Canada Post Corporation ("Canada Post") who has granted SAP certain rights with respect to certain Canada Post Data (the "CP Licensed Data") under which SAP may include the CP Licensed Data, in whole or in part, in the Licensed Content and distribute the same to its sublicensees of the Enhanced Value-added Product subject to the sublicensee's (in this case Customer's) prior agreement to the terms and conditions set out in these Minimum Protective Terms.
   Jedan je takav dobavljač treće strane društvo Canada Post Corporation ("Canada Post") koje je društvu SAP dodijelilo određena prava s obzirom na određene Canada Post podatke ("CP licencirani podaci") prema kojima društvo SAP može uključiti CP licencirane podatke, u cijelosti ili djelomično, u Licencirani sadržaj te isti distribuirati svojim Korisnicima podlicence Proširenog proizvoda s dodanom vrijednošću podložno prethodnom ugovoru Korisnika podlicence (u ovom slučaju Korisnika) prema uvjetima navedenim u ovim Minimalnim zaštitnim uvjetima.
2. Customer acknowledges that Canada Post is the owner of the copyright in the Canada Post Data. Customer acknowledges that it is only licensed to use the CP Licensed Data in conjunction with Authorized Value Added Products and the Enhanced Value-added Product. Customer acknowledges that it may only grant rights to third parties to use the CP Licensed Product in conjunction with the Enhanced Value-added Product. Without limiting the generality of the preceding sentence, Customer has no right to distribute any CP Licensed Data on a stand-alone basis or for the purposes of use with any product other than the Enhanced Value-added Product.
   Korisnik potvrđuje da je Canada Post vlasnik autorskog prava u Canada Post podacima. Korisnik potvrđuje da je licenciran samo za upotrebu CP licenciranih podataka u vezi s Odobrenim proizvodima s dodanom vrijednošću i Proširenim proizvodom s dodanom vrijednošću. Korisnik potvrđuje da može dodijeliti samo prava trećim stranama za upotrebu CP licenciranog proizvoda u vezi s Proširenim proizvodom s dodanom vrijednošću. Bez ograničavanja uopćenosti prethodne rečenice Korisnik nema pravo distribuirati CP licencirane podatke na samostalnoj osnovi ili u smislu upotrebe s proizvodom koji nije Prošireni proizvod s dodanom vrijednošću.
3. Customer acknowledges, and agrees to provide notice to parties to whom it distributes the Enhanced Value-added Product, that the damages that Canada Post may incur as a result of parties using out-of-date data for mail preparation include costs that Canada Post will incur in processing and delivering that mail. Such costs include, but are not limited to, the costs incurred by Canada Post
   Korisnik potvrđuje i suglasan je dostaviti obavijest stranama kojima distribuira Prošireni proizvod s dodanom vrijednošću o tome da naknade štete koje Canada Post može snositi zbog toga što strane upotrebljavaju zastarjele podatke za pripremu pošte uključuju troškove koje će Canada Post imati u obradi i isporuci te pošte. Takvi troškovi uključuju, ali nisu ograničeni na troškove koje je snosilo društvo Canada Post

i. for the manual readdressing and resorting of mail that was diverted from the normal automated mail processing stream because it was addressed with an invalid address, or the Postal CodeOM element of the address was invalid, or
za ručno ponovno adresiranje i ponovno sortiranje pošte koja je preusmjerena iz uobičajenog automatiziranog toka obrade pošte jer je adresirana nevažećom adresom ili je element poštanskog broja Postal CodeOM adrese nevažeći ili

ii. if the mail was delivered to the wrong address as a result of having been addressed with an invalid address, or as a result of the Postal CodeOM element of the address being invalid, the cost of the original sorting, processing and delivery of the mail as well as the extra costs incurred for the manual readdressing and resorting of the mail.
ako je pošta isporučena na pogrešnu adresu zato što je adresirana nevažećom adresom ili zato što je element poštanskog broja Postal CodeOM adrese nevažeći, troškove originalnog sortiranja, obrade i isporuke pošte kao i dodatno nastale troškove za ručno ponovno adresiranje i ponovno sortiranje pošte.

(Postal Code is an official mark of Canada Post.)
(Postal Code službena je oznaka društva Canada Post.)

4. In order to reduce the risk of Canada Post suffering damages as a result of out-of-date data being used for mail preparation and given that CP Licensed Data will be distributed as a component of the Licensed Content, Customer agrees
Kako bi smanjio rizik pretrpljene štete za Canada Post zbog upotrebe zastarjelih podataka za pripremu pošte i budući da će se CP licencirani podaci distribuirati kao komponenta Licenciranog sadržaja, Korisnik suglasan je

c) not to distribute the Licensed Content until after Customer has put in place safeguards to reduce the risk of "data scraping" or "bulk downloads of data"; Customer agrees to keep abreast of developments in technology and to update the safeguards in place to further reduce such risks as improved technology becomes available from time to time, and
da neće distribuirati Licencirani sadržaj prije nego što Korisnik postavi jamstva za smanjenje rizika od "ekstrahiranja podataka" ili "masovnog preuzimanja podataka"; Korisnik suglasan je pratiti razvoj tehnologije i ažurirati postojeća jamstva za daljnje smanjivanje takvih rizika jer poboljšana tehnologija povremeno postaje dostupna i

d) to ensure that the parties to whom the CP Licensed Data is distributed, whether as a component of the Enhanced Value-added Product or as a, or component of a, data file, to be used in conjunction with an Enhanced Value-added Product, are informed that the same is not to be used for mail preparation purposes and that this prohibition applies, without limitation, to each of the following:
osigurati da strane kojima se distribuiraju CP licencirani podaci, kao komponenta Proširenog proizvoda s dodanom vrijednošću ili kao komponenta datoteke podataka, za upotrebu u vezi s Proširenim proizvodom s dodanom vrijednošću budu obaviještene da se isto ne smije upotrijebiti u svrhe pripreme pošte te da ova zabrana vrijedi, bez ograničenja, za svako od sljedećeg:

i. addressing mail;
adresiranje pošte;

ii. presorting addressed mail;
prethodno sortiranje adresirane pošte;

iii. preparing unaddressed mail by householder count for delivery.
pripremu neadresirane pošte prema broju domaćina za isporuku.

5. Customer also acknowledges that if it develops any product that uses data for which the original source of that data is Canada Post, which product is intended to be used for any of the purposes listed in clause 4(b)(i), (ii) or (iii), Customer has no right to use or distribute such a product or to offer any services in relation to such a product unless Customer has a then current right to do so under a written agreement signed by both Customer and Canada Post.
Korisnik također potvrđuje da ako razvije neki proizvod koji upotrebljava podatke za koji je originalni izvor podataka društvo Canada Post, a taj proizvod namijenjen je upotrebi u bilo koju od navedenih svrha u klauzuli 4(b)(i), (ii) ili (iii), Korisnik nema pravo korištenja ili distribucije takvog proizvoda ili ponuditi usluge u vezi s takvim proizvodom osim ako Korisnik nema tada važeće pravo to učiniti prema pisanom ugovoru koji su potpisali i Korisnik i Canada Post.

6. Customer agrees to include
Korisnik je suglasan uključiti

e) in the hard copy or electronic copy of the license agreements, which Customer represents will accompany all copies of the Enhanced Value-added Product and of the Licensed Content distributed by Customer that contain CP Licensed Data, and
u trajnu kopiju ili elektroničku kopiju licencnih ugovora, koji Korisnik predstavlja pratit će sve kopije Proširenog proizvoda s dodanom vrijednošću i Licenciranog sadržaja koji Korisnik distribuira, a koje sadrže CP licencirane podatke i

f) on the start-up screen of the Enhanced Value-added Product and in the terms and conditions of use posted on any website by which a user may access the Enhanced Value-added Product,
na početnom ekranu Proširenog proizvoda s dodanom vrijednošću i u uvjete upotrebe objavljene na web stranici prema kojima korisnik može pristupiti Proširenom proizvodu s dodanom vrijednošću,

a notice stating that the Enhanced Value-added Product contains data copied under license from Canada Post Corporation and indicating the date of the Canada Post Corporation data file (or the date of the earliest Canada Post Corporation data file, if more than one) from which the data was copied. Where the language of the Customer product or service is French, Customer shall use the French version of the pro forma notice that is set out further on below, but if the product or service is in a language other than English or French, Customer shall include the equivalent notice but in the relevant language. Each such notice shall be tailored with the appropriate information by replacing the "[Insert...]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » instructions with the information contemplated:
obavijest navodeći da Prošireni proizvod s dodanom vrijednošću sadrži podatke kopirane prema licenci društva Canada Post Corporation i pokazujući datum datoteke podataka društva Canada Post Corporation (ili datum najranije datoteke podataka društva Canada Post Corporation ako postoji više od jedan) iz koje su podaci kopirani. Ako je jezik proizvoda ili usluge Korisnika francuski, Korisnik mora upotrijebiti francusku verziju pro forma obavijesti koja je niže navedena, ali ako je proizvod ili usluga jezik koji nije engleski ili francuski, Korisnik mora uključiti ekvivalentnu obavijest na relevantnom jeziku. Svaka takva obavijest treba biti prilagođena odgovarajućim informacijama tako da se upute "[Umetni...]"/ "[Indiquez...]" "[Insérez...]" zamijene predviđenim informacijama:

"This [Insert appropriate reference to medium, i.e. diskette, tape, etc.] contains data copied under license from Canada Post Corporation. The Canada Post Corporation file from which this data was copied is dated [Insert date]."
"Ovaj [Umetnite odgovarajuću referencu na medij tj. disketu, vrpcu itd.] sadrži podatke kopirane prema licenci društva Canada Post Corporation. Datoteka društva Canada Post Corporation iz koje su kopirani podaci datirana je [Umetnite datum]."
French version of the pro forma notice
Francuska verzija pro forma obavijesti
"[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."
"[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."

7. Customer acknowledges that the CP Licensed Data is licensed to Customer on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to acknowledge that the CP Licensed Data is licensed on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose.
Korisnik potvrđuje da su CP licencirani podaci licencirani Korisniku na osnovi "kao što je" i da društvo Canada Post ne daje nikakva jamstva, izjave ili garancije uvažavajući CP licencirane podatke, izričito ili implicitno, koje proizlaze zakonski ili drugačije, uključujući, ali bez ograničenja, učinkovitost, cjelovitost, točnost ili pogodnost za određenu svrhu. Korisnik uključit će odredbu u svoje uvjete korištenja kojom se od korisnika CP licenciranih podataka zahtijeva potvrda da su CP licencirani podaci licencirani na osnovi "kao što je" i da društvo Canada Post ne daje nikakva jamstva, izjave ili garancije uvažavajući CP licencirane podatke, izričito ili implicitno, koje proizlaze zakonski ili drugačije, uključujući, ali bez ograničenja, učinkovitost, cjelovitost, točnost ili pogodnost za određenu svrhu.
8. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in respect of any claims whatsoever alleging any loss, injury or damages, direct or indirect, which may result from Customer's, or any of its user's, possession or use of the CP Licensed Data. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in any way for loss of revenue or contracts, or any other consequential loss of any kind resulting from any defect in the CP Licensed Data.
Ni društvo SAP ni Canada Post nije odgovorno s obzirom na bilo koja potraživanja koja navode gubitak, povredu ili štete, izravne ili neizravne, koje mogu proizaći iz posjedovanja ili upotrebe CP licenciranih podataka od strane Korisnika, ili nekog njegovog korisnika. Ni društvo SAP ni Canada Post nije odgovorno ni na koji način za gubitak prihoda ili ugovora ili neki drugi posljedični gubitak bilo koje vrste koji nastaje zbog nedostatka u CP licenciranim podacima.
9. Customer shall indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of Customer's possession or use of the Licensed Content. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of such user's possession or use of the CP Licensed Data.
Korisnik dužan je osigurati društvo Canada Post i njegove službenike, zaposlenike i agente od bilo kojih potraživanja koja navode gubitak, troškove, izdatke, štete ili ozljede (uključujući ozljede sa smrtnom posljedicom) koje proizlaze iz posjedovanja ili upotrebe Licenciranog sadržaja od strane Korisnika. Korisnik uključit će odredbu u svoje uvjete korištenja kojom se od korisnika CP licenciranih podataka zahtijeva obeštećenje društva Canada Post i njegovih službenika, zaposlenika i agenata od bilo kojih potraživanja koja navode gubitak, troškove, izdatke, štete ili ozljede (uključujući ozljede sa smrtnom posljedicom) koje proizlaze iz posjedovanja ili upotrebe CP licenciranih podataka od strane takvog korisnika.

FINLAND
FINSKA

Service Description and Terms of Use for Finland POSTAL CODE SERVICES provided through Itella
Opis usluge i uvjeti upotrebe za USLUGE POŠTANSKOG BROJA u Finskoj koje pruža društvo Itella
Effective: January 1, 2013
Stupa na snagu: 1. siječnja 2013.

1. SERVICES
USLUGE

The services consist of the postal code system and basic and changed information contained by domestic address files in a fixed format.
Usluge se sastoje od sustava poštanskih brojeva te osnovnih i promijenjenih informacija sadržanih u datotekama s tuzemnim adresama u fiksnom formatu.

2. TERMS OF USE FOR THE SERVICES
UVJETI UPOTREBE ZA USLUGE

The following terms of use for the service apply.
Primjenjuju se sljedeći uvjeti upotrebe za uslugu.

2.1. USING THE SERVICES
UPOTREBA USLUGA

The information provided is always based on the information included in Itella's postal code system. The system data is based on information provided for Itella by municipalities and postal code information updated by Itella. Itella does not check the information received from municipalities.
Pružene informacije uvijek se zasnivaju na informacijama uključenima u sustav poštanskih brojeva društva Itella. Podaci sustava zasnivaju se na informacijama koje društvu Itella dostave općine te na informacijama o poštanskim brojevima koje ažurira društvo Itella. Društvo Itella ne provjerava informacije primljene od općina.
Itella delivers the information available to self-service channels.
Društvo Itella isporučuje raspoložive informacije self-service kanalima.

2.2. THE CUSTOMER'S RESPONSIBILITIES
ODGOVORNOSTI KORISNIKA

The customer is responsible for retrieving the postal code material, unpacking packaged files, handling and using the material, and updating its systems.
Korisnik je odgovoran za dohvaćanje materijala poštanskih brojeva, raspakiranje pakiranih datoteka, rukovanje i upotrebu materijala te ažuriranje svojih sustava.
The customer is responsible for ensuring that, upon any disclosure of the material to third parties, the recipient also receives the updated service description and terms of use.
Korisnik mora osigurati da po otkrivanju materijala trećim stranama primatelj također primi ažurirani opis usluge i uvjete upotrebe.

2.3. ITELLA'S RESPONSIBILITIES
ODGOVORNOSTI DRUŠTVA ITELLA

Itella is responsible for offering updated information available for retrieval on time as set out in the service description, unless otherwise stated later in this section. Itella is not responsible for damage caused by delayed, altered, or lost data due to equipment failure, communications or system disruptions, or other similar reasons.
Društvo Itella odgovorno je za pravodobno stavljanje ažuriranih informacija na raspolaganje kako je navedeno u opisu usluge osim ako kasnije u ovom odjeljku nije navedeno drugačije. Društvo Itella nije odgovorno za štetu prouzročenu zakašnjelim, promijenjenim ili izgubljenim podacima zbog kvara na opremi, prekida u komunikaciji ili sustavu ili drugih sličnih razloga.
Itella does not guarantee that the information is fully faultless. There may be errors in the information caused by recurring changes or the party reporting the changes. Itella is not responsible for errors in information that were not caused by Itella's negligence.
Društvo Itella ne jamči da su informacije potpuno bez pogrešaka. U informacijama možda postoje greške nastale zbog promjena koje se ponavljaju ili zbog strane koja prijavljuje promjene. Društvo Itella nije odgovorno za greške u informacijama koje nisu nastale zbog nemara društva Itella.
Itella is not responsible for any information user obligations towards third parties.
Društvo Itella nije odgovorno za informacije o obavezama korisnika prema trećim stranama.
Itella is not responsible for the uninterrupted availability of service channels or the updating frequency of the information.
Društvo Itella nije odgovorno za neprekinutu raspoloživost kanala usluga ili učestalost ažuriranja informacija.

2.4. LIMITATION OF THE SERVICES
OGRANIČENJE USLUGA

In the services, information about Åland Islands is only at a postal code level without any street data.
U uslugama informacije o Ålandskim otocima samo su na razini poštanskog broja bez podataka o ulici.
The services contain information about public postal codes.
Usluge sadrže informacije o javnim poštanskim brojevima.

FRANCE ADDRESS DIRECTORY (MEDIAPOST):
DIREKTORIJI ADRESA FRANCUSKE (MEDIAPOST):

Customer is not allowed to use the data to provide commercial services or any other services to any third party. Customer is only allowed to use the data for its own internal validation purposes. Customer is only permitted to have the data hosted on 1 site. Breach of these limitations will lead to additional license fees and/or penalties.
Korisnik ne smije koristiti podatke za pružanje komercijalnih usluga ili drugih usluga bilo kojoj trećoj strani. Korisnik podatke smije koristiti samo za vlastite interne svrhe potvrđivanja. Korisnik podatke smije ugostiti samo na 1 web-mjestu. Povreda ovih ograničenja dovest će do dodatnih licencnih naknada i/ili kazni.

Germany Address Directory (Deutsche Post Direkt):
Direktorij adresa Njemačke (Deutsche Post Direkt):

Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other third party. Customers are especially not allowed to distribute the product any further. Customers are only allowed to use the data for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license. Customers are not allowed to distribute the product any further.
Korisnici ne smiju koristiti podatke za pružanje usluga bilo kojoj trećoj strani. Korisnici posebice ne smiju dalje distribuirati proizvod. Korisnici mogu podatke koristiti samo za vlastite interne svrhe potvrđivanja. Korisnici ne smiju koristiti podatke za pružanje usluga bilo kojoj drugoj pravnoj osobi. Ako Korisnik želi pružati usluge bilo kojoj drugoj pravnoj osobi, odgovoran je za dobivanje važeće licence izravno od dobavljača. Svaka upotreba unutar druge pravne osobe zahtijeva posebnu licencu. Korisnici ne smiju dalje distribuirati proizvod.

NETHERLANDS (CENDRIS):
NIZOZEMSKA (CENDRIS):

- For the purposes of these Netherlands Address Directory third party pass-through terms, "End User" or Corporate End User" shall mean the purchaser of the Package (whether directly through an SAP company or through a reseller), being the legal entity that enters into a software license agreement with an SAP company or a reseller for its own internal use and/or its Affiliates internal use of the Package; "Postcode Table and Supplementary Products" shall mean the file with all the cities/towns, streets and postcodes in the Netherlands, along with the corresponding house numbers or series of house numbers; and "Additional Products" shall mean products supporting the use of the Postcode Table.
  U svrhu ovih posrednih uvjeta za softver drugog proizvođača Netherlands Address Directory, "Krajnji korisnik" ili "Krajnji korisnik poduzeća" znači kupac paketa (izravno od društva SAP ili od preprodavača), koji je i pravna osoba koja sklapa ugovor o softverskoj licenci s društvom SAP ili preprodavačem radi vlastite interne upotrebe paketa i/ili interne upotrebe paketa od strane svojih povezanih društava; "Tabela s poštanskim brojevima i dodatni proizvodi" znači datoteka koja sadrži sve veće i manje gradove, ulice i poštanske brojeve u Nizozemskoj, uključujući i odgovarajuće kućne brojeve, odnosno niz kućnih brojeva, a "Dodatni proizvodi" znači proizvodi koji podržavaju upotrebu Tabele s poštanskim brojevima.
- End User is only permitted to use the Package for internal use.
  Paket za internu upotrebu smije upotrebljavati samo krajnji korisnik.

- End User is not permitted to deliver the Postcode and Address File and/or Additional Products (irrespective of whether they are integrated into the Package) to third parties.
  Krajnji korisnik ne smije dostavljati Datoteku s poštanskim brojevima i adresama i/ili Dodatne proizvode (neovisno o tome jesu li ili ne integrirani u Paket) trećim stranama.

NEW ZEALAND (NEW ZEALAND POST):
NOVI ZELAND (NEW ZEALAND POST):

This section contains the terms and conditions specified by New Zealand Post in respect of use of New Zealand Post's Postal Address File as part of the software supplied to you by SAP. Definitions used in this section apply exclusively to this section. In the case of conflict between the defined terms in this section and defined terms in the main body of the Use Rights document, the defined terms in this section shall take precedence solely in relation to use of New Zealand Post's Postal Address File.
Ovaj odjeljak sadrži uvjete koje je poduzeće New Zealand Post navelo u vezi s upotrebom svoje Datoteke poštanskih adresa u okviru softvera koji vam je isporučilo društvo SAP. Definicije upotrijebljene u ovom odjeljku vrijede isključivo za ovaj odjeljak. U slučaju proturječja između definiranih pojmova u ovom odjeljku i definiranih pojmova u glavnom dijelu dokumenta o pravima korištenja, definirani pojmovi u ovom odjeljku imaju prvenstvo isključivo u vezi s upotrebom Datoteke poštanskih adresa poduzeća New Zealand Post.

Definitions
Definicije

In this section:
U ovom odjeljku:

Data means the Postal Address File, as more particularly described at www.nzpost.co.nz/sendright, as such description is amended from time to time.
Podaci znači Datoteka poštanskih adresa, detaljnije opisana u www.nzpost.co.nz/sendright, jer se takav opis povremeno izmjenjuje i dopunjuje.
Documentation means any user and technical documentation supplied by New Zealand Post with the Data to enable SAP, End Users or any of their personnel to use the Data, and any confidential information of New Zealand Post.
Dokumentacija znači svaka korisnička i tehnička dokumentacija koju je poduzeće New Zealand Post isporučilo s Podacima kako bi društvu SAP, Krajnjim korisnicima i njihovom osoblju omogućilo upotrebu Podataka i povjerljivih informacija poduzeća New Zealand Post.
End User means any person to whom Data is permitted to be distributed, sold or made available by SAP.
Krajnji korisnik znači svaka osoba kojoj društvo SAP dopušta distribuciju i prodaju Podataka ili joj ih stavlja na raspolaganje.
Intellectual Property Rights includes copyright and all rights conferred under statute, common law or equity in relation to inventions (including patents), registered or unregistered trade marks, registered or unregistered designs, circuit layouts, databases, confidential information, know-how, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial, scientific, literary or artistic fields anywhere in the world, together with all right, interest or licence in or to any of the foregoing.
Prava intelektualnog vlasništva uključuju autorsko pravo i sva prava dana prema statutu, običajnom pravu ili načelu pravičnosti u odnosu na izume (uključujući patente), registrirane ili neregistrirane žigove, registrirane ili neregistrirane dizajne, planove vodova, baze podataka, povjerljive informacije, znanje i iskustvo te druga prava koja proizlaze iz intelektualne aktivnosti u industrijskim, znanstvenim, književnim ili umjetničkim poljima bilo gdje u svijetu, zajedno sa svim pravima, udjelima ili licencama za sve gore navedeno.
Incorporated Software means the software providing the address data services supplied to the End User by SAP which incorporates the Data.
Uključeni softver znači softver koji pruža usluge podataka adrese i koji društvo SAP, koje uključuje Podatke, dostavlja Krajnjem korisniku.
Licensor means New Zealand Post Limited, at Wellington NZ.
Davatelj licence znači poduzeće New Zealand Post Limited u Wellingtonu, Novi Zeland.

i. The End User (and any of its agents and sub-contractors) may only use Data in accordance with the terms of this section, for the End User's internal purposes, and only as part of or in combination with the Incorporated Software and/or any related services provided to it by SAP. The End User must procure that any agents or sub-contractors to whom the Data is provided comply with the terms of this Agreement.
   Krajnji korisnik (i svi njegovi agenti i podugovaratelji) mogu upotrebljavati Podatke samo sukladno uvjetima ovog odjeljka, u interne svrhe Krajnjeg korisnika te samo u okviru ili u kombinaciji s Uključenim softverom i/ili povezanim uslugama koje mu pruža društvo SAP. Krajnji korisnik mora se pobrinuti da se svi agenti ili podugovaratelji kojima se pružaju Podaci pridržavaju uvjeta ovog Ugovora.

ii. The End User agrees that the Data and the Documentation and all Intellectual Property Rights and other rights in the Data and the Documentation from time to time remain the property of New Zealand Post and its licensors (as the case may be).
   Krajnji korisnik suglasan je da Podaci i Dokumentacija te sva Prava intelektualnog vlasništva i druga prava u Podacima i Dokumentaciji, koja postoje povremeno, ostaju u vlasništvu poduzeća New Zealand Post i njegovih davatelja licence (ovisno o slučaju).

iii. The End User must not remove or tamper with any disclaimer or copyright notice attached to or used in relation to Data.
   Krajnji korisnik ne smije ukloniti ili neovlašteno postupati s bilo kojom obaviješću o odricanju od odgovornosti ili autorskom pravu priloženom ili korištenom u vezi s Podacima.

iv. The End User has no right to use any of the trade marks, business names or logos of New Zealand Post unless expressly stated otherwise in any sub-licence granted to the End User by the SAP within the terms of any licence granted by New Zealand Post to SAP.
   Krajnji korisnik nema pravo korištenja žigova, naziva tvrtki ili logotipova poduzeća New Zealand Post osim ako izričito nije navedeno drugačije u podlicenci koju je društvo SAP dalo Krajnjem korisniku u okviru uvjeta bilo koje licence koju je poduzeće New Zealand Post dalo društvu SAP.

v. The End User must not at any time (a) copy, reproduce, publish, sell, let, modify, extract or otherwise part with possession of the whole or any part of the Data or relay or disseminate the same to any other party; (b) other than as permitted under (i) above, provide the Data to (or allow the provision of the Data to, or access to the Data of) any agents or sub-contractors of the End User without the prior written consent of New Zealand Post; or (c) sub-license all or any part of the Data to any person, or purport or attempt to do so, in each case, unless expressly permitted otherwise by New Zealand Post in writing.
   Krajnji korisnik ne smije nikada (a) kopirati, reproducirati, objaviti, prodati, iznajmiti, ekstrahirati ili na drugi način ustupiti vlasništvo nad Podacima u cijelosti ili djelomično niti ih prosljeđivati nekoj drugoj strani; (b) osim na način dopušten u (i) iznad, pružati Podatke (ili dopustiti pružanje Podataka ili pristup Podacima) agentima ili podugovarateljima Krajnjeg korisnika bez prethodnog pisanog pristanka poduzeća New Zealand Post; ili (c) nikome podlicencirati Podatke u cijelosti ili djelomično, odnosno namjeravati ili pokušavati to učiniti, u svakom slučaju, osim ako poduzeće New Zealand Post izričito u pisanom obliku nije dopustilo drugačije.

vi. The End User may make a reasonable number of back-up copies of the Data for security purposes. The End User may only use such back-up copies for archive retention and retrieval purposes, and only during the term of the licence.
Krajnji korisnik kreira razuman broj sigurnosnih kopija Podataka u sigurnosne svrhe. Krajnji korisnik smije takve sigurnosne kopije upotrebljavati samo u svrhe zadržavanja i dohvaćanja arhive te samo tijekom trajanja licence.

vii. If any licence under which a third party grants to New Zealand Post the right to incorporate the third party's material in the Data is terminated, the licence to the End User in respect of that material terminates and the End User must, at New Zealand Post's request, remove the same material from any copies of any Data held by the End User within 90 days.
Ako se raskine licenca prema kojoj treća strana daje poduzeću New Zealand Post pravo uključivanja materijala treće strane u Podatke, prestaje pravo licence Krajnjeg korisnika u vezi s materijalom, a Krajnji korisnik mora, na zahtjev poduzeća New Zealand Post, u roku od 90 dana ukloniti taj materijal iz svih kopija Podataka koje Krajnji korisnika ima.

viii. The End User must not make any statement or claim relating to the Data being approved, recommended or endorsed by New Zealand Post or do anything similar or imply that such is the case, unless New Zealand Post has expressly given its prior written consent to the form and content of such claim.
Krajnji korisnik ne smije dati izjavu ili podnijeti zahtjev u vezi s Podacima koje poduzeće New Zealand Post odobrava, preporučuje ili potvrđuje odnosno učiniti ništa slično ili implicirati takav slučaj osim ako poduzeće New Zealand Post nije izričito dalo svoj prethodni pisani pristanak na oblik i sadržaj takvog zahtjeva.

ix. The End User must comply with the requirements of the Privacy Act 1993 and any other applicable law or regulations relevant to its possession or use of Data.
Krajnji korisnik mora se pridržavati uvjeta Zakona o privatnosti iz 1993. i svih ostalih važećih zakona ili odredaba relevantnih za njegovo vlasništvo ili upotrebu Podataka.

x. The End User must ensure that its personnel, agents and sub-contractors comply with the above terms as if they were SAP.
Krajnji korisnik mora se pobrinuti da se njegovo osoblje, agenti i podugovaratelji pridržavaju gornjih uvjeta kao da su društvo SAP.

xi. The End User acknowledges that New Zealand Post has made no warranty that the Data will be free from errors, omissions, inaccuracies, viruses or other destructive code, or that the Data will be fit for the End User's purpose or for use in any specific technical environment.
Krajnji korisnik potvrđuje da poduzeće New Zealand Post ne daje jamstvo da će Podaci biti bez grešaka, propusta, netočnosti, virusa ili drugog destruktivnog koda, odnosno da će Podaci biti prikladni za svrhu Krajnjeg korisnika ili za upotrebu u nekom specifičnom tehničkom okruženju.

xii. On receipt of an update to any Data (including as part of any update of the Incorporated Software) (such updates each being an "**Update**"), the End User must as soon as practicable cease use of any previous version of the Data (and must in any event cease such use by the end of the term of the licence) and commence use of the Update.
Po prijemu ažuriranja Podataka (uključujući u okviru ažuriranja Uključenog softvera) (svako je od takvih ažuriranja "**Ažuriranje"**) Krajnji korisnik mora što je prije moguće prestati upotrebljavati prethodnu verziju Podataka (i mora u svakom slučaju prestati s takvom upotrebom do kraja trajanja licence) te započeti s upotrebom Ažuriranja.

xiii. The End User's right to use each Update shall terminate six months after the date on which such Update was released by New Zealand Post. Early termination of SAP's licence from New Zealand Post shall not affect the End User's right to use any Data provided that such early termination was not caused by or connected with any act or omission of the End User.
Pravo Krajnjeg korisnika na korištenje svakog Ažuriranja prestaje šest mjeseci nakon datuma kada je poduzeće New Zealand Post izdalo takvo Ažuriranje. Prijevremeni raskid licence društva SAP od strane poduzeća New Zealand Post ne smije imati utjecaj na pravo Krajnjeg korisnika na korištenje Podataka pod uvjetom da takav prijevremeni raskid nije prouzročila radnja ili propust Krajnjeg korisnika niti je s njima povezan.

xiv. The End User must keep the confidential information of New Zealand Post, including the Data, confidential.
Krajnji korisnik mora povjerljive informacije poduzeća New Zealand Post, uključujući Podatke, zadržati povjerljivim.

xv. The End User acknowledges and agrees that Land Information New Zealand ("**LINZ**") and the Crown hold absolutely and exclusively certain material which has been licensed to New Zealand Post and incorporated into the Data, and that LINZ and the Crown do not assign any copyright or other intellectual property rights in such material either to New Zealand Post, SAP or the End User. The End User further acknowledges and agrees that LINZ and the Crown shall not, in any circumstances, be liable for any loss or damage (even if LINZ or the Crown has been advised of the possibility of such loss or damage, and including, without limitation, any direct loss, indirect loss, consequential loss, loss of profits, business interruption loss or loss of data) suffered by the End User or any other person in connection with this Agreement. In the event that any exclusion of the liability of LINZ or the Crown set out in this clause is inapplicable, or is held unenforceable, the liability of each of LINZ and the Crown under or in connection with this Agreement, or arising out of any use, reproduction, modification, or creation of compilations or derivative works of or from the Data (by the End User or any other person), whether that liability arises in tort (including negligence), equity or any other basis, shall be limited to the fees paid by New Zealand Post for the material incorporated in the Data which gave rise to the loss or damage, exclusive of GST. For the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, this clause confers a benefit on, and is enforceable by, LINZ and the Crown.
Krajnji korisnik potvrđuje i suglasan je da Land Information New Zealand ("**LINZ**") i Commonwealth potpuno i isključivo pridržavaju određeni materijal koji je licenciran poduzeću New Zealand Post i uključen u Podatke te da LINZ i Commonwealth ne dodjeljuju autorsko pravo ili druga prava intelektualnog vlasništva u takvom materijalu ni poduzeću New Zealand Post, društvu SAP ni Krajnjem korisniku. Krajnji korisnik nadalje potvrđuje i suglasan je da LINZ i Commonwealth nisu, ni u kojim okolnostima, odgovorni za bilo koji gubitak ili štetu (čak ni ako je LINZ ili Commonwealth upoznat s mogućnostima takvog gubitka ili štete, te uključujući, ali bez ograničenja, bilo kakav izravan gubitak, neizravan gubitak, posljedični gubitak, gubitak profita, gubitak zbog prekida poslovanja ili gubitak podataka) koju pretrpi Krajnji korisnik ili bilo koja druga osoba u vezi s ovim Ugovorom. U slučaju nemogućnosti primjene bilo kakvih isključenja odgovornosti LINZ-a ili Commonwealtha iz ove odredbe ili u slučaju neprimjenjivosti istih, odgovornost bilo LINZ-a bilo Commonwealtha prema ovom Ugovorom ili u vezi s njim, odnosno koja proizlazi iz bilo koje upotrebe, reprodukcije, preinake, kreiranja kompilacija ili izvedenih radnji iz Podataka (od strane Krajnjeg korisnika ili bilo koje druge osobe), bilo za odgovornost povodom štete (uključujući nemar), zbog pravičnosti ili na bilo kojoj drugoj osnovi, ograničava se na naknade koje plaća poduzeće New Zealand Post za materijal uključen u Podatke koji je uzrok gubitka ili štete, izuzevši GST. U smislu Zakona o ugovorima (povjerljivosti) iz 1982. ova odredba ide u korist i provodi se od strane LINZ-a i Commonwealtha.

xvi. The End User agrees and represents that it is acquiring the Data and any Documentation for the purposes of a business and that the Consumer Guarantees Act 1993 (New Zealand) does not apply.
Krajnji korisnik suglasan je i izjavljuje da preuzima Podatke i Dokumentaciju u svrhe poslovanja te da se Zakon o jamstvima potrošača iz 1993. (Novi Zeland) ne primjenjuje.

xvii. The End User must indemnify New Zealand Post and keep New Zealand Post indemnified against any claim, proceeding, damage, liability, loss, cost or expense (including legal costs on a solicitor and own client basis), whether arising in contract, tort (including for negligence) or otherwise, arising out of or in connection with any breach by the End User of any of the above terms or the use of the Data by the End User or any other person who has obtained the Data from an End User. The End User's total aggregate liability to New Zealand Post under this clause xvii shall not exceed $250,000.
Krajnji korisnik mora obeštetiti poduzeće New Zealand Post te ga osigurati od svakog zahtjeva, postupka, štete, odgovornosti, gubitka, troška ili rashoda (uključujući pravne troškove na osnovi odvjetnika i vlastitog klijenta), bez obzira na to nastaju li ugovorno, zbog nanošenja štete (uključujući nemar) ili drugačije, koji proizlaze iz kršenja gore navedenih uvjeta od strane Krajnjeg korisnika ili u vezi s njim odnosno iz upotrebe Podataka od strane Krajnjeg korisnika ili neke druge osobe koja je dobila Podatke od Krajnjeg korisnika. Ukupne obveze Krajnjeg korisnika prema poduzeću New Zealand Post prema ovoj klauzuli xvii ne smiju prekoračiti 250.000°$.

xviii. New Zealand Post must have rights to enforce the above terms for the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, and is entitled to terminate the End User's right to use any Data if the End User breaches any of those terms.
New Zealand Post mora imati prava provesti gore navedene uvjete u smislu Zakona o ugovorima (povjerljivosti) iz 1982. te ima pravo ukinuti pravo Krajnjeg korisnika na korištenje Podataka ako Krajnji korisnik prekrši neki od tih uvjeta.

SPAIN (DEYDE):
ŠPANJOLSKA (DEYDE):

Customer acknowledges that the DEYDE-STREETFILES, which are used in the Spain Address Directory within all versions of Data Services and Data Quality Management, are the intellectual property of DEYDE.
Korisnik potvrđuje da je DEYDE-STREETFILES, koji se koristi u Direktoriju adresa Španjolske unutar svih verzija usluga podataka i upravljanja kvalitetom podataka, intelektualno vlasništvo društva DEYDE.

Switzerland Address Directory (Schweizerische Post):
Direktorij adresa Švicarske (Schweizerische Post):

Customers are not allowed to extract any data provided. Customers are only allowed to use the product for own validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. Any use within another legal entity requires a separate license.
Korisnici ne smiju ekstrahirati bilo koje navedene podatke. Korisnici mogu koristiti proizvod samo za vlastite svrhe potvrđivanja. Korisnici ne smiju koristiti podatke za pružanje usluga bilo kojoj drugoj pravnoj osobi. Svaka upotreba unutar druge pravne osobe zahtijeva posebnu licencu.

TOM TOM:
TOM TOM:

Third Party Restrictions
Ograničenja treće strane

a) Additional provisions for MultiNet® data of Norway. End User is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create commercial general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.
Dodatne odredbe za MultiNet® podatke Norveške. Krajnjem korisniku zabranjena je upotreba MultiNet® podataka Norveške za kreiranje komercijalnih tiskanih ili digitalnih karata u opću svrhu koje su slične osnovnim nacionalnim proizvodima Norveškog kartografskog tijela.

b) Additional Provisions with respect to the data for China: End User agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom. China data may not be exported from China.
Dodatne odredbe s obzirom na podatke za Kinu: Krajnji korisnik suglasan je da svi licencirani proizvodi koji sadrže podatke Kine mogu podlijegati dodatnim uvjetima koji će biti dostavljeni Krajnjem korisniku kada budu dostupni društvu TomTom. Podaci Kine ne smiju se izvesti iz Kine.

c) Additional Provisions with respect to the data for India: End User agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom.
Dodatne odredbe s obzirom na podatke za Indiju: Krajnji korisnik suglasan je da svi licencirani proizvodi koji sadrže podatke Indije mogu podlijegati dodatnim uvjetima koji će biti dostavljeni Krajnjem korisniku kada budu dostupni društvu TomTom.

d) Additional Provisions with respect to the data for Korea: End User agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea.
Dodatne odredbe s obzirom na podatke za Koreju: Krajnji korisnik suglasan je da svi licencirani proizvodi koji sadrže podatke Koreje mogu podlijegati dodatnim uvjetima koji će biti dostavljeni Korisniku licence kada budu dostupni društvu TomTom. Podaci Koreje ne smiju se izvesti iz Koreje.

e) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.
Od datuma početka važenja vrijedi sljedeće ograničenje za licencirane TomTom proizvode: 6-znamenkaste alfanumeričke kanadske poštanske brojeve sadržane u bilo kojem licenciranom proizvodu nije moguće koristiti za masovno slanje stavki u kanadskom poštanskom sustavu. Nadalje, 6-znamenkasti alfanumerički kanadski poštanski brojevi moraju biti u cijelosti sadržani u registriranoj aplikaciji te se ne smiju ekstrahirati. Kanadske poštanske brojeve nije moguće prikazati ili upotrebljavati za traženje poštanskog broja na internetu niti se oni mogu ekstrahirati iz aplikacije radi upotrebe u kreiranju nekih drugih skupova podataka ili aplikacije. Bez obzira na gore navedeno Krajnji korisnik može po izboru ispraviti ili izvesti kanadske poštanske brojeve pomoću proizvoda s dodanom vrijednošću, ali samo kao dio informacija adrese za lokacije (npr.: mjesta isporuke i skladišta) koje su postavljene u proizvodu s dodanom vrijednošću te izborno ekstrahirati podatke u svrhe upravljanja voznim parkom.

f) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services.
Dodatne odredbe s obzirom na licencirani proizvod vrhunske zanimljivosti Sjeverne Amerike: izričito je zabranjeno upotrebljavati vrhunske zanimljivosti Sjeverne Amerike za (a) aplikacije povezane s usmjeravanjem telefonskog poziva; (b) aplikacije popupa ekrana; (c) CD-ROM upravljački program drugog derivativnog proizvoda direktorija; (d) usluge verifikacije; (d) usluge imena pozivatelja; i (f) online usluge verifikacije marketinškog leada.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:
Sljedeća ograničenja vrijedit će za upotrebu komponente ikone robne marke:

g) End User agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.
Krajnji korisnik suglasan je da upotreba komponente ikone robne marke podliježe uvjetima navedenima u ovom Ugovoru te da možda postoje dodatni uvjeti i ograničenja treće strane kojima će upotreba komponente ikone robne marke podlijegati, a koji će se povremeno dostavljati Krajnjem korisniku u bilješkama o verzijama proizvoda.

Additional End User provisions:
Dodatne odredbe Krajnjeg korisnika:

h) End User shall not use the Authorized Application to create (or assist in the creation of) a digital map database. A “digital map database” means a database of geospatial data containing the following information and attributes: (x) road geometry and street names; or (y) routing attributes that enable turn-by-turn navigation on such road geometry; or (z) latitude and longitude of individual addresses and house number ranges.
Krajnji korisnik neće upotrebljavati registriranu aplikaciju za kreiranje (ili pomoć u kreiranju) baze podataka digitalne karte. “Baza podataka digitalne karte” označava bazu podataka geoprostornih podataka koji sadrže sljedeće informacije i atribute: (x) geometriju cesta i nazive ulica; ili (y) atribute usmjeravanja koji omogućuju turn-by-turn navigaciju na takvoj geometriji cesta; ili (z) geografska širina i geografska dužina pojedinačnih adresa i raspona kućnih brojeva.

i) End User shall not use the Authorized Application to provide competitive information about TomTom or its products to third parties.
Krajnji korisnik ne smije upotrebljavati registriranu aplikaciju za pružanje konkurentskih informacija o društvu TomTom ili njegovim proizvodima trećim stranama.

j) The Authorized Application may not be used for in-flight navigation.
Registrirana aplikacija ne smije se koristiti za navigaciju tijekom leta.

k) In the event that any End User is a government entity, include language which is substantially the same as the following:
U slučaju da je Krajnji korisnik državni subjekt, uključite tekst koji je u osnovi jednak sljedećem:

l) U.S. GOVERNMENT RIGHTS. If End User is an agency, department, or other entity of the United States Government, or funded in whole or in part by the United States Government, then use, duplication, reproduction, release, modification, disclosure or transfer of this commercial product and accompanying documentation, is restricted in accordance with the LIMITED or RESTRICTED rights as described in any applicable DFARS or FAR. In case of conflict between any of the FAR and/or DFARS that may apply to the Licensed Product, the construction that provides greater limitations on the Government’s rights shall control. Contractor/manufacturer is TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Phone: 603.643. 0330. The Licensed TomTom Products are © 2006-201_ by TomTom. ALL RIGHTS RESERVED. For purpose of any public disclosure provision under any federal, state or local law, it is agreed that the Licensed TomTom Products are a trade secret and a proprietary commercial product and not subject to disclosure.
PRAVA VLADE SAD-a. Ako je Krajnji korisnik agencija, ministarstvo ili drugi subjekt vlade Sjedinjenih Američkih Država odnosno u cijelosti ili djelomično ga financira Vlada SAD-a, tada je upotreba, umnožavanje, reprodukcija, otpuštanje, preinaka, otkrivanje ili prijenos tog komercijalnog proizvoda i pripadajuće dokumentacije ograničen sukladno OGRANIČENIM pravima kako je opisano u važećim dodacima DFARS ili FAR. U slučaju proturječja između dodataka FAR i/ili DFARS koji mogu vrijediti za licencirani proizvod, primjenjuje se tumačenje koje više ograničava prava Vlade. Ugovaratelj/proizvođač je TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Telefon: 603.643. 0330. Licencirani TomTom proizvodi su © 2006-201_ by TomTom. SVA PRAVA PRIDRŽANA. U svrhu odredbe o javnom otkrivanju prema saveznom, državnom ili lokalnom zakonu dogovoreno je da su licencirani TomTom proizvodi poslovna tajna i zakonom zaštićeni komercijalni proizvod koji ne podliježe otkrivanju podataka.

m) If End User is an agency, department, or other entity of any State government, the United States Government or any other public entity or funded in whole or in part by the United States Government, then End User hereby agrees to protect the Licensed TomTom Products from public disclosure and to consider the Licensed TomTom Products exempt from any statute, law, regulation, or code, including any Sunshine Act, Public Records Act, Freedom of Information Act, or equivalent, which permits public access and/or reproduction or use of the Licensed TomTom Products. In the event that such exemption is challenged under any such laws, this agreement shall be considered breached and any and all right to retain any copies or to use of the Licensed TomTom Products shall be terminated and considered immediately null and void. Any copies of the Licensed TomTom Products held by Customer shall immediately be destroyed. If any court of competent jurisdiction considers this clause void and unenforceable, in whole or in part, for any reason, this agreement shall be considered terminated and null and void, in its entirety, and any and all copies of the Licensed TomTom Products shall immediately be destroyed.
Ako je Krajnji korisnik agencija, ministarstvo ili drugi subjekt bilo koje državne vlasti, vlade Sjedinjenih Američkih Država ili bilo koji drugi javni subjekt odnosno u cijelosti ili djelomično ga financira Vlada SAD-a, tada je Krajnji korisnik ovime suglasan zaštiti TomTom proizvode od javnog otkrivanja te razmotriti izuzeće licenciranih TomTom proizvoda od statuta, zakona, propisa ili kodeksa, uključujući zakon Sunshine Act, zakon o javnim zapisima, zakon o slobodi informiranja, ili ekvivalenta, koji dopušta javni pristup i/ili reprodukciju odnosno upotrebu licenciranih TomTom proizvoda. U slučaju da se takvo izuzeće dovede u pitanje prema takvim zakonima, ovaj ugovor smatra se prekršenim, a sva prava zadržavanja kopija ili upotreba licenciranih TomTom proizvoda prestaju i odmah se smatraju ništavnim i nevažećim. Sve kopije licenciranih TomTom proizvoda koje je zadržao Korisnik moraju se odmah uništiti. Ako neki nadležni sud ovu klauzulu smatra ništavnom i neprovedivom, u cijelosti ili djelomično, iz bilo kojeg razloga, ovaj ugovor smatra se raskinutim i ništavnim i nevažećim, u njegovoj cijelosti, a sve kopije licenciranih TomTom proizvoda moraju se odmah uništiti.

- **Additional Licensed Product Provisions and Details**
  Dodatne odredbe o licenciranim proizvodima i pojedinosti

n) Additional Provisions with respect to the MultiNet® data of Norway only. Customer is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority. (Any Authorized Application of the MultiNet® data of Norway shall be regarded as similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority if such Authorized Application has a regional or national coverage, and at the same time has a content, scale and format that are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.)

Dodatne odredbe samo s obzirom na MultiNet® podatke Norveške. Korisniku je zabranjena upotreba MultiNet® podataka Norveške za kreiranje tiskanih ili digitalnih karata u opću svrhu koje su slične osnovnim nacionalnim proizvodima Norveškog kartografskog tijela. (Svaka registrirana aplikacija MultiNet® podataka Norveške smatra se sličnom osnovnim nacionalnim proizvodima Norveškog kartografskog tijela ako takva registrirana aplikacija ima regionalnu ili nacionalnu pokrivenost, a u isto vrijeme ima sadržaj, mjerilo i format koji su slični osnovnim nacionalnim proizvodima Norveškog kartografskog tijela.)

o) Additional Provisions with respect to the data for China: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. China data may not be exported from China.

Dodatne odredbe s obzirom na podatke za Kinu: Korisnik je suglasan da svi licencirani proizvodi koji sadrže podatke Kine mogu podlijegati dodatnim uvjetima koji će biti dostavljeni Korisniku kada budu dostupni društvu TomTom. Podaci Kine ne smiju se izvesti iz Kine.

p) Additional Provisions with respect to the data for India: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom.

Dodatne odredbe s obzirom na podatke za Indiju: Korisnik je suglasan da svi licencirani proizvodi koji sadrže podatke Indije mogu podlijegati dodatnim uvjetima koji će biti dostavljeni Korisniku kada budu dostupni društvu TomTom.

q) Additional Provisions with respect to the data for Korea: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea. Data cannot be shipped to End Users in an open format (such as ESRI shapefile).

Dodatne odredbe s obzirom na podatke za Koreju: Korisnik je suglasan da svi licencirani proizvodi koji sadrže podatke Koreje mogu podlijegati dodatnim uvjetima koji će biti dostavljeni Korisniku kada budu dostupni društvu TomTom. Podaci Koreje ne smiju se izvesti iz Koreje. Podaci se ne mogu otpremiti Krajnjim korisnicima u otvorenom formatu (poput ESRI datoteke oblika).

r) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.

Od datuma početka važenja vrijedi sljedeće ograničenje za licencirane TomTom proizvode: 6-znamenkaste alfanumeričke kanadske poštanske brojeve sadržane u bilo kojem licenciranom proizvodu nije moguće koristiti za masovno slanje stavki u kanadskom poštanskom sustavu. Nadalje, 6-znamenkasti alfanumerički kanadski poštanski brojevi moraju biti u cijelosti sadržani u registriranoj aplikaciji te se ne smiju ekstrahirati. Kanadske poštanske brojeve nije moguće prikazati ili upotrebljavati za traženje poštanskog broja na internetu niti se oni mogu ekstrahirati iz aplikacije radi upotrebe u kreiranju nekih drugih skupova podataka ili aplikacije. Bez obzira na gore navedeno Krajnji korisnik može po izboru ispraviti ili izvesti kanadske poštanske brojeve pomoću proizvoda s dodanom vrijednošću, ali samo kao dio informacija adrese za lokacije (npr.: mjesta isporuke i skladišta) koje su postavljene u proizvodu s dodanom vrijednošću te izborno ekstrahirati podatke u svrhe upravljanja voznim parkom.

s) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services. The Local Points of Interest North America cannot be licensed to the following companies, their commonly owned companies or aliases: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services, and LexisNexis.

Dodatne odredbe s obzirom na licencirani proizvod vrhunske zanimljivosti Sjeverne Amerike: izričito je zabranjeno upotrebljavati vrhunske zanimljivosti Sjeverne Amerike za (a) aplikacije povezane s usmjeravanjem telefonskog poziva; (b) aplikacije popupa ekrana; (c) CD-ROM upravljački program drugog derivativnog proizvoda direktorija; (d) usluge verifikacije; (d) usluge imena pozivatelja; i (f) online usluge verifikacije marketinškog leada. Lokalne zanimljivosti Sjeverne Amerike ne mogu se licencirati sljedećim društvima, njihovim društvima u zajedničkom vlasništvu ili aliasima: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services i LexisNexis.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:

Sljedeća ograničenja vrijedit će za upotrebu komponente ikone robne marke:

t) Customer agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.

Korisnik je suglasan da upotreba komponente ikone robne marke podliježe uvjetima navedenima u ovom Ugovoru te da možda postoje dodatni uvjeti i ograničenja treće strane kojima će upotreba komponente ikone robne marke podlijegati, a koji će se povremeno dostavljati Krajnjem korisniku u bilješkama o verzijama proizvoda.

u) Copyright Notices. Customer shall conspicuously display each applicable then current copyright notice for the Licensed TomTom Products in accordance with Article 10.5 “Intellectual Property (rights) notice” for each Authorized Application that is based upon:

Obavijest o autorskom pravu. Korisnik mora upadljivo prikazati svaku relevantnu tada važeću obavijest o autorskom pravu za licencirane TomTom proizvode sukladno članku 10.5 “Obavijesti o pravima intelektualnog vlasništva” za svaku registriranu aplikaciju na kojoj se temelji:

3. MULTINET®.

MULTINET®.

As of the Effective Date, the copyright notice is: “Data Source © <current year> TomTom”; and, in addition, “based on”:

Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je: “Data Source © <current year> TomTom”; and, in addition, “based on”:

a) MultiNet® data of Austria. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© BEV, GZ 1368/2003."
MultiNet® podaci Austrije. Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"© BEV, GZ 1368/2003."

b) MultiNet® data of Denmark. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings."
MultiNet® podaci Danske. Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings."

c) MultiNet® data of France. As of the Effective Date, the copyright notice is: [for an Authorized Application for Navigation Units: "© IGN France."] / [for an Authorized Application for Geographic Information Systems: "Georoute © IGN France."] / [for an Authorized Application for navigational products: "Michelin data © Michelin 20__"]
MultiNet® podaci Francuske. Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je [za registriranu aplikaciju za navigacijske jedinice: "© IGN France."] / [za registriranu aplikaciju za geografske informacijske sustave: "Georoute © IGN France."] / [za registriranu aplikaciju za navigacijske proizvode: "Michelin data © Michelin 20__"]

d) MultiNet® data of Indonesia. As of the Effective Date, the copyright notice is: "® Base data Bakosurtanal".
MultiNet® podaci Indonezije. Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"® Base data Bakosurtanal".

e) MultiNet® data ofGreat Britain. As of the Effective Date, the copyright is: "Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]" and "Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]"
MultiNet® podaci Velike Britanije. Od datuma početka važenja autorsko pravo je: "Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]" and "Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]"

f) MultiNet® data of Northern Ireland. As of the Effective Date, the copyright notice is: "Ordnance Survey of Northern Ireland."
MultiNet® podaci Sjeverne Irske. Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"Ordnance Survey of Northern Ireland."

g) MultiNet® data of Norway. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions."
MultiNet® podaci Norveške. Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions."

h) MultiNet® data of Russia: As of the Effective Date, the copyright notice is: "© Roskartographia"
MultiNet® podaci Rusije: od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je: "© Roskartographia"

i) MultiNet® data of Switzerland. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© Swisstopo."
MultiNet® podaci Švicarske. Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"© Swisstopo."

j) MultiNet® data of The Netherlands. As of the Effective Date, the copyright notice is: "Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013."
MultiNet® podaci Nizozemske. Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je:: "Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013."

4. MULTINET NORTH AMERICA:
MULTINET SJEVERNA AMERIKA:

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."
Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

5. MULTINET POST:
MULTINET POŠTA:

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."
Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

6. PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA:
VRHUNSKE ZANIMLJIVOSTI SJEVERNE AMERIKE:

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities."
Od datuma početka važenja obavijest o autorskom pravu je"© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities."

UK (ROYAL MAIL)
UJEDINJENO KRALJEVSTVO (ROYAL MAIL)

PREAMBLE
PREAMBULA

The following terms constitute the end user licence agreement for PAF® Data.
Sljedeći uvjeti čine licencni ugovor s krajnjim korisnikom za PAF® podatke.
Public Sector entities operating within the United Kingdom must also enter into a direct Public Sector Licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.
Entiteti javnog sektora koji djeluju u Ujedinjenom Kraljevstvu moraju također sklopiti izravan licencni ugovor između javnog sektora i društva Royal Mail. Društvo SAP zahtijevat će od Korisnika dostavljanje dokaza takve važeće licence.
Corporate Group licences are available by also entering into a direct licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.
Licence Složenog društva također su dostupne tako da se sklopi izravan licencni ugovor s društvom Royal Mail. Društvo SAP zahtijevat će od Korisnika dostavljanje dokaza takve važeće licence.
The End User agrees to notify Solution Provider and/or Third Party Solution Providers immediately about any licensing changes and/or exceeding of the licensed category.
Krajnji korisnik suglasan je bez odlaganje obavijestiti Davatelja rješenja i/ili Davatelje rješenja treće strane o promjenama licenciranja i/ili prekoračenju licencirane kategorije.

DEFINITIONS AND INTERPRETATION
DEFINICIJE I TUMAČENJE

In this Licence the following terms have the following meanings:
U ovoj licenci sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja:

Bureau Customer Korisnik ured	a customer for a Bureau Service korisnik Usluge ureda
Bureau Services **Usluge ureda**	a service comprising the Data Cleansing of a Customer Database and the supply of the resulting Cleansed Customer Database back to the relevant customer usluga koja se sastoji od Čišćenja podataka baze podataka korisnika i pružanja nastale Očišćene baze podataka korisnika natrag relevantnom korisniku
Customer Database **Baza podataka korisnika**	a database of an End User's customer baza podataka korisnika Krajnjeg korisnika
Data Cleansing **Čišćenje podataka**	the processing of existing data records using PAF® Data: obrada postojećih slogova podataka pomoću PAF® podataka: a) including validating, reformatting, correcting or appending additional data to those records, and uključujući validaciju, ponovno formatiranje, ispravak ili prilaganje dodatnih podataka tim slogovima i b) including the use of PAF® Data within address capture applications, but uključujući upotrebu PAF® podataka u aplikacijama unosa adrese, ali c) not including Data Extraction (whether carried out by an address capture application or otherwise), ne uključuje Ekstrahiranje podataka (koje izvršava aplikacija unosa adrese ili na drugi način), and Cleansed shall be read accordingly a Očišćeno ima značenje u skladu s tim
End User **Krajnji korisnik**	a single legal entity who a Customer may permit to use PAF® Data through its Users in accordance with this Licence pojedinačna pravna osoba kojoj Korisnik može dopustiti upotrebu PAF® podataka preko njenih korisnika sukladno ovoj Licenci
End User Terms **Uvjeti za krajnjeg korisnika**	the terms set out in the Licence uvjeti navedeni u Licenci
Extracted Data **Ekstrahirani podaci**	data generated as a result of Data Extraction podaci generirani kao rezultat Ekstrahiranja podataka
Licence **Licenca**	these terms made up of the “Preamble” section, “Definitions and Interpretation” section and the “Licence Terms” section uvjeti sastavljeni od odjeljaka “Preambula”, “Definicije i tumačenje” i “Uvjeti licence”
PAF® Data **PAF® podaci**	Royal Mail's database known as PAF®, and including the database known as the "Alias File" baza podataka društva Royal Mail poznata kao PAF®, a uključuju bazu podataka poznatu kao "Alias File"

Solution **Rješenje**	a product or service or other solution which benefits from or includes PAF® Data (including the provision of PAF® Data itself), in whatever form, however produced or distributed and whether or not including other functionality, services, software or data proizvod ili usluga ili drugo rješenje koje ima koristi od PAF® podataka ili ih uključuje (uključujući pružanje samih PAF® podataka) u bilo kojem obliku, kako god proizvedeno ili distribuirano te bez obzira na to uključuje li drugu funkcionalnost, usluge, softver ili podatke
Substantially All Database **U osnovi cjelokupna baza podatka**	a database which on its own or as part of another database comprises all or substantially all the addresses in the United Kingdom or any of England, Wales, Scotland or Northern Ireland baza podataka koja se samostalno ili kao dio druge baze podataka sastoji od svih ili u osnovi svih adresa u Ujedinjenom Kraljevstvu te Engleskoj, Škotskoj, Walesu ili Sjevernoj Irskoj
User **Korisnik**	an individual authorised by an End User to use a Solution osoba koju je Krajnji korisnik ovlastio za upotrebu Rješenja

LICENCE TERMS
UVJETI LICENCE

1. END USERS' PERMITTED USE OF SOLUTIONS
DOPUŠTENA UPOTREBA RJEŠENJA OD STRANE KRAJNJIH KORISNIKA

End Users may freely use PAF® Data in Solutions in accordance with these End User Terms.
Krajnji korisnici mogu slobodno upotrebljavati PAF® podatke u Rješenjima sukladno ovim Uvjetima za krajnjeg korisnika

2. CONDITIONS OF USE
UVJETI UPOTREBE

a) End Users must not make copies of PAF® Data except as permitted by these End User Terms or reasonably necessary for back-up, security, business continuity and system testing purposes.
Krajnji korisnici ne smiju kreirati kopije PAF® podataka osim ako nije dopušteno ovim Uvjetima za krajnjeg korisnika ili razumno potrebno u svrhe sigurnosnog snimanja, sigurnosti, kontinuiteta poslovanja i testiranja sustava.

b) End Users may use PAF® Data for Data Extraction but Extracted Data:
Krajnji korisnici smiju upotrebljavati PAF® podatke za Ekstrahiranje podataka, ali Ekstrahiranim podacima:

i. may only be accessed by Users, and
smiju pristupati samo Korisnici i

ii. must not be supplied or any access to it provided to any third party.
ne smiju se pružati trećoj strani ili joj se do njih omogućiti pristup.

c) End Users may provide Cleansed data to third parties provided that:
Krajnji korisnici mogu pružati Očišćene podatke trećim stranama pod uvjetom da:

i. where that supply is a Bureau Service, the End User and the Bureau Customers comply with the restrictions in Schedule 4, and
ako je to pružanje Usluga ureda, Krajnji korisnik i Korisnici ureda pridržavaju se ograničenja u Rasporedu 4 i

ii. if such databases are Substantially All Databases:
ako su takve baze podatka U osnovi cjelokupna baza podatka:

- such databases are not represented or held out as a master, original or comprehensive address database or other similar description,
takve baze podataka nisu predstavljene ili pružene kao matična, originalna ili sveukupna baza podataka adresa ili drugi sličan opis,
- the access is provided in the course of the End User's normal data supply or routine business activities and is not carried on as a business in its own right, and
pristup se pruža tijekom normalne opskrbe podacima Krajnjeg korisnika ili redovnih poslovnih aktivnosti te se ne nastavlja kao poslovanje u vlastito ime i
- the provision includes a prominent notice that the relevant Cleansed data has been cleansed against PAF® Data.
pružanje uključuje istaknutu obavijest da su relevantni Očišćeni podaci očišćeni od PAF® podataka.

d) End Users must not permit access to, display or communicate to the public any Solutions, except for the purposes of capturing or confirming address details of third parties.
Krajnji korisnici ne smiju dopustiti pristup, prikazati ili priopćiti javnosti Rješenja osim u svrhe unosa ili potvrde pojedinosti adrese trećih strana.

e) Except as set out in these End User Terms, End Users must not:
Osim kao što je navedeno u ovim Uvjetima za krajnjeg korisnika, Krajnji korisnik ne smije:

i. transfer, assign, sell or license Solutions or their use to any other person,
prenositi, dodjeljivati, prodavati ili licencirati Rješenja ili njegovu upotrebu drugoj osobi,

ii. use Solutions to create a product or service distributed or sold to any third party which relies on any use of PAF® Data, including copying, looking up or enquiring, publishing, searching, analysing, modifying and reformatting, or
upotrebljavati Rješenja za kreiranje proizvoda ili usluge distribuirane ili prodane trećoj strani koja se oslanja na upotrebu PAF® podataka, uključujući kopiranje, traženje ili istragu, objavu, pretraživanje, analizu, preinaku i ponovno formatiranje ili

iii. copy, reproduce, extract, reutilise or publish Solutions or any of them.
kopiranje, reprodukciju, ekstrahiranje, ponovnu upotrebu ili objavu Rješenja ili nekog od njih.

3. SUBCONTRACTING
PODUGOVARANJE

End Users may provide PAF® Data to their subcontractors who may use it to the extent necessary for:
Krajnji korisnici mogu pružati PAF® podatke svojim podugovarateljima koji ih mogu upotrebljavati u mjeri potrebnoj za:

a) the provision of information technology services to the End User, or
pružanje usluga informacijske tehnologije Krajnjem korisniku ili
b) acting on behalf of the End User
djelovanje u ime krajnjeg korisnika
in each case for the End User's own business purposes and not those of the sub-contractor and provided that each such sub-contractor agrees to observe the restrictions on use of PAF® Data contained in these End User Terms and that the End User is responsible for any breaches of those terms by such sub-contractor.
u svakom slučaju u vlastite poslovne svrhe Krajnjeg korisnika, a ne podugovarateljeve te pod uvjetom da je taj podugovaratelj suglasan pridržavati se ograničenja upotrebe PAF® podataka sadržanih u tim Uvjetima za krajnjeg korisnika te da je Krajnji korisnik odgovoran za kršenja tih uvjeta od strane takvog podugovaratelja.

4. PERSONAL RIGHTS
OSOBNA PRAVA

End User rights are personal, limited and non-transferable.
Prava su krajnjeg korisnika osobna, ograničena i neprenosiva.

5. ROYAL MAIL'S IPR NOTICE
OBAVIJEST O PRAVIMA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA DRUŠTVA ROYAL MAIL

The End User acknowledges that Royal Mail is the owner of the intellectual property rights in PAF® Data and the PAF® brand and it does not acquire and is not granted any rights to use those intellectual property rights other than as set out in these End User Terms.
Krajnji korisnik potvrđuje da je Royal Mail vlasnik prava intelektualnog vlasništva u PAF® podacima i PAF® robnoj marki te da on ne stječe prava i ne dodjeljuju mu se prava za upotrebu tih prava intelektualnog vlasništva osim onih navedenih u ovim Uvjetima za krajnjeg korisnika.

6. CESSATION OF USE OF PAF® DATA
PRESTANAK UPOTREBE PAF® PODATAKA

End Users must cease use of PAF® Data if their right to use PAF® Data is terminated and also destroy any copies of PAF® Data they hold.
Krajnji korisnici moraju prestati upotrebljavati PAF® podatke ako je njihovo pravo korištenja PAF® podataka ukinuto te moraju uništiti sve kopije PAF® podataka koje posjeduju.

7. PAF® USE BY USERS
PAF® UPOTREBA OD STRANE KORISNIKA

End Users must ensure that:
Krajnji korisnik mora osigurati da:
a) these End User Terms bind their Users,
ovi Uvjeti za krajnjeg korisnika obvezuju njihove Korisnike,
b) only their Users exercise the use rights of Solutions and PAF® Data granted to End Users further to these End User Terms, and
samo njihovi Korisnici ostvaruju prava korištenja Rješenja i PAF® podataka dodijeljena Krajnjim korisnicima pored ovih Uvjeta za krajnjeg korisnika i
i. in the event of termination or expiry of End Users' rights to use Solutions and PAF® Data, the rights of Users to use them also terminate.
u slučaju raskida ili isteka prava korištenja Rješenja Krajnjih korisnika i PAF® podataka, prava Korisnika na njihovu upotrebu također prestaju.

USA – USPS SUBLICENSE AGREEMENTS
SAD – USPS UGOVORI O PODLICENCI

1. LIMITS ON USE OF DATA
OGRANIČENJA UPOTREBE PODATAKA

1.1. USPS Certified Address Directory Option for DPV and Lacslink. In the event Customer activates the locking features of the Software and wishes to unlock such features, Customer agrees to provide certain information relating to the list owner, locking record details and the origin of the locking record including but not limited to the type of list, owner of list if rented and other tracking information as requested by the Licensor or the USPS.
USPS opcija direktorija certificiranih adresa za DPV i Lacslink. U slučaju da Korisnik aktivira obilježja blokiranja softvera i želi ih otključati, pristaje navesti određene informacije u vezi vlasnika liste, detalja zaključavanja sloga te porijekla zaključavanja sloga uključujući, ali ne ograničeno na tip liste, vlasnika liste ako je unajmljena te ostale informacije praćenja kako zahtijeva davatelj licence ili USPS.

2. GEOGRAPHIC SPECIFIC RESTRICTIONS
GEOGRAFSKI SPECIFIČNA OGRANIČENJA

a) USPS products may only be sold in the US and are not available outside of the US.
USPS proizvodi mogu se prodavati samo u SAD-u i nisu dostupni izvan SAD-a:
b) US NATIONAL DIRECTORY PRODUCTS MAY BE SOLD GLOBALLY.
US NATIONAL DIRECTORY PROIZVODI MOGU SE PRODAVATI GLOBALNO.
c) SPECIALIZED PRODUCTS SUCH AS LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 AND RDI MAY ONLY BE SOLD TO US PERSONS OR ENTITIES FOR USE WITHIN THE US.
SPECIJALIZIRANI PROIZVODI KAO ŠTO SU LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 I RDI MOGU SE PRODAVATI SAMO DRŽAVLJANIMA SAD-a ILI PRAVNIM SUBJEKTIMA ZA KORIŠTENJE UNUTAR SAD-a.

THE NCOALINK INTERFACE CAN ONLY BE SOLD TO PERSONS WHO ARE AUTHORIZED BY THE USPS TO PURCHASE NCOALINK DATA. (NOTE: WE ONLY SELL THE NCOALINK INTERFACE AND CUSTOMERS MUST OBTAIN THE NCOALINK DATA DIRECTLY FROM THE USPS AND MUST BE CERTIFIED TO PURCHASE SUCH DATA BY THE USPS.)
NCOALINK INTERFACE MOŽE SE PRODAVATI SAMO OSOBAMA KOJE JE USPS OVLASTIO ZA KUPNJU NCOALINK PODATAKA. (NAPOMENA: MI PRODAJEMO SAMO NCOALINK INTERFACE, A KORISNICI MORAJU DOBITI NCOALINK PODATKE IZRAVNO OD USPS-a I USPS IH MORA CERTIFICIRATI ZA NABAVU TIH PODATAKA.)

USPS SuiteLink
USPS SuiteLink

Customer’s right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to use only within the United States of America;
Pravo Korisnika za upotrebu CASS Certified Interfacea i SuiteLink Producta strogo je ograničeno na upotrebu samo u Sjedinjenim Američkim Državama;

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to improving business delivery addresses in multi-occupation buildings for use on letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item that will be delivered by USPS.
Pravo Korisnika na upotrebu CASS Certified Interfacea i SuiteLink Producta strogo je ograničeno na unapređenje poslovnih adresa isporuke u zgradama s različitim poslovnim djelatnostima za upotrebu na pismima, flat pošiljkama, razglednicama, paketima, prospektima, časopisima, oglasima, knjigama i ostalom tiskanom materijalu te na bilo kojem drugom predmetu koji isporučuje USPS.
Customer have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface or the SuiteLink Product.
Korisnik nema pravo dodijeliti podlicencu, prodavati ili drukčije distribuirati, reproducirati, izvoditi ili pripremati izvedene radnje Interfacea ili SuiteLink Producta.
Customer acknowledges that:
Korisnik potvrđuje da:

a) the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product under license from USPS;
CASS Certified Interface i SuiteLink Product su pod licencom USPS-a;

b) You are a sublicensee under SAP's license from USPS and obtain from Licensor no broader right than permitted under SAP's license agreement with USPS;
Vi ste korisnik podlicence na temelju SAP-ove licence od strane USPS-a i od davatelja licence ne dobivate veća prava od dopuštenih prema SAP-ovom ugovoru o licenci s USPS-om;

5. You shall be strictly limited to using the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product only as a component of SAP's Data Quality or Data Services products.
Strogo vam je ograničena upotreba CASS Certified Interfacea i SuiteLink Producta samo kao komponenti SAP-ovih proizvoda kvalitete podataka ili usluga podataka.

USPS NCOALink

USPS NCOALink

Customer has no rights as to the NCOALink Interface under this agreement beyond using it as a component of Licensor's Data Quality and Data Services products in conjunction with the NCOALink data product to update a list, system, group or other collection of at least 100 unique names and addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").
Korisnik nema prava u odnosu na NCOALink Interface prema ovom ugovoru osim upotrebe istoga kao komponente proizvoda kvalitete podataka i usluga podataka davatelja licence u vezi s NCOALink proizvodom podataka za ažuriranje liste, sustava, grupe ili druge kolekcije najmanje 100 jedinstvenih imena i adresa (u daljnjem tekstu "Liste slanja pošte") korištenih za adresiranje pisama, flat pošiljki, razglednica, prospekata, časopisa, oglasa, knjiga i drugog tiskanog materijala te bilo kojih drugih predmeta koje isporučuje United States Postal Service (ovdje "Materijal za isporuku") za dostavu od strane United States Postal Service (u daljnjem tekstu "USPS").
Customer has no right to develop or use any NCOALink product, service, interface, or any related item or technology to compile or maintain a list or collection of names and addresses or addresses only of new movers or to create other products or data bases or collections of information concerning new movers, histories of address changes, lists or histories of residents, or other informational or data sources based upon information received from or through the NCOALink data or technology for the purpose of renting, selling, transferring, disclosing, making available or otherwise providing such information to an entity unrelated to Customer.
Korisnik nema pravo razvijati ili koristiti bilo koji NCOALink proizvod, uslugu, sučelje ili bilo koju povezanu stavku ili tehnologiju za sastavljanje ili održavanje liste kolekcija naziva i adresa ili samo adresa novih pokretača ili za kreiranje drugih proizvoda ili baza podataka ili kolekcija informacija u vezi novih pokretača, povijesti promjena adresa, lista ili povijesti stanovnika ili ostalih informacijskih izvora ili izvora podataka zasnovanih na informacijama primljenim od strane ili preko NCOALink podataka ili tehnologije u svrhu iznajmljivanja, prodaje, prijenosa, otkrivanja, stavljanja na raspolaganje ili drukčijeg davanja takvih informacija subjektu koji nije povezan s Korisnikom.
For the purposes of communicating with addressees on Customer's Mailing Lists and for the purpose of record-keeping, however, Customer is permitted to retain updated addresses so long as not used in violation of paragraph 2 above, for individuals and entities with whom Customer has or had a business relationship, in connection with which Customer will use the updated address; however, these updated addresses may only be used by Customer and Customer may use them only for carrying out your organizational purposes in connection with that individual or entity and may not transfer, disclose, license or distribute to, or be used by any other entity or individual whatsoever.
Međutim, u svrhu komunikacije s primateljima u listama slanja pošte Korisnika te u svrhu čuvanja slogova Korisnika smije zadržati ažurirane adrese, sve dok upotrebom ne krši gornji stavak 2, za pojedince i subjekte s kojima Korisnik ima ili je imao poslovni odnos, u vezi s kojima će Korisnik koristiti ažurirane adrese; ipak, te ažurirane adrese može koristiti samo Korisnik i može ih koristiti samo za vaše organizacijske svrhe u vezi s tim pojedincem ili subjektom i ne smije ih prenositi, otkrivati, licencirati ili distribuirati bilo kojem drugom subjektu ili pojedincu niti ih bilo koji drugi subjekt ili pojedinac smije koristiti na bilo koji način.
No proprietary Mailing List that contains both old and corresponding updated address records, or any service product or system of lists that can be used to link old and corresponding updated address records, if updated by use of NCOALink, shall be rented, sold, transferred, disclosed, made available, or otherwise provided, in whole or in part to your customers or any other individual or entity.
Zakonom zaštićena lista slanja pošte koja sadrži stare i odgovarajuće ažurirane slogove adresa ili bilo koji proizvod usluge ili sustav lista koji se može koristiti za povezivanje starih i odgovarajućih ažuriranih slogova adresa, ako su ažurirani pomoću NCOALink, ne smiju se iznajmljivati, prodavati, prenositi, otkrivati, stavljati na raspolaganje ili drukčije iznositi, u cijelosti ili djelomično, vašim klijentima ili bilo kojem drugom pojedincu ili subjektu.
Customer's right to use the NCOALink Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.
Pravo Korisnika na upotrebu NCOALink Interfacea strogo je ograničeno samo na upotrebu u Sjedinjenim Američkim Državama, njihovim teritorijima i posjedu.
As to the Interface, Customer has the right only to update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.
Prema Interfaceu, Korisnik ima pravo samo na ažuriranje lista slanja pošte koje se koriste za pripremu materijala za isporuku koji će se predati USPS-u.
Customer has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

Korisnik nema pravo davati podlicencu, prodavati, dodjeljivati ili drukčije prenositi prava, reproducirati, izvoditi, pokušavati poboljšati, vršiti obrnuti inženjering, preinačivati ili drukčije mijenjati te pripremati izvedene radnje Interfacea. Bilo koji pokušaj davanja podlicence, prodavanja, dodjele ili drukčijeg prijenosa prava te drukčije distribucije Interfacea bit će proglašeni nevažećim.

Customer acknowledges that:

Korisnik potvrđuje da:

a) USPS owns the NCOALink data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
USPS posjeduje NCOALink podatke, tehnologiju i sustav u cijelosti, uključujući i podatke, tehnologiju i sustav korišten u razvoju Interfacea;

b) USPS owns and retains rights in the trademark of NCOALink and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
USPS je vlasnik i zadržava prava žiga NCOALink i registriranih žigova UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® I USPS®;

c) SAP is providing the Interface as a component of its products to Customer solely for use with the NCOALink Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
SAP nudi Interface kao komponentu svojih proizvoda Korisnik isključivo za upotrebu s NCOALink Product prema neisključivoj licenci ograničene distribucije iz USPS; i

d) the rights Customer obtains in this license are derived from SAP's agreement with USPS and you obtain from SAP no broader right than SAP obtains from USPS, except as to Customer's specific right to use the NCOALink Interface to access the NCOALink data.
prava koja Korisnik dobiva ovom licencom izvedena su iz SAP-ovog ugovora s USPS-om i vi od SAP-a ne dobivate veća prava od onih koje SAP dobiva od USPS-a, osim ako se radi o posebnim pravima Korisnik za upotrebu NCOALink Interfacea za pristup NCOALink podacima.

Customer is strictly limited to using the Interface only as a component of SAP's Data Quality and Data Services products.

Korisnik ima strogo ograničenje upotrebe Interfacea samo kao komponente SAP-ovih proizvoda kvalitete podataka i usluga podataka.

Customer acknowledges and agrees that Customer has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.

Korisnik potvrđuje i suglasan je da nema pravo dodijeliti podlicencu, prodavati, distribuirati, reproducirati ili prikazivati žigove društva USPS ili prodavati Interface ili druge proizvode pod žigovima društva USPS.

DPV SUBLICENSE AGREEMENT

DVP UGOVOR O PODLICENCI

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the DPV option with other SAP CASS certified software.

Ovaj Ugovor o podlicenci ("Podlicenca") između društva SAP i Korisnika, njegovih društava kćeri i povezanih društava, trenutnih i budućih ("Korisnik podlicence") navodi dodatne uvjete koje zahtijeva United States Postal Service ("USPS") u vezi s upotrebom od strane Korisnika podlicence opcije DPV-a s drugim SAP CASS certificiranim softverom.

For purposes of this Sublicense, Delivery Point Validation ("DPV") means the new USPS proprietary technology product designed to help mailers validate the accuracy of address data, right down to the physical delivery point. The DPV process cannot assign a ZIP+4 Code nor will it respond to a non-ZIP+4 coded address.

U smislu ove podlicence, Potvrđivanje mjesta isporuke ("DPV") znači novi proizvod tehnologije u vlasništvu USPS-a oblikovan kako bi se pošiljateljima pošte pomoglo u potvrđivanju točnosti podataka adrese, sve do fizičkog mjesta isporuke. Proces DPV-a ne može dodijeliti ZIP+4 šifru niti će odgovoriti na ne-ZIP+4 šifriranu adresu.

1. Sublicensee understands that the USPS provides the DPV Product through special licensing in order to protect the USPS' proprietary intellectual property and its compliance with restrictions of Title 39 USC § 412.
Korisnik podlicence razumije da USPS daje DPV proizvod putem posebnog licenciranja u svrhu zaštite USPS-ovog zakonom zaštićenog intelektualnog vlasništva i suglasan je s glavom 39 USC § 412.
2. Sublicensee acknowledges that the address information contained within the DPV Product is subject to Title 39 USC § 412. Sublicensee shall take all steps necessary to secure the DPV Product in a manner that fully complies with Section 412 constraints prohibiting the disclosure of address lists.
Korisnik podlicence potvrđuje da su informacije adrese sadržane u DPV proizvodu podložne Naslovu 39 USC § 412. Korisnik podlicence poduzet će sve potrebne korake za osiguranje DPV proizvoda na način da se potpuno pridržava ograničenja odjeljka 412 koji zabranjuju objavljivanje lista adresa.
3. Sublicensee acknowledges that the DPV Product is confidential and the proprietary property of the USPS. Sublicensee further acknowledges that the USPS represents that it is the sole owner of copyrights and other proprietary rights in the DPV Product.
Korisnik podlicence potvrđuje da je DPV proizvod povjerljiv i zakonom zaštićeno vlasništvo USPS-a. Korisnik podlicence nadalje potvrđuje da USPS predočava da je jedini vlasnik autorskih prava i ostalih zakonom zaštićenih prava u DPV proizvodu.
4. Sublicensee shall not use the DPV Product technology to artificially compile a list of delivery points not already in Sublicensee's possession or to create other derivative products based upon information received from or through the DPV Product technology.
Korisnik podlicence ne smije koristiti tehnologiju DPV proizvoda za umjetno kompiliranje liste mjesta isporuke koja nisu već u vlasništvu korisnika podlicence ili za kreiranje drugih izvedenih proizvoda na osnovi informacija primljenih od ili preko tehnologije DPV proizvoda.
5. proprietary Sublicensee address list(s) or service products or other system of records that contain(s) address attributes updated through DPV processing shall be rented, sold, distributed or otherwise provided in whole or in part to any third party for any purpose containing address attributes derived from DPV processing. Sublicensee may not use the DPV technology to artificially generate address records or to create mailing lists.
Zakonom zaštićene liste adresa korisnika podlicence ili proizvodi usluge ili drugi sustavi zapisa koji sadrže atribute adrese ažurirani putem obrade DPV-a ne smiju se iznajmljivati, prodavati, distribuirati ili drukčije iznositi u cijelosti ili djelomično bilo kojoj trećoj strani u bilo kakve svrhe koje sadržavaju atribute adresa izvedene iz obrade DPV-a. Korisnik podlicence ne smije koristiti tehnologiju DPV-a za umjetno generiranje zapisa adrese ili kreiranje lista slanja pošte.

6. The DPV Product processing requires Sublicensee to have access to address information that appears on mail pieces. To ensure the confidentiality of this address information, no employee or former employee of Sublicensee may, at any time, disclose to any third party any address information obtained in the performance of this agreement. Sublicensee agrees to control and restrict access to address information to persons who need it to perform work under this agreement and prohibit the unauthorized reproduction of this information. Due to the sensitive nature of the confidential and proprietary information contained in the DPV Product, Sublicensee acknowledges that unauthorized use and/or disclosure of the DPV will irreparably harm the USPS' intellectual property. Therefore, Sublicensee (i) agrees to reimburse the USPS for any unauthorized use and/or disclosure at a rate of treble (3 times) the current annual fee charged to Sublicensee hereunder; and (ii) consents to such injunctive or other equitable relief as a court of competent jurisdiction may deem proper.
   DPV proizvod zahtijeva od korisnika podlicence da ima pristup informacijama adrese koje se pojavljuju u dijelovima pošte. Za osiguranje povjerljivosti tih informacija adrese zaposlenik ili bivši zaposlenik korisnika podlicence ne smije, u bilo koje vrijeme, objaviti bilo kojoj trećoj strani bilo kakve informacije adrese dobivene u provedbi ovog ugovora. Korisnik podlicence pristaje kontrolirati i ograničiti pristup informacijama adrese osobama kojima su potrebne za obavljanje posla prema ovom ugovoru te zabraniti neovlaštenu reprodukciju tih informacija. Zbog osjetljive naravi povjerljivih i zakonom zaštićenih informacija sadržanih u DPV proizvodu korisnik podlicence potvrđuje da će neovlaštena upotreba i/ili otkrivanje DPV-a nepovratno naštetiti USPS-ovom intelektualnom vlasništvu. Stoga korisnik podlicence (i) pristaje nadoknaditi štetu USPS-u za bilo kakvu neovlaštenu upotrebu i/ili otkrivanje u iznosu od dolje navedene tri trenutne godišnje naknade (trostruko) zaračunate korisniku podlicence; i (ii) pristaje na takvu sudsku ili drugu pravičnu zaštitu kako sud mjerodavne nadležnosti smatra prikladnim.
7. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF DPV, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR DPV.
   SAP I USPS NE ODGOVARAJU NI ZA KAKVU POGREŠKU U OBLIKOVANJU, IZVEDBI ILI DRUGU POGREŠKU ILI MANJKAVOST DPV-a ILI ZA ŠTETU BILO KAKVE VRSTE KOJA PROIZLAZI ILI JE NA BILO KOJI NAČIN POVEZANA S TAKVOM ŠTETOM ILI MANJKAVOŠĆU. ODGOVORNOST DRUŠTVA SAP ILI USPS KORISNIKU PODLICENCE PREMA OVOM UGOVORU, AKO POSTOJI, NEĆE NI U KOJEM SLUČAJU PREKORAČITI RAZMJERNI UDIO GODIŠNJE LICENCNE NAKNADE ZA DPV.
8. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the DPV provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of DPV Product, including data derived from DPV, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.
   SAP je suglasan osloboditi odgovornosti te braniti i obeštetiti korisnika podlicence za kršenje bilo kakvih autorskih prava, žigova ili uslužnih žigova u DPV-u, dostavljenom korisniku podlicence na temelju ovog Ugovora. Prije spomenuta obveza ne primjenjuje se, osim ako korisnik licence u roku od pet (5) kalendarskih dana ne obavijesti SAP o tužbi ili radnji koja navodi takvo kršenje prava te ako mu se pruži prilika, kako omogućuju važeći zakoni, pravila i propisi, sudjelovati u obrani od toga. Pored gore spomenutog, korisnik podlicence suglasan je osloboditi od odgovornosti, braniti i obeštetiti SAP i USPS te njegove službenike, referente, predstavnike i zaposlenike u vezi svih potraživanja, gubitaka, šteta, tužbi, uzroka tužbi, troškova i/ili odgovornosti koje rezultiraju iz, dovode do ili na temelju bilo kakve povrede ili štete koju pretrpi ili zadobije bilo koja osoba, osobe ili imovina, koja nastaje, pojavljuje se ili se pripisuje izvedbi korisnika podlicence prema ili u vezi ovog ugovora, te rezultira u cijelosti ili dijelom iz bilo kakvog kršenja ovog Ugovora ili iz nemara ili namjernog lošeg vođenja, uključujući bilo kakvo neovlašteno otkrivanje ili zloupotrebu DPV proizvoda, uključujući podatke izvedene iz DPV-a od strane korisnika podlicence ili bilo kojeg zaposlenika, referenta ili predstavnika korisnika podlicence.
9. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop DPV processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's DPV processing, (i) Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and, (ii) SAP will discontinue shipping DPV directories to Sublicensee.
   Korisnik podlicence potvrđuje da USPS zadržava pravo prekinuti obradu DPV-a po vlastitom nahođenju. SAP neće imati obvezu ili odgovornost u vezi s bilo kakvom odlukom koju donese USPS o poništenju podlicence korisnika podlicence, uključujući, ali neograničeno na, arbitražu o odluci o poništenju u ime korisnika. U slučaju da USPS otkaže obradu DPV-a korisnika podlicence, (i) korisnik podlicence nema pravo ni na kakvu odštetu ili potraživanje od SAP-a; i (ii) SAP će prestati isporučivati direktorije DPV-a korisniku podlicence.
10. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.
    Korisnik podlicence suglasan je da USPS ili njegovi imenovani predstavnici imaju pravo, uz najavu ili bez najave, posjetiti i pregledati lokacije korisnika podlicence. USPS ili njegovi imenovani predstavnici imaju pravo pregledati, na lokacijama korisnika podlicence ili na daljinu, računalne sustave, datoteke obrade, dokumente, administrativne zapise i druge materijale korisnika podlicence kako bi utvrdili da korisnik licence ispunjavanje odredbe ovog Ugovora.
11. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.
    Korisnik licence nadalje je suglasan da USPS ili njegovi ovlašteni predstavnici tri (3) godine nakon konačne isplate prema ovom Ugovoru imaju pristup i pravo pregleda bilo kakvih izravno odnosnih knjiga, dokumenata, papirologije, zapisa ili drugih materijala korisnika podlicence koji uključuju transakcije povezane s ovim Ugovorom.
12. Sublicensee shall not export the DPV Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.
    Korisnik podlicence neće eksportirati DPV proizvod izvan Sjedinjenih Američkih Država ili njihovih teritorija bez prethodnog pismenog odobrenja USPS-a.

13. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.
Za ovu podlicencu mjerodavni su federalni zakoni Sjedinjenih Američkih Država ili, u nemogućnosti primjene tih zakona, zakoni Države New York prema tumačenju Prizivnog suda Sjedinjenih Američkih Država za Drugo sudačko okružje.
14. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.
Ova podlicenca nije prenosiva, u cijelosti ili djelomično. Prava i obveze korisnika podlicence odmah se prekidaju u slučaju likvidacije, udruživanja, otkupa ili prijenosa bilo koje vrste imovine korisnika podlicence.
15. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.
USPS ima pravo na sve obveze korisnika podlicence navedene u ovoj podlicenci.

USPS LACSLink Software Sublicense

USPS LACSLink podlicenca softvera

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the LACSLink option with other CASS certified software.

Ovaj Ugovor o podlicenci ("Podlicenca") između društva SAP i Korisnika, njegovih društava-kćeri i povezanih društava, trenutnih i budućih ("Korisnik podlicence") navodi dodatne uvjete koje zahtijeva United States Postal Service ("USPS"), a u vezi upotrebe od strane Korisnika podlicence opcije LACSLink s drugim CASS certificiranim softverom.

1. For purposes of this document, the following terms shall be defined as set forth below:
U smislu ovog dokumenta sljedeći pojmovi definiraju se kako slijedi:
    - "USPS" means the United States Postal Service.
    "USPS" znači United States Postal Service.
    - "Deliverables" means letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item delivered by USPS.
    "Materijal za isporuku" znači pisma, flat pošiljke, razglednice, pakete, prospekte, časopise, dopisnice, oglase, knjige i drugi tiskani materijal i bilo koje druge stavke koje isporučuje USPS.
    - "Interface" means one or more SAP interfaces developed for use with the LACSLink Product. "LACSLink Product" means the confidential and proprietary database concerning the conversion of existing addresses to their new or update or replacement address or the like, provide by USPS in a highly and uniquely secured environment.
    "Interface" znači jedno ili više SAP sučelja razvijenih za upotrebu s LACSLink proizvodom. "LACSLink Product" znači povjerljivu i zaštićenu bazu podataka u vezi s konverzijom postojećih adresa u nove ili ažurirane zamjenske adrese ili slično, koju pruža USPS u strogo i jedinstveno osiguranom okruženju.
2. Sublicensee's right to use the Interface shall be strictly limited to use only within the geographic boundaries governed by the Unites States, its territories, and possessions, and only for updating addresses and mailing lists used to prepare Deliverables for deposit with USPS in conformance with USPS requirements
Pravo korisnika podlicence na upotrebu Interfacea strogo je ograničeno samo na upotrebu unutar zemljopisnih granica pod nadležnošću Sjedinjenih Američkih Država, njihovih teritorija i posjeda te samo za ažuriranje adresa i lista slanja pošte korištenih za pripremu materijala za isporuku koji se pohranjuju u USPS-u u skladu s uvjetima USPS-a
Sublicensee shall have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface. Sublicensee hereby acknowledges that:
Korisnik podlicence nema pravo dodijeliti podlicencu, prodavati ili drukčije distribuirati, reproducirati, izvoditi ili pripremati izvedene radnje Interfacea. Korisnik podlicence ovime potvrđuje da:
    - USPS owns the LACSLink Product and USPS marks;
    USPS je vlasnik oznaka LACSLink Product i USPS;
    - SAP provides the SAP product in part under license from USPS;
    SAP osigurava SAP proizvode dijelom prema licenci od strane USPS-a;
    - Sublicensee is a Customer under SAP's license from USPS and obtains from SAP no broader right than granted to SAP in such license from USPS:
    Korisnik podlicence je Korisnik na temelju SAP-ove licence od strane USPS-a i od SAP-a ne dobiva veća prava nego što ih ima SAP u takvoj licenci od strane USPS-a:
    - Sublicensee shall be strictly limited to using the Interface only as a component of the SAP product; and Sublicensee agrees that id does not have a right to sublicense, distribute, reproduce, perform, display, or sell the Interface or USPS's marks.
    Korisniku podlicence strogo je ograničena upotreba Interfacea samo kao komponente SAP proizvoda; a korisnik podlicence suglasan je da nema pravo davati podlicencu, distribuirati, reproducirati, izvoditi, prikazivati ili prodavati žigove Interfacea ili USPS-a.
3. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF LACSLink, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR LACSLink BASED ON THE EFFECTIVE DATE OF CANCELLATION WITHIN THIRTY (30) CALENDAR DAYS OF THE DATE OF CANCELLATION.
SAP I USPS NE ODGOVARAJU NI ZA KAKVU POGREŠKU U OBLIKOVANJU, IZVEDBI ILI DRUGU POGREŠKU ILI MANJKAVOST LACSLink-a ILI ZA ŠTETU BILO KAKVE VRSTE KOJA PROIZLAZI ILI JE NA BILO KOJI NAČIN POVEZANA S TAKVOM ŠTETOM ILI MANJKAVOŠĆU. ODGOVORNOST SAP-a ILI USPS-a KORISNIKU PODLICENCE PREMA OVOM UGOVORU, AKO POSTOJI, NEĆE NI U KOJEM SLUČAJU PREKORAČITI RAZMJERNI UDIO GODIŠNJE NAKNADE ZA LICENCU ZA LACSLink ZASNOVAN NA DATUMU POČETKA PRIMJENE PONIŠTENJA U ROKU OD TRIDESET (30) KALENDARSKIH DANA OD DATUMA PONIŠTENJA.

4. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the LACSLink Product provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of LACSLink Product, including data derived from LACSLink Product, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.
   SAP je suglasan osloboditi odgovornosti te braniti i obeštetiti korisnika podlicence za kršenje bilo kakvih autorskih prava, žigova ili uslužnih žigova u LACSLink proizvodu, dostavljenom korisniku podlicence na temelju ovog Ugovora. Prije spomenuta obveza ne primjenjuje se, osim ako korisnik licence u roku od pet (5) kalendarskih dana ne obavijesti SAP o tužbi ili radnji koja navodi takvo kršenje prava te ako mu se pruži prilika, kako omogućuju važeći zakoni, pravila i propisi, sudjelovati u obrani od toga. Pored gore spomenutog, korisnik podlicence suglasan je osloboditi od odgovornosti, braniti i obeštetiti SAP i USPS te njegove službenike, referente, predstavnike i zaposlenike u vezi svih potraživanja, gubitaka, šteta, tužbi, uzroka tužbi, troškova i/ili odgovornosti koje rezultiraju iz, dovode do ili na temelju bilo kakve povrede ili štete koju pretrpi ili zadobije bilo koja osoba, osobe ili vlasništvo, koja nastaje, pojavljuje se ili se pripisuje izvedbi korisnika podlicence prema ili u vezi ovog ugovora, te rezultira u cijelosti ili dijelom iz bilo kakvog kršenja ovog Ugovora ili iz nemara ili namjernog lošeg vođenja, uključujući bilo kakvo neovlašteno otkrivanje ili zloupotrebu LACSLink proizvoda, uključujući podatke izvedene iz LACSLink proizvoda od strane korisnika podlicence ili bilo kojeg zaposlenika, referenta ili predstavnika korisnika podlicence.
5. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop LACSLink Product processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's LACSLink Product processing:
   Korisnik podlicence potvrđuje da USPS zadržava pravo prekinuti obradu LACSLink proizvoda po vlastitom nahođenju. SAP neće imati obvezu ili odgovornost u vezi s bilo kakvom odlukom koju donese USPS o poništenju podlicence korisnika podlicence, uključujući, ali neograničeno na, arbitražu o odluci o poništenju u ime korisnika. U slučaju da USPS otkaže obradu Korisnika podlicence LACSLink Producta:
   i. Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and
      Korisnik podlicence nema pravo na ni na kakvu odštetu ili potraživanje od društva SAP; i
   ii. SAP will discontinue shipping LACSLink Product directories to Sublicensee.
      društvo SAP prestat će isporučivati direktorije LACSLink Producta Korisniku podlicence.
6. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.
   Korisnik podlicence suglasan je da USPS ili njegovi imenovani predstavnici imaju pravo, uz najavu ili bez najave, posjetiti i pregledati lokacije korisnika podlicence. USPS ili njegovi imenovani predstavnici imaju pravo pregledati, na lokacijama korisnika podlicence ili na daljinu, računalne sustave, datoteke obrade, dokumente, administrativne zapise i druge materijale korisnika podlicence kako bi utvrdili da korisnik licence ispunjavanje odredbe ovog Ugovora.
7. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.
   Korisnik licence nadalje je suglasan da USPS ili njegovi ovlašteni predstavnici tri (3) godine nakon konačne isplate prema ovom Ugovoru imaju pristup i pravo pregleda bilo kakvih izravno odnosnih knjiga, dokumenata, papirologije, zapisa ili drugih materijala korisnika podlicence koji uključuju transakcije povezane s ovim Ugovorom.
8. Sublicensee shall not export the LACSLink Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.
   Korisnik podlicence neće eksportirati LACSLink proizvod izvan Sjedinjenih Američkih Država ili njihovih teritorija bez prethodnog pismenog odobrenja USPS-a.
9. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.
   Za ovu podlicencu mjerodavni su federalni zakoni Sjedinjenih Američkih Država ili, u nemogućnosti primjene tih zakona, zakoni Države New York prema tumačenju Prizivnog suda Sjedinjenih Američkih Država za Drugo sudačko okružje.
10. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.
    Ova podlicenca nije prenosiva, u cijelosti ili djelomično. Prava i obveze korisnika podlicence odmah se prekidaju u slučaju likvidacije, udruživanja, otkupa ili prijenosa bilo koje vrste imovine korisnika podlicence.
11. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.
    USPS ima pravo na sve obveze korisnika podlicence navedene u ovoj podlicenci.
    DSF2 Interface (USPS Delivery Sequence File - DSF2)
    DSF2 Interface (USPS Delivery Sequence File - DSF2)
    Sublicensee has no rights as to the DSF2 Interface under this agreement beyond using it in conjunction with the DSF2 data product to update a list, system, group or other collection of addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").
    Korisnik podlicence nema prava u odnosu na DSF2 Interface prema ovom Ugovoru osim upotrebe istoga u vezi s DSF2 proizvodom podataka za ažuriranje liste, sustava, grupe ili druge kolekcije adresa (ovdje "Liste slanja pošte") korištenih za adresiranje pisama, flat pošiljki, razglednica, paketa, prospekata, časopisa, oglasa, knjiga i drugog tiskanog materijala te bilo kojih drugih predmeta koje isporučuje United States Postal Service (ovdje "Materijal za isporuku") za dostavu od strane United States Postal Service (ovdje "USPS").
    Sublicensee's right to use the DSF2 Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.
    Pravo korisnika podlicence na upotrebu DSF2 Interfacea strogo je ograničeno samo na upotrebu u Sjedinjenim Američkim Državama, njihovim teritorijima i posjedu.

As to the Interface, Sublicensee has the right only to sequence and/or update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.
Prema Interfaceu, korisnik podlicence ima pravo samo na slaganje i/ili ažuriranje lista slanja pošte koje se koriste za pripremu materijala za isporuku koji će se predati USPS-u.
Sublicensee has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.
Korisnik podlicence nema pravo davati podlicencu, prodavati, dodjeljivati ili drukčije prenositi prava, reproducirati, izvoditi, pokušavati poboljšati, vršiti obrnuti inženjering, preinačivati ili drukčije mijenjati te pripremati izvedene radnje Interfacea. Bilo koji pokušaj davanja podlicence, prodavanja, dodjele ili drukčijeg prijenosa prava te drukčije distribucije Interfacea bit će proglašeni nevažećim.
Sublicensee acknowledges
Korisnik podlicence potvrđuje
a) that USPS owns the DSF2 data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
da USPS posjeduje DSF2 podatke, tehnologiju i sustav u cijelosti, uključujući i ono što se koristi u razvoju Interfacea;
b) that USPS owns and retains rights in the trademark of DSF2 and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
da je USPS vlasnik i zadržava prava žiga DSF2 i registriranih žigova UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® I USPS®;
c) that Customer is providing the Interface to Sublicensee solely for use with the DSF2 Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
da Korisnik nudi Interface Korisniku podlicence isključivo za upotrebu s DSF2 Product prema neisključivoj licenci ograničene distribucije iz USPS; i
d) that the rights Sublicensee obtains in this license are derived from Customer's agreement with USPS and Sublicensee obtains from Customer no broader right than Customer obtains from USPS, except as to Sublicensee's specific right to use the DSF2 Interface to access the DSF2 data.
da su prava koja Korisnik podlicence dobiva ovom licencom izvedena iz ugovora Korisnika s društvom USPS te da Korisnik podlicence od Korisnika ne dobiva veća prava od onih koje Korisnik dobiva od društva SAP, osim ako se radi o posebnom pravu Korisnika podlicence za upotrebu DSF2 Interfacea za pristup DSF2 podacima.
Sublicensee is strictly limited to using the Interface only with the DSF2 Product; and
Korisnik podlicence strogo je ograničen na korištenje Interfacea samo s DSF2 Productom; i
Sublicensee acknowledges and agrees that Sublicensee has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.
Korisnik licence potvrđuje i suglasan je da nema pravo dodijeliti podlicencu, prodavati, distribuirati, reproducirati ili prikazivati žigove društva USPS ili prodavati Interface ili druge proizvode pod žigovima društva USPS.

Exhibit 6 – SAP Business One Software
Prilog 6 – SAP Business One softver

PREAMBLE
PREAMBULA

The minimum license requirements for an SAP Business One system is 1 SAP Business One Starterpackage User or 1 SAP Business One Profesional User.
Minimalni uvjeti licence za sustav SAP Business One jedan je 1 korisnik tipa SAP Business One Starterpackage ili jedan korisnik tipa SAP Business One Professional User.

- As part of SAP Business One software SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards. Such reports and dashboards are available without additional license fee (see SAP Crystal Versions for SAP Business One).
  U sklopu SAP Business One softvera društvo SAP nudi prethodno konfigurirane SAP Crystal Reports i SAP Crystal Dashboards. Takva izvješća i dashboardi raspoloživi su bez dodatne licencne naknade (vidi SAP Crystal verzije za SAP Business One).
- SAP Business One software requires a database. Such data base can be licensed via SAP, it's authorized reseller or direct via the database vendor or it's authorised reseller.
  SAP Business One softver zahtijeva bazu podataka. Takva baza podataka može se licencirati preko društva SAP, njegovog ovlaštenog preprodavača ili izravno preko dobavljača baze podataka ili njegova ovlaštenog preprodavača.
- All individuals using SAP Business One, also through reporting tools, require an SAP Business One license.
  Svi pojedinci koji upotrebljavaju SAP Business One, također i putem alata izvješćivanja, trebaju licencu aplikacije SAP Business One.

1. INTEGRATION FRAMEWORK FOR SMES
INTEGRATION FRAMEWORK FOR SMES

1.1. Integration Framework for SMEs is part of the SAP Business One license, except for the Starter Package User.
Integration Framework for SMEs dio je SAP Business One license, osim za korisnika tipa Starter Package User.

2. SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER
KORISNIK TIPA SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE

2.1. Minimum license requirement: 1 SAP Business One Starter Package User.
Minimalni uvjet licence: jedan korisnik tipa SAP Business One Starter Package User.

2.2. Maximum number of licenses is limited to a total of 5 for the sum of SAP Business One Starter Package Users and
Maksimalni broj licenci ograničen je na ukupno 5 za zbroj korisnika tipa SAP Business One Starter Package Users i

2.3. If Customer requires more than the maximum number of 5 licenses, all SAP Business One Starter Package Users need to be licensed as SAP Business One Professional or Limited Professional User.
Ako Korisnik zahtijeva više od maksimalnog broja od 5 licenci, svi korisnici tipa SAP Business One Starter Package Users trebaju biti licencirani kao korisnici tipa SAP Business One Professional ili Limited Professional User.

2.4. The SAP Business One Starter Package User can only be combined with "SAP Business One Indirect Access by non-employees" or and cannot be combined with any other SAP Business One user type or product options.
Korisnik tipa SAP Business One Starter Package User može se kombinirati samo licencom "SAP Business One Indirect Access za vanjske suradnike" i ne može se kombinirati ni s jednim drugim SAP Business One tipom korisnika ili opcijama proizvoda.

3. SAP CRYSTAL VERSIONS FOR SAP BUSINESS ONE
SAP CRYSTAL VERZIJE ZA SAP BUSINESS ONE

3.1. SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards as a part of SAP Business One.
SAP pruža prethodno konfigurirane pakete SAP Crystal Reports i SAP Crystal Dashboards kao dio SAP Business One.

3.2. Such reports and dashboards are available to all SAP Business One Named Users without additional license fee.
Takvi programi i dashboardi dostupni su svim korisnicima tipa SAP Business One Named Users bez dodatne licencne naknade.

3.3. A single SAP Business One system includes 1 user for SAP Crystal Reports, without additional license fee.
Jedan SAP Business One sustav uključuje jednog korisnika za SAP Crystal Reports, bez dodatne licencne naknade.

3.4. SAP Crystal product versions for SAP Business One:
Verzije proizvoda SAP Crystal za SAP Business One:

a) are restricted for Use with the SAP Business One application data;
ograničene su za korištenje s podacima aplikacije SAP Business One;

b) are further subject to the terms and conditions applicable to SAP Crystal as stated in the SUR; and
nadalje podliježu uvjetima koji vrijede za SAP Crystal kako je navedeno u SUR-u; i

c) cannot be in deployed in a standalone environment.
ne mogu se instalirati u samostalnom okruženju.

3.5. **SAP Crystal Reports, version for the SAP Business One application**: provides a single user license that grants access rights to use SAP Crystal Reports, version for SAP Business One. Prerequisite: 1 Professional User or 1 Limited User or 1 Indirect access User required for each option licensed.
SAP Crystal Reports verzija za SAP Business One aplikaciju: pruža jednu korisničku licencu koja omogućuje prava pristupa za korištenje SAP Crystal Reports, verzije za SAP Business One. Preduvjet: jedan korisnik tipa Professional User ili jedan korisnik tipa Limited User, odnosno 1 korisnik tipa Indirect access User potreban je za svaku licenciranu opciju.

4. SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS BY NON-EMPLOYEES
SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS ZA VANJSKE SURADNIKE

4.1. SAP Business One Indirect Access by Non-employees is an Instance authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP. It cannot be used by employees and contingent workers (including Statement of work-based consultants, independent contractors; freelancers, other outsourced and non-permanent workers who are hired on a per-project basis).Those users are required to license a B1 named user license for their use. The SAP Application(s) and their required instances can be used without additional license fee. “SAP Application(s)” means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding SAP Technology Solutions and all database Packages.

SAP Business One Indirect Access za vanjske suradnike instanca je s autorizacijom za pristup softveru SAP Business One samo putem vlastitih Application Programming Interfaces. Ne može pristupiti korisničkim sučeljima (stolnih računala i mobilnih uređaja) koja je razvio SAP. Tu instancu ne mogu upotrebljavati zaposlenici i povremeni suradnici (uključujući konzultante angažirane na temelju izjave o radu, neovisne ugovaratelje, honorarne suradnike, druge vanjske dobavljače usluga i privremene djelatnike koji su angažirani po projektu) jer ti korisnici moraju imati B1 licencu imenovanog korisnika za svoju upotrebu. SAP aplikacije i njihove potrebne instance mogu se koristiti bez dodatne licencne naknade. “SAP aplikacije” znači svi paketi (tj. sav softver i softver drugog proizvođača) licencirani prema ovom Ugovoru i/ili SAP Cloud usluge za koje Korisnik ima važeću pretplatu, isključujući SAP Technology Solutions i sve pakete baze podataka.

5. SAP BUSINESS ONE NAMED USERS
SAP BUSINESS ONE IMENOVANI KORISNICI

5.1. **SAP Business One Professional User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Software. The SAP Business One Professional User license is needed to administer an SAP Business One system, work with production and Material Resource Planning (MRP) and use the SAP Business One Software Development Kit (SDK). The SAP Business One Professional User includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User and SAP Business One Indirect Access User license.

Korisnik tipa SAP Business One Professional User Imenovani je korisnik koji obavlja uloge povezane s izvedbom koje podržava softver SAP Business One. Licenca korisnika tipa SAP Business One Professional User potrebna je za administraciju sustava SAP Business One, rad s proizvodnjom i planiranjem resursa materijala (MRP) te upotrebu paketa SAP Business One Software Development Kit (SDK). Korisnik tipa SAP Business One Professional User uključuje prava dodijeljena u okviru licence korisnika tipa SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User i SAP Business One Indirect Access User.

5.2. **SAP Business One Limited User** is a Named User who has access rights to the SAP Business One functionality to support operational processing and information requirements in a specific role. Each Limited User can be requested as 1 of these roles: CRM, Financial or Logistic. The SAP Business One Limited User license includes the rights granted under an SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license.

Korisnik tipa SAP Business One Limited User Imenovani je korisnik koji ima prava pristupa funkcionalnosti SAP Business One u svrhu podrške operativne obrade i zahtjeva informacija u određenoj ulozi. Svaki Limited User može se zahtijevati u jednoj od ovih uloga: CRM, Financial ili Logistic. Licenca korisnika tipa SAP Business One Limited User uključuje prava dodijeljena u okviru licence korisnika tipa SAP Business One Mobile Application User i SAP Business One Indirect Access User.

5.3. **SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software if such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Limited User and both are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Limited User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement. This allow the upgrade from: SAP B1 Limited CRM User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Financial User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Logistic User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Sales User to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Service User to SAP B1 Professional User.

SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User Ilmenovani je korisnik ovlašten za obavljanje uloga povezanih s korisnikom tipa SAP Business One Professional User koje podržava licencirani softver ako je takav imenovani korisnik također pojedinac kojeg SAP licencira kao korisnika tipa SAP Business One Limited User te su oba takva korisnika licencirana za istu bazu podataka vremena izvođenja, ako postoji. Ako prima podršku prema licencnom ugovoru, Korisnik se mora pretplatiti na podršku i u potpunosti je platiti za oba takva korisnika i osnovnog korisnika tipa SAP Business One Limited User sve dok Korisnik nastavlja primati podršku prema licencnom ugovoru. Time se omogućuje nadogradnja s: SAP B1 Limited CRM User na SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Financial User na SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Logistic User na SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited na SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Sales User na SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Service User na SAP B1 Professional User.

5.4. **SAP Business One Mobile Application User** is a Named User who has access rights to the ‘SAP Business One Sales’ or ‘SAP Business One Service’ mobile application only. The SAP Business One Mobile Application User license includes the rights granted under an SAP Business One Indirect Access User license.

Korisnik tipa SAP Business One Mobile Application User Imenovani je korisnik koji ima prava pristupa samo mobilnoj aplikaciji ‘SAP Business One Sales’ ili ‘SAP Business One Service’. Licenca korisnika tipa SAP Business One Mobile Application User uključuje prava dodijeljena u okviru licence korisnika tipa SAP Business One Indirect Access User.

5.5. **SAP Business One Indirect Access, user-based** is a Named User authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP.

SAP Business One Indirect Access, zasnovan na korisniku Imenovani je korisnik s autorizacijom za pristup softveru SAP Business One samo putem svojih Application Programming Interfaces. Ne može pristupiti korisničkim sučeljima (stolnih računala i mobilnih uređaja) koja je razvio SAP.

5.6. **SAP Business One Starter Package User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Starter Package Software. The SAP Business One Starter Package User license includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license. The SAP Business One Starter Package User license does not include the rights granted under a SAP Business One Professional User.

Korisnik tipa SAP Business One Starter Package User Imenovani je korisnik koji obavlja uloge povezane s izvedbom koje podržava softver SAP Business One Starter Package. Licenca korisnika tipa SAP Business One Starter Package User uključuje prava dodijeljena u okviru licence korisnika tipa SAP Business One Mobile Application User i SAP Business One Indirect Access User. Licenca korisnika tipa SAP Business One Starter Package User ne uključuje prava dodijeljena u okviru korisnika tipa SAP Business One Professional User.

5.7. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

Korisnik tipa SAP Business One Starter Package do SAP Business One Professional User Imenovani je korisnik ovlašten za obavljanje uloga povezanih s korisnikom tipa SAP Business One Professional User koje podržava licencirani softver uz uvjet da je takav imenovani korisnik također pojedinac kojeg SAP licencira kao korisnika tipa SAP Business One Starter Package User te su oba takva korisnika licencirana za istu bazu podataka vremena izvođenja, ako postoji. Ako prima podršku prema licencnom ugovoru, Korisnik se mora pretplatiti na podršku i u potpunosti je platiti za oba takva korisnika i osnovnog korisnika tipa SAP Business One Starter Package User sve dok Korisnik nastavlja primati podršku prema licencnom ugovoru.

5.8. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Limited User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

Korisnik tipa SAP Business One Starter Package do SAP Business One Limited User Imenovani je korisnik ovlašten za obavljanje uloga povezanih s korisnikom tipa SAP Business One Limited User koje podržava licencirani softver uz uvjet da je takav imenovani korisnik također pojedinac kojeg SAP licencira kao korisnika tipa SAP Business One Starter Package User te su oba takva korisnika licencirana za istu bazu podataka vremena izvođenja, ako postoji. Ako prima podršku prema licencnom ugovoru, Korisnik se mora pretplatiti na podršku i u potpunosti je platiti za oba takva korisnika i osnovnog korisnika tipa SAP Business One Starter Package User sve dok Korisnik nastavlja primati podršku prema licencnom ugovoru.

6. SAP BUSINESS ONE METRICS
SAP BUSINESS ONE METRIKE

6.1. "**Contract price**" is the net value of the license contract. Contract price for partners refers to partner buy price depending on the support delivery model

"**Ugovorna cijena**" neto je vrijednost licencnog ugovora. Ugovorna cijena za partnere odnosi se na kupovnu cijenu partnera zavisno o modelu isporuke podrške

6.2. "**Devices**" are any piece of equipment or hardware and include but are not limited to: a workstation, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices. The application itself defines the type of devices that are used and therefore counted for the price list item (e.g., SAP SQL Anywhere database for Use with SAP POS for Retail devices are defined as those devices accessing data from SQL Anywhere database or e. g. SAP Mobile Order Management devices are all devices installed as on-board units in a vehicle).

"**Uređaji**" su bilo koji dio opreme ili hardvera te uključuju, ali bez ograničenja: radnu stanicu, terminal, terminal prodajnog mjesta, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, televiziju povezanu s internetom, mjerne uređaje, uređaje instalirane u vozilo (on-board jedinice) ili druge umrežene uređaje. Sama aplikacija definira tipove uređaja koji se koriste i stoga se računa kao stavka cjenika (npr. baza podataka SAP SQL Anywhere za upotrebu s uređajima SAP POS for Retail definiraju se kao uređaji koji pristupaju podacima iz baze podataka SQL Anywhere ili npr. uređaji SAP Mobile Order Management su svi uređaji instalirani kao on-board jedinice u vozilu).

6.3. "**Gigabytes of memory**" are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

"**Gigabajti memorije**" označavaju ukupni iznos memorije koju softver može koristiti, kako je izmjereno u gigabajtima.

6.4. "**Instances**" are unique connections to a single specified application or technology type.

"**Instance**" su jedinstvene veze s pojedinačnim navedenim tipom aplikacije ili tehnologije.

6.5. "**MSRP (Manufacturer Suggested Reselling Price)**" is the list price minus volume discount.

"**MSRP (maloprodajna cijena koju predlaže proizvođač)**" je cijena po cjeniku umanjena za popust na obujam.

6.6. "**Users**" are individuals who Use the Software.

"**Korisnici**" su osobe koje upotrebljavaju Softver.

7. PRODUCT SPECIFIC TERMS FOR BUSINESS ONE SOFTWARE
UVJETI SPECIFIČNI ZA PROIZVOD ZA BUSINESS ONE SOFTVER

7.1. SAP Business One Engine for SAP HANA
SAP Business One Engine for SAP HANA

7.1.1. SAP Business One, version for SAP HANA Engine is a runtime restricted license database for SAP Business One and SAP Business One Add-ons, including SAP Business Add-ons created by SAP partners or SAP Business One Add-ons created by Customer. Customer shall only use the SAP Business One, version for SAP HANA Engine in connection with SAP Business One Software and SAP Business One Add-ons and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractors, supply chain vendors or suppliers, customers, or third party individuals authorized by Customer. Any access to the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, including but not limited to data loading, modeling, reporting and distribution, must take place via SAP Business One or SAP Business One Add-ons.

SAP Business One, verziju za SAP HANA Engine kao bazu podataka licence ograničenog vremena izvođenja za SAP Business One i SAP Business One dodatke, uključujući SAP Business dodatke koje su kreirali SAP partneri ili SAP Business One dodatke koje je kreirao Korisnik. Korisnik je dužan koristiti SAP Business One, verziju za SAP HANA Engine samo zajedno sa SAP Business One softverom i SAP Business One dodacima i samo u svrhe obrade vlastitih internih podataka što uključuje pristup vanjskih korisnika poput izvođača, dobavljača nabavnog lanca, korisnika ili fizičkih osoba treće strane koje ovlasti Korisnik. Svaki pristup SAP Business One, verziji za SAP HANA Engine, uključuje, ali nije ograničen na učitavanje, modeliranje, izvješćivanje i distribuciju podataka, mora se odvijati preko SAP Business One ili SAP Business One dodataka.

7.1.2. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine includes a runtime license of HANA Studio, Cockpit and Web IDE and access is solely to administer and manage the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, or for system administration tasks and data modeling for reporting requirements. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine cannot be deployed on the same system as any other SAP HANA software The SAP Business One, version for SAP HANA Engine is licensed for addressable RAM memory and can only run on SAP certified hardware and with the supported operating system(s).

SAP Business One, verzija za SAP HANA Engine uključuje licencu vremena izvođenja za HANA Studio, Cockpit i Web IDE, a pristup je isključivo za administraciju i upravljanje SAP Business One, verzijom za SAP HANA Engine, odnosno za zadatke administracije sustava i modeliranje podataka za potrebe izvješćivanja. SAP Business One, verzija za SAP HANA Engine nije moguće uvesti na istom sustavu kao neki drugi SAP HANA softver. SAP Business One, verzija za SAP HANA Engine licencirana je za dostupnu RAM memoriju i može se izvoditi samo na SAP certificiranom hardveru te pomoću podržanih operativnih sustava.

7.1.3. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes a runtime license for all the SAP HANA components included in the package SAP HANA 2.0 Enterprise Edition for SAP Business One.

SAP Business One, verzija za SAP HANA Engine uključuje licencu vremena izvođenja za sve SAP HANA komponente uključene u paket SAP HANA 2.0 Enterprise Edition for SAP Business One.

7.1.4. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes use rights to perform analytics content provided by the licensed SAP Business One Analytics software used solely in conjunction with SAP Business One.

SAP Business One, verzija za modul SAP HANA uključuje prava za izvođenje sadržaja analitike koji se osigurava licenciranim softverom SAP Business One Analytics korištenim isključivo u vezi s aplikacijom SAP Business One.

7.1.5. **Support for SAP Business One is subject to conclusion of a support schedule to the license agreement.

**Podrška za SAP Business One podliježe zaključku rasporeda podrške licencnog ugovora.

8. LOCALIZATIONS
LOKALIZACIJE

8.1. Licenses for SAP Business One software can be used on any of the localizations supported by SAP Business One software. However, for SAP Business One software licensed after 01.01.2010, the license key will be issued 'per localization'. By default the localization of the requested software country version will be released. Each licensed Named User can only access the localization for which the license key was issued. Employees that require access to two or more localizations will require two or more Named User licenses.

Licence za SAP Business One softver mogu se koristiti na bilo kojoj lokalizaciji koju podržava SAP Business One softver. Međutim, za SAP Business One softver licenciran nakon 01.01.2010., ključ licence izdavat će se 'po lokalizaciji'. Kako je unaprijed zadano, objavit će se lokalizirana verzija države traženog softvera. Svaki licencirani imenovani korisnik može pristupiti samo lokalizaciji za koju je izdan ključ licence. Zaposlenici koji trebaju pristup za dvije ili više lokalizacija trebat će dvije ili više licenci imenovanog korisnika.

9. FAIL-OVER SYSTEMS
FAILOVER SUSTAVI

9.1. For any operating system environment in which Customer runs systems of SAP Business One software, Customer may run up to the same number of passive fail-over systems of SAP Business One software in a separate operating system environment for temporary support. Customer may run the passive fail-over installation of SAP Business One software on a hardware server other than the licensed hardware server.

Za bilo koje okruženje operativnog sustava u kojem Korisnik izvodi sustave SAP Business One softvera, Korisnik može izvesti maksimalno isti broj pasivnih failover sustava SAP Business One softvera u posebnom okruženju operativnog sustava za privremenu podršku. Korisnik može izvesti pasivnu failover instalaciju SAP Business One softvera na poslužitelju hardvera umjesto na licenciranom poslužitelju hardvera.

10. TEST SYSTEMS
TESTNI SUSTAVI

10.1. Customer is entitled to run 1 SAP Business One software system for internal testing purposes. For such test system, Customer may use the same users that Customer has licensed for productive use of SAP Business One software.

Korisnik ima pravo izvesti sustav SAP Business One softvera u interne svrhe testiranja. Za takav testni sustav Korisnik može koristiti iste korisnike koje je licencirao za produktivnu upotrebu SAP Business One softvera.